

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 47
Thursday, June 15, 2023

Second Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 47
le jeudi 15 juin 2023

Deuxième session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Thursday, June 15, 2023

| | |
|---|----|
| Introduction of Guests | |
| Hon. Mr. Hogan, Mrs. Anderson-Mason | 1 |
| Ms. Holt | 2 |
| Mr. McKee, Mr. Coon | 3 |
| Statements of Condolence and Congratulation | |
| Hon. Ms. Green..... | 3 |
| Ms. Mary Wilson, Mr. Dawson | 4 |
| Mr. J. LeBlanc, Mr. Coon | 5 |
| Mr. D'Amours, Mr. K. Arseneau..... | 6 |
| Mr. Legacy, Ms. Mitton..... | 7 |
| Statements by Members | |
| Ms. Holt, Mr. Coon | 8 |
| Mrs. Bockus, Mr. G. Arseneault | 9 |
| Mr. K. Arseneau, Ms. Mary Wilson | 10 |
| Mr. Gauvin, Ms. Mitton..... | 11 |
| Mr. Turner..... | 12 |
| Oral Questions | |
| Government | |
| Ms. Holt, Hon. Mr. Hogan | 13 |
| Schools | |
| Ms. Holt, Hon. Mr. Hogan | 15 |
| Housing | |
| Ms. Holt, Hon. Ms. Green | 16 |
| Cost of Living | |
| Mr. Legacy, Hon. Mr. Steeves | 17 |
| NB Liquor | |
| Mr. D'Amours, Hon. Mr. Steeves | 18 |
| Communications | |
| Mr. D'Amours, Hon. Mr. Higgs..... | 20 |
| Pay Equity | |
| Ms. Thériault, Hon. Mr. Higgs | |
| Hon. Ms. Scott-Wallace..... | 21 |
| Recycling | |
| Ms. Mitton, Hon. Mr. Crossman | 23 |
| Energy Efficiency | |
| Mr. K. Chiasson, Hon. Mr. Holland | 25 |
| Government | |
| Ms. Holt, Hon. Mr. Higgs | 27 |
| Point of Order | |
| Mr. G. Arseneault | 29 |
| Committee Reports | |
| Standing Committee on Economic Policy | 30 |
| Point of Order | |
| Mr. G. Arseneault | 31 |

TABLE DES MATIÈRES

le jeudi 15 juin 2023

| | |
|--|----|
| Présentation d'invités | |
| L'hon. M. Hogan, M ^{me} Anderson-Mason | 1 |
| M ^{me} Holt..... | 2 |
| M. McKee, M. Coon..... | 3 |
| Déclarations de condoléances et de félicitations | |
| L'hon. M ^{me} Green | 3 |
| M ^{me} Mary Wilson, M. Dawson | 4 |
| M. J. LeBlanc, M. Coon..... | 5 |
| M. D'Amours, M. K. Arseneau | 6 |
| M. Legacy, M ^{me} Mitton..... | 7 |
| Déclarations de députés | |
| M ^{me} Holt, M. Coon | 8 |
| M ^{me} Bockus, M. G. Arseneault | 9 |
| M. K. Arseneau, M ^{me} Mary Wilson | 10 |
| M. Gauvin, M ^{me} Mitton..... | 11 |
| M. Turner | 12 |
| Questions orales | |
| Gouvernement | |
| M ^{me} Holt, l'hon. M. Hogan | 13 |
| Écoles | |
| M ^{me} Holt, l'hon. M. Hogan | 15 |
| Logement | |
| M ^{me} Holt, l'hon. M ^{me} Green | 16 |
| Coût de la vie | |
| M. Legacy, l'hon. M. Steeves | 17 |
| Alcool NB | |
| M. D'Amours, l'hon. M. Steeves | 18 |
| Communications | |
| M. D'Amours, l'hon. M. Higgs..... | 20 |
| Équité salariale | |
| M ^{me} Thériault, l'hon. M. Higgs, | |
| l'hon. M ^{me} Scott-Wallace | 21 |
| Recyclage | |
| M ^{me} Mitton, l'hon. M. Crossman | 23 |
| Efficacité énergétique | |
| M. K. Chiasson, l'hon. M. Holland | 25 |
| Gouvernement | |
| M ^{me} Holt, l'hon. M. Higgs..... | 27 |
| Rappel au Règlement | |
| M. G. Arseneault..... | 29 |
| Rapports de comités | |
| Comité permanent de la politique économique.... | 30 |
| Rappel au Règlement | |
| M. G. Arseneault..... | 31 |

| | |
|---|-----|
| Notice of Opposition Members' Business Mr. G. Arseneault | 31 |
| Government Motions re Business of House Hon. Mr. G. Savoie | 31 |
| Bills—Second Reading No. 46, <i>Education Act</i> Debated | 32 |
| Recorded Votes—Motion for Second Reading of Bill 46 Carried | 36 |
| Bills—Second Reading No. 46, <i>Education Act</i> Second Reading | 36 |
| Rulings Speaker's Ruling | 37 |
| Motions No. 49 Debated | 38 |
| Point of Order Mr. G. Arseneault | 40 |
| Motions No. 49 Debated | 40 |
| Recorded Votes Proposed Amendment to Motion 49 Defeated | 67 |
| Motion 49 Carried | 67 |
| Motions No. 49 Carried | 67 |
| Government Motions re Business of House Hon. Mr. G. Savoie | 68 |
| Bills—Third Reading No. 30, <i>An Act to Amend the Coroners Act</i> Third Reading | 68 |
| Motions No. 50 Debated | 69 |
| Recorded Votes Proposed Amendment to Motion 50 Adopted ... | 114 |
| Amended Motion 50 Carried | 115 |

| | |
|--|-----|
| Avis d'affaires émanant de l'opposition M. G. Arseneault | 31 |
| Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre L'hon. G. Savoie | 31 |
| Projets de loi—Deuxième lecture N° 46, <i>Loi sur l'éducation</i> Débat | 32 |
| Votes par appel nominal—Motion portant deuxième lecture du projet de loi 46 - Adoption | 36 |
| Projets de loi—Deuxième lecture N° 46, <i>Loi sur l'éducation</i> Deuxième lecture | 36 |
| Décisions Décision du président | 37 |
| Motions N° 49 Débat | 38 |
| Rappel au Règlement M. G. Arseneault | 40 |
| Motions N° 49 Débat | 40 |
| Votes par appel nominal Motion 49 - Amendement proposé - Rejet | 67 |
| Motion 49 - Adoption | 67 |
| Motions N° 49 Adoption | 67 |
| Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre L'hon. G. Savoie | 68 |
| Projets de loi—Troisième lecture N° 30, <i>Loi modifiant la Loi sur les coroners</i> Troisième lecture | 68 |
| Motions N° 50 Débat | 69 |
| Votes par appel nominal Motion 50 - Amendement proposé - Adoption .. | 114 |
| Motion 50 amendée - Adoption | 115 |

| | |
|--|-----|
| Motions | |
| No. 50 | |
| Amended Motion Carried..... | 115 |
| Notice of Opposition Members' Business | |
| Mr. G. Arseneault | 116 |
| Bills—Third Reading | |
| No. 52, <i>Human Organ and Tissue Donation Act</i> | |
| Debated | 116 |
| Third Reading..... | 123 |

| | |
|---|-----|
| Motions | |
| N° 50 | |
| Motion amendée - Adoption..... | 115 |
| Avis d'affaires émanant de l'opposition | |
| M. G. Arseneault..... | 116 |
| Projets de loi—Troisième lecture | |
| N° 52, <i>Loi sur les dons d'organes et de tissus humains</i> | |
| Débat | 116 |
| Troisième lecture..... | 123 |

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Second Session of the 60th Legislative Assembly, 2022-2023

Speaker: Hon. Bill Oliver

Deputy Speakers: Sherry Wilson and Andrea Anderson-Mason, K.C.

| Constituencies | Party | Members |
|--|-------|-----------------------------|
| Albert | (PC) | Hon. Mike Holland |
| Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore | (L) | Susan Holt |
| Bathurst West-Beresford | (L) | René Legacy |
| Campbellton-Dalhousie | (L) | Guy Arseneault |
| Caraget | (L) | Isabelle Thériault |
| Carleton | (PC) | Hon. Bill Hogan |
| Carleton-Victoria | (PC) | Hon. Margaret Johnson |
| Carleton-York | (PC) | Richard Ames |
| Dieppe | (L) | Richard Losier |
| Edmundston-Madawaska Centre | (L) | Jean-Claude D'Amours |
| Fredericton-Grand Lake | (PC) | Hon. Kris Austin |
| Fredericton North | (PC) | Hon. Jill Green |
| Fredericton South | (G) | David Coon |
| Fredericton West-Hanwell | (I) | Dominic Cardy |
| Fredericton-York | (PC) | Ryan Cullins |
| Fundy-The Isles-Saint John West | (PC) | Andrea Anderson-Mason, K.C. |
| Gagetown-Petitcodiac | (PC) | Ross Wetmore |
| Hampton | (PC) | Hon. Gary Crossman |
| Kent North | (G) | Kevin Arseneau |
| Kent South | (L) | Benoît Bourque |
| Kings Centre | (PC) | Hon. Bill Oliver |
| Madawaska Les Lacs-Edmundston | (L) | Francine Landry |
| Memramcook-Tantramar | (G) | Megan Mitton |
| Miramichi | (PC) | Michelle Conroy |
| Miramichi Bay-Neguac | (PC) | Hon. Réjean Savoie |
| Moncton Centre | (L) | Robert McKee |
| Moncton East | (PC) | Hon. Daniel Allain |
| Moncton Northwest | (PC) | Hon. Ernie Steeves |
| Moncton South | (PC) | Greg Turner |
| Moncton Southwest | (PC) | Sherry Wilson |
| New Maryland-Sunbury | (PC) | Hon. Jeff Carr |
| Oromocto-Lincoln-Fredericton | (PC) | Mary E. Wilson |
| Portland-Simonds | (PC) | Hon. Trevor A. Holder |
| Quispamsis | (PC) | Hon. Blaine Higgs |
| Restigouche-Chaleur | (L) | Marco LeBlanc |
| Restigouche West | (L) | Gilles LePage |
| Riverview | (PC) | Hon. R. Bruce Fitch |
| Rothsay | (PC) | Hon. Hugh J. Flemming, K.C. |
| Saint Croix | (PC) | Kathy Bockus |
| Saint John East | (PC) | Hon. Glen Savoie |
| Saint John Harbour | (PC) | Hon. Arlene Dunn |
| Saint John Lancaster | (PC) | Hon. Dorothy Shephard |
| Shediac Bay-Dieppe | (L) | Robert Gauvin |
| Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé | (L) | Jacques LeBlanc |
| Shippagan-Lamèque-Miscou | (L) | Éric Mallet |
| Southwest Miramichi-Bay du Vin | (PC) | Mike Dawson |
| Sussex-Fundy-St. Martins | (PC) | Hon. Tammy Scott-Wallace |
| Tracadie-Sheila | (L) | Keith Chiasson |
| Victoria-La Vallée | (L) | Chuck Chiasson |

(G) Green Party of New Brunswick

(I) Independent

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Deuxième session de la 60^e législature, 2022-2023

Président : L'hon. Bill Oliver

Vice-présidentes : Sherry Wilson et Andrea Anderson-Mason, c.r.

| Circonscription | Parti | Parlementaires |
|---------------------------------------|-------|-------------------------------|
| Albert | (PC) | L'hon. Mike Holland |
| Baie-de-Miramichi—Neguac | (PC) | L'hon. Réjean Savoie |
| Baie-de-Shediac—Dieppe | (L) | Robert Gauvin |
| Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore | (L) | Susan Holt |
| Bathurst-Ouest—Beresford | (L) | René Legacy |
| Campbellton-Dalhousie | (L) | Guy Arseneault |
| Caraget | (L) | Isabelle Thériault |
| Carleton | (PC) | L'hon. Bill Hogan |
| Carleton-Victoria | (PC) | L'hon. Margaret Johnson |
| Carleton-York | (PC) | Richard Ames |
| Dieppe | (L) | Richard Losier |
| Edmundston—Madawaska-Centre | (L) | Jean-Claude D'Amours |
| Fredericton-Grand Lake | (PC) | L'hon. Kris Austin |
| Fredericton-Nord | (PC) | L'hon. Jill Green |
| Fredericton-Sud | (PV) | David Coon |
| Fredericton-Ouest—Hanwell | (I) | Dominic Cardy |
| Fredericton-York | (PC) | Ryan Cullins |
| Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest | (PC) | Andrea Anderson-Mason, c.r. |
| Gagetown-Petitcodiac | (PC) | Ross Wetmore |
| Hampton | (PC) | Hon. Gary Crossman |
| Kent-Nord | (PV) | Kevin Arseneau |
| Kent-Sud | (L) | Benoît Bourque |
| Kings-Centre | (PC) | L'hon. Bill Oliver |
| Madawaska—Les-Lacs—Edmundston | (L) | Francine Landry |
| Memramcook-Tantramar | (PV) | Megan Mitton |
| Miramichi | (PC) | Michelle Conroy |
| Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin | (PC) | Mike Dawson |
| Moncton-Centre | (L) | Robert McKee |
| Moncton-Est | (PC) | L'hon. Daniel Allain |
| Moncton-Nord-Ouest | (PC) | L'hon. Ernie Steeves |
| Moncton-Sud | (PC) | Greg Turner |
| Moncton-Sud-Ouest | (PC) | Sherry Wilson |
| New Maryland-Sunbury | (PC) | L'hon. Jeff Carr |
| Oromocto-Lincoln-Fredericton | (PC) | Mary E. Wilson |
| Portland-Simonds | (PC) | L'hon. Trevor A. Holder |
| Quispamsis | (PC) | L'hon. Blaine Higgs |
| Restigouche-Chaleur | (L) | Marco LeBlanc |
| Restigouche-Ouest | (L) | Gilles LePage |
| Riverview | (PC) | L'hon. R. Bruce Fitch |
| Rothsay | (PC) | L'hon. Hugh J. Flemming, c.r. |
| Saint John-Est | (PC) | L'hon. Glen Savoie |
| Saint John Harbour | (PC) | L'hon. Arlene Dunn |
| Saint John Lancaster | (PC) | L'hon. Dorothy Shephard |
| Sainte-Croix | (PC) | Kathy Bockus |
| Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé | (L) | Jacques LeBlanc |
| Shippagan-Lamèque-Miscou | (L) | Éric Mallet |
| Sussex-Fundy-St. Martins | (PC) | L'hon. Tammy Scott-Wallace |
| Tracadie-Sheila | (L) | Keith Chiasson |
| Victoria-La-Vallée | (L) | Chuck Chiasson |

(I) *Indépendant*

(L) *Parti libéral du Nouveau-Brunswick*

(PC) *Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*

(PV) *Parti vert du Nouveau-Brunswick*

CABINET MINISTERS / LE CABINET

| | |
|--|---|
| Hon. / l'hon. Blaine Higgs | Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales |
| Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, K.C. / c.r. | Attorney General, Minister of Justice / procureur général, ministre de la Justice |
| Hon. / l'hon. Kris Austin | Minister of Public Safety / ministre de la Sécurité publique |
| Hon. / l'hon. Jeff Carr | Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure |
| Hon. / l'hon. Margaret Johnson | Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches |
| Hon. / l'hon. Dorothy Shephard | Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société d'inclusion économique et sociale |
| Hon. / l'hon. Bill Hogan | Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance |
| Hon. / l'hon. Ernie Steeves | Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor |
| Hon. / l'hon. Arlene Dunn | Minister of Aboriginal Affairs, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Immigration / ministre des Affaires autochtones, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable de l'Immigration |
| Hon. / l'hon. Gary Crossman | Minister of Environment and Climate Change / ministre de l'Environnement et du Changement climatique |
| Hon. / l'hon. Réjean Savoie | Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre responsable de la Société de développement régional |
| Hon. / l'hon. Daniel Allain | Minister of Local Government and Local Governance Reform / ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale |

CABINET MINISTERS / LE CABINET

| | |
|--|---|
| Hon. / l'hon. Bruce Fitch | Minister of Health / ministre de la Santé |
| Hon. / l'hon. Jill Green | Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Housing / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable du Logement |
| Hon. / l'hon. Trevor Holder | Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail |
| Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace | Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for Women's Equality / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de l'Égalité des femmes |
| Hon. / l'hon. Mike Holland | Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie |
| Hon. / l'hon. Glen Savoie | Minister responsible for La Francophonie / ministre responsable de la Francophonie |

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 47
Assembly Chamber,
Thursday, June 15, 2023.

Jour de séance 47
Chambre de l'Assemblée législative
le jeudi 15 juin 2023

10:00

(The House met at 10 a.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

Prayers.

The House recessed at 10:03 a.m.

The House resumed at 10:14 a.m.)

10:14

Mr. Speaker: Members, thank you for your patience. I believe that we have everything under control. Time will tell.

Introduction of Guests

Hon. Mr. Hogan: Thank you very much, Mr. Speaker. It is my pleasure to introduce my wife, Heather, to the House. She is sitting in the gallery with my executive assistant and his lovely wife, Sheila. Welcome to the people's House.

Mrs. Anderson-Mason: Thank you very much, Mr. Speaker. If you will indulge me, I would actually like to make two introductions today.

The first ones do not really need an introduction because they are people everyone in this House knows and loves. With us here today are Patrick Watt and Vicki Hogarth, who are not only the face but also the muscle of CHCO-TV, straight from Charlotte County. They are newlyweds, so we should certainly congratulate them on that. Of course, CHCO-TV is celebrating its 30th year of independent television here in the province, and it is doing the greatest job in reporting not only for Charlotte County but also for all the province. Thank you so much for being here in the people's House.

Now, of course, they are here because of the other guests that I would like to introduce today.

(La séance est ouverte à 10 h, sous la présidence de **l'hon. M. Oliver**.

Prière.

La séance est suspendue à 10 h 3.

La séance reprend à 10 h 14.)

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, je vous remercie de votre patience. Je crois que nous avons la situation bien en main. L'avenir nous le dira.

Présentation d'invités

L'hon. M. Hogan : Merci beaucoup, Monsieur le président. J'ai le plaisir de présenter ma femme, Heather, à la Chambre. Elle est assise dans les tribunes en compagnie de mon chef de cabinet et de sa charmante épouse Sheila. Bienvenue à la Chambre du peuple.

M^{me} Anderson-Mason : Merci beaucoup, Monsieur le président. Si vous me le permettez, j'aimerais en fait faire deux présentations aujourd'hui.

Les premières personnes n'ont pas besoin de présentation, car tout le monde à la Chambre les connaît et les aime. Nous avons avec nous aujourd'hui Patrick Watt et Vicki Hogarth, qui sont non seulement le visage, mais également la force motrice de CHCO-TV, directement du comté de Charlotte. Ce sont de nouveaux mariés ; nous devrions certainement les féliciter. CHCO-TV, qui célèbre bien sûr 30 ans de télévision indépendante ici dans la province, accomplit un excellent travail de reportage non seulement pour le comté de Charlotte, mais également pour toute la province. Je vous remercie beaucoup d'être ici à la Chambre du peuple.

Les personnes en question sont bien sûr ici en raison de la présence des autres invités que j'aimerais

Unfortunately, I only saw them coming in out of the corner of my eye. I knew that they were going to be here, so I am going to introduce them simply as Patty Borthwick and her entourage. I cannot see them from where I am sitting, but I am sure that there is a crowd, because the most amazing group of individuals has surrounded Patty as she has gone through one of the most challenging of times, something that all of us hope to never endure, which is the loss of a child. But that did not keep Patty down. In fact, I would say that it made her more determined each and every day to make sure that she leaves the proper legacy for her daughter.

That is why we are here today. We will hear the third reading of *An Act to Amend the Coroners Act*, and in it are provisions that will be known as *Hillary's Law*. Patty has advocated strongly for this. I remember when it started. I went to the Premier, and the Premier said: Well, should we do this? Why should we not do this? It is the right thing to do. We had the Premier's full support, we had the government's full support, and, today, we will have the full support of the House as the bill crosses the line.

Thank you, Patty, for your advocacy. Thank you for pressing on and for the legacy that you are going to leave for Hillary, and most of all, welcome to the people's House.

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. I want to add to the excellent words of the member for Fundy-The Isles-Saint John West in welcoming Patty, her family, and her team to the people's House. As we have said, Patty is somebody who works with her whole heart and advocates with her whole voice. She made a change here that we are excited to affirm, and it will benefit New Brunswickers for years to come. I appreciate having had the opportunity to get to know Patty a little bit over the past year plus. I have seen the force that she is and the heart that she has, and I am very grateful for her being here today and for her work. So we also want to join. Our side welcomes you.

présenter aujourd'hui. Je ne les ai malheureusement vus entrer que du coin de l'oeil. Je savais qu'ils seraient ici ; je les présenterai donc simplement comme Patty Borthwick et son entourage. Je ne peux les voir de mon siège, mais je suis certaine qu'il y a foule, car un groupe de personnes des plus extraordinaires a entouré Patty lorsqu'elle traversait un des moments les plus difficiles, une expérience que nous espérons tous ne jamais subir, soit la perte d'un enfant. Mais Patty ne s'est pas laissée abattre. En fait, je dirais que cela l'a rendue encore plus déterminée, jour après jour, à s'assurer de laisser un héritage digne de ce nom pour sa fille.

Voilà pourquoi nous sommes ici aujourd'hui. Nous entendrons la troisième lecture de la *Loi modifiant la Loi sur les coroners*, laquelle comporte des dispositions qui seront connues sous le nom de *Loi de Hillary*. Patty a milité vigoureusement en faveur de cette mesure. Je me souviens quand tout a commencé. Je suis allée voir le premier ministre, qui m'a demandé : Eh bien, devrions-nous prendre cette mesure? Pourquoi ne devrions-nous pas la prendre? C'est ce qu'il convient de faire. Nous avons le plein appui du premier ministre, nous avons le plein appui du gouvernement, et aujourd'hui, nous avons le plein appui de la Chambre au moment où le projet de loi franchit la ligne d'arrivée.

Merci, Patty, de faire valoir cette cause. Merci de votre persévérance et de l'héritage que vous laisserez pour Hillary, et par-dessus tout, bienvenue à la Chambre du peuple.

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. J'aimerais remercier sur les excellents propos de la députée de Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest et souhaiter la bienvenue à la Chambre du peuple à Patty, à sa famille et à son équipe. Comme nous l'avons dit, Patty est une personne qui oeuvre avec tout son coeur et qui met toute sa voix au service d'une cause. Elle a amené ici un changement que nous appuyons de façon enthousiaste et qui profitera aux gens du Nouveau-Brunswick pour des années à venir. Je suis contente d'avoir eu l'occasion d'apprendre à connaître Patty un peu plus au cours de la dernière année environ. J'ai pu constater l'ampleur de sa vigueur et l'immensité de son coeur, et je lui suis très reconnaissante de sa présence ici aujourd'hui et du travail qu'elle a accompli. Nous voulons donc joindre nos souhaits à ceux déjà exprimés. Notre côté vous souhaite la bienvenue.

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker. I also want to introduce a good friend of mine, Denis Cool, who is here with us today. He works in business development and marketing, with over 25 years of experience. He has a keen interest in politics. He is the son of Hon. Rose-Marie Losier-Cool, Senator for Tracadie for 17 years. I wanted to take a quick moment to introduce my friend, Denis Cool. Thank you for joining us. Enjoy your day here at the Legislative Assembly.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I also want to join in welcoming Patty Borthwick and her entourage to the Legislative Assembly. I have known Patty for many years, ever since raising our family in Charlotte County. Her persistence following the death of her daughter, Hillary, has been extraordinary. I want to thank her for her persistence. She never gave up. She has brought about something that is so important for her right now, and it is going to be so important for so many people in the future.

I also want to recognize the member for Fundy-The Isles-Saint John West for her efforts in representing her constituent on this and in bringing forward the importance of these amendments to the caucus and the Cabinet. I hope that we will forever remember Bill 30 and the amendments that it makes to the *Coroners Act* as *Hillary's Law*.

Mr. Speaker: Thank you, members. I welcome everyone who is in the gallery today.

10:20

Statements of Condolence and Congratulation

Hon. Ms. Green: Mr. Speaker, it is with sadness that I rise today on the passing of one of my respected constituents and a fellow civil engineer, Leslie Ashfield. Leslie graduated from UNB in 1964 before starting a 40-year career with Diamond Construction. He built bridges, overpasses, and wharves throughout Atlantic Canada. He was a member of the Nashwaaksis United Church, was a past president and a lifetime member of the Road Builders Association of New Brunswick, and served on several boards and organizations. Even in his retirement, he served as a board member on the Fredericton Area Pollution

M. McKee : Merci, Monsieur le président. J'aimerais aussi présenter un de mes bons amis, Denis Cool, qui est ici avec nous aujourd'hui. Il compte plus de 25 années d'expérience dans le domaine du développement des affaires et du marketing. Il s'intéresse vivement à la politique. Il est le fils de l'hon. Rose-Marie Losier-Cool, sénatrice de Tracadie pendant 17 ans. Je tenais à prendre un bref instant pour présenter mon ami Denis Cool. Merci de vous joindre à nous. Profitez bien de votre journée ici à l'Assemblée législative.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Je tiens moi aussi à souhaiter la bienvenue à l'Assemblée législative à Patty Borthwick et à son entourage. Je connais Patty depuis de nombreuses années, depuis que nous avons élevé nos familles dans le comté de Charlotte. Elle a fait preuve d'une persévérance extraordinaire à la suite du décès de sa fille Hillary. Je tiens à la remercier de sa persévérance. Elle n'a jamais baissé les bras. Elle est à l'origine d'une mesure qui est très importante pour elle en ce moment et qui sera très importante pour un grand nombre de personnes dans l'avenir.

Je tiens également à souligner les efforts de la députée de Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest, qui a représenté la personne de sa circonscription à l'égard de cette mesure et qui a fait valoir l'importance de ces modifications auprès du caucus et du Cabinet. J'espère que nous nous souviendrons toujours du projet de loi 30 et des modifications qu'il apporte à la *Loi sur les coroners* comme de la *Loi de Hillary*.

Le président : Merci, Mesdames et Messieurs les parlementaires. Je souhaite la bienvenue à toutes les personnes dans les tribunes aujourd'hui.

Déclarations de condoléances et de félicitations

L'hon. M^{me} Green : Monsieur le président, c'est avec tristesse que je prends la parole aujourd'hui au sujet du décès d'un homme très respecté de ma circonscription et confrère ingénieur civil, Leslie Ashfield. Leslie a obtenu son diplôme de UNB en 1964 et a ensuite commencé une carrière chez Diamond Construction qui a duré 40 ans. Il a construit des ponts, des passages supérieurs et des quais un peu partout au Canada atlantique. Membre de la Nashwaaksis United Church et ancien président et membre à vie de la Road Builders Association of New Brunswick, il a siégé à plusieurs conseils d'administration et a oeuvré au sein

Control Commission. Leslie was adventurous and loved exploring new places and being on the water. Above all else, he loved being with his friends and family.

Leslie's impact was far-reaching and significant. He will be dearly missed by many, including his wife of 60 years, Pauline, his three children, and his six grandchildren. Thank you.

Ms. Mary Wilson: Mr. Speaker, I rise today in friendship, sadness, and sympathy to speak on the life and passing of Camilla Anne MacDougall. After a life well-lived, a friend well-loved has gone home. Camilla grew up in Dalhousie. She received her RN training from Hotel Dieu Hospital in Bathurst and, decades later, earned a Bachelor of Nursing from the University of New Brunswick. She was described by a former coworker as a no-nonsense nurse with a huge heart.

Camilla was a tireless volunteer. Her list ranged from New Brunswick track and field to her role as an original committee member of the Oromocto and Area Sports Wall of Fame to her almost 50 years as part of St. Vincent de Paul church and the CWL.

I ask my colleagues to join me in extending condolences to Camilla's husband, James; her three daughters, Diane, Sandra, and Joanne; her grandchildren and family; and everyone who loved and will miss Camilla. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Dawson: Mr. Speaker, it has been 200 years since a group of Miramichi lumberjacks was arrested after an altercation with a group of woodsmen from Maine. That disagreement led them to be locked up in what was then called the Newcastle jail. While locked up, these colourful forefathers of ours expressed their frustration and lament in song and composed the tune *Mullin's Boom*.

On the 200th anniversary of *Mullin's Boom*, a talented group of Miramichers—people who are also no strangers to the Miramichi woods—recreated the song, adapted it to the stage, and performed it at the

de plusieurs organismes. Même à la retraite, il était membre du conseil d'administration de la Commission de contrôle de la pollution de la région de Fredericton. Leslie avait l'esprit d'aventure et aimait explorer de nouveaux endroits et être sur l'eau. Par-dessus tout, il aimait être en compagnie de ses amis et de sa famille.

L'influence de Leslie a été profonde et importante. Il manquera énormément à beaucoup de personnes, dont son épouse des 60 dernières années, Pauline, ses trois enfants et ses six petits-enfants. Merci.

M^{me} Mary Wilson : Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui pour exprimer amitié, tristesse et condoléances à propos de la vie et du décès de Camilla Anne MacDougall. Au terme d'une vie bien remplie, une amie bien-aimée est rentrée à la maison. Camilla a grandi à Dalhousie. Elle a reçu sa formation pour devenir infirmière immatriculée à l'Hôpital Hôtel-Dieu de Bathurst et, des décennies plus tard, a obtenu un baccalauréat en sciences infirmières de l'Université du Nouveau-Brunswick. Une ancienne collègue a dit d'elle qu'elle était une infirmière pragmatique au grand coeur.

Camilla était une bénévole infatigable. Elle a notamment oeuvré dans le domaine de l'athlétisme au Nouveau-Brunswick, à titre de membre originale du comité du mur de la renommée sportive d'Oromocto et de la région et au sein de l'église St. Vincent de Paul et de la Catholic Women's League pendant près de 50 ans.

Je demande à mes collègues de se joindre à moi pour présenter nos condoléances au mari de Camilla, James, à ses trois filles, Diane, Sandra et Joanne, à ses petits-enfants, à sa famille et à toutes les personnes qui aimaient Camilla et à qui elle manquera. Merci, Monsieur le président.

M. Dawson : Monsieur le président, il y a maintenant 200 ans, un groupe de bûcherons de Miramichi a été arrêté à la suite d'une altercation avec un groupe de forestiers du Maine. Ce différend a mené à leur emprisonnement dans ce qui était appelé à l'époque la prison de Newcastle. Durant leur emprisonnement, nos ancêtres hauts en couleur exprimèrent leur frustration et leurs lamentations dans une chanson et composèrent la complainte *Mullin's Boom*.

À l'occasion du 200^e anniversaire de *Mullin's Boom*, un talentueux groupe de gens de Miramichi — qui connaissent bien les forêts de Miramichi — ont recréé la chanson, l'ont adaptée pour la scène et l'ont

Miramichi Folklore Park on April 29. On behalf of the entire Miramichi Region, I would like to offer my apologies to the families of the Maine lumberjacks and offer a special thanks to Shawn McCarthy, Thomas Daley, Greg Donovan, and the many others whose talents have brought this piece of history to life. Thank you, Mr. Speaker.

M. J. LeBlanc : Monsieur le président, je me lève à la Chambre pour offrir mes félicitations au Comité Grands Cœurs de l'École Père-Edgar-T.-LeBlanc pour la tenue de la cérémonie entourant le projet Coup de cœur. Votre travail communautaire a été remarqué. M^{me} Chantal, M^{me} Paula et Cheryl DesRoches ont reçu la Médaille du jubilé de platine de la reine Elizabeth II en reconnaissance de leurs efforts.

Le prix Coup de cœur vient s'ajouter à cette liste de reconnaissances bien méritées. La soirée du 8 juin était une occasion de célébrer ces réussites et de remercier tous les gens qui ont contribué au projet. Les montants recueillis lors de la soirée ont été généreusement versés au Vestiaire St-Joseph, à Shediac. Des témoignages émouvants ont été partagés, des dignitaires ont pris la parole et des vidéos ont illustré les actions du comité au fil des années. De plus, un chèque a été remis à la fondation Maison Nazareth en l'honneur de sœur Rita Barrieau. Félicitations pour cette belle réussite et continuez d'inspirer le monde avec votre générosité. Grand bravo et merci infiniment.

10:25

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I would like to extend my warm wishes and congratulations to this year's graduates of the New Brunswick Community College.

Je tiens également à présenter mes félicitations aux diplômés du Collège communautaire du Nouveau-Brunswick.

Here at the Fredericton campus of NBCC, I would like to particularly congratulate their valedictorian, Josh Saunders. He will address the 2023 graduating class on Friday, June 23. During his time at NBCC, Josh served as the President of the Student Union and volunteered his time considerably at George Street Middle School, where he assisted students with their coding projects.

interprétée au Parc folklorique de Miramichi le 29 avril. Au nom de toute la région de Miramichi, j'aimerais présenter mes excuses aux familles des bûcherons du Maine et remercier tout particulièrement Shawn McCarthy, Thomas Daley, Greg Donovan et les nombreuses autres personnes dont les talents ont donné vie à cette page d'histoire. Merci, Monsieur le président.

Mr. J. LeBlanc: Mr. Speaker, I rise in the House to commend the Comité Grands Coeurs at École Père-Edgar-T.-LeBlanc on its celebration of the Coup de coeur project. Your community work has been noticed. Chantal Bourque, Paula Lirette, and Cheryl DesRoches have received the Queen Elizabeth II Platinum Jubilee Medal in recognition of their efforts.

The Coup de coeur award is another addition to a list of well-deserved distinctions. The June 8 ceremony was an opportunity to celebrate success and thank everyone who contributed to the project. Money raised during the event was generously donated to the Vestiaire St-Joseph in Shediac. Moving tributes were shared, dignitaries addressed the audience, and videos showed the activities of the committee over the years. Also, a cheque was presented to the Maison Nazareth foundation in honour of Sister Rita Barrieau. Congratulations on this great success and keep inspiring people with your generosity. Bravo and thank you very much.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. J'aimerais offrir mes meilleurs voeux et mes félicitations aux diplômés de cette année du New Brunswick Community College.

I would also like to congratulate graduates of the Collège communautaire du Nouveau-Brunswick.

Ici, au campus de Fredericton du NBCC, j'aimerais féliciter tout particulièrement l'étudiant qui prononce le discours d'adieu, Josh Saunders. Il prendra la parole devant la promotion de 2023 le vendredi 23 juin. Durant ses études au NBCC, Josh a été président de l'association étudiante et a consacré beaucoup de temps bénévolement à la George Street Middle School, où il a aidé les élèves à réaliser des activités de programmation.

I want to wish good luck to the graduates as they enter the workforce with their well-earned diplomas and certificates, which I know are instrumental in helping them to work in the disciplines and the fields that they wish to work in. I invite all members of the House to join me in congratulating this year's graduates of NBCC and CCNB.

Merci, Monsieur le président.

M. D'Amours : Monsieur le président, c'est important de souligner le mérite de ceux et celles qui obtiennent leur diplôme. Il s'agit d'une étape importante pour bien des élèves et des étudiants. Je tire mon chapeau aux diplômés du CCNB Edmundston et de l'Université de Moncton, campus d'Edmundston, qui, pour la plupart, se dirigeront vers le marché du travail dans leur domaine respectif.

Au même moment, des centaines de jeunes finissants de la Cité des Jeunes A.-M. Sormany et de Saint Mary's Academy terminent leurs études secondaires. Ils ont franchi une étape importante de leur éducation, et l'avenir se présente maintenant devant eux. Ils seront nos leaders de demain, ceux qui prendront les prochaines décisions.

Sur une note personnelle, c'est la remise du diplôme d'études secondaires de ma fille Émilie, qui poursuivra des études postsecondaires pour devenir une enseignante de demain.

À vous tous, diplômés, soyez fiers de vous, car nous sommes très fiers de vous. Bonne continuation dans vos études et encore une fois, félicitations. Merci, Monsieur le président.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, c'est un honneur pour moi de me lever à la Chambre pour féliciter les finissants de nos écoles secondaires du Nouveau-Brunswick. En particulier, j'aimerais féliciter les diplômés de l'école Étoile de l'Acadie, à Rogersville, et les diplômés de l'École Mgr-Marcel-François-Richard, à Saint-Louis de Kent.

Congratulations also to the graduating class of Bonar Law Memorial School in Rexton.

Votre travail acharné, votre courage et votre résilience ont porté des fruits. Cette belle réussite et ce diplôme obtenu sont bien mérités.

Je tiens à souhaiter bonne chance à toutes les personnes diplômées au moment de leur entrée sur le marché du travail, pourvues de leurs diplômes et certificats bien mérités, dont je connais l'importance déterminante pour travailler dans les disciplines et les domaines qu'elles ont choisis. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter les diplômés de cette année du NBCC et du CCNB.

Thank you, Mr. Speaker.

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, it is important to recognize these graduates. Graduation is an important step for many students. I tip my hat to the graduates of CCNB Edmundston and the Edmundston campus of Université de Moncton, who, for the most part, will be going into the labour market in their respective fields.

At the same time, hundreds of young people are graduating from high school at Cité des Jeunes A.-M.-Sormany and Saint Mary's Academy. They have cleared an important milestone in their education and are looking to their future. They are our future leaders and decision makers.

On a personal note, my daughter Émilie is graduating from high school and will pursue postsecondary studies to become a teacher.

To all graduates, be proud of yourselves, because we are very proud of you. All the best in your future studies, and, again, congratulations. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, it is an honour for me to rise in the House to congratulate graduates of our New Brunswick high schools. I would particularly like to congratulate graduates from Étoile de l'Acadie school in Rogersville and École Mgr-Marcel-François-Richard in Saint-Louis de Kent.

Je félicite aussi les finissants de la Bonar Law Memorial School de Rexton.

Your hard work, courage, and resilience have paid off. This great success and diploma are well deserved.

I hope that your dreams take you to the corners of the earth, the highest of your hopes, and the most special places that your hearts have ever known.

J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter tous les diplômés du secondaire de la promotion 2023.

Mr. Legacy: Thank you, Mr. Speaker. I stand today to send my heartfelt congratulations to Edna Jennings, who turns 100 years old today. Mrs. Jennings was born in South Tetagouche. She later married and had five kids. Four of those children are still living, and she actually still lives with one of them in Bathurst at this time.

She continues to be very independent. I had the chance to meet her at Papa Joe & Evy's Restaurant in Bathurst a few weeks ago at her regular family luncheon. She looked absolutely marvellous, and her wonderful sense of humour was on full display. I ask my colleagues in the House to join me in wishing Edna a wonderful, happy birthday as she celebrates with family and friends at the House of Lee restaurant later today.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, I would like to congratulate Courtney Watson and her service dog Elsie for representing the Canadian national team at the World Agility Open Championship earlier in May. Courtney was one of only two Maritimers on Canada's national team.

In 2016, Courtney was at another agility competition when she collapsed in the ring due to a massive seizure. Multiple tests determined that at the age of just 22, Courtney had a benign brain tumour, and she ended up being diagnosed with epilepsy. With the support of her community through fundraising campaigns, including an amazing event that I had the pleasure to attend in Cape Tormentine, Courtney and Elsie were able to travel to the Netherlands to compete internationally at the World Agility Open Championship last month.

I invite all the members of the House to join me in congratulating Courtney Watson and Elsie for representing Canada at these championships, for

Que vos rêves vous conduisent un peu partout dans le monde, au sommet de vos espoirs et aux endroits les plus extraordinaires que votre coeur puisse connaître.

I invite all members to join me in congratulating all 2023 high school graduates.

M. Legacy : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole aujourd'hui pour adresser mes plus sincères félicitations à Edna Jennings, qui fête aujourd'hui ses 100 ans. M^{me} Jennings est née à South Tetagouche. Elle s'est mariée et a eu cinq enfants. Quatre de ses enfants sont toujours vivants, et elle vit encore avec l'un d'entre eux à Bathurst à l'heure actuelle.

Elle est toujours très indépendante. J'ai eu l'occasion de la rencontrer il y a quelques semaines au restaurant Papa Joe & Evy's à Bathurst à l'occasion de son repas familial habituel. Elle était tout à fait magnifique, et son grand sens de l'humour était manifeste. Je demande à mes collègues à la Chambre de se joindre à moi pour souhaiter à Edna un joyeux et merveilleux anniversaire alors qu'elle célébrera l'occasion avec sa famille et ses amis au restaurant House of Lee plus tard aujourd'hui.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, j'aimerais féliciter Courtney Watson et son chien d'assistance, Elsie, d'avoir représenté l'équipe nationale canadienne lors du World Agility Open Championship qui a eu lieu plus tôt en mai. Courtney était l'une des deux seules personnes des Maritimes à faire partie de l'équipe nationale du Canada.

En 2016, Courtney participait à une autre compétition d'agilité lorsqu'elle s'est effondrée dans l'arène en raison d'une importante crise épileptique. De multiples tests ont déterminé qu'à l'âge d'à peine 22 ans, Courtney avait une tumeur cérébrale bénigne et a finalement reçu un diagnostic d'épilepsie. Grâce au soutien manifesté par sa communauté dans le cadre de campagnes de financement, y compris une activité extraordinaire à laquelle j'ai eu le plaisir de participer à Cape Tormentine, Courtney et Elsie ont pu se rendre le mois dernier aux Pays-Bas pour compétitionner à l'échelle internationale au World Agility Open Championship.

J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter Courtney Watson et Elsie d'avoir représenté le Canada à ces championnats, d'avoir surmonté des

overcoming obstacles—literally and figuratively—and for making our community proud.

10:30

Déclarations de députés

M^{me} Holt : Merci beaucoup, Monsieur le président. C'est un honneur pour moi de me lever à la Chambre aujourd'hui pour féliciter les finissants de ma circonscription de Bathurst-Est—Nepisiguit—Saint-Isidore. Je vais en mentionner plusieurs.

Congratulations to the students of Bathurst High School, the Phantoms class of 2023.

Félicitations aux élèves de l'École secondaire Népisiguit. Félicitations aux finissants de la Polyvalente W.-Arthur-Losier, dont plusieurs viennent de mon coin de Saint-Isidore, ainsi que de Hacheyville, de Duguayville, de Tilley Road, de Bois-Gagnon et des environs. Je souhaite que mes meilleurs vœux vous accompagnent dans votre prochaine grande aventure.

Je tiens également à remercier tous les gens de ma circonscription qui sont venus me voir à mon bureau, qui m'ont appelée, qui m'ont envoyé des courriels et qui m'ont contactée pour me faire part de leurs commentaires, de leurs questions et de leurs idées.

I am very grateful for the connections, and I am grateful to the people who have come to share with me about their roads, about their health, about their fears, and about their dreams. Thank you.

Merci.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. New Brunswickers are concerned about what is happening in our woods. Large tracts of forest continue to be clear-cut and converted into tree farms and then sprayed with glyphosate. Birds are disappearing. The science says so. As with so many herbicides in the past, the scientific evidence of the ecological impacts of glyphosate spraying has now piled up to the point that it is clear that this herbicide should no longer be used. Roughly 15% of the natural forests on Crown land have already been eradicated in favour of sprayed plantations. Without bold action, the area of forest that we will lose to plantations and glyphosate spraying will just continue to expand.

obstacles — au sens propre et au sens figuré — et de faire la fierté de notre communauté.

Statements by Members

Ms. Holt: Thank you very much, Mr. Speaker. It is an honour for me to rise in the House today to congratulate graduates in my riding, Bathurst East—Nepisiguit—Saint-Isidore. I am going to name some of them.

Je félicite les élèves de la Bathurst High School, la promotion des Phantoms de 2023.

Congratulations to students from École secondaire Népisiguit. Congratulations to graduates from Polyvalente W.-Arthur-Losier, many of whom are from my area, Saint-Isidore, or from Hacheyville, Duguayville, Tilley Road, Bois-Gagnon, or one of the surrounding areas. I wish you all the best in your next big adventure.

I also want to thank all my constituents who have come to see me in my office, called me, sent me emails, or contacted me to share their comments, questions, and ideas.

Je suis très reconnaissante des liens qui ont été tissés, et je suis reconnaissante envers les gens qui sont venus me parler de leurs routes, de leur santé, de leurs craintes et de leurs rêves. Merci.

Thank you.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Les gens du Nouveau-Brunswick sont préoccupés par ce qui se passe dans nos forêts. De vastes étendues de forêts continuent d'être coupées à blanc et transformées en fermes forestières et sont ensuite vaporisées de glyphosate. Les oiseaux disparaissent. Les données scientifiques l'indiquent. Comme pour tant d'autres herbicides dans le passé, les preuves scientifiques sur les répercussions écologiques de l'épandage de glyphosate se sont accumulées au point où il est clair que cet herbicide ne devrait plus être utilisé. Environ 15 % des forêts naturelles sur les terres de la Couronne ont déjà été éliminées au profit de plantations où sont pulvérisés des herbicides. En l'absence de mesures audacieuses, la superficie de forêt que nous perdrons

Spray season is coming, Mr. Speaker. Given the evidence of glyphosate's ecological impacts, this year is the time for the Minister of Environment to deny, for the first time, the Minister of Natural Resources and Energy Development's request for a permit to spray herbicides on Crown lands. Thank you, Mr. Speaker.

Mrs. Bockus: Mr. Speaker, in my riding of Saint Croix, many families heat their homes with oil. The July 1 carbon tax increase, courtesy of Justin Trudeau and supported by the opposition leader and her Liberal caucus, will be devastating to household budgets. On average, people will be forced to spend another \$500 per year. That is the average. For some, it will be much higher. Gasoline is predicted to be driven up by another 13¢ per litre by the Liberal carbon tax. In St. Stephen, this new hike in Trudeau's carbon tax will drive more people across the border to Maine to buy their gas. They buy other things while they are there, and that is not good for our local economy.

On this side of the House, we stand up for New Brunswick families and businesses. On that side, they stand with Justin Trudeau and the Liberal carbon tax. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. G. Arseneault: I remind this House, Mr. Speaker, that we do our work here on the unceded, unsundered territories of the Wabanaki nations and their peoples.

We have obligations—obligations—that have endured for 200 years that this government has not respected. This government has demonstrated over and over that it cannot manage the relationship with First Nations. This month is National Indigenous History Month, and the government could not say anything meaningful about its approach to reconciliation. Instead of recognizing and addressing the historical injustices and systemic barriers that continue to affect the Wabanaki peoples, the government shows itself to be ineffective. Its report on the progress toward truth and

au profit de plantations et de l'épandage de glyphosate ne fera que continuer à s'élargir.

La saison d'épandage approche, Monsieur le président. Compte tenu des preuves des répercussions écologiques du glyphosate, il est temps cette année que le ministre de l'Environnement refuse, pour la première fois, la demande de permis du ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie pour l'épandage d'herbicides sur les terres de la Couronne. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Bockus : Monsieur le président, dans ma circonscription de Sainte-Croix, de nombreuses familles chauffent leur domicile au mazout. L'augmentation de la taxe sur le carbone qui entrera en vigueur le 1^{er} juillet, soit une gracieuseté de Justin Trudeau qui est appuyée par la chef de l'opposition et son caucus libéral, aura un effet dévastateur sur le budget des ménages. En moyenne, les gens devront dépenser un montant additionnel de 500 \$ par année. C'est la moyenne. Pour certaines personnes, le montant sera bien plus élevé. Il est prévu que le prix de l'essence augmentera d'un montant additionnel de 13 ¢ le litre en raison de la taxe sur le carbone des Libéraux. À St. Stephen, la nouvelle hausse de la taxe sur le carbone de Trudeau poussera plus de gens à traverser la frontière pour aller acheter leur essence au Maine. Les gens font d'autres achats pendant qu'ils y sont, et cela n'est pas favorable à notre économie locale.

De ce côté-ci de la Chambre, nous défendons les familles et les entreprises du Nouveau-Brunswick. De l'autre côté, ils soutiennent Justin Trudeau et la taxe sur le carbone des Libéraux. Merci, Monsieur le président.

M. G. Arseneault : Monsieur le président, je rappelle à la Chambre que nous faisons notre travail ici sur les territoires non cédés et non abandonnés des nations abénaquises et de leur population.

Nous avons des obligations — des obligations — qui se perpétuent depuis 200 ans et que le gouvernement n'a pas respectées. Le gouvernement actuel a montré à maintes reprises qu'il est incapable de gérer la relation avec les Premières Nations. Ce mois-ci est le Mois national de l'histoire autochtone, et le gouvernement a été incapable de dire quoi que ce soit d'utile au sujet de son approche en matière de réconciliation. Au lieu de souligner les injustices historiques et les obstacles systémiques qui continuent de toucher les Abénaquis et d'y remédier, le

reconciliation shows its lack of action. This government cancels tax agreements unilaterally, stalls negotiations over the Mactaquac Dam, promotes shale gas exploration, and forbids government officials from using the proper land acknowledgment.

This should be an opportunity, Mr. Speaker, to engage in meaningful dialogue, learning, and reconciliation. Thank you. *Wela'lin.*

M. K. Arseneau : Monsieur le président, le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance est joliment silencieux sur les activités de Coastal Shell Products et sur l'impact négatif des activités d'exploitation de l'entreprise sur les élèves et le personnel enseignant de l'École Soleil Levant, à Richibucto.

Mardi, à la Chambre, j'ai posé une question au ministre, et il n'a même pas eu la dignité de répondre aux préoccupations des élèves, des parents et du personnel scolaire. La situation à Richibucto contrevient aux politiques de son ministère, dont la politique 703, qui garantit un milieu propice à l'apprentissage et au travail, ainsi qu'à la directive qui stipule que, à chaque bloc de quatre heures, nos enfants doivent passer une heure dehors. Notre école, notre garderie et notre collectivité sont prises en otage, et le ministre continue à ignorer la situation et sa responsabilité face aux élèves, au personnel et aux parents. Monsieur le président, il est temps de passer à l'action dans ce dossier. Les gens de Richibucto ont été patients assez longtemps.

10:35

Ms. Mary Wilson: Mr. Speaker, former New Brunswick Liberal Premier Frank McKenna is in the paper. He is talking about New Brunswick's "killer advantage", based on our powerful signs of economic growth. Last Friday, we learned that employment has reached new heights in our province, that our economy is operating at levels exceeding prepandemic levels, and that our population and labour force continue to grow.

On July 1, the Liberals might stifle this economic process with a huge jump in the Liberal carbon tax. Gas will cost 13¢ per litre more, courtesy of Justin

gouvernement se montre inefficace. Son rapport sur les progrès réalisés pour favoriser la vérité et la réconciliation illustre son inaction. Le gouvernement annule unilatéralement des accords fiscaux, bloque les négociations au sujet du barrage de Mactaquac, fait la promotion de l'exploration du gaz de schiste et interdit aux représentants du gouvernement d'utiliser les bonnes formules de reconnaissance des terres.

Monsieur le président, ce mois-ci devrait être l'occasion d'entamer un dialogue constructif, d'apprendre et de se réconcilier. Merci. *Wela'lin.*

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, the Minister of Education and Early Childhood Development is pretty silent on the activities of Coastal Shell Products and the negative impact the operations of the business are having on students and teachers at École Soleil Levant in Richibucto.

Tuesday, in the House, I asked the minister a question, and he did not even deign to respond to the concerns of students, parents, and school personnel. The situation in Richibucto is contrary to the policies of his department, including Policy 703, which ensures a positive learning and working environment, as well as to the directive stipulating that, for every four-hour period, our children need to spend one hour outside. Our school, daycare, and community are being held hostage, and the minister continues to ignore the situation and his responsibility to the students, staff, and parents. Mr. Speaker, it is time to take action on this file. People in Richibucto have been patient long enough.

M^{me} Mary Wilson : Monsieur le président, l'ancien premier ministre libéral du Nouveau-Brunswick, Frank McKenna, apparaît dans le journal. Il parle de « l'avantage décisif » du Nouveau-Brunswick, compte tenu des forts indicateurs de croissance économique. Vendredi dernier, nous avons appris que l'emploi a atteint de nouveaux sommets dans notre province, que notre économie fonctionne à des niveaux dépassant les niveaux prépandémiques et que notre population ainsi que notre main-d'oeuvre continuent de croître.

Le 1^{er} juillet, les Libéraux risquent de gripper la machine économique en augmentant considérablement leur taxe sur le carbone. L'essence coûtera 13 ¢ de plus le litre, gracieuseté de Justin Trudeau, de la chef des

Trudeau and the Leader of the New Brunswick Liberals and her caucus members.

Mr. Speaker, on this side of the House, we agree with the Atlantic Premiers, including Newfoundland and Labrador's Liberal Premier Andrew Furey. Like all of us on this side, the Premiers know the harm that more Trudeau carbon tax will cause to New Brunswick families and businesses. About the only people who do not seem to know or care are Trudeau, the Liberal leader, and her Liberal caucus. Thank you, Mr. Speaker.

M. Gauvin : Merci, Monsieur le président. Depuis le début de la session, le gouvernement s'est fait accuser, dans tous les dossiers, de vouloir centraliser le pouvoir.

We now know more and more whose fault it is. I am going to describe that man. That man went from doing the chicken dance to dancing to *Should I Stay or Should I Go*, where he could not even hit the beat by accident.

Now, he has gone to the harder stuff. He wants to be the Master of Puppets, as in the classic song by Metallica. The puppets will have a chance to cut their strings this afternoon on Motion 50. Please cut your strings, run free, and stand up to the bully. But this morning in question period, could more than four MLAs applaud the Premier's answers so that he does not feel like a victim again? Thank you, Mr. Speaker.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order. Thank you, members. If you want to waste your time with applause, then we will take a longer period of time to get through this. Thank you very much. Please pay attention to my orders.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, what kind of province do we want to be? We can be a province that prioritizes equity.

Nous pouvons inclure l'égalité réelle entre les communautés linguistiques.

Libéraux du Nouveau-Brunswick et des membres de son caucus.

Monsieur le président, de ce côté-ci de la Chambre, nous sommes d'accord avec les premiers ministres de l'Atlantique, y compris le premier ministre libéral de Terre-Neuve-et-Labrador, Andrew Furey. Comme nous tous de ce côté-ci, les premiers ministres sont conscients du tort que causera aux familles et aux entreprises du Nouveau-Brunswick l'augmentation de la taxe sur le carbone de M. Trudeau. Les seules personnes qui ne semblent pas le savoir ou s'en soucier sont M. Trudeau, la chef libérale et son caucus libéral. Merci, Monsieur le président.

Mr. Gauvin: Thank you, Mr. Speaker. Since the beginning of the session, the government has been accused of wanting to centralize power in every field.

Nous savons maintenant de mieux en mieux à qui revient la faute. Je vais vous décrire l'homme en question. Cet homme est passé de la danse des canards à la danse sur la chanson *Should I Stay or Should I Go*, sans même réussir à suivre le rythme par accident.

Maintenant, il est passé au stade supérieur. Il veut être le maître des marionnettes, comme dans la chanson classique de Metallica. Les marionnettes auront l'occasion de couper leurs fils cet après-midi à l'occasion de la motion 50. Veuillez couper vos ficelles, vous libérer et tenir tête à l'intimidation. Or, ce matin pendant la période des questions, est-ce que plus de quatre parlementaires pourraient applaudir les réponses du premier ministre afin qu'il ne se sente pas de nouveau victime? Merci, Monsieur le président.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre. Merci, Mesdames et Messieurs les parlementaires. Si vous voulez perdre votre temps à applaudir ; nous prendrons donc plus de temps pour passer au travers de l'ordre du jour. Merci beaucoup. Veuillez tenir compte de mes ordres.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, quel genre de province voulons-nous? Notre province peut accorder la priorité à l'équité.

We can include real equality between linguistic communities.

We can work hard to dismantle systemic racism. We can respect First Nations and honour our treaties. We can protect 2SLGBTQIA+ youth and stand up against homophobia, transphobia, and biphobia. We can have an accessibility Act and invest in inclusion. Mr. Speaker, we can respect nurses, educators, and all workers by ensuring safe working conditions, livable wages, and pay equity. We can abandon corporate welfare and support our small businesses and communities instead.

We can make sure that all New Brunswickers, whether they live in urban or rural areas, have access to health care, affordable housing, childcare, public transit, and safe roads. We can invest in farmers and food sovereignty. We can invest in climate action through renewable energy, energy efficiency, and bold adaptation strategies. Mr. Speaker, this is the New Brunswick that we can have, and it is the one that we deserve.

Mr. Turner: Mr. Speaker, as you well know, Shania Twain gave an incredible performance in front of over 8 000 fans at the Avenir Centre, and she is doing it all over again tonight. Shania chose Moncton as one of only two cities where she added an extra performance on her tour. The other is Glasgow, Scotland. That is when you know that you are on the world map.

Mr. Speaker, we hope that she is enjoying her visit to New Brunswick and that she is being treated to plenty of our famous hospitality. Shania Twain's concerts lead us into an incredible weekend of activity on the Moncton waterfront, including the Snowbirds and SkyHawks on both Saturday and Sunday, the Three Fathers Memorial Run on Sunday morning, and the Greater Moncton Highland Games & Scottish Festival all weekend long.

I invite everyone to come and join us for a fun weekend of activities. It will be one of the last that we will enjoy before the huge jump in the price of gas on

Nous pouvons travailler dur pour éliminer le racisme systémique. Nous pouvons respecter les Premières Nations et honorer nos traités. Nous pouvons protéger les jeunes 2ELGBTQIA+ et lutter contre l'homophobie, la transphobie et la biphobie. Nous pouvons adopter une loi sur l'accessibilité et investir dans l'inclusion. Monsieur le président, nous pouvons respecter le personnel infirmier, le personnel enseignant et tous les travailleurs en nous assurant de conditions de travail sûres, de salaires décentes et de l'équité salariale. Nous pouvons abandonner l'aide sociale aux entreprises et plutôt soutenir nos petites entreprises et nos collectivités.

Nous pouvons veiller à ce que tous les gens du Nouveau-Brunswick, qu'ils vivent dans un centre urbain ou une région rurale, aient accès aux soins de santé, à des logements abordables, à des services de garderie, au transport en commun et à des routes sécuritaires. Nous pouvons investir pour aider les agriculteurs et favoriser la souveraineté alimentaire. Nous pouvons investir dans des mesures de lutte contre les changements climatiques par l'intermédiaire des énergies renouvelables, de l'efficacité énergétique et de stratégies d'adaptation audacieuses. Monsieur le président, voilà le Nouveau-Brunswick que nous pouvons avoir, et c'est celui que nous méritons.

M. Turner : Monsieur le président, comme vous le savez, Shania Twain a réalisé une performance incroyable devant plus de 8 000 spectateurs au Centre Avenir, et elle recommence ce soir. Moncton est l'une des deux seules villes où Shania a choisi d'ajouter un spectacle supplémentaire à sa tournée. L'autre ville est Glasgow, en Écosse. Les gens savent désormais qu'on s'illustre sur la scène internationale.

Monsieur le président, nous espérons que l'artiste apprécie sa visite au Nouveau-Brunswick et qu'elle bénéficie de notre célèbre hospitalité. Les concerts de Shania Twain ouvrent le bal des réjouissances qui auront lieu en fin de semaine sur le bord de la rivière à Moncton, notamment les représentations des Snowbirds et des SkyHawks samedi et dimanche, la Course commémorative pour trois pères dimanche matin et le Greater Moncton Highland Games & Scottish Festival toute la fin de semaine.

J'invite tout le monde à se joindre à nous pour une fin de semaine d'activités amusantes. Ce sera l'une des dernières fins de semaine dont nous profiterons avant l'augmentation considérable du prix de l'essence le

July 1, driven by the Liberal carbon tax. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Members, with respect to Motion 49, which was raised by . . . Excuse me.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Okay, we are moving right along.

10:40

Oral Questions

Government

Ms. Holt: Mr. Speaker, it has been a rough time in the Legislature for the Higgs government over these past few weeks—or months, actually. It is showing in the legislation and the policy that this government is putting forward—or not putting forward, in some cases.

Cela fait quatre ans et demi que vous êtes au pouvoir. Nous pourrions penser que, après presque cinq ans au pouvoir, nous ne verrions pas autant d'erreurs et d'incompétence gouvernementale.

My colleagues are going to dig into some concerning instances of mismanagement of government programs and service delivery.

Pour ma part, j'ai quelques exemples de mauvaise gestion législative à étudier avec vous.

I would like to start with the *Education Act*. Yesterday, the minister seemed quite adamant that we get that to committee. This bill was tabled on May 9. Why did the government not call it sooner to allow for a fulsome and healthy debate?

Hon. Mr. Hogan: Thank you very much, Mr. Speaker. It has been clear to me all week that, contrary to what the Leader of the Opposition is saying, the opposition has no intention or desire to debate the *Education Act*. They could have asked for that to come forward. I think that we actually asked to bring that forward, and we would have started.

1^{er} juillet, en raison de la taxe sur le carbone des Libéraux. Merci, Monsieur le président.

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, en ce qui concerne la motion 49, qui a été proposée par... Veuillez m'excuser.

(Exclamations.)

Le président : D'accord, poursuivons.

Questions orales

Gouvernement

M^{me} Holt : Monsieur le président, les temps sont difficiles à l'Assemblée législative pour le gouvernement Higgs depuis quelques semaines — ou quelques mois, en fait. Cela se voit dans les mesures législatives et les politiques que le gouvernement actuel présente — ou ne présente pas, dans certains cas.

You have been in office for four and a half years. We might think that, after almost five years in office, we would not see so many mistakes and so much government incompetence.

Mes collègues se pencheront sur des cas préoccupants de mauvaise gestion quant à la prestation de services et programmes gouvernementaux.

I myself have a few examples of legislative mismanagement to look at with you.

J'aimerais commencer par la *Loi sur l'éducation*. Hier, le ministre semblait insister assez fermement pour que nous la renvoyions à un comité. Le projet de loi a été déposé le 9 mai. Pourquoi le gouvernement ne l'a-t-il pas inscrit plus tôt à l'ordre du jour afin de permettre la tenue d'un débat exhaustif et sain?

L'hon. M. Hogan : Merci beaucoup, Monsieur le président. Il m'a semblé clair toute la semaine que, contrairement à ce que dit la chef de l'opposition, l'opposition n'a pas l'intention ni la volonté de débattre de la *Loi sur l'éducation*. L'opposition aurait pu demander que celle-ci fasse l'objet d'un débat. Je pense que, en fait, nous avons demandé de faire avancer le projet de loi, et nous aurions commencé.

I said in the press yesterday that I will stay Monday, Tuesday, or until the end of August talking about it. But they do not appear to want to talk about it in economic policy. They do not want to debate it. They just want to fire questions, innuendos, and falsehoods across the floor rather than sitting down and having a valuable conversation about it.

There are some extremely intelligent people on the other side. There is a great deal of knowledge around education. I would invite them to economic policy so that we could have that discussion. Thank you, Mr. Speaker.

Ms. Holt: Thank you very much, Mr. Speaker. Just to jog your memory, our team is very keen to debate this bill. We put forward a motion to send it to law amendments so that we could have that fulsome debate and include people in the consultation and in the amendments for the bill that were not included in the drafting of the Act. If the government were interested in a rigorous review of the *Education Act*, why did it table a time allocation and closure motion, Mr. Speaker?

L'hon. M. Hogan : Merci beaucoup, Monsieur le président. Comme je l'ai dit tout à l'heure, la question n'est pas que nous ne voulons pas débattre le projet de loi sur l'éducation. Nous avons eu beaucoup, beaucoup, beaucoup d'occasions de le faire. Vous pouviez renvoyer le projet de loi au Comité permanent de la politique économique la semaine passée.

Instead of that, they just want to play games. They do not really want to talk about it. They want to fire shots across the bow. They want to say all these things.

I know a number of the members across the way. Some I do not know that well, but I know that they are intelligent. I know that there is the expertise on the other side to have a fulsome discussion around the *Education Act*. Why they do not want to do that is beyond me. I just cannot figure it out. I have tried. I will try again, and we will see where we end up. They could have done that already. Thank you.

J'ai dit hier aux médias que je resterais lundi, mardi ou jusqu'à la fin du mois d'août pour en discuter. Cependant, l'opposition ne semble pas vouloir en parler devant le Comité de la politique économique. Elle ne veut pas en débattre. Elle veut simplement lancer des questions, des insinuations et des faussetés d'un côté à l'autre de la Chambre au lieu de s'asseoir et d'avoir une conversation utile à son sujet.

Il y a en face des gens extrêmement intelligents. Il y a beaucoup de connaissances sur l'éducation. Je les invite à assister aux réunions du Comité de la politique économique afin que nous puissions avoir une discussion. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Holt : Merci beaucoup, Monsieur le président. Simplement pour vous rafraîchir la mémoire, je souligne que notre équipe aimerait beaucoup débattre du projet de loi. Nous avons proposé une motion visant à le renvoyer au Comité de modification des lois afin que nous puissions avoir un débat exhaustif et inclure des gens dans la consultation et dans l'étude des amendements du projet de loi qui n'étaient pas prévus lors de la rédaction de la loi. Si le gouvernement souhaitait un examen rigoureux de la *Loi sur l'éducation*, pourquoi a-t-il présenté une motion d'attribution de temps et de clôture, Monsieur le président?

Hon. Mr. Hogan: Thank you very much, Mr. Speaker. As I said earlier, it is not that we do not want to debate the education bill. We have had many, many, many opportunities to do so. You could have referred the bill to the Standing Committee on Economic Policy last week.

Les gens d'en face veulent plutôt se contenter de jouer à des jeux. Ils ne veulent pas vraiment parler du projet de loi. Ils veulent nous intimider. Ils veulent dire toutes sortes de choses.

Je connais un certain nombre de parlementaires de l'autre côté. Il y en a certains que je ne connais pas très bien, mais je sais qu'ils sont intelligents. Je sais qu'il y a de l'autre côté l'expertise nécessaire pour tenir une discussion exhaustive sur la *Loi sur l'éducation*. Je ne comprends pas pourquoi ils ne veulent pas le faire. Je n'arrive simplement pas à comprendre. J'ai essayé. J'essaierai encore, et nous verrons où cela va nous mener. Les gens d'en face auraient déjà pu procéder ainsi. Merci.

Schools

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. The next example that I have of incompetence in policy making is with Policy 713. As already noted, the revised policy needed to be corrected immediately after the minister's press conference. There was discrepancy between what the minister said and what the policy said. The advocate told us that the policy is discriminatory and open to a court challenge. But something really important was missing, and that was openness, transparency, and a comprehensive consultation effort.

The advocate flagged early—weeks ago—that the review process was deficient, but the government did not listen to his recommendation. Teachers' representatives were not included. Psychologists were not included, even though they were named in the changes. Education experts were not consulted. The process followed did not pass muster with members of Cabinet and caucus. If we are to expect more policy writing by the Premier and the minister, well, I have two questions: Can you explain your planned approach to future consultation? And can you explain for us why you chose not to engage in a fulsome consultation on this effort?

10:45

Hon. Mr. Hogan: Thank you very much, Mr. Speaker. Again, it is a pleasure to be on my feet answering questions.

I take great issue with what the Leader of the Opposition says. The original policy had consultations on and off for about three months. We did consultations. We did consultations with a wide variety of groups. I met with parents, I met with families, and I met with students. I met with teachers, the Child and Youth Advocate, and other key stakeholders. This did not just drop out of the sky. You know, we put a lot of effort into it. We were looking at only three parts of Policy 713, so I am not quite sure why we would go and do that for months and months and months. Thank you very much.

Écoles

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. Le prochain exemple d'incompétence que je vais soulever quant à l'élaboration de politiques concerne la Politique 713. Comme il a déjà été mentionné, la politique révisée a dû être immédiatement corrigée après la conférence de presse du ministre. Il y avait un écart entre ce que le ministre a dit et ce que la politique indiquait. Le défenseur nous a dit que la politique était discriminatoire et pouvait être contestée devant les tribunaux. Soulignons par ailleurs le manque de choses vraiment importantes, à savoir l'ouverture, la transparence et des efforts considérables de consultation.

Le défenseur avait tôt fait de signaler — il y a des semaines — que le processus d'examen était déficient, mais le gouvernement n'a pas écouté sa recommandation. Les représentants des enseignants n'ont pas été inclus. Les psychologues n'ont pas été inclus, même s'ils étaient nommés dans les changements. Les experts en éducation n'ont pas été consultés. Le processus suivi n'a pas été accepté par les membres du Cabinet et du caucus. Si nous devons nous attendre à ce que le premier ministre et le ministre rédigent davantage de politiques, eh bien, j'ai deux questions : Expliqueriez-vous l'approche que vous prévoyez adopter pour les consultations futures? Nous expliqueriez-vous aussi pourquoi vous avez choisi de ne pas mener des consultations exhaustives à ce sujet?

L'hon. M. Hogan : Merci beaucoup, Monsieur le président. Encore une fois, j'ai le plaisir de prendre la parole pour répondre aux questions.

Je m'oppose fermement aux propos de la chef de l'opposition. La politique originale a fait l'objet de consultations sporadiques pendant environ trois mois. Nous avons tenu des consultations. Nous avons tenu des consultations auprès d'un vaste éventail de groupes. J'ai rencontré des parents, des familles et des élèves. J'ai rencontré des enseignants, le défenseur des enfants et des jeunes et d'autres parties prenantes clés. La politique n'est pas simplement tombée du ciel. Vous savez, nous y avons mis beaucoup d'efforts. Nous n'avons examiné que trois parties de la Politique 713 ; alors je ne sais pas trop pourquoi nous continuerions à l'examiner pendant des mois et des mois. Merci beaucoup.

Logement

M^{me} Holt : Merci beaucoup, Monsieur le président. Pour ma part, je veux parler un petit peu de l'incompétence du gouvernement en ce qui concerne ses plans actuels. Il y a plusieurs plans dont nous pouvons choisir de parler. Il y a un plan en matière d'énergie, qui contient pêle-mêle d'autres plans pour planifier la réponse aux changements climatiques. Il y a le plan de santé.

I would like to look at housing. I believe the minister to be sincere in her efforts to get the housing strategy done and in front of this Assembly in a timely way; but the clock has been ticking since the time of her predecessor, and the housing crisis persists. I just received a call yesterday from Angela, who finally heard back from the Residential Tenancies Tribunal confirming that her 70% rent increase was approved. People continue to struggle with the cost of housing.

The minister put forward two pieces of legislation earlier this session. My worry is that with the strategy not yet tabled, the legislative changes are not going to come until next October and into 2024. Can the minister share how she will execute a strategy that will not be legislated until next year?

Hon. Ms. Green: Thank you, Mr. Speaker. The process of putting together the housing strategy has taken months, and it has involved consultations with every stakeholder. I do not think that we have missed a stakeholder.

We had over 200 people together in a room to look at innovative solutions for our housing crisis here in New Brunswick, and there were some smart people in that room. They provided over 100 opportunities to address the housing crisis that we have here in New Brunswick, and we looked at all 100 opportunities and innovative solutions. We then narrowed that down to the ones that will have the most impact and that we can implement in the timeliest manner. This housing strategy has things that we can do right now, and we will, Mr. Speaker—right now.

Housing

Ms. Holt : Thank you very much, Mr. Speaker. I want to talk a little bit about the incompetence of the government with respect to its current plans. There are a number of plans we could talk about. There is an energy plan, which includes a hodgepodge of other plans to respond to climate change. There is the health plan.

J'aimerais parler de logement. Je crois que la ministre est sincère dans les efforts qu'elle déploie pour terminer la stratégie sur le logement et la présenter à l'Assemblée en temps opportun ; toutefois, le temps presse depuis l'époque de la personne qui l'a précédée, et la crise du logement se poursuit. Hier, j'ai reçu un appel de Angela, qui a finalement eu des nouvelles du Tribunal sur la location de locaux d'habitation, lequel confirmait l'approbation d'une hausse de son loyer à hauteur de 70 %. Les gens continuent à éprouver des difficultés concernant le coût du logement.

La ministre a présenté deux mesures législatives plus tôt au cours de la session. Ce qui m'inquiète, c'est que, étant donné que la stratégie n'est pas encore déposée, les changements législatifs ne seront pas présentés avant octobre prochain et 2024. La ministre nous dira-t-elle comment elle mettra en oeuvre une stratégie qui ne sera pas entérinée par une loi avant l'année prochaine?

L'hon. M^{me} Green : Merci, Monsieur le président. Le processus d'élaboration de la stratégie sur le logement a pris des mois et il a compris des consultations auprès de chaque partie prenante. Je ne pense pas que nous ayons oublié une partie prenante.

Nous avons rassemblé plus de 200 personnes dans une salle pour examiner des solutions novatrices à la crise du logement que nous vivons au Nouveau-Brunswick, et il y avait des gens intelligents dans cette salle. Ils ont fourni plus de 100 possibilités afin de remédier à la crise du logement que nous traversons au Nouveau-Brunswick, et nous avons examiné toutes les 100 possibilités et solutions novatrices. Nous avons ensuite retenu les solutions qui auront le plus d'effets et que nous pouvons mettre en oeuvre le plus tôt possible. La stratégie sur le logement comporte des éléments que nous pouvons mettre en place sur-le-champ, et c'est ce que nous ferons, Monsieur le président — sur-le-champ.

Cost of Living

Mr. Legacy: Mr. Speaker, the team members on the other side seem to have found enlightenment this week. All of a sudden, they realized that New Brunswickers are struggling to make ends meet. This is, of course, while sitting on billion-dollar surpluses. Since our good colleagues' level of concern has increased, I will remind them that we introduced a motion in March to remove the provincial portion of the HST on electricity bills to provide some much-needed relief for those same New Brunswickers. Government members then amended the motion to "urge the government to study the possibility of removing the provincial portion of the HST". Power rates have now increased. We assume that they have now studied it. Can the Minister of Finance give us his final conclusion?

Hon. Mr. Steeves: Yes, thank you, Mr. Speaker, and thank you to the member opposite. Yes, power rates have increased. Fuel rates have increased. Everything has increased. What is it? The bottom line, though, is that things have increased because of a carbon tax that your federal kissing cousins have implemented.

Having said that, what have we done? What have we done since taking office? We will actually go back in time here a little bit, Mr. Speaker. Since 2019 we have raised the budget by 24%. That is from 2019 to 2023. We have encouraged construction. We have encouraged construction by lowering property taxes. So, yes, we are lowering taxes all the time. Year after year, this government is lowering personal income taxes. We are putting money back into New Brunswickers' pockets.

We are doing government the way that government should be done. The way that it should be done is this way—for the people. We are saving people money. We are not looking for a new way to tax. The feds are, and these guys are. The Gallant government did it. We stopped it, and we are reversing it, Mr. Speaker.

Coût de la vie

M. Legacy : Monsieur le président, les membres de l'équipe d'en face semblent avoir trouvé l'illumination cette semaine. Tout à coup, ils se sont rendu compte que les gens du Nouveau-Brunswick ont de la difficulté à joindre les deux bouts. Cela se produit, bien sûr, alors que les excédents qu'ils ont engrangés atteignent des milliards de dollars. Puisque le niveau de préoccupation de nos bons collègues a augmenté, je leur rappelle que nous avons proposé en mars une motion pour faire retirer la composante provinciale de la TVH des factures d'électricité afin de fournir une aide grandement nécessaire aux mêmes gens du Nouveau-Brunswick. Les gens du gouvernement ont ensuite amendé la motion afin que l'Assemblée législative « exhorte le gouvernement à étudier la possibilité de retirer la composante provinciale de la TVH ». Les tarifs d'électricité ont maintenant augmenté. Nous présumons que le gouvernement a maintenant procédé à l'étude. Le ministre des Finances nous fournirait-il sa conclusion définitive?

L'hon. M. Steeves : Oui, merci, Monsieur le président, et merci au député d'en face. Oui, les tarifs d'électricité ont augmenté. Le prix du carburant a augmenté. Tout a augmenté. Que dire? En fait, au bout du compte, le prix des produits a augmenté à cause d'une taxe sur le carbone que vos proches cousins fédéraux ont instaurée.

Cela dit, qu'avons-nous fait? Qu'avons-nous fait depuis que nous sommes arrivés au pouvoir? Nous allons en fait revenir un peu en arrière, Monsieur le président. Depuis 2019, nous avons augmenté le budget de 24 %. L'augmentation a eu lieu de 2019 à 2023. Nous avons favorisé la construction. Nous avons favorisé la construction en réduisant l'impôt foncier. Donc, oui, nous réduisons tout le temps les impôts. Année après année, le gouvernement diminue l'impôt sur le revenu des particuliers. Nous remettons de l'argent dans les poches des gens du Nouveau-Brunswick.

Nous dirigeons le gouvernement de la façon dont il doit être dirigé. Il doit être dirigé ainsi — pour les gens. Nous faisons économiser de l'argent aux gens. Nous ne cherchons pas une nouvelle façon d'imposer les gens. Le gouvernement fédéral le fait, et les parlementaires d'en face le font. Le gouvernement Gallant l'a fait. Nous avons fait cesser cela et nous renversons la tendance, Monsieur le président.

10:50

Mr. Legacy: Mr. Speaker, we know that the government has picked up this shiny new consultant who gave it one talking point, but the minister surely knows the difference between an electricity bill and a gas bill. I am asking about the electricity bill. His own government changed the motion to study it. He has had plenty of time. What is the conclusion? Will he take off the provincial portion of the HST on electricity bills?

Hon. Mr. Steeves: Thank you, Mr. Speaker. Maybe the honourable member is forgetting about the heat pump program. I think that helped. I think that helped with people's electricity. I think that helped with people's electricity.

But lowering personal income tax helps, lowering property tax helps, increasing the minimum wage helps, and the Emergency Fuel and Food Benefit—not once but twice—helps. There are the investments in public housing. We now have a Housing minister and a housing strategy and a way to move forward to grow New Brunswick. We have had problems from growth. We used to have challenges from decline. Now, we have challenges from growth. It is an exciting time for New Brunswick. We should all be happy that we are here, and we should all be happy that this government is in control of the purse strings. I can tell you that.

Alcool NB

M. D'Amours: Merci, Monsieur le président. Le gouvernement conservateur aime rejeter la faute sur les autres lorsque vient le temps de parler d'augmentation de taxes. Toutefois, les Conservateurs du Nouveau-Brunswick ne donnent pas leur place.

Les producteurs d'alcool artisanal du Nouveau-Brunswick se verront imposer, à partir de juillet 2023, donc dans quelques jours, des augmentations variant de 14 % à 165 %, du taux de majoration. Ce n'est donc pas le taux annuel de 2 % qu'Alcool NB leur avait indiqué. Voilà comment le gouvernement conservateur s'assure de détruire cette industrie de

M. Legacy : Monsieur le président, nous savons que le gouvernement a recruté un tout nouveau consultant qui a fourni une seule idée, mais le ministre connaît sûrement la différence entre une facture d'électricité et une facture de gaz. Je pose une question sur les factures d'électricité. Son gouvernement a amendé la motion pour étudier le tout. Il a eu amplement de temps. Quelle est la conclusion? Retirera-t-il la composante provinciale de la TVH des factures d'électricité?

L'hon. M. Steeves : Merci, Monsieur le président. Le député oublie peut-être le programme de thermopompes. Je pense que ce programme a fourni une aide. Je pense que ce programme a aidé les gens pour ce qui est de l'électricité. Je pense que ce programme a aidé les gens pour ce qui est de l'électricité.

Toutefois, diminuer l'impôt sur le revenu des particuliers fournit une aide, diminuer l'impôt foncier fournit une aide, augmenter le salaire minimum fournit une aide et la prestation d'urgence pour le carburant et la nourriture — laquelle n'a pas été versée une fois, mais bien deux fois — fournit une aide. Il y a des investissements dans le logement social. Nous avons maintenant une ministre responsable du Logement, une stratégie sur le logement et un moyen de faire progresser le Nouveau-Brunswick. Nous avons des problèmes liés à la croissance. Nous avons l'habitude d'avoir des défis liés à la décroissance. Maintenant, nous avons des défis liés à la croissance. Il est exaltant d'être au Nouveau-Brunswick à l'heure actuelle. Nous devrions tous nous réjouir d'être ici et nous devrions tous nous réjouir que le gouvernement actuel tienne les cordons de la bourse. Je peux vous le dire.

NB Liquor

Mr. D'Amours: Thank you, Mr. Speaker. The Conservative government likes to blame others when it comes to tax increases. New Brunswick Conservatives are second to none, though.

New Brunswick craft alcohol producers will be hit with mark-up rate increases ranging from 14% to 165% in July 2023, a few days from now. It's not the 2% annual rate that NB Liquor had indicated to them, then. That is how the Conservative government is destroying this industry made up of small and medium-sized businesses. Is the Premier going to do

petites et moyennes entreprises. Le premier ministre va-t-il faire la seule chose acceptable et ordonner à Alcool NB de respecter l'entente initiale de 2 % ?

Hon. Mr. Steeves: Thank you, Mr. Speaker, for the opportunity to address the member opposite and his question regarding a Crown corporation. A Crown corporation is run at arm's length from the government for a reason. For this Crown corporation, the reason would be for the setting up of liquor stores that are close to each other. Maybe you are picking favourites. Maybe you are picking favourites.

Do you know what? This government does not pick favourites. We have rules in place. We have rules in place for all our Crown corporations. We have rules in place for NB Liquor as well. We have rules so that Crown corporations make decisions through boards that are not affected politically. The Liberals may not believe that, but we on this side of the government—this Conservative government—believe in the independence of Crown corporations from the government.

M. D'Amours : Monsieur le président, je me demande si la rhétorique était la même quand le premier ministre a demandé au ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie d'intervenir auprès de la CESP. C'était bon pour l'un, mais pas pour l'autre. Le premier ministre et le ministre des Finances et du Conseil du Trésor devraient donc réagir.

Pour faire des changements drastiques sans tenir de consultations, ce premier ministre conservateur sait comment s'y prendre. Il ne parle pas à son caucus des changements importants, mais ce n'est pas grave. Il ne parle pas à son Cabinet des changements importants, mais ce n'est pas grave. Il ne parle pas à l'industrie des changements importants, mais ce n'est pas grave. C'est exactement ce que le gouvernement conservateur a fait avec les producteurs d'alcool artisanal du Nouveau-Brunswick.

Le premier ministre pense-t-il qu'en engrangeant plus d'argent dans les coffres de la province, au détriment des PME du Nouveau-Brunswick, cette industrie en sortira gagnante? Les seuls gagnants, Monsieur le président, ce sont les coffres de la province. Au diable,

the only acceptable thing and order NB Liquor to respect the original agreement of 2%?

L'hon. M. Steeves : Merci, Monsieur le président, de me donner l'occasion de m'adresser au député d'en face et de répondre à sa question au sujet d'une société de la Couronne. Une société de la Couronne est exploitée sans lien de dépendance avec le gouvernement pour une raison. Pour cette société de la Couronne, la raison correspond à l'établissement de magasins qui sont près les uns des autres. On fait peut-être du favoritisme. On fait peut-être du favoritisme.

Savez-vous quoi? Le gouvernement actuel ne fait pas de favoritisme. Nous avons des règles en place. Nous avons des règles en place pour toutes les sociétés de la Couronne. Nous avons des règles en place aussi pour Alcool NB. Nous avons des règles pour que les sociétés de la Couronne prennent des décisions par l'intermédiaire d'un conseil d'administration sur lequel il n'y a pas d'incidence politique. Les Libéraux ne le croiront peut-être pas, mais de ce côté-ci du gouvernement — du gouvernement conservateur —, nous croyons dans l'indépendance des sociétés de la Couronne par rapport au gouvernement.

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, I wonder if the rhetoric was the same when the Premier asked the Minister of Natural Resources and Energy Development to intercede with the EUB. It was good for one but not for the other. The Premier and the Minister of Finance and Treasury Board should therefore respond.

This Premier knows how to make drastic changes without consultation. He does not talk to his caucus about significant changes, but it does not matter. He does not talk to his Cabinet about significant changes, but it does not matter. He does not talk to industry about significant changes, but it does not matter. This is exactly what the Conservative government has done with New Brunswick craft alcohol producers.

Does the Premier think that by hoarding more money in the provincial coffers, at the expense of New Brunswick SMEs, this industry will come out ahead? The only one coming out ahead, Mr. Speaker, is the provincial treasury. Too bad for SMEs. Is the Premier going to be reasonable and call NB Liquor to order?

les PME. Le premier ministre va-t-il se raisonner et rappeler Alcool NB à l'ordre?

Hon. Mr. Steeves: Mr. Speaker, I find it rather ironic that the members opposite would be talking about our not doing enough stakeholder engagement and pushing things through. Does anybody else remember the fast-track of assessments? Hello. That was a mess.

But do you know what? We continue to help New Brunswickers. We continue to help New Brunswickers with our Enhanced Energy Savings Program, and we continue to help New Brunswickers by raising budgets. The budget for the Department of Health went up this year by over 10%—by 10.6%. And do you know what? We are not that far out with the budget. It is still the first quarter. The budget went up by 11.3% for the Department of Social Development, and the budget for the Department of Education and Early Childhood Development went up by 9.4%. These are historic rises in spending, and these are coming from a Conservative government, which is spending money and also cutting taxes. Spending money and cutting taxes—do that.

10:55

Communications

M. D'Amours : Merci, Monsieur le président. Lorsque l'on parle des petites et moyennes entreprises, il faut vraiment voir le contrat exact qu'essaie d'obtenir ce gouvernement conservateur.

On se souviendra que, il n'y a pas longtemps, le premier ministre avait dit aux gens qui demandaient des augmentations de salaire : Allez-vous-en dans l'Ouest. On se souviendra que, pendant la pandémie, alors que les petites et moyennes entreprises demandaient de l'aide, le gouvernement n'a fait absolument rien. Il les a laissé crever pendant la pandémie et il le fait encore aujourd'hui.

Regardons la situation, Monsieur le président. Alors que nous avons des firmes de communication au Nouveau-Brunswick, le premier ministre décide d'embaucher une firme de l'ouest du pays. Où est le

L'hon. M. Steeves : Monsieur le président, je trouve plutôt ironique que les parlementaires d'en face disent que nous ne mobilisons pas assez les parties prenantes et que nous voulons faire adopter des mesures rapidement. Quelqu'un d'autre se souvient-il du traitement accéléré des évaluations foncières? Ohé. Quel gâchis.

Toutefois, savez-vous quoi? Nous continuons d'aider les gens du Nouveau-Brunswick. Nous continuons d'aider les gens du Nouveau-Brunswick grâce à notre Programme éconergétique amélioré et nous continuons d'aider les gens du Nouveau-Brunswick en augmentant les budgets. Cette année, le budget du ministère de la Santé a augmenté de plus de 10 % — de 10,6 %. De plus, savez-vous quoi? Nous avons déposé le budget il n'y a pas si longtemps. Le premier trimestre n'est encore pas terminé. Le budget du ministère du Développement social a augmenté de 11,3 % et celui du ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance a augmenté de 9,4 %. Il s'agit d'augmentations historiques des dépenses, et elles proviennent d'un gouvernement conservateur, qui dépense de l'argent et qui diminue aussi les impôts. Dépenser de l'argent et diminuer les impôts — faites cela.

Communications

Mr. D'Amours: Thank you, Mr. Speaker. Speaking of small and medium-sized businesses, it is really important to see just what contract this Conservative government is trying to get.

It will be recalled that, not long ago, the Premier told people who were asking for salary increases: Go out West. It will be recalled that, during the pandemic, when small and medium-sized businesses were asking for assistance, the government did absolutely nothing. It let them down during the pandemic and is doing it again now.

Let's look at the situation, Mr. Speaker. Though we have communication firms in New Brunswick, the Premier decides to hire a firm from the West. What is the problem? Are our New Brunswick firms no good?

problème? Nos firmes au Nouveau-Brunswick ne sont-elles pas bonnes?

La question qu'il faudrait se poser est celle-ci : Son cousin et ami, Pierre Poilievre, lui a-t-il conseillé de ne pas embaucher une firme de communication du Nouveau-Brunswick et d'embaucher plutôt une firme de l'Ouest pour faire du tort à la population et aux entreprises du Nouveau-Brunswick?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, there was a lot of information covered in that. There was a lot of dialogue covered in that. I do not know whether the talk about SMEs . . . If that was talking about investment in the province and about small enterprises in the province, there is a piece of that. We have seen more interest in that regard than ever before. So I think that speaks for itself. When people come in and spend private money and want to set up here, that says a lot more than we can say here in the House.

Talking about the advertising groups and looking across the country and seeing how we can determine what we have to talk about in terms of real issues . . . Mr. Speaker, I think we are finding that one of those real issues being talked about right now is the role of parents with kids. It has become a real issue, but there are so many more issues. We find that much of our media today has turned into an opinion. I guess that more and more people are turning to social media in terms of getting messages out that actually are said in the voices of those people. That means asking, How do you best do that? We are all learning from that process. It is a changing market and a changing level of interest and involvement, so we are working in that regard.

Équité salariale

M^{me} Thériault : Monsieur le président, lundi prochain, le 19 juin, nous célébrerons le 14^e anniversaire de la *Loi de 2009 sur l'équité salariale*, au Nouveau-Brunswick ; loi qui s'applique à la fonction publique, au secteur hospitalier, au système scolaire et aux corporations de la Couronne. Il s'agit de 14 ans de travail qui s'est fait au sein du Bureau de l'équité salariale par des organismes militants tels que la Coalition pour l'équité salariale du Nouveau-Brunswick. Bref, on se trouve en juin 2023, et un état des lieux s'impose. Le paragraphe 29(3) de la loi stipule que le Bureau de l'équité salariale doit

The question that must be asked is this: Did his cousin and friend Pierre Poilievre advise him not to hire a New Brunswick communication firm and instead hire a western firm to harm people and businesses in New Brunswick?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, beaucoup de renseignements étaient fournis dans la question. Beaucoup de dialogue y était abordé. Je ne sais pas si la discussion sur les PME... S'il était question d'investissements dans la province et des petites entreprises de la province, en voici un aspect. Nous avons constaté plus d'intérêt à ce sujet que jamais auparavant. Je pense donc que c'est un fait éloquent. Lorsque les gens viennent dépenser des fonds privés et veulent s'établir ici, cela en dit beaucoup plus que ce que nous pouvons dire à la Chambre.

Pour ce qui est des groupes de publicité, de la situation à l'échelle du pays et de la façon dont nous pouvons déterminer les vrais enjeux dont nous devons parler... Monsieur le président, je pense que nous nous rendons compte que l'un des vrais enjeux dont il est question en ce moment, c'est le rôle que les parents jouent auprès de leurs enfants. C'est devenu un vrai enjeu, mais il y en a bien d'autres. Nous constatons aujourd'hui que beaucoup de nos médias ne transmettent que des opinions. Je suppose que de plus en plus de gens se tournent vers les médias sociaux pour publier des messages qui sont en fait formulés par eux. Cela veut dire qu'il faut se demander : Quelle est la meilleure façon de procéder? Nous apprenons tous à partir de ce processus. Il s'agit d'un marché changeant, d'une participation et d'un niveau d'intérêt changeants ; nous travaillons donc en ce sens.

Pay Equity

Ms. Thériault: Mr. Speaker, next Monday, June 19, we will celebrate the 14th anniversary of the *Pay Equity Act, 2009*, in New Brunswick, which applies to the civil service, the hospital sector, the school system, and Crown corporations. That is 14 years of work in the Pay Equity Bureau by advocacy organizations such as the New Brunswick Coalition for Pay Equity. Anyway, it is June 2023, and the situation needs to be assessed. Subsection 29(3) of the Act says that the Pay Equity Bureau shall submit to the Minister responsible

soumettre à la ministre responsable de l'Égalité des femmes un rapport annuel sur la mise en œuvre et le maintien de l'équité salariale.

Bon, le rapport annuel a été remis, mais le problème est celui-ci : Le rapport annuel n'a pas été rendu public. Alors, quel est le but de produire un rapport que personne ne peut consulter? Madame la ministre, pourriez-vous vous engager aujourd'hui à rendre ce rapport public?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I will take that question under advisement because I have not seen the report. If it is available and should be public, we will deal with that. Thank you.

M^{me} Thériault : Monsieur le président, évidemment, rendre ce rapport public permettrait de vérifier si les engagements ont été respectés, si des progrès ont été réalisés et si les délais ont été respectés comme prévu. Bref, en tant que gouvernement, on est redevable à la population. À ma connaissance, le Bureau de l'équité salariale est le seul qui ne rend pas ce rapport public ; alors, qu'est-ce qui nous prouve que la mise en œuvre de la loi est adéquate? Qu'est-ce qui nous prouve que les emplois à prédominance féminine ont été évalués et que le processus est maintenant entamé? Alors, on perpétue cette espèce de culture du secret et du manque de transparence.

Madame la ministre, puisque vous êtes la seule à avoir lu le rapport — parce que le premier ministre n'en a pas pris connaissance — pourriez-vous nous dire aujourd'hui ce qu'il contient?

Hon. Ms. Scott-Wallace: Mr. Speaker, thank you so much for that question. I also received a copy of the press release yesterday from the Coalition for Pay Equity.

This is a report that we commit to every year. We provide that report. Certainly, there is a lot of work that has been done in terms of education on pay equity in both the private sector and the public sector. We have an ongoing dialogue with the Coalition for Pay Equity. We most certainly have a lot to be proud of, especially in terms of working with . . . A lot of focus with our Pay Equity Bureau right now is in working with our new municipalities. We take a lot of pride in that. I think it is incredibly important. Thank you.

for Women's Equality an annual report on the implementation and maintenance of pay equity.

Now, the annual report has been submitted, but the problem is this: The annual report has not been made public. So, what is the point of producing a report that nobody can read? Madam Minister, could you commit today to making this report public?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je vais prendre note de la question parce que je n'ai pas vu le rapport. S'il est disponible et doit être public, nous nous en occuperons. Merci.

Ms. Thériault: Mr. Speaker, obviously, making this report public would make it possible to ensure that commitments have been met, progress has been made, and deadlines have been met as planned. In short, the government is accountable to the people. To my knowledge, the Pay Equity Bureau is the only office that does not make its report public, so what assurances do we have that the Act is properly implemented? What assurances do we have that female-dominated jobs were assessed and the process is now underway? So, this kind of culture of secrecy and lack of transparency is being perpetuated.

Madam Minister, since you are the only one to have read the report—because the Premier has not seen it—could you tell us today what is in it?

L'hon. M^{me} Scott-Wallace : Monsieur le président, merci beaucoup de la question. Hier, j'ai aussi reçu une copie du communiqué de la Coalition pour l'équité salariale.

Il s'agit d'un rapport à l'égard duquel nous nous engageons chaque année. Nous fournissons ce rapport. Certes, beaucoup de travail a été accompli au chapitre de l'éducation sur l'équité salariale tant dans le secteur privé que dans le secteur public. Nous avons un dialogue continu avec la Coalition pour l'équité salariale. Nous avons certainement beaucoup de raisons d'être fiers, surtout quand vient le temps de travailler avec... À l'heure actuelle, notre Bureau de l'équité salariale se concentre beaucoup sur le travail avec nos nouvelles municipalités. Nous en tirons beaucoup de fierté. Je pense que c'est extrêmement important. Merci.

11:00

Recycling

Ms. Mitton: Mr. Speaker, one thing that I regularly hear from constituents and from people across the province is that they care about the three Rs: reduce, reuse, recycle. Last month a CBC article mentioned that Circular Materials had presented its plan under the packaging and paper products extended producer responsibility program. A presentation to Fredericton city council stated that the plan was approved on May 1 and will begin to be implemented by November.

One of the concerns raised by councillors is that there is no clear timeline for when recycling programs will be offered to people living in apartments, which I know is a concern for many New Brunswickers, including tenants and students in my riding. Other than what was reported in the CBC article, New Brunswickers still do not know anything about the Circular Materials plan. Will the Minister of Environment release the plan so that all New Brunswickers will know what will be happening with the recycling of packaging and paper products in November?

Hon. Mr. Crossman: Thank you, Mr. Speaker, and thank you for the question from across the way. Once again, there is a lot going on in waste reduction. I cannot give you the timelines off the top of my head today, but I will certainly take the question under advisement and get back to you, member.

The department is excited to announce... The department released the solid waste strategic action plan last month. It should be posted online. I will double-check here today to ensure that it is, and I will get that link to you. The vision of the plan is to reduce the amount of solid waste going to the landfills in New Brunswick.

To get back to your question about container pickups at apartments, I know that in the Hampton area, for example, people in condos have a smaller pickup container that they can keep inside, not outside, and there is a biweekly pickup. Garbage is picked up one

Recyclage

M^{me} Mitton : Monsieur le président, une chose que j'entends régulièrement des gens de ma circonscription et de l'ensemble de la province, c'est qu'ils se soucient des trois R : réduire, réutiliser et recycler. Le mois dernier, un article de la CBC indiquait que Circular Materials avait présenté son plan au titre du programme de responsabilité élargie des producteurs pour les emballages et les produits de papier. Une présentation faite au conseil municipal de Fredericton énonçait que le plan avait été approuvé le 1^{er} mai et qu'il commencerait à être mis en oeuvre d'ici à novembre.

Parmi les préoccupations soulevées par des conseillers, il y a l'absence d'échéancier clair concernant le moment où les programmes de recyclage seront offerts aux gens vivant en appartement, ce qui, je le sais, préoccupe de nombreuses personnes du Nouveau-Brunswick, dont des locataires et des étudiants de ma circonscription. Outre ce qui était indiqué dans l'article de la CBC, les gens du Nouveau-Brunswick ne savent toujours rien du plan de Circular Materials. Le ministre de l'Environnement publiera-t-il le plan de sorte que tous les gens du Nouveau-Brunswick sachent ce qui se passera concernant le recyclage des emballages et des produits de papier en novembre?

L'hon. M. Crossman : Merci, Monsieur le président, et merci à la députée d'en face de la question. Encore une fois, il y a beaucoup de choses qui se passent relativement à la réduction des déchets. Je ne peux pas vous donner de mémoire les échéanciers aujourd'hui, mais je vais certainement prendre note de la question et y donner suite, Madame la députée.

Le ministère est heureux d'annoncer... Le ministère a publié le mois dernier le plan d'action stratégique en ce qui concerne la gestion des déchets solides. Il devrait être affiché en ligne. Je vais vérifier aujourd'hui pour m'assurer qu'il y est et je vous fournirai le lien. Le plan vise la réduction de la quantité de déchets solides qui est dirigée vers les sites d'enfouissement du Nouveau-Brunswick.

Pour revenir à votre question sur la collecte de contenants aux appartements, je sais que, dans la région de Hampton, par exemple, les gens vivant dans un condominium ont un plus petit bac qu'ils gardent à l'intérieur, pas à l'extérieur, et il y a une collecte toutes

week and compost the other. I do wish that more places across the province would compost. Our children and family are used to this because they have been doing it for a long time. The long story short is to use the landfills, get more there, make it right, and make it better. Thank you.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, we already know the timeline. We actually just do not know what the plan is. We need transparency, and we need to know what the Circular Materials plan is.

I have also heard that the plan is to include beverage containers in the new extended producer responsibility program. As the Minister of Environment knows, the Environmental Trust Fund is funded through the Beverage Containers Program. In this year's budget, the revenue for the Environmental Trust Fund from the Beverage Containers Program is projected to be \$350 000 compared to \$9.5 million in previous years. This leads me to believe that what I have heard is true, but we do not know because we have not heard from this government or from the Minister of Environment as to what the plans are. Can the Minister of Environment confirm that the Beverage Containers Program will be ending? If so, where will funding for the Environmental Trust Fund come from in the future?

Hon. Mr. Crossman: Thank you once again, Mr. Speaker. The program will not be stopping. Money will continue. We do see its importance, and the money will come along the way. It may not be directly through the Environmental Trust Fund as it has been, but we certainly want to take part.

With respect to some of the goals that you are asking about, the goal is that by 2030, New Brunswick will achieve an annual reduction of 40 000 t of solid waste being disposed of at the regular regional landfills. It will create a foundation that helps us to achieve further reductions in the future.

As you mentioned, the focus on the circular economy and the extended producer responsibility program is certainly important. The department has added programs for paint, oil, glycol—which you

les deux semaines. Les ordures sont ramassées une semaine et le compost, l'autre semaine. J'aimerais que du compost soit fait à plus d'endroits dans la province. Nos enfants et notre famille y sont habitués, car ils en font depuis longtemps. En résumé, utilisez les sites d'enfouissement, apportez-y plus de déchets, recyclez bien et recyclez mieux. Merci.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, nous connaissons déjà l'échéancier. En fait, nous ne savons simplement pas quel est le plan. Nous avons besoin de transparence et nous devons connaître le plan de Circular Materials.

J'ai aussi entendu dire que le plan visait à inclure les récipients à boisson dans le nouveau programme de responsabilité élargie des producteurs. Comme le sait le ministre de l'Environnement, le Fonds en fiducie pour l'environnement est financé par l'intermédiaire du Programme de gestion des récipients à boisson. Dans le budget de cette année, il est prévu que les recettes du Fonds en fiducie pour l'environnement provenant du Programme de gestion des récipients à boisson atteignent 350 000 \$, comparativement à 9,5 millions lors des années précédentes. Cela me porte à croire que ce que j'ai entendu est vrai, mais nous ne le savons pas parce que ni le gouvernement actuel ni le ministre de l'Environnement ne nous ont indiqué quels étaient les plans. Le ministre de l'Environnement confirmerait-il que le Programme de gestion des récipients à boisson se terminera? Si tel est le cas, d'où proviendra le financement du Fonds en fiducie pour l'environnement dans l'avenir?

L'hon. M. Crossman : Merci encore une fois, Monsieur le président. Le programme ne cessera pas. Il y aura encore de l'argent. Nous constatons son importance, et il y aura de l'argent. Ce ne sera peut-être pas directement par l'intermédiaire du Fonds en fiducie pour l'environnement, comme auparavant, mais nous voulons certainement y prendre part.

En ce qui concerne certains des objectifs sur lesquels porte votre question, l'objectif est que, d'ici à 2030, au Nouveau-Brunswick, les déchets solides qui sont éliminés dans les sites d'enfouissement régionaux ordinaires fassent l'objet d'une réduction annuelle de 40 000 t. Ainsi sera créée une base qui nous aidera à atteindre d'autres réductions dans l'avenir.

Comme vous l'avez mentionné, l'accent mis sur l'économie circulaire et le programme de responsabilité élargie des producteurs est certainement important. Le ministère a ajouté des programmes pour

mentioned—electronics, packaging and paper products, pharmaceutical products, and medical sharps as well. The department will continue to explore options and to add new designated materials using this waste-diversion approach. I know that in our local area, electronic items are collected, which is great because it gets them off the streets. I think that recycling is getting bigger and better to allow people to return their containers to the site. Thank you.

Efficacité énergétique

M. K. Chiasson : Monsieur le président, le gouvernement se pète les bretelles depuis plus de six mois en avançant que son programme d'efficacité énergétique est la solution pour aider les propriétaires du Nouveau-Brunswick à réduire leur consommation en énergie et la facture qui l'accompagne ainsi que pour permettre à la société de la Couronne de mieux gérer la demande en énergie.

Toutefois, j'ai appris la semaine dernière que les sommes affectées pour l'exercice financier 2023-2024 ont été épuisées et que les propriétaires, qui ont déjà présenté une demande et qui ont reçu l'approbation pour la subvention, doivent maintenant attendre le 1^{er} avril 2024 pour être considérés, soit pour une thermopompe ou de l'isolant.

Si c'est le cas, le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie prévoit-il aviser, aujourd'hui, les gens dont les noms figurent sur la liste d'attente que la possibilité de recevoir de l'aide cette année est nulle?

11:05

Hon. Mr. Holland : Mr. Speaker, to the member opposite, it is a pleasure to hear the member ask an original question. Yesterday, in the House, we spent two or three hours discussing a bill, and the member opposite repeated the same question over and over again. If it was not the same question over and over again, it was a question that had already been asked by another member on that side of the House. In fact, at one point I referred to them as "Pete and Repeat". That is how we were continually going and recycling questions.

la peinture, l'huile et le glycol — que vous avez mentionnés —, les appareils électroniques, les emballages et les produits de papier, les produits pharmaceutiques et les objets médicaux pointus ou tranchants. Le ministère continuera à explorer des options et à ajouter de nouvelles matières désignées au titre de l'approche de réacheminement des déchets. Je sais que, dans notre région, les appareils électroniques sont ramassés, ce qui est formidable parce que cela évite qu'ils se retrouvent à la rue. Je pense que le recyclage prend de l'ampleur et s'améliore pour permettre aux gens de retourner leurs contenants au site de collecte. Merci.

Energy Efficiency

Mr. K. Chiasson: Mr. Speaker, the government has been patting itself on the back for over six months, saying that its energy efficiency program is the solution to help New Brunswick homeowners reduce their energy consumption and power bills and to enable the Crown corporation to better manage energy demand.

However, I learned last week that the funds allocated for the 2023-24 fiscal year have been exhausted and that homeowners who have already applied and been approved for a subsidy must now wait until April 1, 2024, to be considered for a heat pump or insulation.

If that is the case, does the Minister of Natural Resources and Energy Development plan to inform people on the waiting list today that there is no assistance available this year?

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, c'est un plaisir pour moi d'entendre le député d'en face poser une question originale. Hier, à la Chambre, nous avons discuté d'un projet de loi pendant deux ou trois heures, et le député d'en face a répété sans cesse la même question. S'il ne s'agissait pas de la même question qui était sans cesse répétée, il s'agissait d'une question qui avait déjà été posée par un autre parlementaire de ce côté-là de la Chambre. En fait, à un moment donné, je les ai appelés « Pète et Répète ». Voilà comment nous procédions et recyclions constamment des questions.

You know, I find it very interesting that the member opposite put so little effort into a committee, where we were talking about something that was important, and was taking the time in economic policy. When we sit and have conversations here about the work of the Legislature . . . I heard this through member statements all week long, with the members saying: We want to get to the issues. We want to talk about the bills, and we want to talk about the *Education Act*.

But they are going to take up time in economic policy and not deal with issues in a timely fashion. Are you serious about dealing with the *Education Act*? Do you really want to put it on the table?

Mr. K. Chiasson: Mr. Speaker, how did I know that the minister was not up to date with the numbers for the heat pump program? I know that the Premier talked on CBC this morning. He announced that there is going to be a shuffle this coming month—so no sweat, the next minister will actually get up to speed on this.

I did prepare numbers for the minister. Since the launch last year, NB Power has received over 20 000 applications. With a budget of \$10 million per year and the capacity to have installed 2 000 heat pumps in that same year, it is not hard to figure out that the government undershot big-time in its projections. Mr. Speaker, will the minister and the Premier commit to injecting additional funds into the energy program this year so that we can move the needle in the right direction and help New Brunswickers?

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, to the member opposite, I have gone through a half a dozen Liberal critics, so if the Premier chooses, I guess it is good that they might get another minister.

At the end of the day, whoever is in this seat will stand and talk about the initiatives in this province that are actually moving the needle forward. You might say that it is an underfunded program. We agree that we need to find more revenue for it. But I will tell you

Vous savez, je trouve très intéressant que le député d'en face ait consacré si peu d'efforts aux travaux d'un comité dans le cadre desquels nous avons parlé d'un sujet qui était important et qu'il ait utilisé le temps du Comité de la politique économique. Lorsque nous siégeons et avons des conversations ici sur les travaux de l'Assemblée législative... Toute la semaine j'ai entendu les gens dire dans des déclarations de députés : Nous voulons nous pencher sur les préoccupations, nous voulons discuter des projets de loi et nous voulons discuter de la *Loi sur l'éducation*.

Toutefois, les parlementaires d'en face utilisent le temps du Comité de la politique économique et ne s'occupent pas des préoccupations en temps opportun. Êtes-vous sérieux quand vous dites vouloir discuter de la *Loi sur l'éducation*? Voulez-vous vraiment l'étudier?

M. K. Chiasson : Monsieur le président, comment pouvais-je savoir que le ministre n'était pas à jour en ce qui concerne les chiffres relatifs au programme de thermopompes? Je sais que le premier ministre a parlé à la CBC ce matin. Il a annoncé qu'il y aurait un remaniement au cours du mois à venir — il n'y a donc aucune inquiétude à avoir, car le nouveau ministre prendra rapidement connaissance du dossier.

J'ai bel et bien préparé des chiffres pour le ministre. Depuis le lancement du programme l'an dernier, Énergie NB a reçu plus de 20 000 demandes. Compte tenu d'un budget de 10 millions par année et de la capacité à faire installer 2 000 thermopompes pendant la même année, il n'est pas difficile de comprendre que le gouvernement a largement sous-estimé les chiffres lorsqu'il a fait ses prévisions. Monsieur le président, le ministre et le premier ministre s'engageront-ils à injecter des fonds additionnels dans le programme énergétique cette année pour que nous puissions faire bouger les choses dans la bonne direction et aider les gens du Nouveau-Brunswick?

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, je dirais au député d'en face que j'ai travaillé avec une demi-douzaine de porte-paroles libéraux ; je suppose donc que, si le premier ministre prend une telle décision, il sera bien que les gens d'en face travaillent éventuellement avec un autre ministre.

Au bout du compte, la personne qui occupe ce siège, quelle qu'elle soit, se lèvera pour parler des initiatives menées dans la province qui font vraiment bouger les choses. Vous diriez peut-être qu'il s'agit d'un programme sous-financé. Nous convenons que nous

what: if it is one dollar, then that is one dollar more than the previous government put into energy efficiency for New Brunswickers.

At the end of the day, we know that it is a significant task to make sure that we fund those types of programs. We are going to work in conjunction with the Department of Finance and with other areas to make sure that we find all the possible avenues to do it. Now, if we were dealing in a situation where New Brunswickers were not so unfairly disadvantaged by the federal carbon taxes, we might not have such a difficult situation. But we will do everything that we possibly can for New Brunswickers.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Government

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. We have heard a lot of conflicting information today. We have seen some contrasts that I would like to point out to try to gain clarity on what direction this government is taking.

We had the minister describe an extensive consultation process for the housing strategy that was clear and visible. It took many, many months, and it engaged lots of people, including members of this team. At the same time, we had the Minister of Education and Early Childhood Development describe a consultation process that was not clear. It took a matter of weeks, none of us were able to participate, and the output was incomplete, to be generous. I am wondering whether the Premier could describe his approach to consulting the public and New Brunswickers on important pieces of legislation.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I love these little summaries of what the Leader of the Opposition thinks that she has heard, of what she thinks she believes in, and of what she thinks she knows.

devons trouver plus de recettes à y consacrer. Toutefois, je vais vous dire ceci : si c'est un dollar, alors c'est un dollar de plus que le gouvernement précédent a consacré à l'efficacité énergétique pour les gens du Nouveau-Brunswick.

En fin de compte, nous savons qu'il est important que de veiller à ce que nous financions ce genre de programmes. Nous travaillerons en collaboration avec le ministère des Finances et avec d'autres secteurs pour nous assurer de trouver toutes les avenues possibles pour y arriver. Bon, si nous gérons une situation où les gens du Nouveau-Brunswick n'étaient pas si injustement désavantagés par les taxes sur le carbone du fédéral, nous ne connaîtrions peut-être pas tant de difficultés. Toutefois, nous ferons tout ce qui est en notre pouvoir pour les gens du Nouveau-Brunswick.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

Gouvernement

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. Nous avons entendu de nombreux renseignements contradictoires aujourd'hui. Nous avons constaté des contrastes que j'aimerais souligner pour essayer d'obtenir des éclaircissements sur la direction que prend le gouvernement.

Nous avons entendu la ministre décrire un processus de consultation considérable lié à la stratégie sur le logement, un processus qui était clair et évident. De très nombreux mois y ont été consacrés, et beaucoup de gens, y compris des membres de notre équipe, y ont participé. Parallèlement, nous avons entendu le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance décrire un processus de consultation qui n'était pas clair. Il a été achevé en quelques semaines, personne d'entre nous n'a pu y participer, et les résultats étaient incomplets, à tout le moins. Je me demande si le premier ministre décrirait son approche en matière de consultation du public et des gens du Nouveau-Brunswick au sujet d'importantes mesures législatives.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, j'aime beaucoup les petits résumés de ce que la chef de l'opposition pense avoir entendu, de ce qu'elle pense croire et de ce qu'elle pense savoir.

What we do know is that Bill 46 has been in front of this House since early May. What we do know is that the last several weeks have been spent just talking about it, but not talking to learn about it. There have been no real questions, except for delays. There has been all kind of posturing here in the House, and there have been endless dialogues and endless accusations in every direction from the opposition. There have been all kinds of criticisms. But the last thing that they really want is to learn about the actual bill itself.

We saw the questions that the minister talked about in energy, and we saw the same thing in health—repeated, repeated, and repeated. There is no willingness to learn. There is no willingness to do politics differently. The only willingness is to continue to stay here and make a mockery of the legislative system, which we are trying to improve. That is what the goal is over there, Mr. Speaker. That is not doing politics differently. That is just reinforcing the same old Liberal process.

11:10

Ms. Holt: I am going to start off my last question with a few positives and a positive for the Premier. I appreciate very much that he committed to share the Coalition for Pay Equity report and to make that transparent to the public. Thank you for that. I also appreciate the Minister of Environment's response to the member on the other side and his sharing that information as well. That is constructive, and it is helpful.

Now, I am going to change tacks. Mr. Premier, you stated yesterday: I cannot walk away from a situation that we left in chaos. Chaos is right. Your shock-and-awe approach of blowing things up without a plan and of strong-arming your opponents to get them into a weak position is creating chaos in Education, in Health, in Local Government, and in this Assembly. Everyone is showing you the door, yet you insist on hitting the wall.

There have been some interesting musical quotes this morning, so I am going to quote Dr. Taylor Swift, who

Ce que nous savons, c'est que le projet de loi 46 a été déposé à l'Assemblée législative au début mai. Ce que nous savons, c'est que les dernières semaines n'ont été consacrées qu'à des discussions sur la question, mais pas à des discussions visant à ce qu'on en apprenne davantage à son sujet. On ne pose pas de véritables questions ; on essaie seulement de retarder les travaux. On a eu recours à toutes sortes de manoeuvres à la Chambre, et il y a eu des dialogues sans fin et des accusations sans fin lancées dans toutes les directions à partir des bancs de l'opposition. Il y a eu toutes sortes de critiques. Toutefois, la dernière chose que veulent vraiment les gens d'en face, c'est en apprendre davantage sur le projet de loi comme tel.

Nous avons entendu les questions en matière d'énergie auxquelles a répondu le ministre et nous avons entendu la même chose en matière de santé — des questions répétées et répétées. Il n'y a pas de volonté d'apprendre. Il n'y a pas de volonté de faire de la politique différemment. La seule volonté consiste à continuer de rester ici et à tourner en dérision le système législatif, que nous tentons d'améliorer. C'est l'objectif de ce côté-là, Monsieur le président. Il ne s'agit pas de faire de la politique différemment. Il s'agit simplement de renforcer le même vieux processus libéral.

M^{me} Holt : Je vais commencer ma dernière question en parlant de quelques éléments positifs et d'un élément positif concernant le premier ministre. Je lui suis très reconnaissante de s'engager à présenter le rapport de la Coalition pour l'équité salariale et à rendre le tout transparent pour le public. Je vous en remercie. Je suis aussi reconnaissante au ministre de l'Environnement de la réponse qu'il a fournie à la députée et des renseignements qu'il a communiqués. C'est constructif, et c'est utile.

Bon, je vais changer de tactique. Monsieur le premier ministre, hier, vous avez dit : Je ne peux pas me retirer d'une situation où nous avons laissé le chaos. Le mot « chaos » est le mot juste. Votre approche de choc et de stupeur qui consiste à tout faire sauter sans avoir de plan et à forcer la main à vos opposants pour les placer dans une position faible sème le chaos en Éducation, en Santé, aux Gouvernements locaux et à l'Assemblée. Tout le monde vous montre la porte ; pourtant, vous insistez pour frapper le mur.

Il y a eu des citations musicales intéressantes ce matin ; je vais donc citer Taylor Swift, qui dit : On sait

says, You know when it's time to go. Will the Premier take responsibility and acknowledge that he is the cause of the chaos?

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I appreciate the calm demeanour and the tone that the Leader of the Opposition has now put forward in a very respectful and appropriate way.

But there are hundreds of thousands of parents out there who want to be involved with their kids. We have learned that—not only in New Brunswick but also right across this country. When an area is found where parents need to know what is happening with their kids and the support is overwhelming, am I prepared to go the distance on that topic? Yes, I am, Mr. Speaker. I am prepared every day to take the stand for parents. I think that it is important to the very foundation of our society.

Mr. Speaker, the Liberals can continue to volley—volley—these issues and to try to make more chaos. That is what we are seeing—not doing politics differently, not being willing to discuss real issues, but playing the games that have always been played by the Liberal opposition and certainly by the Greens as well.

Am I prepared to walk away from that? No, Mr. Speaker, I am not.

Mr. Speaker: The time for question period is over.

State your point of order, please.

Point of Order

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. I will just refer to the Minister of Education and Early Childhood Development who, in a response during question period, used a word and insinuated that we on this side of the House were spewing “falsehoods”. We all know that there are certain words that can and cannot be used. That is common sense. I would ask you to ask him to withdraw that word. For further

quand c'est le moment de partir. Le premier ministre assumera-t-il la responsabilité et admettra-t-il qu'il est la cause du chaos?

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je suis reconnaissant à la chef de l'opposition du comportement et du ton calmes qu'elle adopte maintenant d'une façon très respectueuse et convenable.

Toutefois, il y a des centaines de milliers de parents qui veulent être présents auprès de leurs enfants. Nous l'avons appris — non seulement au Nouveau-Brunswick, mais aussi à l'échelle du pays. Lorsqu'est mise en lumière une question dont les parents doivent être au courant quant à leurs enfants et que le soutien est énorme, suis-je prêt à aller jusqu'au bout à cet égard? Oui, je le suis, Monsieur le président. Chaque jour, je suis prêt à prendre position en faveur des parents. À mon avis, c'est important pour les fondements mêmes de notre société.

Monsieur le président, les Libéraux peuvent continuer à lancer des attaques — des attaques — concernant des questions et à tenter de semer davantage le chaos. C'est ce que nous constatons — on ne fait pas de la politique différemment, on n'est pas disposé à discuter des réels enjeux, mais on joue aux jeux auxquels ont toujours joué l'opposition libérale et certainement les Verts aussi.

Suis-je prêt à me retirer d'une telle situation? Non, Monsieur le président, je ne le suis pas.

Le président : Le temps consacré à la période des questions est écoulé.

Exposez votre rappel au Règlement, je vous prie.

Rappel au Règlement

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président. Je vais simplement parler du ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance qui, dans une réponse fournie pendant la période des questions, a utilisé un mot et insinué que, de ce côté-ci de la Chambre, nous répandions des « faussetés ». Nous savons tous qu'il y a des expressions parlementaires et non parlementaires. C'est une question de bon sens. Je

clarification, if you want to refer to *Beauchesne's*, it has some rulings on that as well.

Hon. Mr. G. Savoie: Thank you, again, Mr. Speaker. I believe that the rules also say that you need to be attributing those statements to a member. I do not believe that the minister was attributing that statement to the members of the House. I think that he was, as he was yesterday, speaking in general about the things that we see in public, in the news, in the media, and so on and so forth. He did not say that he was ascribing those statements to the members of the House during House time.

Mr. Speaker: Thank you, member, for your point of order. Yes, I did hear the word “falsehood”. I am not sure that, in the context, it was directed at anyone in particular. It is one of those words that we certainly should try to improve upon by changing the dialogue.

I am not prepared to ask the minister to withdraw it at this point, but I would suggest that other words be used. Other words could be used, but I do not want a whole lexicon of words that may be interpreted as mistrusting or lying or giving falsehoods. At this point, I will not ask that it be retracted, but I will caution all the members that we are honourable members and that we continually say that back and forth to each other, so I would say that we should respect that. Thank you.

11:15

Committee Reports

(**Mr. Ames**, as chairperson, presented the fourteenth report of the Standing Committee on Economic Policy and reported Bill 32, *An Act Respecting Transferring Powers to the Energy and Utilities Board*, and Bill 40, *Health Facilities Act*, as agreed to.)

Mr. Speaker, pursuant to Standing Rule 78.1, put the question on the motion deemed to be before the House that the report be concurred in, and the motion was carried.)

vous prie de demander au ministre de se rétracter. Pour plus de clarté, si vous voulez vous référer au *Beauchesne*, il y a aussi des décisions à ce sujet.

L'hon. M. G. Savoie : Merci encore, Monsieur le président. Je crois que les règles stipulent aussi que les déclarations doivent être attribuées à un député. Je ne crois pas que le ministre ait attribué la déclaration en question aux parlementaires. Je pense que, comme il l'a fait hier, il parlait de façon générale de choses que nous entendons en public, dans les nouvelles, dans les médias, entre autres. Il n'a pas dit qu'il attribuait les déclarations aux parlementaires pendant le temps de parole.

Le président : Merci, Monsieur le député, d'avoir invoqué le Règlement. Oui, j'ai bien entendu le mot « faussetés ». Je ne suis pas sûr que, dans le contexte, il s'adressait à quelqu'un en particulier. Il s'agit d'un de ces mots que nous devrions certainement essayer d'améliorer en changeant le dialogue.

Je ne suis pas prêt à demander au ministre de se rétracter à ce stade, mais je suggérerais que d'autres mots soient utilisés. D'autres mots pourraient être utilisés, mais je ne veux pas d'un lexique complet de mots qui pourraient être interprétés comme de la méfiance, des mensonges ou des faussetés. À ce stade, je ne demanderai pas que le mot soit retiré, mais je vais avertir tous les parlementaires que nous sommes des parlementaires et que nous ne cessons de nous dire ce mot les uns aux autres, et je dirais donc que nous devrions respecter cela. Merci.

Rapports de comités

(**M. Ames**, à titre de président du Comité permanent de la politique économique, présente le quatorzième rapport du comité et fait rapport des projets de loi 32, *Loi concernant le transfert de pouvoirs à la Commission de l'énergie et des services publics* et 40, *Loi sur les établissements de santé*, sans amendement.)

Le président, conformément à l'article 78.1 du Règlement, met aux voix la motion d'adoption du rapport, dont la Chambre est réputée être saisie ; la motion est adoptée.)

Point of Order

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. I just want to ask whether you have reached a ruling on the point of order that was raised yesterday regarding ministerial statements and whether you could please bring that to the House. Thank you.

Mr. Speaker: Member, in response—

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order, please. In response to your question, I did say yesterday that I would review the tapes and bring a ruling back to the House if we found that they were in contravention of any of the rules of the House. I felt that they did not exceed what is allowed. That goes for both the statement by the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries and the statement by the member for Caraque. Thank you.

Notice of Opposition Members' Business

Mr. G. Arseneault: Mr. Speaker, today, when we move into opposition day, we are going to start with Motion 50, which urges the government to revert to the August 2020 version of Policy 713, the original version. Then we will move to Bill 52, *Human Organ and Tissue Donation Act*. Then we will move to Motion 47, which has to do with taking the politics out of education. This could be a very timely debate to have, and I hope that the members from the other side will be participating as well. Thank you very much.

Government Motions re Business of House

Hon. Mr. G. Savoie: Well, thank you, Mr. Speaker. It is the intention of the government to start with Motion 49, the time allocation motion. Then I will ask to revert to Government Motions for the Ordering of the Business of the House for that period between when we finish the time allocation motion and when we begin opposition day at 2:30 p.m. Before we start that, Mr. Speaker, I would like to have a 10-minute recess. Thank you.

(The House recessed at 11:20 a.m.)

Rappel au Règlement

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président. Je veux simplement savoir si vous avez pris une décision sur le rappel au Règlement qui a été soulevé hier concernant les déclarations ministérielles et si vous pouviez la présenter à la Chambre. Merci.

Le président : Monsieur le député, en réponse...

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre, s'il vous plaît. En réponse à votre question, j'ai effectivement dit hier que j'allais écouter les enregistrements et que je soumettrais une décision à la Chambre si nous constatons que les déclarations contrevenaient au Règlement de la Chambre. J'ai estimé qu'elles ne dépassaient pas le cadre autorisé. Cela vaut à la fois pour la déclaration de la ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches ainsi que pour celle de la députée de Caraque. Merci.

Avis d'affaires émanant de l'opposition

M. G. Arseneault : Monsieur le président, aujourd'hui, à l'occasion de la journée de l'opposition, nous commencerons par la motion 50, qui exhorte le gouvernement à revenir à la version d'août 2020 — la version originale — de la politique 713. Nous passerons ensuite au projet de loi 52, *Loi sur les dons d'organes et de tissus humains*. Nous passerons ensuite à la motion 47, qui vise à dépolitiser l'éducation. Un tel débat pourrait tomber à point nommé, et j'espère que les parlementaires d'en face y participeront aussi. Merci beaucoup.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. M. G. Savoie : Eh bien, merci, Monsieur le président. Le gouvernement a l'intention de commencer par la motion 49, la motion d'attribution de temps. Je demanderai ensuite de revenir aux motions ministérielles sur l'ordre des travaux de la Chambre pour la période comprise entre la fin de la motion d'attribution de temps et le début de la journée de l'opposition à 14 h 30. Avant de commencer, Monsieur le président, j'aimerais que la séance soit suspendue pour 10 minutes. Merci.

(La séance est suspendue à 11 h 20.)

The House resumed at 11:46 a.m.)

11:46

Mr. Speaker: Thank you members.

Hon. Mr. G. Savoie: Well, thank you, Mr. Speaker. I apologize for the delay. Right now, the plan is for Bill 46 to come up for second reading for a few minutes. It will come up and be voted on just before noon so that it can pass into economic policy. After that, we will start Motion 49, which is the time allocation motion. We will take the vote for that just before opposition day commences at 2:30 p.m. Thank you.

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 46

M. Gauvin : Merci beaucoup, merci beaucoup, Monsieur le président.

(Exclamations.)

M. K. Arseneau, à la reprise du débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 46, *Loi sur l'éducation* : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je veux être très clair à propos de ce projet de loi, qui en est un de société. En effet, l'éducation est un projet de société qui inclut les communautés, bien sûr, mais aussi les parents et le gouvernement.

Pour ce qui est de l'éducation, le gouvernement a un rôle à jouer, les parents ont un rôle à jouer et l'État a un rôle à jouer. Les experts ont aussi un rôle à jouer. Chacune de ces personnes a un biais, Monsieur le président. Le biais parental concerne l'intérêt privé. Nous avons, en tant que parents, un intérêt privé dans tout cela, ce qui nous donne un biais. Le biais de l'État est d'instrumentaliser l'enfant dans le but de maintenir le pouvoir ; donc, il s'agit d'endoctrinement. Il était question, à une certaine époque, d'un endoctrinement religieux ; aujourd'hui, nous pourrions dire que, dans le système d'éducation, il y a un endoctrinement économique. Donc, l'État va toujours avoir un biais par rapport à sa façon de voir l'éducation.

Les experts, pour leur part, peuvent avoir un biais, Monsieur le président. Parfois, ils sont un peu déconnectés des intérêts publics, en ce sens qu'ils étudient théoriquement des choses. C'est quelque

La séance reprend à 11 h 46.)

Le président : Merci, Mesdames et Messieurs les parlementaires.

L'hon. M. G. Savoie : Eh bien, merci, Monsieur le président. Je m'excuse du retard. Il est prévu en ce moment que le projet de loi 46 passe à l'étape de la deuxième lecture pendant quelques minutes. Le projet de loi sera étudié et mis aux voix juste avant midi afin qu'il puisse être renvoyé au Comité de la politique économique. Par la suite, nous commencerons par la motion 49, qui est la motion d'attribution de temps. Nous procéderons au vote juste avant que la journée d'opposition commence à 14 h 30. Merci.

Debate on Second Reading of Bill 46

Mr. Gauvin: Thank you very much, thank you very much, Mr. Speaker.

(Interjections.)

Mr. K. Arseneau, after the Speaker called for the continuation of the debate on second reading of Bill 46, *Education Act*: Thank you very much, Mr. Speaker. I want to be very clear about this bill, which is a societal bill. Indeed, education is a societal project that includes communities, of course, but also parents and the government.

When it comes to education, the government has a role to play, parents have a role to play, and the state has a role to play. Experts also have a role to play. Every one of these has a bias, Mr. Speaker. Parental bias is about private interest. As parents, we have a private interest in all of this, which gives us a bias. The state's bias is about using the child in order to maintain power, so it is about indoctrination. At one time, there was religious indoctrination; today, we could say that, in the education system, there is economic indoctrination. So, the state will always have a bias with the way it looks at education.

Experts, too, can have a bias, Mr. Speaker. Sometimes they are a bit disconnected from the public interest, in the sense that they examine things theoretically. It is

chose qui n'est pas négatif, étant donné que la théorie est extrêmement importante, mais il reste que les biais existent.

Donc, le débat politique sur l'éducation est extrêmement, extrêmement, extrêmement important. J'ai encore d'énormes réserves en ce qui concerne ce projet de loi, Monsieur le président. Je veux être clair, Monsieur le président : Il existe un processus à la Chambre, à l'Assemblée législative. Il existe un processus qui consiste en la première lecture, en la deuxième lecture, au renvoi, par la suite, en comité pour étude, et, ensuite, en la troisième lecture. Cela est tout très bien défini dans le Règlement. Donc, le gouvernement n'a pas besoin d'entente pour suivre le processus normal ; c'est un processus établi à la Chambre depuis fort longtemps. Cela revient entièrement à ce gouvernement de s'assurer que nous suivons ce processus, Monsieur le président.

11:50

Le projet de loi 46 est extrêmement important, comme je le disais, étant donné qu'il comprend des intérêts parentaux, des intérêts étatiques, des intérêts communautaires et des intérêts qui concernent les experts et le personnel enseignant. Donc, Monsieur le président, lorsque nous regardons un projet de loi comme celui-ci, il faut entendre les témoins qui viennent nous parler à la Chambre, afin de pouvoir mieux guider les parlementaires dans leur prise de décisions.

Monsieur le président, je vais être très clair. Il y a quelque chose que je trouverais extrêmement important aussi, soit d'entendre les personnes qui étaient présentes pendant les consultations. Ce que nous entendons de la part du public, par l'intermédiaire des médias — qui font un excellent travail —, c'est qu'il y a eu d'énormes changements à ce projet de loi depuis les consultations jusqu'à où nous en sommes aujourd'hui. Il serait important de comprendre cela, Monsieur le président. Pourquoi? Parce que, au bout du compte, il faut trouver un équilibre.

Donc, je veux être très clair, Monsieur le président. Il existe un processus au sein de la Chambre, et c'est la prérogative du gouvernement de le suivre. C'est sa responsabilité. C'est sa responsabilité, et, Monsieur le président, si les projets de loi de l'Assemblée législative ne sont pas soumis au processus complet ou ne suivent les étapes du processus comme il se doit, c'est la faute d'un seul côté de la Chambre — d'un seul

not a negative thing, since theory is extremely important, but the fact remains that biases exist.

So, the political debate on education is extremely, extremely, extremely important. I still have huge reservations about this bill, Mr. Speaker. I want to be clear, Mr. Speaker: There is a process in the House, in the Legislative Assembly. There is a process that consists of the first reading, second reading, the subsequent referral to committee for consideration, and then the third reading. This is all very well defined in the Standing Rules. So, the government does not need any agreement to follow the normal process; it is a process that was established in the House a very long time ago. It is entirely the government's responsibility to make sure that we follow this process, Mr. Speaker.

Bill 46 is extremely important, as I was saying, since it includes parental interests, state interests, community interests, and interests regarding experts and teachers. So, Mr. Speaker, when we are looking at a bill like this one, witnesses must be called to the House to guide members in their decision-making.

Mr. Speaker, I am going to be very clear. There is something I find extremely important as well, which is to hear from people who attended consultations. What we are hearing from the public, through the media—that are doing a great job—is that there have been some tremendous changes to this bill since the consultations took place. It would be important to understand that, Mr. Speaker. Why? Because, at the end of the day, there has to be a balance.

So, I want to be very clear, Mr. Speaker. There is a process in the House, and it is the government's prerogative to follow it. It is its responsibility. It is its responsibility, Mr. Speaker, and if the bills of the Legislative Assembly are not submitted to the full process or are not following it, it is the fault of just one side of the House—just one side of the House. So, Mr. Speaker, let's refer this bill to committee, but let's

côté de la Chambre. Donc, Monsieur le président, renvoyons ce projet de loi en comité, mais faisons notre vrai travail de parlementaire. Ce n'est pas pour faire accroire que nous allons regarder à un projet de loi que nous l'envoyons en comité, c'est pour sincèrement s'y attarder et faire les changements qui s'imposent, Monsieur le président. Merci.

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. I will say a few words about Bill 46.

As you know, the official opposition has been asking from the beginning that we spend more time on this bill. We feel that it was ill-conceived and that there was poor consultation. In fact, we feel that much of the consultation was probably done in secret. There was also some consultation done some time ago, but that was on the other proposed bill. That bill was quite different from what we have heard is going to come today. Along with that, Mr. Speaker, we have probably debated Bill 46 for four or five hours. That is really not enough time. This is a major bill. It is 111 pages long. If you want to do the math on how much time . . .

If you look at this bill, you will see that it is very complicated. It is also very controversial. The government is changing the face of inclusion. If you look at the section that has to do with students who would normally be in school, you will see that some of these students can be schooled at home, maybe based on being on the autism spectrum or whatever. That is not any type of inclusion that we are aware of, and we do not want to give that permission.

The other thing is that there is a lot of misinformation out there. It is coming from different quarters, but mostly from the Premier's Office. There is a lot of misinformation out there in the public domain, and I think that it is important to clarify it. From the beginning, we have asked that we send this bill to law amendments so that we could call witnesses. Some of the misinformation . . . For instance, Policy 713 talks about parents' rights but Bill 46 removes Anglophone parents' rights. That is what the government is doing when it comes to education. On the one side, when the government is dealing with the policy, parents' rights are valuable, but when it is dealing with the law, the

do our actual job as members. We are not referring a bill to committee to make believe that we are going to look at it; it is to really spend some time on it and make the necessary changes, Mr. Speaker. Thank you.

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président. Je vais dire quelques mots sur le projet de loi 46.

Comme vous le savez, l'opposition officielle demande depuis le début que nous consacrons plus de temps au projet de loi. Nous estimons qu'il était mal conçu et que pas assez de consultations avaient été menées à son sujet. En fait, nous estimons qu'une bonne partie des consultations se sont probablement déroulées en secret. Des consultations ont aussi été menées il y a un certain temps, mais celles-ci portaient sur l'autre projet de loi proposé. Ce projet de loi était très différent de ce qu'on nous avait dit qui allait être présenté aujourd'hui. De plus, Monsieur le président, nous avons probablement débattu le projet de loi 46 pendant quatre ou cinq heures. C'est vraiment trop peu de temps. Il s'agit d'un important projet de loi. Il compte 111 pages. Si l'on veut calculer combien de temps...

Si l'on examine le projet de loi, on constate qu'il est très compliqué. Il est aussi très controversé. Le gouvernement change le visage de l'inclusion. Un examen des dispositions portant sur les élèves qui seraient habituellement à l'école montre que certains d'entre eux peuvent recevoir leur éducation à domicile, peut-être en raison du fait qu'ils ont un trouble du spectre de l'autisme, ou peu importe. Ce n'est pas un type d'inclusion dont nous sommes au courant, et nous ne voulons pas accorder une telle permission.

L'autre élément, c'est que beaucoup de désinformation circule. Elle provient de divers endroits, mais surtout du Cabinet du premier ministre. Beaucoup de désinformation circule publiquement, et je pense qu'il est important d'y apporter des précisions. Depuis le début, nous demandons de renvoyer le projet de loi au Comité de modification des lois afin que nous puissions convoquer des témoins. Une partie de la désinformation... Par exemple, la politique 713 traite des droits des parents, mais le projet de loi 46 retire des droits aux parents anglophones. Voilà ce que fait le gouvernement en matière d'éducation. D'une part, lorsque le gouvernement traite de la politique, les droits des

government has turned around and removed parents' rights, so there is a conflict there.

11:55

The other conflict is that the government is indirectly criticizing—criticizing—the education system. It is criticizing our Anglophone teachers indirectly, and consequently, it is indirectly criticizing the teaching programs at the University of New Brunswick, St. Thomas University, and Crandall University.

When I look at my background as a teacher, I know that we have seen a historic trend. I am sure that the Minister of Education, who was a principal, will remember this. Literacy rates in the Anglophone sector were normally higher than those in the Francophone sector. The Francophone sector traditionally had higher rates in the numeracy area, and the science area was sort of a blend back and forth.

We would suggest that you do not throw the baby out with the bathwater and pick one over the other. They are both our systems. It is not our system and their system. We are all one, and we would suggest that the department take the strength of one and share it with the other and vice versa. I do know that when it comes time to have one system, which is what we have, with the Francophones and Anglophones in that one . . . The two teaching associations work in the same building. The federation works in the same building. They have regular meetings, they talk about curriculum, they share ideas, and all of that.

That is one of the things that I do not think the Premier realizes. A lot of misinformation has been put out there. This is a very important bill. It is a historic bill. It is very unique. It is important that we hear from witnesses, and it is important, as the minister has suggested, that we clarify a lot of those issues in the committee. We would go along with that, as long as we can have some witnesses in the committee. Then we can deal with it at that time.

parents sont importants, mais lorsqu'il traite de la loi, le gouvernement a fait demi-tour et a supprimé les droits des parents ; donc, il y a là une contradiction.

L'autre contradiction, c'est que le gouvernement critique — critique — indirectement le système d'éducation. Il critique indirectement notre personnel enseignant anglophone et, par conséquent, il critique indirectement les programmes en enseignement offerts à l'Université du Nouveau-Brunswick. à la St. Thomas University et à l'Université Crandall.

Lorsque j'examine mon expérience à titre d'enseignant, je sais que nous avons été témoins d'une tendance historique. Je suis sûr que le ministre de l'Éducation, qui était directeur, s'en souviendra. Les taux de littératie dans le secteur anglophone étaient habituellement plus élevés que ceux dans le secteur francophone. Le secteur francophone enregistrait traditionnellement des taux plus élevés en numératie, et les taux variaient en quelque sorte de part et d'autre en sciences.

Nous proposons de ne pas jeter le bébé avec l'eau du bain ni de favoriser un secteur par rapport à l'autre. Ils sont tous deux nos secteurs. Il n'est pas question de notre système et de leur système. Nous ne faisons qu'un, et nous proposons au ministère de mettre les forces d'un secteur au profit de l'autre, et vice versa. Je sais que lorsque vient le temps d'avoir un système, ce que nous avons, lequel comprend les francophones et les anglophones... Les deux associations d'enseignants mènent leurs activités dans le même bâtiment. La fédération travaille dans le même bâtiment. Elles tiennent régulièrement des réunions, elles discutent des programmes d'études, elles mettent en commun des idées et ainsi de suite.

Voilà un des éléments dont le premier ministre, selon moi, ne se rend pas compte. Beaucoup de désinformation circule. Il s'agit d'un très important projet de loi. C'est un projet de loi historique. Il est très particulier. C'est important d'entendre des témoins, et c'est important, comme l'a laissé entendre le ministre, que nous puissions clarifier un grand nombre des questions qui se posent en comité. Nous approuverions une telle décision, tant que nous pouvons convoquer des témoins à l'étape de l'étude en comité. Nous pouvions alors régler les questions à ce moment-là.

Mr. Speaker, I thank you for the time. We will see you in the committee, maybe.

(Mr. Speaker put the question.)

Ms. Mitton and Mr. K. Arseneau requested a recorded vote.)

Recorded Vote—Motion for Second Reading of Bill 46 Carried

(Mr. Speaker, having dispensed with the ringing of the division bells, put the question on the motion for second reading of Bill 46, *Education Act*, and the motion was carried on a vote of 27 Yeas to 20 Nays, recorded as follows:

Yeas—Hon. Mr. Holder, Hon. Mr. G. Savoie, Hon. Mr. Higgs, Hon. Mr. Steeves, Hon. Mrs. Shephard, Hon. Mr. Flemming, Hon. Mr. Fitch, Hon. Mr. Holland, Hon. Mr. R. Savoie, Hon. Ms. Scott-Wallace, Hon. Ms. Green, Hon. Mr. Crossman, Hon. Mrs. Johnson, Hon. Mr. Allain, Hon. Mr. Hogan, Hon. Mr. Austin, Hon. Mr. Carr, Mr. Turner, Ms. Sherry Wilson, Ms. Mary Wilson, Mr. Cullins, Mrs. Anderson-Mason, Mr. Wetmore, Mr. Ames, Mr. Dawson, Mrs. Bockus, Mrs. Conroy.

Nays—Mr. G. Arseneault, Mr. Legacy, Ms. Holt, Mr. McKee, Ms. Thériault, Mr. Gauvin, Mr. C. Chiasson, Mr. Coon, Ms. Mitton, Mr. J. LeBlanc, Mr. K. Chiasson, Mr. D'Amours, Mr. LePage, Mr. Bourque, Mr. Mallet, Mr. K. Arseneau, Mr. Losier, Mr. M. LeBlanc, Mrs. F. Landry, Mr. Cardy.)

12:00

Second Reading

(Bill 46, *Education Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

Mr. Speaker: It now being twelve o'clock, we will recess for lunch. Thank you.

(The House recessed at 12:01 p.m.)

The House resumed at 1 p.m.)

Monsieur le président, je vous remercie du temps qui m'a été accordé. Nous vous reverrons peut-être en comité.

(Le président met la question aux voix.)

M^{me} Mitton et M. K. Arseneau demandent la tenue d'un vote nominal.)

Vote nominal et adoption de la motion portant deuxième lecture du projet de loi 46

(Le président déclare dispense de sonnerie d'appel et met aux voix la motion portant deuxième lecture du projet de loi 46, *Loi sur l'éducation* ; la motion est adoptée par un vote de 27 pour et 20 contre, inscrit comme suit :

pour : l'hon. M. Holder, l'hon. M. G. Savoie, l'hon. M. Higgs, l'hon. M. Steeves, l'hon. M^{me} Shephard, l'hon. M. Flemming, l'hon. M. Fitch, l'hon. M. Holland, l'hon. M. R. Savoie, l'hon. M^{me} Scott-Wallace, l'hon. M^{me} Green, l'hon. M. Crossman, l'hon. M^{me} Johnson, l'hon. M. Allain, l'hon. M. Hogan, l'hon. M. Austin, l'hon. M. Carr, M. Turner, M^{me} Sherry Wilson, M^{me} Mary Wilson, M. Cullins, M^{me} Anderson-Mason, M. Wetmore, M. Ames, M. Dawson, M^{me} Bockus, M^{me} Conroy ;

contre : M. G. Arseneault, M. Legacy, M^{me} Holt, M. McKee, M^{me} Thériault, M. Gauvin, M. C. Chiasson, M. Coon, M^{me} Mitton, M. J. LeBlanc, M. K. Chiasson, M. D'Amours, M. LePage, M. Bourque, M. Mallet, M. K. Arseneau, M. Losier, M. M. LeBlanc, M^{me} F. Landry, M. Cardy.)

Deuxième lecture

(Le projet de loi 46, *Loi sur l'éducation*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

Le président : Puisqu'il est maintenant 12 h, la séance est suspendue pour le repas du midi. Merci.

(La séance est suspendue à 12 h 1.)

La séance reprend à 13 h.)

13:00

Speaker's Ruling

Mr. Speaker: Members, please be seated. With respect to the notice of Motion 49, which is a time allocation motion, and the point of order that was raised by the Opposition House Leader, I am now prepared to rule.

Motion 49 was introduced by the member for Fredericton-York, and its wording is virtually identical to the wording and process outlined in the previous time allocation motions that we have heard here in the House, all of which were moved by private members, were applied to multiple bills, and were ruled to be in order by me and by two previous Speakers as well. In fact, this will be my fourth ruling on the issue in less than two years.

As I indicated in my previous rulings, it is not for the Speaker to determine how much time is reasonable to spend considering a bill or several bills. That is a decision for the House to make, and if the House wishes to change or clarify how time is applied to proposed legislation, it should do so by amending the Standing Rules. Until then, this is the practice that has developed in this House. Accordingly, I find the notice of Motion 49 to be in order and will allow it to proceed to debate.

Motion 49

Mr. Cullins, pursuant to notice of Motion 49, moved, seconded by **Ms. Mary Wilson**, as follows:

THAT, notwithstanding the Standing Rules of the Legislative Assembly, following the adoption of this motion, there shall be 12 hours allocated for the proceedings at all stages of the passage of Bills 30, 32, 37, 39, 40, 45, 46, 52 and 58 which shall include the hours spent considering said Bills from June 9, 2023, and onward, and at the expiration of the said 12 hours, unless sooner concluded, the Speaker, or the Chair of the Standing Committee on Economic Policy, as the case may be, shall interrupt the proceedings and put every question necessary to dispose of the order for second reading of the said Bills; the order for consideration of the said Bills in committee and report

Décision du président de la Chambre

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, veuillez vous asseoir. Je suis maintenant prêt à statuer sur le rappel au Règlement soulevé par le leader parlementaire de l'opposition au sujet de l'avis de motion 49, une motion d'attribution de temps.

La motion 49 a été présentée par le député de Fredericton-York, et son libellé est pratiquement identique au libellé de précédentes motions d'attribution de temps et au processus établi dans celles-ci. Ces motions étaient toutes d'initiative parlementaire, s'appliquaient à de nombreux projets de loi et ont été jugées recevables par moi et deux anciens présidents. En fait, la présente décision est la quatrième que je rends à cet égard en moins de deux ans.

Comme je l'ai indiqué dans mes décisions antérieures, il n'appartient pas au président de déterminer le temps qu'il faudrait consacrer raisonnablement à l'étude d'un projet de loi ou de plusieurs projets de loi. C'est une décision qui revient à la Chambre et si cette dernière veut apporter des modifications ou des précisions quant à l'application de l'attribution de temps aux mesures législatives proposées, elle devrait le faire en apportant des modifications au Règlement. D'ici là, il s'agit de l'usage qui prévaut à la Chambre. Par conséquent, j'estime que l'avis de motion 49 est recevable et je permets que la motion fasse l'objet d'un débat.

Motion 49

Conformément à l'avis de motion 49, **M. Cullins**, appuyé par **M^{me} Mary Wilson**, propose ce qui suit :

que, par dérogation au Règlement de l'Assemblée législative et après l'adoption de la présente motion, 12 heures soient imparties aux délibérations à toutes les étapes de l'étude des projets de loi 30, 32, 37, 39, 40, 45, 46, 52 et 58, rétroactivement au 9 juin 2023, et que, à l'expiration du délai de 12 heures, sauf conclusion antérieure de l'étude, le président de la Chambre ou du Comité permanent de la politique économique, selon le cas, interrompe les délibérations et procède à chaque mise aux voix nécessaire pour donner suite aux ordres portant deuxième lecture, étude en comité et rapport à la Chambre ainsi que troisième lecture et adoption de ces projets de loi et

of the Bills to the House; and the order for third reading and passage of the said Bills; and where necessary, the said Bills shall be allowed to advance more than one stage in one day;

THAT, notwithstanding the expiry of the said 12 hours, there shall be, if necessary, 20 minutes allocated at committee stage for the consideration of any of the said Bills, if requested by the Government House Leader.

13:05

(Mr. Speaker read the motion, and the following debate ensued.)

Debate on Motion

Mr. Cullins: Thank you, Mr. Speaker. The concept of time stretches back beyond memory, but it was conceived by man. The universe does not have a punch clock. Artifacts from 6 000 years ago suggest that the moon was being used to track time. The ancient Egyptians from around 1500 BC are credited with the development of the 24-hour-day method of measuring time. All that was to make my point that measuring time has been happening for thousands of years. Somewhere along the way, once humans figured out a good way to measure time, it seems as though a Liberal politician figured out a very good way to waste time by talking and talking and talking and complaining about not having enough time and then talking some more.

Here is a case in point, Mr. Speaker. Yesterday, at the same time that the Leader of the Opposition was on her social media account boasting about working hard, the Liberal caucus members were here in the House filibustering a paragraph of Bill 32. That is not all. The Liberal leader was boasting that the Liberal team was “working hard to make sure that this critical piece of legislation—the *Education Act* . . . gets the proper scrutiny . . . it deserves”. I left out two or three editorial words, but this is my point: As the leader was on Twitter boasting about working hard to get this legislation the proper scrutiny that it deserves, the representatives were in the Legislature scuttling an agreement that was made to do the very thing that she was boasting about. Now, Mr. Speaker, it is not my place to suggest that the members of the opposition

qu’il soit permis, au besoin, que ces projets de loi franchissent plus d’une étape le jour même ;

que, nonobstant l’expiration du délai de 12 heures, 20 minutes soient imparties, au besoin, à l’étude de ces projets de loi en comité, sur demande du leader parlementaire du gouvernement.

(Le président donne lecture de la motion ; il s’élève un débat.)

Débat sur la motion

M. Cullins : Merci, Monsieur le président. Le concept du temps remonte à des temps immémoriaux, mais il a été inventé par l’humain. L’univers n’est pas équipé d’un horodateur. Des artefacts vieux de 6 000 ans portent à croire que la lune était utilisée pour suivre le fil du temps. On attribue aux anciens Égyptiens, qui vivaient aux alentours de 1 500 ans avant l’ère commune, l’invention de la méthode de mesure du temps selon laquelle la journée est divisée en 24 heures. Tout cela servait à faire valoir mon argument voulant que la mesure du temps remonte à des milliers d’années. À un moment donné, une fois que les humains ont trouvé une bonne manière de mesurer le temps, il semble qu’un politicien libéral ait découvert une très bonne façon de perdre du temps en ne cessant de parler et de se plaindre de ne pas avoir assez de temps pour ensuite parler davantage.

Voici un exemple concret, Monsieur le président. Hier, alors que la chef de l’opposition utilisait son compte de médias sociaux pour se vanter de travailler fort, les membres du caucus libéral étaient à la Chambre et faisaient de l’obstruction à un alinéa du projet de loi 32. Ce n’est pas tout. La chef libérale se vantait que l’équipe libérale travaillait fort pour faire en sorte que l’importante mesure législative, soit la *Loi sur l’éducation*, fasse l’objet de l’examen approfondi qu’elle mérite. J’ai omis deux ou trois mots à des fins éditoriales, mais voici mon argument : Alors que la chef se vantait sur Twitter de travailler fort pour faire en sorte que la mesure législative fasse l’objet de l’examen approfondi qu’elle mérite, les parlementaires étaient à l’Assemblée législative et sabotaient une entente qui visait à faire exactement ce dont elle se vantait. Bon, Monsieur le président, il ne m’appartient pas de laisser entendre que les

were not working hard at something, but it appears that they were not working together.

The Opposition Leader laments about not having enough time. It would be an interesting exercise to add up all the times that her caucus has run out the clock since the Act was introduced on May 9. That is right. The *Education Act* was introduced on May 9. Back then, 80 hours was allotted for proper scrutiny and nobody foresaw the need for a time allocation. It is not fair to suggest that we would have seen this coming, not if we took the Liberal leader at her word that things were going to be different. There is nothing different about filibustering to eat up time. The word “filibuster” dates back to 1850. The process of making marathon speeches to block legislation dates back to ancient Rome. The process of claiming to do one thing while actually doing the opposite dates back even longer.

Mr. Speaker, Abraham Lincoln is credited with saying, You can fool all of the people some of the time; you can fool some of the people all of the time, but you can't fool all the people all the time. Lincoln said, You can't fool all the people all the time. It seems that ever since he said that, Liberal politicians have been trying to prove him wrong. Let's go back to the Liberal leader's claim that things would be different. We have learned otherwise.

13:10

I have another example, Mr. Speaker, and that is Bill 52, the organ donor bill, which the official opposition members have claimed to be of great importance to them. This bill is of equal importance to our government. To prove just how important, we have had it on the schedule every day this week. We did not claim that we would schedule it. We scheduled it. That is the difference between talking and acting. That is one of the differences between our government and the Liberal opposition. Bill 52 was all set to go after clearing some government business. Clearing some government business turned out to be more than the opposition members were willing to do. Even though they claimed that Bill 52 was of great importance, it looks as though the urge to keep doing politics the same old way was more than they could resist. I mentioned how there is a stark difference

parlementaires du côté de l'opposition ne travaillaient pas fort à quelque chose, mais il semblerait qu'ils ne travaillaient pas ensemble.

La chef de l'opposition se plaint de ne pas avoir assez de temps. Il serait intéressant d'additionner toutes les fois où son caucus a gaspillé du temps depuis que le projet de loi a été présenté le 9 mai. C'est exact. La *Loi sur l'éducation* a été présentée le 9 mai. À ce moment-là, 80 heures ont été imparties pour un examen approfondi, et personne n'avait prévu qu'il faille une motion d'attribution de temps. Il n'est pas juste de laisser entendre que nous nous y serions attendus, pas si nous croyions la chef libérale sur parole que les choses allaient être différentes. Il n'y a rien de différent dans le fait de faire de l'obstruction pour perdre du temps. Le terme « faire de l'obstruction » remonte à 1850. Le procédé visant à faire des discours-fleuves pour faire obstacle aux mesures législatives date de la Rome antique. Le procédé visant à prétendre que l'on fait une chose tout en faisant le contraire date de bien plus longtemps encore.

Monsieur le président, on attribue à Abraham Lincoln les propos suivants : On peut tromper tout le monde pendant quelque temps et tromper quelques personnes tout le temps, mais on ne peut pas tromper tout le monde tout le temps. Lincoln a dit : On ne peut pas tromper tout le monde tout le temps. Depuis qu'il a dit cela, il semble que les politiciens libéraux essaient de prouver qu'il avait tort. Revenons sur l'affirmation de la chef libérale selon laquelle les choses allaient être différentes. Nous avons appris que ce n'est pas le cas.

J'ai un autre exemple, Monsieur le président, et il s'agit du projet de loi 52, le projet de loi sur le don d'organes, que les parlementaires du côté de l'opposition officielle ont affirmé être très important pour eux. Ce projet de loi est tout aussi important pour notre gouvernement. Pour prouver à quel point il est important, nous l'avons inscrit à l'horaire tous les jours cette semaine. Nous n'avons pas dit que nous allions l'inscrire à l'horaire. Nous l'avons fait. Voilà la différence entre parler et agir. C'est là l'une des différences entre notre gouvernement et l'opposition libérale. Le projet de loi 52 était fin prêt à être adopté après que certaines affaires émanant du gouvernement eurent été traitées. Il s'avère que les parlementaires du côté de l'opposition n'étaient pas disposés à en faire autant. Même s'ils ont dit que le projet de loi 52 était très important, il semble que la tentation de continuer à faire de la politique de la même manière leur était

between our government and the Liberal opposition with respect to talking and acting.

Another difference is the July 1 increase in the price of gas. Our government and all the other Atlantic governments have spoken out against this latest carbon tax grab, which will cost New Brunswickers another 13¢ per litre when they gas up. I do not envy the members opposite when they go back to their ridings and tell their constituents that Justin Trudeau is adding on more and more carbon tax and that it is not their fault. The really neat trick is when they try to explain why they did not speak out against it even though all the Atlantic Premiers spoke out. Premier Furey of Newfoundland and Labrador spoke out, and he is a Liberal. He could see beyond the party lines to the harm that this latest tax grab will cause.

Mr. Speaker: Excuse me, member.

Point of Order

Mr. G. Arseneault: He does not want to be on the motion. He is just killing time by talking about killing time. I think that he is out of order.

Mr. Speaker: I will ask the member to stick to the motion.

Debate on Motion

Mr. Cullins: You know, what a fine look for a Prime Minister and what a fine look for the Liberal opposition members, none of whom have spoken in this House to defend New Brunswick parents from name-calling by their leader in Ottawa. I will yield the floor now so that the opposition members might make their case, but as we listen, we can try to recollect exactly how much time they spent in these past few weeks just passing the time. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. I will try to stay on the topic as well. I saw that there was a

irrésistible. J'ai mentionné qu'il y avait une différence marquée entre notre gouvernement et l'opposition libérale en ce qui a trait aux paroles et à la prise de mesures.

Une autre différence, c'est l'augmentation du prix de l'essence le 1^{er} juillet. Notre gouvernement et tous les autres gouvernements de l'Atlantique se sont prononcés contre la dernière rafle fiscale visant le carbone, laquelle coûtera 13 ¢ de plus le litre aux gens du Nouveau-Brunswick lorsqu'ils mettront de l'essence dans leur véhicule. Je n'envie pas les gens d'en face lorsqu'ils retournent dans leur circonscription et disent aux gens que Justin Trudeau augmente de plus en plus la taxe sur le carbone et que ce n'est pas leur faute. Le meilleur tour de passe-passe, c'est quand les gens d'en face tentent d'expliquer pourquoi ils n'ont pas dénoncé la situation même si tous les premiers ministres de l'Atlantique l'avaient fait. Le premier ministre de Terre-Neuve-et-Labrador, M. Furey, a dénoncé la situation, et il est un Libéral. Il pouvait concevoir la situation sans partisanerie et voir le mal que la dernière rafle fiscale causera.

Le président : Excusez-moi, Monsieur le député.

Rappel au Règlement

M. G. Arseneault : Le député ne veut pas s'en tenir à la motion. Il ne fait que faire perdre du temps en parlant de faire perdre du temps. Selon moi, il enfreint le Règlement.

Le président : Je demande au député de s'en tenir à la motion.

Débat sur la motion

M. Cullins : Vous savez, la situation fait mal paraître le premier ministre du Canada et les parlementaires du côté de l'opposition libérale, dont aucun ne s'est prononcé à la Chambre pour défendre les parents du Nouveau-Brunswick contre les insultes proférées par le chef des Libéraux à Ottawa. Je vais maintenant céder la parole pour que les parlementaires du côté de l'opposition puissent faire valoir leurs arguments, mais en les écoutant, nous pouvons essayer de nous souvenir combien de temps ils ont consacré au cours des dernières quelques semaines à simplement passer le temps. Merci, Monsieur le président.

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président. Je vais aussi essayer de m'en tenir au sujet. J'ai constaté

little leeway given there, so I will not abuse it. I will try not to anyway.

I thank the honourable member. I have a few things to say with regard to the time allocation. I have spoken a few times before, and I have had your rulings. I agree with the rulings that you have made with regard to what you had in front of you. There is no doubt about it. You certainly mentioned that there is nothing in the regulations to deal with time allocations. As such, we are open to trying to make the best of it. I am not questioning your ruling, but sometimes, rulings that were made in the past can become more flexible when it comes to looking at them in a different context. I take it that a different context in this stage is with regard to a majority government and a minority government and the amount of time allowed.

If you look at the motion, I believe you will see that the government has given us 10 hours. Is it 10 or 12?

(Interjections.)

Mr. G. Arseneault: It is 12. I guess that it is 12 hours. I thought that it was 10 at first, but it is 12 hours. I, as the keeper of the debate and democracy here, think that one of the things that should be considered is this: Is it reasonable? Is it reasonable? In fact, think about what happened in this debate so far. We passed the 12 hours yesterday. We passed that yesterday. If we accept this motion, which we do not intend on accepting, that means that the rest of the debate and the rest of the things that are on the Order Paper will be voted on immediately, without further debate. We know that Bill 46 is there. Bill 45 is there. We have had some discussion with the government about Bill 46. The government has seen the light, and it may make some changes to that and take Bill 46 out of the time allocation equation to further meet the goals that we have asked for.

13:15

But, Mr. Speaker, when you talk about time allocations, I guess that the standard is that they are

qu'un peu de latitude a été accordée : je ne vais donc pas en abuser. En tout cas, je tâcherai de ne pas en abuser.

Je remercie le député. J'ai quelques idées à exprimer au sujet de la motion d'attribution de temps. J'ai parlé quelques fois auparavant, et j'ai entendu vos décisions. J'approuve les décisions que vous avez prises en ce qui concerne les renseignements dont vous disposez. Cela ne fait aucun doute. Vous avez certainement mentionné que rien n'était prévu par voie réglementaire pour traiter des motions d'attribution de temps. Ainsi, nous sommes ouverts à l'idée d'essayer de tirer le meilleur parti possible de la situation. Je ne remets pas en question votre décision, mais parfois, des décisions qui ont été prises dans le passé peuvent faire l'objet de plus de souplesse lorsqu'elles sont examinées dans un contexte différent. Je suppose qu'un contexte différent, à ce stade-ci, est lié à un gouvernement majoritaire et à un gouvernement minoritaire et au temps alloué.

Si on examine la motion, je crois que l'on constate que le gouvernement nous a donné 10 heures. Est-ce 10 ou 12 heures?

(Exclamations.)

M. G. Arseneault : Il s'agit de 12 heures. Je suppose qu'il s'agit de 12 heures. Je pensais d'abord qu'il s'agissait de 10 heures, mais c'est 12 heures. En tant que gardien des débats et de la démocratie ici, je pense que l'un des éléments qui devraient être pris en considération est ceci : Est-ce raisonnable? Est-ce raisonnable? En fait, pensez à ce qui s'est passé dans le cadre du présent débat jusqu'à maintenant. Nous avons franchi la limite de 12 heures hier. Nous l'avons franchi hier. Si nous adoptons la motion, que nous n'avons pas l'intention d'adopter, cela signifie que le reste du débat et le reste des éléments qui sont inscrits au Feuilleton feront immédiatement l'objet d'un vote, sans plus ample débat. Nous savons que le projet de loi 46 s'y trouve. Le projet de loi 45 y est inscrit. Nous avons eu des discussions avec le gouvernement au sujet du projet de loi 46. Le gouvernement a compris, et il apportera peut-être des modifications à cet égard et retirera le projet de loi 46 de l'équation visant l'attribution de temps pour que soient mieux atteints les objectifs que nous avons demandés.

Toutefois, Monsieur le président, lorsqu'il est question de motions d'attribution de temps, je suppose que la

antidemocratic. You have heard that before, and in this case, look at how many time allocations this government used when it was a minority government. You could do that and look at other governments that were in a minority. Minority governments do not use time allocations too often, especially this government, the one from 2018. It did not use time allocations, and that tells you something. This is a tactic that is used by majority governments.

As for the idea of making speeches forever and ever, there are rules against that. You cannot speak forever and ever and ever. You can speak once on a motion, your bill, and then you have to sit down. You can speak once if it is an amendment. That all has to be there. When a community elects an MLA, the people want their representative to be a strong voice in the Legislative Assembly. They want their elected members to carefully scrutinize legislation that is brought to the floor of the Legislature, especially legislation that would have a profound impact on their lives.

Regarding what we have seen here, I will use the Premier's word: It is "chaos". It is chaos, chaos, created by the government—chaos. When governments present bills, it is very rare—except for this government, I guess—for them to amend their own bills. How often did that happen with regard to . . . Why do we have Bill 45 all of a sudden? It is because this government rushed through Local Governance Reform. It rushed through it. The bill was not done well, and we have examples of that over and over again. The family Act was rushed through. We debated it a little bit, but that was rushed through. It is a good bill, and all the parties supported it in the end. But it came back, and an amendment has been made. Look, when you rush things, haste makes waste, Mr. Speaker.

The honourable member said that we have wasted time here again. I beg to differ. I beg to differ, because if you look at it, you can see that the government has given us about 50 bills—50 bills—in this session. Right now, 2 bills are left for third reading, Bill 46 is in debate, and then we have another 4 or 5 bills in the

règle générale, c'est qu'elles sont antidémocratiques. Vous avez déjà entendu dire cela, et dans le présent cas, examinez le nombre de motions d'attribution de temps que le gouvernement a utilisé lorsqu'il formait un gouvernement minoritaire. Vous pourriez faire cela et examiner d'autres gouvernements minoritaires. Les gouvernements minoritaires n'utilisent pas trop souvent des motions d'attribution de temps, surtout le gouvernement actuel, celui de 2018. Il n'avait pas recours à des motions d'attribution de temps, et cela est révélateur. Il s'agit d'une tactique qui est utilisée par les gouvernements majoritaires.

Pour ce qui est de l'idée de faire des discours à n'en plus finir, des règles sont prévues à cet égard. On ne peut pas parler indéfiniment. On peut prendre la parole une fois au sujet d'une motion, de son projet de loi, et ensuite il faut s'asseoir. On peut prendre la parole une fois s'il s'agit d'un amendement. Le tout doit être prévu. Lorsqu'une communauté élit un député, les gens veulent que leur représentant soit une voix forte à l'Assemblée législative. Ils veulent que leurs parlementaires examinent soigneusement les mesures législatives qui sont présentées à l'Assemblée législative, surtout celles qui auraient de profondes répercussions sur leur vie.

En ce qui concerne la situation que nous observons ici, je vais utiliser le mot du premier ministre : C'est le « chaos ». C'est le chaos, le chaos, qui a été créé par le gouvernement — le chaos. Lorsque les gouvernements présentent des projets de loi, c'est très rare pour eux d'amender leurs propres projets de loi — sauf pour le gouvernement actuel, je suppose. Combien de fois cela s'est-il produit en ce qui concerne... Pourquoi étudions-nous tout à coup le projet de loi 45? C'est parce que le gouvernement a adopté à la hâte la réforme de la gouvernance locale. Il l'a adoptée à la hâte. Le projet de loi n'avait pas été bien réfléchi, et nous ne cessons d'en voir des exemples. La loi sur la famille a été adoptée à la hâte. Nous en avons débattu un peu, mais elle a été adoptée à la hâte. C'est un bon projet de loi, et tous les partis l'ont appuyé en fin de compte. Toutefois, le projet de loi est revenu, et un amendement a été présenté. Écoutez, lorsque les choses sont faites à la hâte, Monsieur le président, ouvrage hâté, ouvrage gâté.

Le député a dit que nous avons encore perdu du temps ici. Permettez-moi d'être d'un autre avis. Permettez-moi d'être d'un autre avis, car si l'on examine la situation, on voit que le gouvernement nous a présenté environ 50 projets de loi — 50 projets de loi — pendant la session en cours. En ce moment, 2 projets

committee. Actually, 1 of those bills has already gone to third reading, I guess, so we have 4 there. If you look further down to the bills that were passed and debated in this House, you see that another 20 bills have already gone through and are just waiting for royal assent.

A lot of work has been done on these bills by all the parties. It is incumbent upon us, as legislators, to make sure that what we pass is right. We have heard that a number of times with regard to Bill 52. It should have passed two years ago, but we heard, Oh, no, we want to make sure that it is done right. “Done right”—the government uses that clause loosely whenever it wants to slow something down. But when we ask the government to do something right, like we did with the education bill, oh, no, the government will rush the bill right through. All of a sudden, it is hurried up. You know, with the education bill, there has been a lot of talk about us stalling for time and this and that. No. It was introduced on May 9. We have had only five hours of debate—five hours of debate—and the government did not introduce it every day.

With regard to Bill 52, yes, it has been on the Order Paper, but as you got new bills on there, Bill 52 fell to the bottom, Bill 52 fell to the bottom, and Bill 52 fell to the bottom. This is common sense. You are not striking out the world here to figure this out. What is happening is pretty common sense. The government members put their bills before ours, although our bill was really theirs as well because they voted for it. That bill had unanimous consent. So they figured, Hey, we will try to get our bills, the government bills, passed first, because the opposition wants to get to Bill 52. The government members held that over us, trying to get these . . . No—no way. We wanted to do the right thing. When the health boards were eliminated, we wanted to be able to object to that. When the elected education boards were eliminated, we wanted to object to that. When the government tried to privatize health care, we wanted to object to that. That is what we have been doing all along.

de loi doivent encore faire l’objet d’une troisième lecture, le projet de loi 46 fait l’objet d’un débat, et ensuite 4 ou 5 projets de loi sont à l’étape de l’étude en comité. En fait, 1 de ces projets de loi a déjà fait l’objet d’une troisième lecture, je suppose ; il nous reste donc 4 projets de loi en comité. Si l’on examine un peu plus bas les projets de loi qui ont été débattus à la Chambre et adoptés, on voit que 20 autres projets de loi ont déjà été adoptés et sont en attente de la sanction royale.

Beaucoup de travail a été fait par tous les partis relativement aux projets de loi en question. Il nous incombe, en tant que législateurs, de faire en sorte que ce que nous adoptons soit bien fait. Nous avons entendu dire cela un certain nombre de fois en ce qui concerne le projet de loi 52. Il aurait dû être adopté il y a deux ans, mais on nous a dit : Ah, non, nous voulons veiller à ce que le tout soit bien fait. « Bien fait » — le gouvernement utilise cette expression assez librement chaque fois qu’il veut ralentir quelque chose. Toutefois, lorsque nous demandons au gouvernement de bien faire les choses, comme nous l’avons fait dans le cas du projet de loi sur l’éducation, ah, non, le gouvernement fait adopter le projet de loi à la hâte. Tout à coup, le processus est accéléré. Vous savez, dans le cas du projet de loi sur l’éducation, il a beaucoup été question, entre autres, du fait que nous cherchions à gagner du temps. Non, le projet de loi a été présenté le 9 mai. Nous n’avons eu que cinq heures de débats — cinq heures de débats —, et le gouvernement ne l’a pas présenté tous les jours.

En ce qui concerne le projet de loi 52, oui, il a été inscrit au Feuilleton, mais puisque de nouveaux projets de loi y ont été ajoutés, le projet de loi 52 a été sans cesse relégué au bas de la liste. C’est une question de logique. Ce n’est pas très difficile de comprendre ce qui se passe. Ce qui arrive relève du gros bon sens. Les parlementaires du côté du gouvernement ont placé leurs projets de loi devant le nôtre, même si notre projet de loi était vraiment aussi le leur parce qu’ils ont voté en faveur de ce dernier. Ce projet de loi a obtenu le consentement unanime. Les gens d’en face ont pensé : Hé, nous tenterons d’abord de faire adopter nos projets de loi, c’est-à-dire les projets de loi d’initiative ministérielle, car l’opposition veut passer au projet de loi 52. Les parlementaires du côté du gouvernement utilisaient la situation comme moyen de pression, en tentant de faire adopter les... Non — pas question. Nous voulions faire ce qui s’impose. Lorsque les conseils de santé ont été supprimés, nous voulions pouvoir nous opposer à cela. Lorsque les conseils d’éducation élus ont été supprimés, nous voulions

13:20

With regard to the time allocation, it is not a good thing. I certainly do not support it, and my party does not support it. We are going to hear from the House Leader later. He is going to give us a big story, and maybe someone else will say: Oh, the Liberal government did that before. The Liberal government did this before. Well, yes, we did. Yes, we did. Does that make it right? I remember the old story that parents told their children. Do you remember? They said, If he jumps off the wharf, are you going to jump off too?

You have to do the right thing. History will judge this government. History will judge this opposition. History will judge this legislative process. There is a process in place, but we are not actually following it. We are trying to expedite things. There is no rush. We told the government before that we will meet next week. We will meet. We told the government that. We also told the government that we will finish up most of the bills, except Bill 46, by Friday. I do not know whether the other government members are aware of that, but that is what we agreed to. We said that we would do that. Just give us some time in the committee to analyze Bill 46. Leave us the time to make some amendments. Leave the government time to make some amendments, which it should not have to do because it is the government's bill.

That is part of the process of a time allocation. There are no regulations here for time allocations. Usually, when there are no regulations, we rely on other expertise and other Parliaments that have made rulings on an issue. Really, a time allocation is used to bring parties together to negotiate. Let me tell you, we have been negotiating a lot this week. The water has been flowing, and things are very fluid. It is hard to get a yes or a no. That is why we did what we had to do this week. We were pushing for the right thing. Bill 46 is our priority. We want more debate on that.

nous opposer à cela. Lorsque le gouvernement a essayé de privatiser les soins de santé, nous voulions nous opposer à cela. Voilà ce que nous faisons depuis le début.

Quant à la motion d'attribution de temps, ce n'est pas une bonne chose. Je ne l'appuie certainement pas, et mon parti ne l'appuie pas non plus. Plus tard, nous entendrons l'opinion du leader parlementaire. Il nous racontera une longue histoire, et quelqu'un d'autre dira peut-être : Ah, le gouvernement libéral a déjà fait ceci ; le gouvernement libéral a déjà fait cela. Eh bien, oui, nous l'avons fait. Oui, nous l'avons fait. Est-ce acceptable pour autant? Je me souviens de la vieille histoire que les parents racontaient à leurs enfants. Vous en souvenez-vous? Ils demandaient : Si telle personne saute d'un pont, vas-tu le faire, toi aussi?

Il faut faire ce qui s'impose. L'histoire jugera le gouvernement. L'histoire jugera l'opposition. L'histoire jugera le processus parlementaire. Un processus est en place, mais nous ne le suivons pas vraiment. Nous essayons d'accélérer les choses. Il n'y a pas d'urgence. Nous avons déjà dit au gouvernement que nous nous rencontrerions la semaine prochaine. Nous nous réunirons. Nous l'avons dit au gouvernement. Nous avons aussi dit au gouvernement que nous terminerons l'étude de la plupart des projets de loi, à l'exception du projet de loi 46, d'ici à vendredi. Je ne sais pas si les autres parlementaires du côté du gouvernement en sont conscients, mais c'est ce dont nous avons convenu. Nous avons dit que nous le ferions. Laissez-nous le temps d'étudier le projet de loi 46 au sein du comité. Laissez-nous le temps d'apporter des amendements. Laissez au gouvernement le temps d'apporter des amendements, ce qu'il ne devrait pas avoir à faire puisqu'il s'agit de son projet de loi.

Le tout fait partie du processus d'attribution de temps. Aucun règlement n'est prévu en ce qui concerne l'attribution de temps. En général, lorsqu'il n'y a pas de règlement, nous nous appuyons sur d'autres experts et d'autres corps législatifs qui ont pris des décisions sur une question. En réalité, une motion d'attribution de temps sert à réunir les partis pour négocier. Laissez-moi vous dire que nous avons beaucoup négocié cette semaine. L'eau a coulé à flots, mais le déroulement est très fluide. Il est difficile d'obtenir un oui ou un non. Voilà pourquoi nous avons fait ce que nous devons faire cette semaine. Nous avons fait pression pour obtenir ce qu'il fallait. Notre priorité, c'est le projet de

Speaking of Bill 46, which is in the motion, one of the things that we have to realize is that there is a lot of misinformation. That is why it would be good for the bill to go to the committee and have a proper hearing. It will have a limited debate in the committee, which is not really the way it should be. There should be time to do what you have to do. It is hard to limit a debate ahead of time. There should be witnesses, because there is a lot of misinformation about that.

I am not going to use the words that others have used in here. Supposedly, because they were used outside, we can bring them in here. I say to you, Mr. Speaker, that all the words that are used in this Chamber belong to this Chamber. All words belong to this Chamber, and they belong to the person who is saying them as well. I just wanted to mention that again.

There is a lot of misinformation out there. As a teacher, as a career educator . . . We heard the Premier support a lot of that misinformation. In the last speech that was just made by the person who proposed the motion, we heard the honourable member talk about “parents’ rights”. It is really a shame. The way that they use those words loosely is really a shame. With respect to Policy 713, according to the Premier and some of the others over there, it is all about parents’ rights—parents’ rights to know and parents’ rights to be involved in their children’s education.

13:25

That is great, if that is what you think. But when it comes to Bill 46, which is in the time allocation, that bill removes Anglophone parents from being involved in the decision-making process for their children’s education. It does not remove parents from the Francophone side, but it removes them from the Anglophone side. Why are we not fighting for parents’ rights? They are in Bill 46. Why are we not fighting for their rights? Why is the scale over there different from the one over here? Why is there one argument

loi 46. Nous voulons consacrer plus de temps au débat à ce sujet.

En ce qui concerne le projet de loi 46, qui fait l’objet de la motion, nous devons entre autres nous rendre compte que circule beaucoup de désinformation. Voilà pourquoi il serait bon que le projet de loi soit renvoyé au comité et fasse l’objet d’une audience en bonne et due forme. Il fera l’objet d’un débat limité au sein du comité, ce qui ne devrait pas vraiment se passer ainsi. Il devrait y avoir du temps pour faire ce qui doit être fait. Il est difficile de limiter un débat à l’avance. Il devrait y avoir des témoins, car il y a beaucoup de désinformation à ce sujet.

Je ne vais pas utiliser les mots que d’autres parlementaires ont employés ici. Comme il a été fait usage de ces mots à l’extérieur, nous pouvons prétendument les faire entrer ici. Je vous dis, Monsieur le président, que tous les mots employés à la Chambre appartiennent à la Chambre. Tous les mots appartiennent à la Chambre, et ils appartiennent aussi à la personne qui les prononce. Je tenais simplement à le rappeler.

Il y a beaucoup de désinformation qui circule. En tant qu’enseignant, en tant qu’éducateur de carrière... Nous avons entendu le premier ministre appuyer une grande partie de la désinformation. À l’occasion du dernier discours prononcé par la personne qui a proposé la motion, nous avons entendu le député parler des « droits des parents ». C’est vraiment dommage. Les parlementaires d’en face emploient ces termes assez librement, ce qui est vraiment honteux. En ce qui concerne la politique 713, selon le premier ministre et certains des parlementaires de l’autre côté, il s’agit des droits des parents — le droit des parents de savoir et le droit des parents de participer à l’éducation de leurs enfants.

C’est bien, si c’est ce que vous pensez. Toutefois, pour ce qui est du projet de loi 46, qui est inscrit dans la motion d’attribution de temps, il ôte aux parents anglophones la possibilité de participer au processus décisionnel concernant l’éducation de leurs enfants. Il n’ôte pas cette possibilité aux parents du secteur francophone, mais il l’enlève à ceux du secteur anglophone. Pourquoi ne nous battons-nous pas pour les droits des parents? Ils figurent dans le projet de loi 46. Pourquoi ne nous battons-nous pas pour les droits des parents? Pourquoi l’ampleur prise de l’autre côté est-elle différente de celle de ce côté-ci? Pourquoi

there and a different one over here? It should be the same for both.

The other thing that has come out is the Premier speaking of our system and their system, as if there were two systems of education. We have one system. Rather than causing division by comparing Francophone and Anglophone and saying that one is better than the other, we should be saying this: What are they doing right in one area that we can do in the other area and vice versa?

As a former President of the NBTA, I know that we consult and that we meet with the AEFNB.

Nous nous croisons souvent dans l'édifice, car les associations des enseignants et enseignantes du secteur anglophone et du secteur francophone se trouvent dans le même édifice. Nous nous rencontrons; nous siégeons aux mêmes comités, et nous nous parlons tout le temps. Le personnel a des réunions comprenant les secteurs anglophone et francophone; nous sommes tous ensemble.

Besides that, the federation owns the building. It is the union part for the teachers, and there is a unified board. They have one board for both associations, for their union. There is a lot of that going on, and there is a lot of expertise.

What I am basically saying to you, Mr. Speaker, is that this time allocation motion has gone too far. It has created chaos, and it is a good example of how this government works. It is very ineffective—very ineffective—to come out of the blue with a time allocation motion and maintain it here when all the bills are progressing well. In no way should we be voting on this today. We should be continuing on our way with regard to the bills that need more hearings and with regard to those bills that do not.

With that, out of principle, I hope that some of the members over there will not support the time allocation. I think that it is undemocratic, and I believe that the number of hours could have been ruled insufficient. This is an area that we should be looking at. Mr. Speaker, I know that you will take it under advisement, as you always do, and that you will listen carefully. I think it is time that we look at time

y a-t-il un argument de l'autre côté et un autre de ce côté-ci? Le même argument devrait prévaloir des deux côtés.

Par ailleurs, le premier ministre a parlé de notre système et de leur système, comme si deux systèmes d'éducation coexistaient. Nous avons un seul système. Au lieu de créer des divisions en comparant les francophones et les anglophones et en disant qu'un groupe est meilleur que l'autre, nous devrions dire ceci : Que font-ils de bien dans un secteur et que nous pouvons faire dans l'autre, et vice versa?

En tant qu'ancien président de la NBTA, je sais que nous consultons l'AEFNB et que nous nous réunissons avec elle.

We often bump into each other in the building because the Francophone and Anglophone teachers' associations are in the same building. We meet, we sit on the same committees, and we talk to each other all the time. Staff meetings include both Anglophone and Francophone sectors; we are all together.

En outre, la fédération est propriétaire du bâtiment. Elle représente les enseignants qui sont syndiqués, et il y a un conseil d'administration unifié. Il y a un seul conseil pour les deux associations, pour leur syndicat. Bien des choses se passent, et l'expertise y est très présente.

Ce que je vous dis essentiellement, Monsieur le président, c'est que la motion d'attribution de temps est allée trop loin. Elle a semé le chaos, et c'est un bon exemple de la façon dont le gouvernement actuel fonctionne. Il est très inefficace — très inefficace — de proposer de façon impromptue une motion d'attribution de temps et d'en débattre encore ici alors que tous les projets de loi avancent bien. Nous ne devrions en aucun cas voter sur la motion aujourd'hui. Nous devrions poursuivre notre travail à l'égard des projets de loi qui nécessitent davantage d'audiences et de ceux qui n'en ont pas besoin.

Sur ce, par principe, j'espère que certains des parlementaires de l'autre côté n'appuieront pas la motion d'attribution de temps. Je pense que la mesure est antidémocratique et que le nombre d'heures aurait pu être jugé insuffisant. C'est une question que nous devrions examiner. Monsieur le président, je sais que vous en prendrez note, comme vous le faites toujours, et que vous écouterez attentivement. Je pense qu'il est

allocations and put in a regulation for them. Thank you.

Merci. *Wela'lin.*

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. Thank you very much. Here we are again. We are dealing with a time allocation motion in June. The citizens of this province must wonder why this happens time and time and time again. We see it with the Blues. We see it with the Reds. They switch sides, and then we see it all over again. Everyone knows that the members on either side have a particular talent for ragging the puck for no good reason.

This is not new. The question is, Why does it keep happening? Why does it keep happening? A simple response is, There is not enough time to properly review the bills. But it is deeper than that, Mr. Speaker. It reflects an attitude, and we just heard it from the member from Fredericton-York when he was talking about clearing the business of the government in the Legislative Assembly. The business in this House is the business of the people of this province, not the government's business. The Legislative Assembly has a mandate, given to it by the elected members, to make laws and to make sure that they are the best laws to serve the common good of this province. There is a tried-and-true process for doing that.

At a second reading debate, which the Premier was complaining about, we debate the principle of a bill. It is a debate on principles. It is a debate, and theoretically, the debate around the principles of a particular bill that is on the floor of the Legislature during second reading may persuade other members to change their minds about how they vote. Now, in the absence of an ability to have free votes, where a leader would allow the members, except on particular votes of confidence or votes concerning party platforms, to vote in the best interests of their constituents . . . But that is the point of a debate, to actually persuade your colleagues to see your point of view concerning the principles of a bill, whether those principles are positive or negative.

temps que nous examinons la question de l'attribution du temps et que nous instaurions un règlement à ce sujet. Merci.

Thank you. *Wela'lin.*

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Merci beaucoup. Nous voici encore dans la même situation. Nous examinons en juin une motion d'attribution de temps. Les gens de la province doivent se demander pourquoi cela se produit continuellement. Nous le constatons avec les Bleus. Nous le constatons avec les Rouges. Les parlementaires changent de camp, et tout recommence. Tout le monde sait que les parlementaires des deux côtés ont un talent particulier pour tergiverser sans raison valable.

La situation n'est pas nouvelle. La question est la suivante : Pourquoi continue-t-elle à se produire? Pourquoi continue-t-elle à se produire? La réponse est simple : il n'y a pas assez de temps pour examiner correctement les projets de loi. Or, cela va bien plus loin, Monsieur le président. Cela reflète une attitude, et nous venons de l'entendre de la part du député de Fredericton-York lorsqu'il a parlé de traiter des affaires du gouvernement à l'Assemblée législative. Les affaires à la Chambre sont les affaires des gens de la province, et non celles du gouvernement. L'Assemblée législative a pour mandat, lequel lui a été confié par les parlementaires élus, d'élaborer des lois et de s'assurer qu'il s'agit des meilleures lois pour servir le bien commun de la province. Il existe un processus éprouvé pour ce faire.

Lors d'un débat à l'étape de la deuxième lecture, dont s'est plaint le premier ministre, nous avons débattu du principe d'un projet de loi. Il s'agit d'un débat sur les principes. Il s'agit d'un débat et, théoriquement, le débat sur les principes d'un projet de loi à l'étude sur le parquet de la Chambre à l'étape de la deuxième lecture peut persuader d'autres parlementaires de changer d'avis sur la façon dont ils voteront. Bon, en l'absence d'une possibilité de vote libre, où un chef permettrait aux parlementaires, sauf pour des votes de confiance particuliers ou des votes concernant le programme du parti, de voter dans l'intérêt supérieur de leur électorat... Or, un débat vise justement à persuader vos collègues de connaître votre point de vue sur les principes d'un projet de loi, que ces principes soient positifs ou négatifs.

13:30

Then there is the committee stage, Mr. Speaker. The committee stage is the time that a bill is supposed to be investigated in detail to determine whether it is ready for prime time or whether it needs to be improved by way of amendments. But we have a problem. At the committee stage, if the members of the committee decide that witnesses are required to help inform them so that they can understand whether the bill is ready for prime time or whether it requires amendments before it goes to third reading, the committee does not have the mandate to actually call witnesses. That is the kind of process that should be operating in this House, and it is not operating that way.

Really, I guess, since the McKenna sweep, when all the seats went to a single party, this Legislative Assembly has been struggling. Government after government sees the work of the Legislature as dealing with the business of the government. They see this as being the government's responsibility, so we end up being seen as a rubber stamp. During the minority government, for the first time in 100 years, that did not happen. It took us a year to get our legs under us, but when we did, we actually started to see real collaboration. We were not just talking about doing things differently—doing politics differently. We were doing things differently on the floor of this Legislature. I remember many times when the House Leaders were in the middle of the floor discussing how to move forward on a particular piece of legislation or a particular motion. That gave us all a flavour of how this House should work.

I said at the outset that we do not have enough days. We need to fix the system. We do not have enough days. The former government significantly reduced the number of sitting days through changes to the House rules, and the current government liked that. It kept to that. It has not changed that, though it could with its majority. But what about making the House work better? Well, it is interesting, Mr. Speaker, because when we were facing a minority government in 2018, the now Premier Blaine Higgs wrote a letter to all the leaders in the House:

Ensuite, il y a l'étape de l'étude en comité, Monsieur le président. À cette étape, un projet de loi est censé être examiné en détail afin de déterminer s'il est au point ou s'il doit être amélioré au moyen d'amendements. Toutefois, nous avons un problème. À l'étape de l'étude en comité, si les membres du comité décident qu'ils ont besoin de témoins pour les aider à comprendre si le projet de loi est au point ou s'il nécessite des amendements avant de passer à l'étape de la troisième lecture, le comité n'a pas le mandat en fait de convoquer des témoins. Voilà le genre de processus qui devrait être utilisé à la Chambre, mais qui ne l'est pas.

Je dirais en fait que, depuis le raz-de-marée de McKenna — lorsque tous les sièges ont été attribués à un seul parti —, l'Assemblée législative connaît des difficultés. Les gouvernements, les uns après les autres, considèrent que le travail de l'Assemblée législative consiste à s'occuper des affaires du gouvernement. Ils considèrent qu'il s'agit de la responsabilité du gouvernement ; nous finissons donc par être considérés comme de simples signataires. Durant le mandat du gouvernement minoritaire, cela ne s'est pas produit pour la première fois en 100 ans. Il nous a fallu un an pour prendre nos marques, mais lorsque nous l'avons fait, nous avons en fait commencé à observer une véritable collaboration. Nous ne parlions pas seulement de faire les choses différemment — de faire de la politique différemment. Nous faisons les choses différemment à l'Assemblée législative. Je me souviens que les leaders parlementaires ont été à maintes reprises sur le parquet pour discuter de la façon de faire avancer une mesure législative ou une motion à l'étude. Cela nous a tous donné une idée de la façon dont la Chambre devrait fonctionner.

J'ai dit d'emblée que nous n'avions pas assez de jours. Nous devons corriger le système. Nous n'avons pas assez de jours. L'ancien gouvernement a considérablement réduit le nombre de jours de séance en modifiant le Règlement de la Chambre, et le gouvernement actuel a apprécié. Il s'y est tenu. Il n'a pas apporté de modifications, même s'il pourrait le faire avec sa majorité. Or, qu'en est-il de l'amélioration du fonctionnement de la Chambre? Monsieur le président, il est intéressant de noter que, lorsque nous étions en présence d'un gouvernement minoritaire en 2018, l'actuel premier ministre

October 8, 2018

Dear Sirs:

Following discussions with other parties on how to make this Legislative Assembly work, and having shared perspectives with fellow leaders, I am writing you today to confirm the intentions of the Progressive Conservative Party to improve the way the Legislative Assembly works and engages all members.

That sounds good—really good.

Should I be called upon to form a government, these are some of the steps a PC government will offer to make this minority situation work. I want to make it clear that these are not conditional offers aimed at getting support.

Oh, no.

These are proposals that we will put forward because they are right, not as part of any deal to get power.

Those were the Premier's words. Regarding the committees, he said:

Committee chairs will be allowed, and encouraged, to call meetings, manage budgets and set agendas on their own. There will be no interference in committee independence by the executive branch.

Well, that did not happen. So much for that commitment. He said:

Committees will be empowered to call for and facilitate public input

—through witnesses—

by vote of the committee.

That is what I just referred to. That did not happen. With respect to legislative officers, he said:

Blaine Higgs a écrit une lettre à tous les chefs de la Chambre :

le 8 octobre 2018

Messieurs,

À la suite de discussions avec les autres partis sur la façon de faire fonctionner l'Assemblée législative, et après avoir échangé des points de vue avec les collègues chefs, je vous écris aujourd'hui pour confirmer les intentions du Parti progressiste-conservateur d'améliorer la façon dont l'Assemblée législative fonctionne et fait participer tous les parlementaires.

Cela semble bien — vraiment bien.

Si je suis appelé à former un gouvernement, voici quelques-unes des mesures qu'un gouvernement PC offrira pour fonctionner en situation minoritaire. Je tiens à préciser qu'il ne s'agit pas d'offres conditionnelles visant à obtenir des appuis.

Ah, non.

Il s'agit de propositions que nous mettons en avant parce qu'elles sont justes, et non dans le cadre d'un accord visant à obtenir le pouvoir.

Voilà les propos du premier ministre. En ce qui concerne les comités, il a dit :

Les présidents de comités seront autorisés et encouragés à convoquer des réunions, à gérer des budgets et à établir des ordres du jour par eux-mêmes. Le pouvoir exécutif n'interviendra pas dans l'indépendance des comités.

Eh bien, l'engagement n'a pas été respecté. Voilà pour cet engagement. Le premier ministre a dit :

Les comités seront habilités à solliciter et à faciliter la participation du public

— par l'entremise de témoins —

par un vote du comité.

Voilà ce dont je viens de parler. Cela ne s'est pas produit. En ce qui concerne les hauts fonctionnaires de l'Assemblée, le premier ministre a dit :

There was broad consensus among opposition parties in the last election that legislative officers must be respected.

Well, that is not happening anymore on the part of the Premier. With respect to the legislative Standing Rules, he said:

We will allow free votes of our caucus on non-confidence matters and work with all parties to institute a three-line whip protocol to ensure that all parties work in good faith to increase member freedom.

13:35

That certainly did not happen, Mr. Speaker.

With respect to the engagement of the opposition parties:

We will offer meaningful consultation to opposition members on the government's overall legislative agenda, bills to be introduced in the House, major policy announcements, and budgetary parameters.

That never happened. In fact, he said:

We will offer all parties an opportunity for meaningful input on the budget and Throne Speeches before they are finalized.

He concluded:

As stated, there is no requirement for any other party to support any PC initiative in exchange for these protocols. This is how a deliberative body should work.

Yes. Right. Absolutely. It did not happen. It did not happen.

The lasting gift of this minority situation can be that we will dedicate ourselves to a less-partisan, more constructive politics which should guide future legislatures, majority or minority.

Lors des dernières élections, les partis d'opposition étaient largement d'accord pour dire que les hauts fonctionnaires de l'Assemblée devaient être respectés.

Or, le premier ministre ne fait plus preuve de respect à leur égard. En ce qui concerne le Règlement de l'Assemblée, il a dit :

Nous autoriserons les votes libres de notre caucus sur les questions de défiance, et nous travaillerons avec tous les partis pour instituer un protocole de vote de trois catégories afin de garantir que tous les partis travaillent de bonne foi au renforcement de la liberté parlementaire.

Cela n'a certainement pas été le cas, Monsieur le président.

En ce qui concerne l'engagement envers les partis d'opposition :

Nous proposerons aux parlementaires de l'opposition de véritables consultations sur l'ensemble du programme législatif du gouvernement, les projets de loi qui seront présentés à la Chambre, les annonces majeures ayant trait aux politiques et les paramètres budgétaires.

Cela ne s'est jamais produit. En fait, le premier ministre a dit :

Nous offrirons à tous les partis la possibilité de contribuer de façon significative aux discours du budget et du trône avant qu'ils ne soient mis au point.

Le premier ministre a conclu :

Comme nous l'avons dit, aucun parti n'est tenu de soutenir une initiative du PC en échange de ces protocoles. C'est ainsi que doit fonctionner une instance de délibération.

Oui. D'accord. Absolument. Cela ne s'est pas produit. Cela ne s'est pas produit.

Cette situation minoritaire peut s'avérer un cadeau durable, en ce sens que nous nous consacrerons à une politique moins partisane et plus constructive qui devrait guider les futurs corps législatifs, qu'ils soient majoritaires ou minoritaires. [Traduction.]

That is in light of these changes. It did not happen.

That letter, Mr. Speaker, contained commitments that would have made a world of difference to how this House operates. These commitments would not have, in most instances, placed us in the position of having a time allocation motion. A time allocation closes the legislative process, the lawmaking process, so that those bills do not get studied well at the committee. Those bills do not get debated on their principles at second reading, and then there is no opportunity at third reading to propose any amendments or to speak to the bills at this final opportunity in our system of lawmaking. Just this morning, the Premier said that the official opposition was somehow making a mockery of this Legislative Assembly. This Legislative Assembly can work. The Premier made commitments that would make it work, but it did not happen.

We thought we finally achieved something that I have been advocating for, certainly, since being elected and then with my caucus members when they joined me and with the official opposition now as well. We have been arguing successfully for a permanent legislative calendar. Where is it? You know, PPLOC came up with a proposal. The report was tabled in the Legislative Assembly, yet the government members never brought back a motion to adopt the calendar that had been developed. Why? It was because they did not want any debate on it. They did not want any debate on it, so we, after all these years, still do not have a calendar.

We can fix the current situation fairly easily by way of an amendment. I am going to propose one, but in the mid to the longer term, we need to fix this Legislative Assembly. It begins with a cultural change where governments, whether they are red, blue, or green, recognize the authority and the mandate of this House of Assembly. There would be cheering throughout this land if people actually believed that we were committed to that and that it was not just for show.

Mr. Speaker, I want to make an amendment to change the hours in the time allocation motion. Those hours

La question se pose à la lumière des changements proposés. Le tout ne s'est pas concrétisé.

Monsieur le président, la lettre contenait des engagements qui auraient pu améliorer toute la situation en ce qui a trait au fonctionnement de la Chambre. Dans la plupart des cas, ces engagements ne nous auraient pas placés dans une position qui réclamait une motion d'attribution de temps. Une motion d'attribution de temps enrayer le processus parlementaire, le processus d'élaboration des lois, de sorte que les projets de loi ne sont pas bien étudiés en comité. Les projets de loi ne font pas l'objet d'un débat sur leurs principes à l'étape de la deuxième lecture, et aucune possibilité n'est donnée à l'étape de la troisième lecture, qui est la dernière occasion dans notre système législatif, d'y proposer des amendements ou d'en parler. Ce matin encore, le premier ministre a dit que l'opposition officielle se moquait en quelque sorte de l'Assemblée législative. L'Assemblée législative peut fonctionner. Le premier ministre a pris des engagements pour assurer un bon fonctionnement, mais cela ne s'est pas produit.

Nous pensons avoir enfin réussi à obtenir un changement que je réclame assurément depuis mon élection, puis avec les membres de mon caucus lorsqu'ils m'ont rejoint et aussi avec l'opposition officielle maintenant. Nous avons plaidé avec succès en faveur d'un calendrier parlementaire permanent. Qu'en est-il? Vous savez, le CPPPHFA a présenté une proposition. Le rapport a été déposé à l'Assemblée législative, mais les membres du gouvernement n'ont jamais présenté de motion visant à adopter le calendrier qui avait été élaboré. Pourquoi? C'est parce qu'ils ne voulaient pas de débat à ce sujet. Ils ne voulaient pas de débat à ce sujet ; donc après toutes ces années, nous n'avons toujours pas de calendrier.

Nous pouvons remédier à la situation actuelle assez facilement par l'intermédiaire d'un amendement. Je vais en proposer un, mais à moyen et long terme, nous devons corriger l'Assemblée législative. Cela commence par un changement culturel où le gouvernement, qu'il soit rouge, bleu ou vert, reconnaît l'autorité et le mandat de la Chambre d'assemblée. Il y aurait des applaudissements dans tout le pays si les gens croyaient vraiment que nous sommes engagés dans cette voie et que ce n'est pas simplement pour faire semblant.

Monsieur le président, je souhaite déposer un amendement visant à modifier les heures prévues dans la motion d'attribution de temps. Ces heures nous

will give us the time to deal with the legislation that is in front of us. Thank you.

Proposed Amendment

Continuing, **Mr. Coon** moved, seconded by **Mr. K. Arseneau**, that Motion 49 be amended as follows:

In the first resolution clause, by striking out “12” and substituting “25”;

In the second resolution clause, by striking out “12” and substituting “25”.

(**Mr. Speaker** read the proposed amendment, and the following debate ensued.)

13:40

Débat sur l'amendement proposé

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Je suis très content de me lever pour parler sur cette motion. Vous savez ce que je pense de ce type de motion, car je me suis déjà exprimé à plusieurs reprises à la Chambre à ce sujet.

Cette motion englobe des mesures législatives qui sont extrêmement importantes pour le tissu social du Nouveau-Brunswick. Il y a le projet de loi 37, *Loi concernant la Loi sur les langues officielles* du Nouveau-Brunswick.

Il y a le projet de loi 40, qui est encore à l'étude en comité. Celui-ci, au bout du compte, donne encore plus de pouvoir au secteur privé des soins de santé. En ce qui concerne les soins de santé, Monsieur le président, j'ai été très clair sur ma position à cet égard : Le secteur privé n'a pas sa place. Il s'agit d'un bien commun que nous devons garder dans le giron public, Monsieur le président, non pas avec une gouvernance — un mot qui est complètement vide de sens — mais plutôt avec une gestion.

Il y a aussi le projet de loi 45, qui enlève et révoque les pouvoirs des gouvernements locaux, Monsieur le président. Ce sont donc des projets de loi extrêmement importants. En plus de cela, il y a, bien sûr, le projet de loi 46.

Je préférerais ne voir aucun de ces changements, étant donné que la motion n'a pas sa place ici ; un point,

donneront le temps de traiter des mesures législatives dont nous sommes saisis. Merci.

Amendement proposé

M. Coon, appuyé par **M. K. Arseneau**, propose que la motion 49 soit amendée comme suit :

dans le premier paragraphe de la résolution, par la substitution, à « 12 », de « 25 » ;

dans le deuxième paragraphe de la résolution, par la substitution, à « 12 », de « 25 ».

(**Le président** donne lecture de l'amendement proposé ; il s'élève un débat.)

Debate on Proposed Amendment

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. I am very happy to rise to speak on this motion. You know what I think of this type of motion, because I have already spoken about it a number of times in the House.

This motion includes legislation that is extremely important to the social fabric of New Brunswick. There is Bill 37, *An Act Respecting the Official Languages Act* of New Brunswick.

There is Bill 40, which is still under consideration in committee. At the end of the day, this bill gives even more power to the private health care sector. Mr. Speaker, I have been very clear about my position on health care: There is no place for the private sector. It is a common good that must be kept public, Mr. Speaker, and not governed—a word that is completely meaningless—but rather managed.

There is also Bill 45, which removes and revokes local government powers, Mr. Speaker. So, these are extremely important bills. On top of that, of course, there is Bill 46.

I would prefer not to see any of these changes, as the motion has no place here, period—period.

c'est tout — un point, c'est tout. Monsieur le président, cette motion 49 n'a pas sa place ici. Même si l'amendement est adopté, je peux vous assurer que je voterai contre cette motion, parce que je ne pense pas que nous devrions limiter le temps de délibérations sur des projets de loi aussi importants.

Le député de l'autre côté a fait allusion aux jeux qui se jouent autour du projet de loi 52. Nous voulions que ce projet de loi 52, qui porte le nom d'Avery, soit renvoyé en comité le plus rapidement possible. Le gouvernement a délibérément placé ce projet de loi 52 à la toute fin de chaque journée pour essayer de limiter le débat sur des projets de loi importants. Il s'en est servi comme d'un pion avec lequel il pouvait jouer. Je pense que toute l'opposition, y compris l'opposition officielle, est d'avis que le projet de loi 52 aurait dû être renvoyé en comité. Nous aurions dû adopter ce que nous devions adopter et faire en sorte que ce projet de loi devienne loi, comme, comme je l'ai entendu tout à l'heure, il y a deux ans. Toutefois, nous devrions le faire dès que possible au cours de cette session.

Monsieur le président, je vais être très franc avec vous. Je veux tirer mon chapeau, sincèrement, au leader parlementaire du gouvernement — sincèrement. Il a probablement la tâche la plus difficile à la Chambre.

(Exclamations.)

M. K. Arseneau : Il a probablement la tâche la plus difficile à la Chambre, et nous ne serions pas très nombreux à vouloir changer de place avec lui ; en tout cas, pas en ce moment — pas en ce moment. Toutefois, Monsieur le président, lorsque nous négocions pour que ces projets de loi reçoivent l'attention qu'ils méritent, je vois directement là un problème fondamental dans notre système.

13:45

Il existe un processus. Je pense que c'est mon collègue de Fredericton-Ouest—Hanwell qui a dit ceci l'autre jour : La démocratie, ce n'est pas quelque chose qui est facile. Cela n'est jamais censé être facile. Donc, il y a d'autres façons de négocier. Pour ma part, ce que j'aimerais dire, lorsque nous parlons de négociations à la Chambre entre les partis, c'est que l'électorat de partout dans la province nous a élus ici, à titre égal l'un et l'autre. Nous sommes 49 députés qui ont été élus de la même façon, dans le même système, pour représenter la population. Il ne s'agit pas simplement de se présenter ici, de faire notre spectacle et de s'assurer que chaque projet de loi passe tant d'heures

Mr. Speaker, Motion 49 does not belong here. Even if the amendment is carried, I can assure you that I will vote against this motion, because I do not think the time for deliberation should be limited on such important bills.

The member opposite alluded to the games being played around Bill 52. We wanted Bill 52, which bears Avery's name, to be referred to committee as quickly as possible. The government deliberately placed Bill 52 at the very end of each day to try to limit debate on important bills. They used it as a pawn to play with. I think the entire opposition, including the official opposition, believes that Bill 52 should have been referred to committee. We should have passed what we had to pass and ensured this bill was enacted, as I heard earlier, two years ago. However, we should do it as soon as possible during this session.

Mr. Speaker, I am going to be very frank with you. I want to take my hat off to the Government House Leader—sincerely. He probably has the hardest job in the House.

(Interjections.)

Mr. K. Arseneau : He probably has the hardest job in the House, and not many of us would like to trade places with him, at least not at the moment—not now. However, Mr. Speaker, when we negotiate to get these bills the attention they deserve, I see a fundamental problem with our system right there.

There is a process. I think it was my colleague from Fredericton West-Hanwell who said this the other day: Democracy is not easy. It is never supposed to be easy. So, there are other ways to negotiate. As for me, what I would like to say, with regard to negotiations between parties in the House, is that voters across the province elected us here as equals. All 49 members were elected in the same way, under the same system, to represent the people. It is not just a matter of coming here, putting on a show, and ensuring that every bill spends so many hours in committee with so many questions, without ever seeing any change.

en comité avec tant de questions, et ce, sans jamais voir aucun changement.

Donc, lorsque nous en arrivons aux négociations entre les partis, soyons sincères. Arrêtons de jouer avec les perceptions. Assoyons-nous comme de grandes personnes et négocions sur des projets de loi qui vont aider davantage l'ensemble de la population du Nouveau-Brunswick que nous représentons. Comme je l'ai déjà dit à la Chambre, Monsieur le président, à plusieurs reprises, nous sommes devant un gouvernement qui a seulement reçu 26 % des votes. Si nous enlevons les gens qui se sont abstenus de voter, qui ont probablement une raison pour ne pas voter, parce qu'ils sont rendus cyniques quant à la politique ou qu'ils ne croient plus dans le système... C'est cela notre travail ici en tant que parlementaires, soit de sortir et d'aller les convaincre que le système fonctionne aussi pour eux. Toutefois, nous faisons face à un gouvernement qui n'a reçu que 26 % des votes des gens du Nouveau-Brunswick qui ont l'âge de voter, alors qu'il détient 100 % du pouvoir.

Je dirais même que, avec ce qui s'est passé au cours des dernières semaines, des derniers mois ou des dernières années, ce n'est même pas le gouvernement qui détient 100 % du pouvoir ; c'est entièrement concentré dans un bureau, au sixième étage de Place Chancery, soit au Cabinet du premier ministre. Donc, il y a 26 % des gens qui ont voté pour donner le pouvoir à ce gouvernement. Nous pourrions calculer — même si je n'ai jamais fait le calcul — combien de personnes au Nouveau-Brunswick ont voté directement pour le premier ministre. Si on prend en considération que seulement 26 % des électeurs ont voté en faveur de ce gouvernement, nous parlons d'un très, très petit pourcentage de gens qui ont voté pour cette personne.

Je comprends la façon dont notre système fonctionne, mais il est brisé, à cause d'une concentration énorme du pouvoir au Cabinet du premier ministre. Je l'ai déjà dit à la Chambre, et je pense que les autres parlementaires le savent très bien : Je suis en faveur d'une représentation proportionnelle. Je pense que nous devrions mieux représenter la volonté de la population du Nouveau-Brunswick ici, à l'Assemblée législative. Nous devrions beaucoup mieux représenter ces gens, et cela veut dire que, parfois, le gouvernement ne peut pas faire adopter n'importe quel projet de loi, comme il le veut. Donc, avec si peu de soutien de la part de la population du Nouveau-Brunswick, il devrait être obligé de s'asseoir et de négocier. Il ne s'agit pas de négocier des perceptions.

So when it comes to negotiations between the parties, let's be sincere. Let's stop playing with perceptions. Let's sit down like grown-ups and negotiate on bills that will do more to help all the New Brunswickers we represent. As I have already said in the House, Mr. Speaker, on a number of occasions, we are faced with a government that received only 26% of the vote. If we take out the people who abstained from voting, who probably have a reason for not voting, because they have become cynical about politics or no longer believe in the system... It is our job here as members to go out and convince them that the system works for them too. However, we are faced with a government that received only 26% of votes from New Brunswickers who are of voting age, and yet holds 100% of the power.

I would even go so far as to say that, given what has happened over the past few weeks, months, and years, it is not even the government that holds 100% of the power; it is all concentrated in one office, on the sixth floor of Chancery Place, meaning in the Office of the Premier. So, 26% of people voted to give this government power. We could calculate—although I never did it—how many people in New Brunswick voted directly for the Premier. If we consider that only 26% of voters voted for this government, we are talking about a very, very small percentage of people who voted for this person.

I understand the way our system works, but it is broken because of the huge concentration of power in the Office of the Premier. I have already said this in the House, and I think other members know it very well: I am in favour of proportional representation. I think we should better represent the will of New Brunswickers here in the Legislative Assembly. We should represent them much better, and that means that sometimes the government cannot pass just any bill it wants. So, with so little support from New Brunswickers, government members should sit down and negotiate. It is not about negotiating perceptions. It is not about showing people that we are asking questions. No, we have to negotiate profound changes that meet the needs of the people who sent us here to represent them. We must also give

Il ne s'agit pas de démontrer aux gens que nous posons des questions. Non, nous devons négocier des changements profonds qui répondent aux besoins des gens qui nous ont envoyés ici pour les représenter. Nous devons aussi donner l'occasion à ces gens de s'impliquer ; c'est là l'idée de la citoyenneté. Pour l'instant, nous sommes en train de leur enlever ces moyens par le biais du projet de loi 45, qui est inclus ici. Nous sommes en train de dire que les gens doivent aller élire leurs propres gouvernements locaux, alors que le ministre actuel se donne le choix de révoquer n'importe quel arrêté municipal mis en place.

13:50

Oui, il y a un processus, je le concède au ministre. Il l'a expliqué et il nous a montré des tableaux. En effet, il y a un processus. Toutefois, chaque fois que nous lui avons demandé quel était l'intérêt commun pour les gens, il n'a jamais été capable de répondre. L'autre chose qu'il n'a jamais été capable d'expliquer, c'est que, au bout du compte, il peut quand même unilatéralement décider de ne pas respecter la décision dans le cadre du processus. Il a ce pouvoir sur papier. Cela peut être utilisé à des fins politiques ou idéologiques, peu importe, par le gouvernement provincial qui agit comme un grand patron, comme un « big daddy », pour citer un ami, auprès des gouvernements locaux.

Donc, ce n'est pas seulement le projet de loi 46 qui est problématique ; il y a d'autres lois aussi qui sont problématiques. Je pense à la *Loi sur les langues officielles*, Monsieur le président. Vous m'avez déjà entendu parler de ce dossier. Cette loi est tellement, tellement, tellement importante pour le contrat social que nous avons au Nouveau-Brunswick. Le premier ministre a fait tout en son pouvoir pour limiter tout avancement dans cette révision ; donc, on arrive avec une loi sans aucun avancement.

Je sais que le gouvernement nous parle du secrétariat. Pourtant, quand nous regardons la structure du secrétariat, tout ce que c'est, c'est un nom. Rien d'autre n'a changé ; tous les gens qui travaillent au secrétariat travaillent déjà au sein de la fonction publique. On dit avoir ajouté un demi-million au budget, mais, en fait, ce que l'on est en train de faire, c'est d'amputer les responsabilités de la commissaire aux langues officielles, qui avait déjà ce mandat. Fallait-il changer le mandat de place? Peut-être, mais ne venez pas me faire croire que c'est un avancement vers l'égalité réelle.

these people the opportunity to get involved; that is what citizenship is all about. At the moment, we are taking that away from them with Bill 45, which is included here. We are saying that people should go elect their own local governments, while the current minister is giving himself the option of repealing any municipal bylaw that is established.

Yes, there is a process; I will grant the minister that. He explained it and showed us the tables. There is indeed a process. However, every time we asked him what was in the common interest of the people, he was never able to answer. The other thing he has never been able to explain is that, at the end of the day, he can still unilaterally decide not to respect the decision as part of the process. He has this power on paper. It can be used for political or ideological purposes, or anything, by the provincial government, which acts like a big boss, like a “big daddy”, to quote a friend, with local governments.

So it is not just Bill 46 that is problematic; there are other Acts that are problematic too. I am thinking about the *Official Languages Act*, Mr. Speaker. You have already heard me talk about this file. This Act is so, so, so important for the social contract we have here in New Brunswick. The Premier did everything in his power to limit any progress on this review, so we end up with an Act that has not progressed at all.

I know the government is telling us about the secretariat. However, when we look at the structure of the secretariat, all it is is a name. Nothing else changed; everyone working in the secretariat is already working in the civil service. The budget is said to have increased by half a million dollars, but in fact what is being done is diminishing the responsibilities of the Commissioner of Official Languages, who was already assigned this mandate. Was it necessary to change the existing mandate? Perhaps, but do not try to convince me that it is a step towards real equality.

Donc, nous avons des projets de loi extrêmement, extrêmement, extrêmement importants ici, que l'on tente de bâillonner — que l'on tente de bâillonner. Je vais partager un brin d'histoire avec vous, étant donné que le parlementaire du côté du gouvernement a donné une leçon d'histoire tantôt. Avant de s'appeler le bâillon, cela s'appelait la guillotine. C'était la loi de la guillotine, parce que, au fond, on limitait le débat. À un moment donné, vous arriviez à la guillotine et voilà, c'était fini. Donc, on a changé le nom éventuellement pour le remplacer par bâillon. Il y a d'autres endroits dans le monde qui appelle cela « closure » ; donc, on parle de la clôture. Il s'agit, dans tous les cas, de la même famille de motions où le débat est limité.

Il y a peut-être une raison pour laquelle nous nous levons pour parler des projets de loi, et c'est peut-être parce que nous nous y opposons fondamentalement et que ce sont les seuls outils qu'il nous reste. Pourquoi? Parce que nous n'avons pas de représentation proportionnelle au Nouveau-Brunswick ; donc, les chiffres sont floués par le tout. Nous avons un gouvernement au pouvoir avec 26 % des votes, mais avec 100 % du pouvoir, ce qui peut être extrêmement problématique. Cela fait aussi en sorte que nous avons une société qui tend à... Au fond, comme je l'ai déjà dit, les Libéraux et les Conservateurs sont deux équipes de gestion qui pensent quand même plutôt de la même façon.

(Exclamations.)

M. K. Arseneau : L'ancien ministre... Absolument, les Libéraux ont privatisé des services — les Libéraux ont privatisé des services. Lorsqu'ils étaient au pouvoir, les Libéraux sont restés extrêmement silencieux sur la question des langues officielles. Cela a même poussé l'ancien premier ministre à s'excuser publiquement après son mandat.

13:55

Ce sont deux gouvernements qui se ressemblent énormément et qui sont deux équipes de gestion. Monsieur le président, je voterai donc en faveur de cet amendement pour essayer de nous donner plus de temps. Toutefois, je voterai contre cette motion, parce que je trouve complètement inacceptable de me faire bâillonner, ainsi que n'importe quel autre parlementaire. Je me battrai sans relâche pour veiller à ce que, en tant que parlementaires, nous ne soyons pas bâillonnés. Merci.

So, we have some extremely, extremely, extremely important bills here that are subject to an attempted gag order. I am going to share a bit of history with you, since the government member gave a history lesson earlier. Before it was called a gag order, it was called the guillotine. It was the guillotine because it basically limited debate. At some point, you got to the guillotine and that was it. So, the name was eventually changed to a gag order. There are other places in the world that call it “closure”; so we are talking about closure. In all cases, it is the same family of motions to limit debate.

There may be a reason we are rising to talk about bills, and it may be because we are fundamentally opposed to them and they are the only tools we have left. Why? Because we do not have proportional representation in New Brunswick, so the numbers are skewed. We have a government in power with 26% of the votes but 100% of the power, which can be extremely problematic. It also means that we have a society that tends to... Basically, as I said before, the Liberals and the Conservatives are two management teams that think pretty much the same way.

(Interjections.)

Mr. K. Arseneau: The former minister... Absolutely, the Liberals privatized services—the Liberals privatized services. When they were in office, the Liberals were extremely silent on the issue of official languages. This even prompted the former Premier to apologize publicly after his term of office.

These are two governments that are very similar and two management teams. Mr. Speaker, I will therefore vote in favour of this amendment to try to give us more time. However, I will be voting against this motion, because I find it completely unacceptable, like any other member does, to be silenced. I will fight tirelessly to ensure that, as members, we are not silenced. Thank you.

Hon. Mr. G. Savoie: Well, thank you, Mr. Speaker. This is always an interesting debate. There is quite a bit to unpack. I hope that I do not forget anything. Certainly, a lot of things have been said. There is always an interesting point on perspective, and perspective is really at the heart of what this is all about. The interesting thing is . . .

Look, I guess, before I get into that sort of topic, I do have to say—I want to get this off my chest, off my heart—how much I appreciate all my colleagues, not just my colleagues on this side of the House but also my colleagues on the other side of the House. I can tell you that in my 13 years of being here, I have been part of Houses that did not function as well. I know that we have an adversarial system. That is how it works, but at the end of the day, it is how we treat each other and how we work within that system that matters. Certainly, I give credit to the House Leaders of the opposing parties. I give credit to my colleagues as well.

But at the end of the day, we each play a role. It is always interesting, though, to hear the opposition parties try to demonize the government—to suggest that we are somehow the bad folks and they are simply fighting for the good guy. History sometimes gets revised. Again, as much as I appreciate the House Leader of the third party, he is saying, Well, there is no difference between Tories and Liberals. But if I recall correctly, he wanted to be a Liberal.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Hon. Mr. G. Savoie: Look, I say that with a bit of levity, Mr. Speaker. I am not trying to demonize anybody. I am simply illustrating a point. This is a debate, so it is always about perspective or point of view.

You know, the House Leader in the opposition talked about how I am going to bring up all the things that the opposition members did back in their day. Maybe I will walk through that door. I am not sure. But how he tries to absolve himself is interesting. He says: Well, I was not here. I was not here. I am a good guy. I was not here, and you cannot blame that on us. You cannot

L'hon. M. G. Savoie : Eh bien, merci, Monsieur le président. Il s'agit toujours d'un débat intéressant. Il y a beaucoup d'éléments à décortiquer. J'espère ne rien oublier. Il est certain que beaucoup de choses ont été dites. Il y a toujours un aspect intéressant concernant les points de vue, et ceux-ci sont vraiment au coeur de ce que nous occupe. Chose intéressante,...

Écoutez, je suppose qu'avant d'aborder un sujet pareil, je dois vraiment dire — je tiens à ce que cela sorte de mon coeur — à quel point je suis reconnaissant envers tous mes collègues, non seulement mes collègues de ce côté-ci de la Chambre, mais aussi mes collègues de l'autre côté de la Chambre. Je peux vous dire que pendant les 13 années que j'ai été ici, j'ai également été un élément constitutif des Chambres qui n'ont pas bien fonctionné. Je sais que nous avons un système contradictoire. Voilà comment il fonctionne, mais en fin de compte, ce qui importe, c'est la façon dont nous nous traitons les uns les autres et dont nous travaillons au sein de ce système. Je félicite certainement les leaders parlementaires de l'opposition. Je félicite également mes collègues.

Eh bien, en fin de compte, nous jouons tous un rôle. Il est toujours intéressant, toutefois, d'entendre les partis d'opposition essayer de diaboliser les gens du gouvernement, de laisser entendre que nous sommes en quelque sorte les méchants et qu'ils luttent simplement pour les gentils. L'histoire est parfois revisitée. Encore une fois, même si je suis reconnaissant envers le leader parlementaire du tiers parti, il dit qu'il n'y a pas de différence entre les Conservateurs et les Libéraux. Il voulait pourtant devenir un Libéral, si je me souviens bien.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

L'hon. M. G. Savoie : Je dis cela avec un brin d'humour, Monsieur le président. Je ne cherche pas à diaboliser qui que ce soit. Je cherche simplement à illustrer un argument. Il s'agit d'un débat ; il s'agit donc toujours d'une question d'avis ou de point de vue.

Vous savez, le leader parlementaire de l'opposition a dit que j'allais évoquer toutes les choses que les parlementaires de l'opposition faisaient à leur époque. Peut-être franchirai-je la porte de cette époque. Je ne suis pas certain. Toutefois, la façon dont il tente de se disculper est intéressante. Il dit : Eh bien, je n'étais pas là ; je n'y étais pas ; je suis un bon gars ; je n'étais pas

revisit history because it was wrong back then and it is wrong now.

I can almost recite word for word what he says—and I love the guy, Mr. Speaker—but the reality is that we do have a difference.

(Interjections.)

Hon. Mr. G. Savoie: He is just doing his job.

We do have a difference in our jobs. Being in the opposition does not make those members any more right than being in the government makes us wrong. The legislative tools that we have at our disposal are there because the government has won the right to pursue a mandate.

Again, this is a sincere question. The member for Kent North says, Well, you know, the government won 26% of the vote but it has 100% of the power. I would be interested to know how that would change if his party were over here with as many members elected as we have. Would that change? I can tell you, Mr. Speaker, with human nature being what it is, no—no—it would not change.

We have examples from previous iterations of governments that have all done the same thing. It does not make it right. It simply means that we are using the tools at our disposal to fulfill our roles and ensure that things move through this House. You know, I could go through the previous Gallant government to illustrate a difference, because, again, I feel that we have been demonized quite a bit here. I feel that we are just being made out to be horrible people, but that is not the case. Look at the former Gallant government. Look at the former Gallant government. It had four years in government, so we are looking at a fall session and a spring session—fall, spring, fall, spring—so that is eight sessions in total, a normal government time frame. Out of those eight opportunities for closure, the Gallant government used seven.

là, et vous ne pouvez pas nous le reprocher ; vous ne pouvez pas revenir sur l'histoire, les choses allaient mal à l'époque et elles vont mal aujourd'hui.

Je peux presque réciter mot pour mot ce que le leader parlementaire de l'opposition a dit — et j'aime bien le gars, Monsieur le président —, mais la réalité est que nous avons une différence d'approche.

(Exclamations.)

L'hon. M. G. Savoie : Le leader parlementaire de l'opposition ne fait que jouer son rôle.

Nos rôles sont vraiment différents. Le fait d'être dans l'opposition ne donne pas plus raison aux parlementaires du côté opposé que le fait d'être au gouvernement ne nous donne tort. Les outils législatifs dont nous disposons sont là, car le gouvernement a obtenu le droit de s'acquitter de son mandat.

Encore une fois, il s'agit d'une question sincère. Le député de Kent-Nord dit : Vous savez, le gouvernement a obtenu 26 % des voix, mais il détient 100 % du pouvoir. J'aimerais savoir comment cela changerait la situation si son parti était au pouvoir avec autant d'élus que nous. Cela changerait-il la donne? Je peux vous dire, Monsieur le président, que la nature humaine étant ce qu'elle est, cela ne changerait pas du tout la situation.

Nous avons des exemples de gouvernements précédents qui ont tous agi de la même manière. Cela n'est pas bien pour autant. Cela signifie simplement que nous utilisons les outils à notre disposition pour remplir notre rôle et faire en sorte que les choses évoluent à la Chambre. Vous savez, je pourrais passer en revue les mesures prises par l'ancien gouvernement Gallant pour illustrer une différence, car, encore une fois, j'ai l'impression que nous avons été assez diabolisés. J'ai l'impression qu'on nous fait passer pour des gens horribles, mais tel n'est pas le cas. Prenez l'exemple de l'ancien gouvernement Gallant. Prenez l'exemple de l'ancien gouvernement Gallant. Il a été au pouvoir pendant quatre ans, soit une session d'automne et une session de printemps — automne, printemps, automne, printemps —, ce qui fait huit sessions au total, une période de temps normale pour un gouvernement. Sur les huit possibilités de clôture en question, le gouvernement Gallant en a utilisé sept.

14:00

You have heard me say in this House . . . I mean, I have some information here with me. Do you remember the Gallant government's Strategic Program Review, Mr. Speaker? Do you remember the SPR? This was when that government said: Okay, people of New Brunswick, here is the choice that you have. We are going to give you a menu of things that you can pick from, but you cannot have them all. Whatever you decide that you do not want, we are going to cut or we are going to force the cut on you.

Well, with that whole Strategic Program Review, the Gallant government did an omnibus bill to amend 14 laws in one fell swoop, and we did not get to debate those amendments. These members are talking about how we are limiting debate here. I can cite other examples. The famous example that sticks out the most in my mind is the one with 10 bills in two hours. We never got to touch them—never got to touch them—because two hours was not enough time.

I look back on this session, Mr. Speaker, and I think that there are some things that we do as a government that are pretty good. We try to get our bills out as early as possible. We do not put them out in dribs and drabs, if at all possible and if we can avoid it. We try to put them out up front so that everybody can see them and see what is ahead. We had 80 hours to debate—80 hours to debate these bills. That should have been plenty of time.

Again, I do not minimize the opposition's role. It is utilizing that time as it sees fit. Do I agree with spending hours . . . I think that yesterday, the Minister of Natural Resources named the member for Tracadie-Sheila: Pete, Repeat, and Three-peat. I think that is what the minister named him yesterday, because the member asked the same question on a small paragraph of a bill. He was up there for three hours when it could have been done in less than half an hour.

Look at former Minister Victor Boudreau. He talked about efficiency. He talked about efficiency in the House. When the opposition members were in the government, limiting debate meant that they were

Vous m'avez entendu dire à la Chambre... Je veux dire que j'ai des renseignements ici devant moi. Vous souvenez-vous de la révision stratégique des programmes du gouvernement Gallant, Monsieur le président? Vous souvenez-vous de la RSP? C'est à ce moment-là que le gouvernement a dit : Bon, gens du Nouveau-Brunswick, voici le choix qui s'offre à vous : Nous vous donnerons une liste de choses à partir de laquelle vous pouvez choisir, mais vous ne pouvez pas toutes les obtenir ; nous supprimerons tout ce que vous ne voulez pas ou nous vous en imposerons la suppression.

Dans le cadre de la révision stratégique des programmes, le gouvernement Gallant a présenté un projet de loi omnibus visant à modifier 14 lois d'un seul coup, et nous n'avons pas eu l'occasion de débattre de ces modifications. Les parlementaires d'en face disent que nous limitons le débat. Je peux citer d'autres exemples. Le fameux exemple qui me vient le plus à l'esprit est celui concernant 10 projets de loi à examiner en deux heures. Nous n'avons jamais pu les examiner — jamais pu les examiner —, car deux heures n'étaient pas suffisantes.

Lorsque je jette un regard rétrospectif sur la session actuelle, Monsieur le président, je pense qu'il y a des choses que nous faisons en tant que gouvernement qui sont assez bonnes. Nous cherchons à présenter nos projets de loi le plus tôt possible. Nous ne les publions pas au compte-gouttes, dans la mesure du possible et si nous pouvons l'éviter. Nous cherchons à les publier le plus tôt possible pour que tout le monde puisse les voir et savoir ce qui se passera. Nous avons eu 80 heures pour débattre — 80 heures pour débattre des projets de loi. Cela aurait dû être amplement suffisant.

Encore une fois, je ne minimise pas le rôle de l'opposition. Elle utilise le temps alloué comme elle l'entend. Suis-je d'accord avec l'idée de passer des heures... Je pense qu'hier, le ministre des Ressources naturelles a nommé le député de Tracadie-Sheila : Pète, répète et répète encore. Je pense que c'est ainsi que le ministre l'a nommé hier, car le député a posé la même question sur un petit paragraphe d'un projet de loi. Il en a parlé pendant trois heures alors que cela aurait pu être fait en moins d'une demi-heure.

Prenez l'exemple de l'ancien ministre Victor Boudreau. Il parlait d'efficacité. Il parlait d'efficacité à la Chambre. Lorsque les parlementaires de l'opposition faisaient partie du gouvernement, limiter

being efficient, but now that they are in the opposition, limiting debate means that we are bad people and they are good people. It just does not work that way, Mr. Speaker.

You know, I am looking at some of the other things that were said. Again, I want to put some context here because I really want to defend our government. In the four years that Brian Gallant was in power, we had an amendment on one bill. I think that it was on the *Political Process Financing Act*, but I really cannot remember. We had one amendment on one bill in four years, and we are passing bills for these folks. On opposition days, multiple motions have passed with unanimous agreement in the House. That never happened under Brian Gallant, to my recollection.

So, Mr. Speaker, there has been a real difference in approach with the briefings that we have done, the amendments that we have given them, and everything that we have tried to do to make this House run a little more efficiently. We have done a lot—a lot that I think needs to be recognized.

You know, I hear, Oh, they had Bill 52 at the bottom, and they never called it. But the government's main priority is and should be to ensure that the business of the government is completed. That should not be mystifying to anyone.

But here is another fact. We put their Bill 52—their opposition bill—into a time allocation to ensure that it passed. Again, Mr. Speaker, I have to ask, If the glove were on the other hand or if the shoe were on the other foot, would we have been given that same grace? Would we have been given that? I can tell you that I have experienced it, and the answer is no.

We are going to pass a bill for them. As a matter of fact, the opposition members want to do some procedural stuff today that advantages them, but it

le débat signifiait qu'ils étaient efficaces, mais maintenant qu'ils sont dans l'opposition, limiter le débat signifie que nous sommes de mauvaises personnes et qu'ils sont de bonnes personnes. Cela ne fonctionne pas tout simplement ainsi, Monsieur le président.

Vous savez, je pense à certains autres propos qui ont été tenus. Encore une fois, je tiens à placer les choses dans leur contexte, car je tiens vraiment à défendre notre gouvernement. Au cours des quatre années pendant lesquelles Brian Gallant était au pouvoir, nous avons déposé un amendement sur un projet de loi. Je pense qu'il s'agissait de la *Loi sur le financement de l'activité politique*, mais je ne m'en souviens plus. Nous avons déposé un seul amendement sur un seul projet de loi en quatre ans, et pourtant, nous adoptons des projets de loi déposés par les gens d'en face. Lors des journées d'opposition, de nombreuses motions ont été adoptées à l'unanimité à la Chambre. Cela ne s'est jamais produit sous Brian Gallant, si je me souviens bien.

Ainsi, Monsieur le président, il y a eu une réelle différence d'approche dans les séances d'information que nous avons organisées, les amendements que nous avons proposés à l'opposition et tout ce que nous avons cherché à faire pour que la Chambre fonctionne de manière un peu plus efficace. Nous avons fait beaucoup — beaucoup de choses qui, à mon avis, doivent être reconnues.

Vous savez, j'entends dire : Ah, les gens du gouvernement ont inscrit le projet de loi 52 au dernier rang, et ils ne l'ont jamais mis à l'étude. Or, la principale priorité du gouvernement consiste et devrait consister à faire en sorte que les affaires du gouvernement soient menées à bien. Cela ne devrait laisser personne perplexe.

Voici toutefois un autre fait. Nous avons inscrit le projet de loi 52 — un projet de loi émanant de l'opposition — dans une motion d'attribution de temps afin d'en assurer l'adoption. Encore une fois, Monsieur le président, je dois poser la question suivante : Si le gant était dans l'autre main ou si la chaussure était à l'autre pied, aurions-nous bénéficié de la même grâce? Aurions-nous bénéficié de cela? Je peux vous dire que j'en ai fait l'expérience et que la réponse est non.

Nous allons adopter un projet de loi à l'intention de l'opposition. En fait, les parlementaires de l'opposition veulent aujourd'hui faire des choses

matters not to me because it is going to help get that bill through. I want to work collaboratively with them to help that process, but instead, we get criticism, just as we did last week or the week before. You know, we unanimously approved a motion, and the member for Madawaska Les Lacs-Edmundston did nothing but criticize—classy, classy individual. So I think that there is a difference, Mr. Speaker, between how things are done on this side of the House and what I have experienced in the past 13 years. There is a huge difference.

14:05

When I talked about Bill 46, the government was open and able to say, Let's take that out of this motion. I cannot forget that I have to do that before the end of this. I am going to be asking for unanimous consent to remove Bill 46 from this motion so that it can then go to economic policy. I am going to need all your support on that after I am done excoriating you for a little while longer. Okay? Okay? Do not let me forget that.

I think that the honourable member for Campbellton-Dalhousie talked about using time allocations to encourage debate and the movement of business. Literally, that is what they are meant to do. They are meant to focus things in the House. Again, the government is not compelled to do anything other than to say, Because this is a democracy. . . I understand the arguments. But this is a democracy, and this is how our system works. If parties want to be in power, then they need to elect more people. They need to have a platform and a vision that resonates with enough people so that they can get past the post and get onto this side of the House. That is why there is that same broken record on the argument that we should have proportional representation and so on and so forth. I wonder what would happen if we applied proportional representation to all the aspects of the House. If we did, there would be people who would receive less. Let's just think about that for a second.

Ultimately, Mr. Speaker, this is simply an opportunity for us to advance the bills that we have been trying to

procédurales qui les avantagent, mais cela m'importe peu, car cela aidera à faire adopter le projet de loi concerné. Je veux collaborer avec les gens d'en face pour faciliter le processus en question, mais au lieu de cela, nous recevons des critiques, comme la semaine dernière ou la semaine précédente. Vous savez, nous avons approuvé une motion à l'unanimité, et la députée de Madawaska-Les-Lacs—Edmundston n'a rien fait d'autre que de critiquer — une personne élégante, très élégante. Je pense donc qu'il y a une différence, Monsieur le président, entre la façon dont les choses se passent de ce côté-ci de la Chambre et ce que j'ai vécu au cours des 13 dernières années. La différence est énorme.

Lorsque j'ai parlé du projet de loi 46, le gouvernement était ouvert et capable de dire : Retirons-le de la motion. Je ne peux pas oublier que je dois le faire avant la fin du débat. Je demanderai le consentement unanime pour retirer le projet de loi 46 de la motion afin qu'il puisse être renvoyé au Comité de la politique économique. J'aurai besoin de votre soutien à cet égard une fois que j'aurai fini de vous passer un savon pendant encore un peu de temps. D'accord? D'accord? Rappelez-moi cela.

Je pense que le député de Campbellton-Dalhousie a parlé de l'utilisation des motions d'attribution de temps pour encourager le débat et le déroulement des affaires. Voilà littéralement le rôle qu'elles sont censées jouer. Elles sont destinées à orienter les travaux à la Chambre. Encore une fois, le gouvernement n'est pas obligé de faire quoi que ce soit, si ce n'est de dire : Étant donné qu'il s'agit d'une démocratie... Je comprends les arguments. Toutefois, il s'agit d'une démocratie, et c'est ainsi que fonctionne notre système. Si les partis veulent être au pouvoir, ils doivent donc élire davantage de personnes. Ils doivent disposer d'une plateforme et d'une vision qui trouvent un écho auprès d'un nombre suffisant de personnes afin de pouvoir l'emporter et arriver de ce côté-ci de la Chambre. Voilà pourquoi on entend toujours la même rengaine selon laquelle nous devrions avoir une représentation proportionnelle, ainsi de suite. Je me demande ce qui se passerait si nous appliquions la représentation proportionnelle à tous les aspects du fonctionnement de la Chambre. Si nous le faisons, il y aurait des gens qui recevraient moins. Réfléchissons simplement à la question pendant un instant.

En fin de compte, Monsieur le président, il s'agit simplement d'une occasion pour nous de faire avancer

work through this House for 80 hours. We did not put in for a time allocation immediately. We could have put it in right from the get-go and said, From this day forward, here is what you have to look forward to. But we held back. We held back. We held back to give the opposition members the time to figure out how they wanted to do things. Then, at a certain point, we had to decide and say, Well, we need to make sure that these things get done. So this encourages that.

A time allocation is a tool that is used. I understand that it is difficult for the members on the other side because they are the ones who brought this in this way. Back in the day, it used to be the Committee of the Whole. There was no economic policy committee. Brian Gallant went right up into that room over there and rammed changes through LAC, with no consultation, no adjustments, no amendments, and no anything. He said: We are changing the functioning of your Legislature. There is a dose of democracy for you. Have a nice day.

What I am trying to do is to illustrate the difference. Yes, we are in a position that the former government was in, but we are still managing to be more collaborative and to work more openly. Again, I do appreciate the efforts of all the members.

I know that the closer has 10 minutes and that we are going to move into opposition day at 2:30 p.m. I will say that I oppose the amendment proposed by the Greens. Our motion is in order, as was ruled by you, Mr. Speaker, and I respect that. However, I ask for the unanimous consent of the House to remove Bill 46 from this time allocation so that it can be set aside to go into economic policy next week. I rest my time there. I ask for that vote, Mr. Speaker, and then we can move on. Thank you.

Mr. Speaker: Do we have unanimous consent to remove . . .

(Interjections.)

les projets de loi que nous avons essayé d'examiner à la Chambre pendant 80 heures. Nous n'avons pas instauré une procédure d'attribution de temps immédiatement. Nous aurions pu le faire dès le départ et dire : À partir d'aujourd'hui, voici ce qui vous attend. Nous nous sommes toutefois retenus de le faire. Nous nous sommes retenus de le faire. Nous nous sommes retenus afin de donner aux parlementaires de l'opposition le temps de comprendre comment ils voulaient faire les choses. Alors, à un moment donné, nous avons dû prendre une décision et dire : Eh bien, nous devons faire en sorte que les choses soient menées à bien. Voilà donc ce qui motive cela.

L'attribution de temps est un outil utilisé. Je comprends que la situation est difficile pour les parlementaires de l'autre côté, car ce sont eux qui ont introduit une telle façon de faire. À l'époque, il s'agissait du Comité plénier. Il n'y avait pas de Comité de la politique économique. Brian Gallant n'a pas hésité de se rendre dans cette pièce là-haut pour faire adopter des changements à toute vapeur au CAAL, sans consultation, sans rajustements, sans modifications ni rien du tout. Il a dit : Nous changeons le fonctionnement de votre Assemblée législative ; voilà une dose de démocratie pour vous ; bonne journée.

Je cherche à mettre en exergue la différence d'approche. Il est vrai que nous sommes dans la même situation que l'ancien gouvernement, mais nous parvenons à collaborer davantage et à travailler de façon plus ouverte. Encore une fois, je suis vraiment reconnaissant des efforts de tous les parlementaires.

Je sais qu'il ne reste que 10 minutes et que nous allons passer à la journée de l'opposition à 14 h 30. Je dirai que je m'oppose à l'amendement proposé par les Verts. Notre motion est recevable, comme vous l'avez décidé, Monsieur le président, et je respecte cela. Toutefois, je demande le consentement unanime de la Chambre pour retirer le projet de loi 46 de la motion d'attribution de temps afin qu'il puisse être renvoyé au Comité de la politique économique la semaine prochaine. Je n'ai plus de temps à y consacrer. Je demande le vote, Monsieur le président, et nous pourrions ensuite passer à autre chose. Merci.

Le président : Y a-t-il consentement unanime pour retirer...

(Exclamations.)

Mr. Speaker: We will recess for five minutes.

(The House recessed at 2:09 p.m.)

The House resumed at 2:17 p.m.)

14:17

Mr. Speaker: Members, do we have unanimous consent to remove Bill 46 from the time allocation motion?

Hon. Members: Agreed.

Mr. Speaker: Thank you. Is there anybody else wishing to speak?

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I am rising to speak in favour of the amendment made by the Leader of the Green Party, the member for Fredericton South, as we debate this closure motion.

I find it quite disappointing that we keep ending up back here, debating closure motions. This is, unfortunately, a trend that has developed. I hear both the official opposition and the government members saying, Well, they did it first. That does not make it right. Yes, I would agree that it does not make it right just because the previous government established a pattern or because there is a trend of sitting for fewer days, of trying to rush through a lot of legislation in a short period of time, and then of bringing in closure motions to limit the amount of debate because the government wants to get its business through. This shows a disregard for the legislative process. What that means is that there are bills that do not get debated in a fulsome way. There are bills that do not make their way through the committee as they should. And we were elected to do just that.

I keep hearing references from the mover of the motion, and I even heard references from the Premier on the radio this morning. They say things such as, People are standing up and saying things and wanting to debate. Yes, that is exactly what we are doing. That is our job here. That is what we were elected to do. We were elected to come here and debate these issues, to ask questions, to make amendments, and to try to

Le président : La séance est suspendue pour cinq minutes.

(La séance est suspendue à 14 h 9.)

La séance reprend à 14 h 17.)

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, y a-t-il consentement unanime pour retirer le projet de loi 46 de la motion d'attribution de temps?

Des voix : Oui.

Le président : Merci. Quelqu'un d'autre souhaite-t-il prendre la parole?

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole en faveur de l'amendement proposé par le chef du Parti vert, le député de Fredericton-Sud, alors que nous débattons de la motion de clôture.

Je trouve bien décevant de voir que nous nous retrouvons toujours à débattre des motions de clôture. C'est malheureusement une tendance qui s'est dessinée. J'entends l'opposition officielle et les parlementaires du côté du gouvernement dire : Eh bien, ce sont les gens d'en face qui ont commencé. Cela n'est pas acceptable pour autant. En effet, je dirais que cela n'est pas acceptable pour autant simplement parce que le gouvernement précédent a établi un modèle ou parce qu'il y a une tendance à siéger moins de jours, à précipiter l'adoption de nombreuses mesures législatives en peu de temps, puis à présenter des motions de clôture afin de limiter la durée du débat parce que le gouvernement veut faire approuver ses mesures. C'est faire preuve de mépris pour le processus législatif. Ainsi, des projets de loi ne font pas l'objet d'un débat complet. Il y a des projets de loi qui ne se rendent pas à l'étape de l'étude en comité comme il se devrait. C'est justement pour cela que nous avons été élus.

J'entends constamment le motionnaire faire des allusions, et j'ai même entendu le premier ministre faire des allusions à la radio ce matin. Ces derniers tiennent des propos comme : Les gens prennent la parole, disent des choses et veulent débattre. Oui, voilà exactement ce que nous faisons. C'est notre travail. C'est pour cela que nous avons été élus. Nous avons été élus pour venir ici et débattre d'enjeux, poser des

improve the legislation in an effort to try to pass good legislation.

14:20

There are legitimate concerns about some of this legislation, Mr. Speaker. I will say that I am glad that Bill 46 has been removed from this closure motion, but we have eight other pieces of legislation in the closure motion. Several of them are at the committee stage or have not even made it to the committee yet. That is unacceptable. That is absolutely unacceptable, and it shows disregard for the legislative process. We can be better than that.

Something that happens with even just the threat of closure is that there are people who may not have the chance to speak. There are questions that may not get asked. The closure motion is basically circumventing the processes that are there to ensure that we debate the bill in principle at second reading, that we ask questions, and that there is a chance to make amendments to the legislation.

We keep seeing legislation come forward, but then the government needs to bring it back with more amendments because it rushed the bill through the first time. The government is even bringing in amendments when the bills go to committee. We cannot miss these opportunities. I know that there is a bit of disdain for going through the committee process, but I can remember that a typo in a bill was identified at 9 p.m. one night and the government brought forward an amendment to fix it. There are even small things like that, but more importantly, Mr. Speaker, there is really important legislation here.

I am extremely concerned about Bill 40, which further entrenches the privatization of health care in our province. Bill 45, which allows the minister to override the bylaws of elected officials, has still not gone to the committee. Unfortunately, Bill 39, which takes away the right to vote to elect members to regional health boards, has gone through. It is unacceptable that we have this approach that has become a trend, that has become entrenched in our Legislature.

I did not hear a great defense. I thought that it was an embarrassing attempt to defend this closure motion by

questions, apporter des amendements et améliorer la loi afin d'adopter de bonnes mesures législatives.

Certains des projets de loi soulèvent des préoccupations légitimes, Monsieur le président. Je suis contente que le projet de loi 46 ait été retiré de la motion de clôture, mais celle-ci compte encore huit projets de loi. Plusieurs de ceux-ci sont à l'étape de l'étude en comité ou n'ont même pas encore été renvoyés au comité. C'est inacceptable. C'est absolument inacceptable, et cela témoigne d'un mépris à l'égard du processus législatif. Nous pouvons faire mieux.

Une chose qui arrive en raison même de la simple menace d'une motion de clôture, c'est que des gens n'ont peut-être pas le temps de prendre la parole. Des questions ne seront peut-être pas posées. La motion de clôture contourne essentiellement les processus qui sont en place afin que nous débattions du principe du projet de loi à l'étape de la deuxième lecture, que nous posions des questions et qu'il soit possible d'apporter des amendements au projet de loi.

Des projets de loi continuent d'être présentés, mais le gouvernement doit ensuite les présenter de nouveau avec des amendements, car il précipite l'étude du projet de loi la première fois. Le gouvernement présente même des amendements quand les projets de loi sont étudiés en comité. Nous ne pouvons pas rater de telles occasions. Je sais que l'étape de l'étude en comité suscite un peu de dédain, mais je me rappelle d'une soirée où une coquille a été relevée dans un projet de loi à 21 h et que le gouvernement a présenté un amendement pour la corriger. Il y a même de petites choses du genre, mais surtout, Monsieur le président, il y a des projets de loi très importants.

Je suis extrêmement préoccupée par le projet de loi 40, lequel renforce davantage la privatisation des soins de santé dans notre province. Le projet de loi 45, lequel permet au ministre de passer outre aux arrêtés des élus, n'a toujours pas été renvoyé au comité. Malheureusement, le projet de loi 39, lequel élimine le droit de vote pour élire des membres aux conseils des régies régionales de la santé, a été adopté. Il est inacceptable qu'une telle approche soit devenue une tendance, qu'elle se soit enracinée dans notre Assemblée législative.

Je n'ai pas entendu de grande défense. Je pensais qu'il s'agissait d'une tentative gênante de défendre la

saying, Oh well, people are just passing the time. I keep using the word “disregard” because it is as though the legislative process is an inconvenience to the government. It just wants it out of the way, as though thinking, We just have to get through it. That is very concerning to me, especially as we have antidemocratic bills taking away local representation. They are taking away the power of local representatives or taking away local representatives altogether, and in one of those cases, they are undermining linguistic rights. Actually, you could argue that this is happening in multiple cases.

Once again, Mr. Speaker, just because the previous government did it does not make it right. We should spend the time that we need to spend. If that means that we will be here next week, then let's do it. We are ready to show up and do the work. That is why, while we are not happy to be seeing another closure motion, we are trying to amend it to add more hours, to add hours to allow for more deliberation, to allow for debate, to allow for questions, and to allow for amendments. I would love to see witnesses as well. That is something that we would really like to see at the economic policy committee, but here we are.

So, Mr. Speaker, I have spoken in favour of this amendment while not being in favour of this motion. Also, especially because we are dealing with other really important bills, I would like to request unanimous consent to remove Bills 40 and 45 from the motion.

14:25

Mr. Speaker: Members, do we have unanimous consent to remove Bills 40 and 45 from the motion?

Some Hon. Members: No.

Mr. Speaker: No.

Does anybody else wish to speak?

Mr. Wetmore: Do we have four minutes? I am a man of few words. Thank you, Mr. Speaker. Again, I am a man of few words. As you will notice, I do not jump up and speak on every motion. I guarantee you that if

motion de clôture en disant : Eh bien, les gens ne font que passer le temps. Je continue d'employer le mot « mépris », car c'est comme si le processus législatif dérange les gens du gouvernement. Ces derniers veulent s'en débarrasser, comme s'ils pensaient : Nous devons simplement en franchir les étapes. Voilà qui me préoccupe beaucoup, surtout que nous sommes saisis de projets de loi antidémocratiques qui diminuent la représentation locale. Ils retirent le pouvoir aux représentants locaux ou éliminent complètement le poste de représentant local et, dans un des cas, sapent les droits linguistiques. En fait, on pourrait dire que cela arrive dans de multiples cas.

Encore une fois, Monsieur le président, le simple fait que le gouvernement précédent a agi de la sorte n'est pas acceptable pour autant. Nous devrions consacrer le temps qu'il faut au processus. Si cela veut dire que nous devons siéger la semaine prochaine, alors faisons-le. Nous sommes prêts à nous retrousser les manches. Voilà pourquoi, même si nous déplorons de voir une autre motion de clôture, nous essayons d'amender celle-ci pour y ajouter des heures afin de permettre des délibérations accrues, de tenir des débats, de poser des questions et de proposer des amendements. J'aimerais également entendre des témoins. C'est quelque chose que nous aimerions vraiment voir au Comité de la politique économique, mais bon.

Donc, Monsieur le président, je me suis prononcée en faveur de l'amendement même si je ne suis pas en faveur de la motion. Aussi, surtout parce que nous étudions d'autres projets de loi vraiment importants, j'aimerais demander le consentement unanime pour retirer les projets de loi 40 et 45 de la motion à étude.

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, avons-nous le consentement unanime pour retirer les projets de loi 40 et 45 de la motion?

Des voix : Non.

Le président : Non.

Quelqu'un d'autre souhaite-t-il prendre la parole?

M. Wetmore : Avons-nous quatre minutes? Je suis un homme de peu de mots. Merci, Monsieur le président. Encore une fois, je suis un homme de peu de mots. Comme vous le remarquerez, je ne bondis pas pour

I had 15 minutes, I would not rag the puck. I have been told that two wrongs do not make a right, and that is what we have seen. We have seen dragging on, and then we have seen closure. That is certainly not the way it should be.

I got elected to this Legislature for the first time in 2010. This was under the David Alward government. During that time, I believe that we may have brought in closure once. The next time I got elected was in 2014, which was under the Gallant government, and as was said by the Government House Leader, there were about seven motions to close the House. Then in 2018, I was elected under Premier Higgs with a minority government. That was probably the best government that I have had the opportunity to serve in. There was no closure at all. Then there was 2020, and here we are today talking about closure. I have a hard time voting for closure. I have not decided how I am going to vote, but I am having a hard time.

But I do know that I have 494 days left in this Legislature, because I am not reoffering. In that time, if we do not have closure, there are only 49 more days of sitting in this House to bring legislation forward. I was elected to be a Member of the Legislative Assembly, and a member is supposed to deal with bills and legislation. I said earlier that if we are going to run on committee, then we might as well reduce the number of MLAs from 49 and run on 11. That is my spiel, and I am going to end.

Again, as a government member or as an opposition member, I have never been in favour of closure. And I want it to be in Hansard to make sure that it is on the record for my grandchildren and great-grandchildren to see. Thank you.

Mr. Speaker: Members, it is now 2:30 p.m., which makes it opposition day. Is there a will to vote on Motion 49?

Hon. Members: Yes.

prendre la parole au sujet de chaque motion. Je vous garantis que, si j'avais 15 minutes, je ne tricoterai pas avec la rondelle. On m'a dit qu'une mauvaise action n'en excuse pas une autre, et c'est ce que nous avons vu. Nous avons vu les choses traîner en longueur, puis nous avons vu des motions de clôture. Ce n'est certainement pas ainsi que les choses devraient se passer.

J'ai été élu pour la première fois à l'Assemblée législative en 2010. C'était à l'époque du gouvernement de David Alward. À cette époque, je crois que nous avons peut-être présenté une motion de clôture. Quand j'ai été réélu en 2014, le gouvernement Gallant était au pouvoir, et, comme l'a dit le leader parlementaire du gouvernement, environ sept motions de clôture ont été présentées à la Chambre. Ensuite, en 2018, j'ai été élu au sein du gouvernement minoritaire du premier ministre Higgs. C'est probablement le meilleur gouvernement duquel j'ai fait partie. Aucune motion de clôture n'a été présentée. Puis il y a eu les élections de 2020, et nous voici aujourd'hui à discuter d'une motion de clôture. J'ai de la difficulté à voter pour une motion de clôture. Je n'ai pas décidé dans quel sens j'allais voter, mais j'ai de la difficulté à me décider.

Toutefois, je sais qu'il me reste 494 jours à l'Assemblée législative, car je ne me présente pas aux prochaines élections. D'ici là, si nous n'adoptons pas de motion de clôture, il ne reste que 49 jours de séance à la Chambre pour présenter des mesures législatives. J'ai été élu à titre de député de l'Assemblée législative, et un député est censé traiter des projets de loi et des lois. J'ai dit plus tôt que, si nous voulons fonctionner en comité, alors nous ferions aussi bien de réduire le nombre de parlementaires et le faire passer de 49 à 11. Voilà mon envolée, et je vais m'arrêter.

Encore une fois, en tant que député du côté du gouvernement ou député de l'opposition, je n'ai jamais été en faveur des motions de clôture. Je tiens à ce que cela soit inscrit dans le Hansard et donc consigné au compte rendu pour mes petits-enfants et mes arrière-petits-enfants. Merci.

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, il est maintenant 14 h 30, ce qui marque la journée de l'opposition. Y a-t-il une volonté de voter sur la motion 49?

Des voix : Oui.

(**Mr. Speaker**, having read the proposed amendment, put the question.)

Ms. Mitton and **Mr. K. Arseneau** requested a recorded vote.)

14:30

Recorded Vote—Proposed Amendment to Motion 49 Defeated

(**Mr. Speaker**, having dispensed with the ringing of the division bells, put the question on the proposed amendment to Motion 49, and the proposed amendment was defeated on a vote of 26 Nays to 20 Yeas, recorded as follows:

Yeas—Mr. G. Arseneault, Mr. Legacy, Ms. Holt, Mr. McKee, Ms. Thériault, Mr. Gauvin, Mr. C. Chiasson, Mr. Coon, Ms. Mitton, Mr. J. LeBlanc, Mr. K. Chiasson, Mr. D'Amours, Mr. LePage, Mr. Bourque, Mr. Mallet, Mr. K. Arseneau, Mr. Losier, Mr. M. LeBlanc, Mrs. F. Landry, Mr. Cardy.

Nays—Hon. Mr. Holder, Hon. Mr. G. Savoie, Hon. Mr. Higgs, Hon. Mr. Steeves, Hon. Mrs. Shephard, Hon. Mr. Flemming, Hon. Mr. Fitch, Hon. Mr. Holland, Hon. Mr. R. Savoie, Hon. Ms. Scott-Wallace, Hon. Mr. Crossman, Hon. Mrs. Johnson, Hon. Mr. Allain, Hon. Mr. Hogan, Hon. Mr. Austin, Hon. Mr. Carr, Mr. Turner, Ms. Sherry Wilson, Ms. Mary Wilson, Mr. Cullins, Mrs. Anderson-Mason, Mr. Wetmore, Mr. Ames, Mr. Dawson, Mrs. Bockus, Mrs. Conroy.)

Debate on Motion 49

(**Mr. Speaker** put the question.)

Ms. Holt and **Mr. McKee** requested a recorded vote.)

Recorded Vote—Motion 49 Carried

(**Mr. Speaker**, having dispensed with the ringing of the division bells, put the question on Motion 49, and the motion was carried on a vote of 25 Yeas to 20 Nays, recorded as follows:

Yeas—Hon. Mr. Holder, Hon. Mr. G. Savoie, Hon. Mr. Higgs, Hon. Mr. Steeves, Hon. Mrs. Shephard, Hon. Mr. Flemming, Hon. Mr. Fitch, Hon. Mr. Holland, Hon. Mr. R. Savoie, Hon. Ms. Scott-Wallace, Hon. Mr. Crossman, Hon. Mrs. Johnson, Hon. Mr. Allain,

(**Le président** donne lecture de l'amendement proposé et met la question aux voix.)

M^{me} Mitton et **M. K. Arseneau** demandent la tenue d'un vote nominal.)

Vote nominal et rejet de l'amendement proposé de la motion 49

(**Le président** déclare dispense de sonnerie d'appel et met aux voix l'amendement proposé de la motion 49 ; l'amendement proposé est rejeté par un vote de 26 contre et 20 pour, inscrit comme suit :

pour : M. G. Arseneault, M. Legacy, M^{me} Holt, M. McKee, M^{me} Thériault, M. Gauvin, M. C. Chiasson, M. Coon, M^{me} Mitton, M. J. LeBlanc, M. K. Chiasson, M. D'Amours, M. LePage, M. Bourque, M. Mallet, M. K. Arseneau, M. Losier, M. M. LeBlanc, M^{me} F. Landry, M. Cardy ;

contre : l'hon. M. Holder, l'hon. M. G. Savoie, l'hon. M. Higgs, l'hon. M. Steeves, l'hon. M^{me} Shephard, l'hon. M. Flemming, l'hon. M. Fitch, l'hon. M. Holland, l'hon. M. R. Savoie, l'hon. M^{me} Scott-Wallace, l'hon. M. Crossman, l'hon. M^{me} Johnson, l'hon. M. Allain, l'hon. M. Hogan, l'hon. M. Austin, l'hon. M. Carr, M. Turner, M^{me} Sherry Wilson, M^{me} Mary Wilson, M. Cullins, M^{me} Anderson-Mason, M. Wetmore, M. Ames, M. Dawson, M^{me} Bockus, M^{me} Conroy.)

Débat sur la motion 49

(**Le président** met la question aux voix.)

M^{me} Holt et **M. McKee** demandent la tenue d'un vote nominal.)

Vote nominal et adoption de la motion 49

(**Le président** déclare dispense de sonnerie d'appel et met aux voix la motion 49 ; la motion est adoptée par un vote de 25 pour et 20 contre, inscrit comme suit :

pour : l'hon. M. Holder, l'hon. M. G. Savoie, l'hon. M. Higgs, l'hon. M. Steeves, l'hon. M^{me} Shephard, l'hon. M. Flemming, l'hon. M. Fitch, l'hon. M. Holland, l'hon. M. R. Savoie, l'hon. M^{me} Scott-Wallace, l'hon. M. Crossman, l'hon. M^{me} Johnson, l'hon. M. Allain,

Hon. Mr. Hogan, Hon. Mr. Austin, Hon. Mr. Carr, Mr. Turner, Ms. Sherry Wilson, Ms. Mary Wilson, Mr. Cullins, Mrs. Anderson-Mason, Mr. Ames, Mr. Dawson, Mrs. Bockus, Mrs. Conroy.

Nays—Mr. G. Arseneault, Mr. Legacy, Ms. Holt, Mr. McKee, Ms. Thériault, Mr. Gauvin, Mr. C. Chiasson, Mr. Coon, Ms. Mitton, Mr. J. LeBlanc, Mr. K. Chiasson, Mr. D'Amours, Mr. LePage, Mr. Bourque, Mr. Mallet, Mr. K. Arseneau, Mr. Losier, Mr. M. LeBlanc, Mrs. F. Landry, Mr. Cardy.)

Government Motions re Business of House

Hon. Mr. G. Savoie: Thank you very much, Mr. Speaker. Recognizing that we are already into opposition business, I am begging the indulgence of the House. We have a family who came to hear the third reading of Bill 30, which is on the *Coroners Act*. With the unanimous consent of the House, if we could do third reading of Bill 30, *An Act to Amend the Coroners Act*, for the sake of the folks up in the gallery, I would consider that a really wonderful thing. Thank you.

14:35

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. We would concur, with the understanding that we could add the amount of time that we worked out at the end of the day, if we see fit. After this vote, could we have a five-minute recess, if possible, just to get our thoughts together on what is coming up? Thank you.

Mr. Speaker: Do we have agreement?

Hon. Members: Agreed.

Third Reading

(Bill 30, *An Act to Amend the Coroners Act*, was read a third time and passed.)

Mr. Speaker: Thank you, members. We will now take a five-minute recess.

(The House recessed at 2:36 p.m.)

l'hon. M. Hogan, l'hon. M. Austin, l'hon. M. Carr, M. Turner, M^{me} Sherry Wilson, M^{me} Mary Wilson, M. Cullins, M^{me} Anderson-Mason, M. Ames, M. Dawson, M^{me} Bockus, M^{me} Conroy ;

contre : M. G. Arseneault, M. Legacy, M^{me} Holt, M. McKee, M^{me} Thériault, M. Gauvin, M. C. Chiasson, M. Coon, M^{me} Mitton, M. J. LeBlanc, M. K. Chiasson, M. D'Amours, M. LePage, M. Bourque, M. Mallet, M. K. Arseneau, M. Losier, M. M. LeBlanc, M^{me} F. Landry, M. Cardy.)

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. M. G. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le président. Étant donné que nous étudions déjà les affaires émanant de l'opposition, je demande que la Chambre soit indulgente. Une famille est venue assister à la troisième lecture du projet de loi 30, qui traite de la *Loi sur les coroners*. Avec le consentement unanime de la Chambre, si nous pouvions passer à la troisième lecture du projet de loi 30, *Loi modifiant la Loi sur les coroners*, j'estime que ce serait un très beau geste à l'égard des personnes présentes dans les tribunes. Merci.

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président. Nous sommes d'accord, étant entendu que nous pourrions ajouter le temps dont nous avons convenu à la fin de la journée, si nous le jugeons nécessaire. Après le vote, pourrions-nous faire une pause de cinq minutes, si possible, simplement pour rassembler nos idées sur les affaires suivantes? Merci.

Le président : Avons-nous le consentement?

Des voix : Oui.

Troisième lecture

(Le projet de loi 30, *Loi modifiant la Loi sur les coroners*, est lu une troisième fois et adopté.)

Le président : Merci, Mesdames et Messieurs les parlementaires. Nous allons maintenant faire une pause de cinq minutes.

(La séance est suspendue à 14 h 36.)

The House resumed at 2:51 p.m.)

14:51

Mr. Speaker: Order, members. Shut the doors, please. Order, members. Members, we will now start opposition day.

Motion 50

Ms. Holt, pursuant to notice of Motion 50, moved, seconded by **Mrs. F. Landry**, as follows:

WHEREAS the Child and Youth Advocate, the New Brunswick Women's Council, the minister responsible for the Child and Youth Well-Being Act, and the Human Rights Commission have identified serious issues with the process to review Policy 713;

attendu que les changements proposés dans la nouvelle version de la Politique 713 montrent un mépris à l'égard des droits des enfants et des jeunes et de l'intérêt supérieur de l'enfant ;

WHEREAS members of this House and the public have expressed their extreme disappointment in a lack of process and transparency, notably around this review;

BE IT RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to revert to the version of Policy 713 from August 2020.

(**Mr. Speaker**, having read the motion, put the question, and the following debate ensued.)

Debate on Motion

Ms. Holt: Thank you very much, Mr. Speaker. With only 20 minutes, there is a lot to say. I am going to do my best to try to touch on all the components that got us to this place of debating this motion in the House today.

It started, really, with the protest at Hanwell Park Academy and the government's reaction, which, I think, brought this question onto all our radars. Ever since, a lot of things have been said and there has been a lot of fear for a lot of people—a lot of people—in

La séance reprend à 14 h 51.)

Le président : À l'ordre, Mesdames et Messieurs les parlementaires. Veuillez fermer les portes. À l'ordre, Mesdames et Messieurs les parlementaires. Mesdames et Messieurs les parlementaires, nous allons maintenant entamer la journée de l'opposition.

Motion 50

Conformément à l'avis de motion 50, **M^{me} Holt**, appuyée par **M^{me} F. Landry**, propose ce qui suit :

attendu que le défenseur des enfants et des jeunes, le Conseil des femmes du Nouveau-Brunswick, la ministre responsable de la Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes et la Commission des droits de la personne ont relevé de graves problèmes dans le processus de révision de la Politique 713 ;

WHEREAS the changes proposed in the new version of Policy 713 disregard the rights of children and youth and the best interest of the child;

attendu que des parlementaires et des membres du public ont exprimé leur extrême déception relativement à un manque de processus et de transparence, notamment en ce qui concerne la révision ;

qu'il soit résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à rétablir la version de la Politique 713 qui était en vigueur en août 2020.

(**Le président** donne lecture de la motion et propose la question ; il s'élève un débat.)

Débat sur la motion

M^{me} Holt : Merci beaucoup, Monsieur le président. En seulement 20 minutes, il y a beaucoup à dire. Je ferai de mon mieux pour essayer d'aborder tous les éléments qui nous ont menés à débattre aujourd'hui de la motion à la Chambre.

Tout a commencé, en fait, par la manifestation à la Hanwell Park Academy et la réaction du gouvernement, qui, je pense, ont mis la question sur le devant de la scène. Depuis, beaucoup de choses ont été dites et beaucoup de gens — beaucoup de gens — ont

New Brunswick and, we now see, across the country. This conversation has really gotten emotional and personal for a lot of people. I am going to try my best to stick to the content of the experts and the advice that have they have given and to introduce a little bit of a personal perspective as we talk about why we brought this motion forward.

We believe that the policy this government developed and put in place was strong. It took 10 years of work by a community of people who worked with the David Alward government, the Gallant government, and now with the Higgs government to design and craft a policy that would ensure that schools are welcoming, safe, and affirming spaces for the members of the 2SLGBTQIA+ community. A lot of work was done to get Policy 713 to the place where it was. I think that work was even done prior to 2018. It finally passed through the Cabinet in August 2020 and then went into the hands of the principals and into the schools in 2021.

14:55

I think, as someone mentioned in this House yesterday, that the rollout process for the communication to parents and teachers did not really have a chance to get underway, so it was a surprise to a lot of parents and to other folks once they learned that the policy existed. They heard through the media because of that protest at Hanwell Park Academy. People then started trying to learn. They asked: What does this policy mean? What is happening for kids in schools that I was not aware of? Maybe these people do not have kids in school. Maybe they are grandparents, or maybe they are other folks who are trying to understand.

I think that some of the silver lining in all of this is just that. The interest in what happens in our schools is at a level to which we may have not seen in quite some time. It also shines light on the fact that our schools are incredibly under-resourced for teachers, guidance counselors, school psychologists, social workers, EAs, and a whole number of people who support a welcoming, safe, and affirming school environment.

eu peur au Nouveau-Brunswick et, nous le voyons maintenant, dans tout le pays. Cette conversation a vraiment pris une tournure émotionnelle et personnelle pour beaucoup de gens. Je ferai de mon mieux pour m'en tenir aux avis des experts et aux conseils qu'ils ont donnés et pour présenter un point de vue un peu plus personnel lorsque nous parlerons des raisons pour lesquelles nous avons présenté la motion.

Nous pensons que la politique élaborée et mise en oeuvre par le gouvernement actuel était robuste. Il a fallu 10 ans de travail à un groupe de gens qui a collaboré avec le gouvernement de David Alward, le gouvernement Gallant et maintenant le gouvernement Higgs pour concevoir et élaborer une politique qui garantirait que les écoles sont des espaces accueillants, sécuritaires et favorables à l'affirmation pour les membres de la communauté 2ELGBTQIA+. Beaucoup de travail a été accompli pour faire évoluer la politique 713. Je pense que du travail a même été effectué avant 2018. La politique est finalement passée par le Cabinet en août 2020, puis a été transmise aux directeurs d'école et aux écoles en 2021.

Comme quelqu'un l'a mentionné hier à la Chambre, je pense que les initiatives de communication destinées aux parents et aux enseignants n'ont pas vraiment eu l'occasion d'être déployées, de sorte que beaucoup de parents et d'autres gens ont été surpris d'apprendre l'existence de la politique. Ils l'ont appris par les médias à la suite de la manifestation à la Hanwell Park Academy. Les gens ont alors commencé à essayer d'en apprendre davantage. Ils ont posé des questions : Que signifie la politique? Que se passe-t-il pour les enfants à l'école dont je n'étais pas au courant? Ces gens n'ont peut-être pas d'enfants à l'école. Ce sont peut-être des grands-parents ou d'autres personnes qui essaient de comprendre.

Je pense qu'il s'agit d'un des aspects positifs de la situation actuelle. L'intérêt pour ce qui se passe dans nos écoles atteint un niveau que nous n'avons peut-être pas connu depuis longtemps. La situation met aussi en lumière le fait que nos écoles manquent cruellement de ressources en ce qui a trait au personnel enseignant, aux conseillers en orientation, aux psychologues scolaires, aux travailleurs sociaux, aux assistants en éducation et à un grand nombre de personnes qui contribuent à créer un environnement scolaire accueillant, sécuritaire et favorable à l'affirmation.

That is an issue that we will continue to discuss in this House, but for the time being, I want to focus on the policy. In the whereas clauses of the motion, we list a number of key folks whose voices we think should have weight in this room and whose advice should be considered. I want to start with the Child and Youth Advocate.

Tout d'abord, le défenseur des enfants, des jeunes et des aînés a commencé par faire un examen en ce qui a trait à la révision de la politique. Pourquoi faisons-nous une révision et est-ce une bonne idée de faire un telle révision? Il avait beaucoup de choses à dire. S'il y a des gens qui n'ont pas encore lu ses conclusions et ses recommandations, c'est un document volumineux à lire. Il est plus volumineux que le deuxième document et il contient beaucoup d'information.

There is a lot of information in here that is challenging to read. I would encourage people to work their way through it, even if the first pages are difficult. The members of the 2SLGBTQIA+ community certainly have known for generations what it is like to have difficult challenges in front of them on a daily basis. One of the citations that I want to make from the Child and Youth Advocate's report comes from . . . I do not know what page this is. It is a couple of pages in. He highlights:

There's plenty of reasons why decent people might review a policy. Just trying to listen to everyone. Just wanting to have a discussion on some details. Just tweaking a few things. They really mean no harm.

Here's the thing, though. Hate will always seek a platform. Hate will play on decency of good people to grab a microphone and use words and intimidation to silence kids in ways the law won't allow. So, if you're going to review a policy, like Policy 713, you'd better be clear about what details you're reviewing. Because if you treat it like just another review, a loud minority will use that platform to attack vulnerable kids and make them feel scared and ashamed of who they are.

Nous continuerons à discuter de la question à la Chambre, mais pour l'instant, je veux me concentrer sur la politique en question. Dans les paragraphes du préambule de la motion, nous mentionnons un certain nombre de personnes clés dont nous pensons que l'avis devrait compter dans cette enceinte et dont les conseils devraient être pris en compte. Je commencerai par le défenseur des enfants et des jeunes.

First of all, the Child, Youth and Senior Advocate began by looking at the policy review. Why are we doing a review, and is it a good idea to do such a review? He had a lot to say. If there are people who have not yet read his conclusions and recommendations, it is a long document. It is longer than the second document and contains a lot of information.

Le rapport contient beaucoup de renseignements qui sont difficiles à lire. J'encourage les gens à poursuivre la lecture, même si les premières pages sont difficiles. Les membres de la communauté 2ELGBTQIA+ savent certainement depuis des générations ce que c'est que d'être confrontés au quotidien à des défis de taille. L'un des extraits du rapport du défenseur des enfants et des jeunes que je tiens à souligner est tiré de la page... Je ne sais pas de quelle page il s'agit. C'est à la deuxième ou troisième page. Le défenseur souligne :

Il existe de nombreuses raisons pour lesquelles des personnes bien intentionnées pourraient revoir une politique. Essayer d'écouter tout le monde. Avoir une discussion sur certains détails. Peaufiner quelques détails. Ces personnes n'entendent causer aucun préjudice.

Voici la chose, cependant. La haine cherchera toujours une plateforme. La haine jouera sur la décence des bonnes personnes pour saisir un microphone et essayer de faire aux enfants par des mots et des intimidations ce que la loi ne les laissera pas faire autrement. Donc, lorsqu'il s'agit de revoir une politique comme la politique 713, il faut être clair sur les détails que l'on examine. Parce que si on le traite comme n'importe quel examen, une minorité bruyante utilisera cette plateforme pour attaquer les enfants vulnérables et leur faire avoir peur et honte de qui ils sont.

I think that we can probably all agree that this has happened since this policy review was put in place.

I am going to cite another portion of the Child and Youth Advocate's review of the revision. He says:

Those terms of reference should put in writing the encouraging words that the Minister has offered in interviews—that the review is not going to make human rights a political debating point and throw vulnerable kids into the culture wars of adults.

That is certainly something that has been weighing on my mind, as we have been receiving personal stories from parents and from youth who are on both sides of this and have been impacted by the confusion around this policy and its implementation.

The next piece that I want to go to comes from the Child and Youth Advocate's next report, which was tabled after the report that suggests that the review should not have happened. I think that his recommendations were that the review be halted, that clear terms be put in place, and that a proper plan be done. That did not happen. So he then reviewed the policy and the changes that it contained. There were a couple of specific things that he said about that. I will highlight this. It is in the section under self-identification:

The Advocate wishes to note that it is entirely appropriate for support of LGBTQI2S+ students to include encouragement to speak to their parents. Among a child's rights are rights to their parents' love and support. Within the parameters of student consent, safety and best interests, parent-child communication should be supported. If the Department wished to give explicit guidance to educators to explore these options with students and offer them a toolkit for talking to their parents, the Advocate would be supportive.

And so would we.

However, in two cases the changes remove language which is important. The result is drafting which is

Je pense que nous pouvons probablement tous convenir que cela s'est produit depuis que la politique a fait l'objet d'une révision.

Je vais citer un autre passage du rapport du défenseur des enfants et des jeunes au sujet de l'examen de la révision. Ce dernier dit :

Ces termes de référence devraient mettre par écrit les paroles encourageantes que le ministre a prononcées lors d'entretiens — que l'examen ne fera pas des droits de l'homme un sujet de débat politique et ne jettera pas les enfants vulnérables dans les guerres culturelles des adultes.

Voilà assurément quelque chose qui me préoccupe, car nous entendons des histoires personnelles de la part de parents et de jeunes qui sont des deux côtés du débat et qui sont touchés par la confusion autour de la politique et de sa mise en oeuvre.

Le prochain argument que je veux faire valoir provient du prochain rapport du défenseur des enfants et des jeunes, lequel a été déposé après le rapport laissant entendre que la révision n'aurait pas dû avoir lieu. Je pense que le défenseur a recommandé que la révision soit interrompue, que des termes clairs soient employés et qu'un plan en bonne et due forme soit établi. Cela ne s'est pas produit. Le défenseur a donc examiné la politique et ses changements. Il a dit deux ou trois choses précises à ce sujet. Je vais les souligner. Cela se trouve sous la rubrique « Auto-identification » :

Le défenseur tient à souligner qu'il est tout à fait approprié que le soutien aux élèves LGBTQI2S+ comprenne des encouragements à parler à leurs parents. Parmi les droits d'un enfant, il y a le droit à l'amour et au soutien de ses parents. Dans les paramètres du consentement de l'élève, de la sécurité et de l'intérêt supérieur, la communication parent-enfant doit être soutenue. Si le Ministère souhaitait donner des conseils explicites aux éducateurs pour explorer ces options avec les élèves et leur offrir une trousse d'outils pour parler à leurs parents, le défenseur serait favorable à cette initiative.

Nous serions également favorables à une telle initiative.

Cependant, dans deux cas, les changements suppriment une formulation du texte qui est importante. Cela résulte en une rédaction vague et peu

vague and unclear at the expense of students' rights and security.

claire du texte, au détriment des droits et de la sécurité des étudiants.

.....

[.....]

That language needs to be restored.

Cette formulation doit être restaurée.

15:00

That is the point of our motion. We have the person who is tasked with looking after children and youth giving us clear direction both on how to strengthen and improve the policy and on what steps to take next. I also want to flag another point from the Child and Youth Advocate. He says:

Voilà l'essence de notre motion. La personne qui est chargée de défendre les enfants et les jeunes nous donne des directives claires sur la façon de renforcer et d'améliorer la politique et sur les prochaines étapes à suivre. Je veux aussi attirer l'attention sur un autre argument du défenseur des enfants et des jeunes. Ce dernier indique :

The policy is unclear as to whether informal kindnesses and decency are allowed or not, and this places teachers and students in a difficult spot.

La politique n'est pas claire en ce qui concerne le fait de savoir si les gentillesse informelles et la décence sont autorisées ou non, ce qui place les enseignants et les élèves dans une situation difficile.

We have heard from teachers in the past few days about their ability to interpret this policy. The minister has suggested what the implications might be should they not follow his language, as opposed to the silence of the policy.

Ces derniers jours, nous avons entendu des membres du personnel enseignant parler de leur capacité d'interpréter la politique. Le ministre a laissé entendre quelles seraient les éventuelles répercussions si ces derniers ne respectaient pas ses termes, comparativement au silence de la politique.

Some strong work has been done by the Child and Youth Advocate, which I think makes the case very clear that the original policy needs to be restored.

Le défenseur des enfants et des jeunes a fait un excellent travail, qui, à mon avis, fait très clairement valoir que la politique originale doit être rétablie.

I am going to move to the next voice that I believe we should listen to. The New Brunswick Women's Council also looks after gender equality, so it is tasked with responsibility for this. There are a couple of comments from the Women's Council. I will start with this:

Je passe à la prochaine voix que, je crois, nous devrions écouter. Le Conseil des femmes du Nouveau-Brunswick s'occupe aussi de l'égalité des genres ; il a donc une responsabilité à cet égard. Le Conseil des femmes a formulé quelques observations. Je vais commencer par ce qui suit :

The majority of revisions to Policy 713 are profoundly concerning. These changes unequivocally roll back options and protections for trans students in the school system. Staff in the education system will be at increased risk of . . . injury due to this policy.

La majorité des révisions apportées à la politique 713 sont profondément inquiétantes. Ces changements réduisent sans équivoque les options et les protections pour les élèves transgenres dans le système scolaire. Le personnel du système scolaire sera davantage exposé au risque de préjudice [...] en raison de cette politique.

.....

[.....]

The harm that has been caused by government's handling of this review, from its execution through to the release of the revised policy . . . cannot be

On ne saurait trop insister sur le tort causé par la manière dont le gouvernement a géré cette révision, depuis son exécution jusqu'à la publication de la

overstated. This includes harm to 2SLGBTQIA+ students and the broader 2SLGBTQIA+ community. It also includes harm to people's trust in government's capacity to consult in a comprehensive and fulsome way; to address issues that impact vulnerable and marginalized communities with care and rigour; to release policies that are finalized and accurately reflect government's intentions; to engage in evidence-based policy development; and to adhere to accepted broader policy frameworks, such as the concept of the best interest of the child.

We appreciate very much the work done by the Women's Council to advise bodies such as this one on how to move forward in complex situations.

The next voice that I think is really critical to consider is that of the minister who is responsible for the *Child and Youth Well-Being Act*. I suppose that I cannot read that off my screen, can I? I will try to paraphrase. The minister knows this well because a lot of consultation was involved in the development of the *Child and Youth Well-Being Act*. The department started that effort in 2020 and had a significant number of consultations through 2020 and into 2021. There was a draft, and people engaged with that. I think that it will go into effect in the fall of 2023, so you can see that there has been a three-and-a-half-year process to get the *Child and Youth Well-Being Act* in place.

It is really encouraging to see the content that it contains in relation to how children, specifically those who are in our social services system, can get agency and who can work with these children. There is a clear position in the *Child and Youth Well-Being Act* and the work that is being done on it that relates very directly to this file. It recognizes the rights of the child and the importance of protecting those rights.

The final one is the Human Rights Commission. The Human Rights Commission has weighed in on this and has said:

The provisions of Policy 713 are aligned with fundamental rights enshrined in the UN's Convention on the Rights of the Child (CRC), the Canadian

politique révisée Il s'agit d'un préjudice pour les élèves 2ELGBTQIA+ et pour l'ensemble de la communauté 2ELGBTQIA+. Cela porte également atteinte à la confiance des gens dans la capacité du gouvernement à mener des consultations complètes et approfondies, à traiter avec soin et rigueur les questions qui ont un impact sur les communautés vulnérables et marginalisées, à publier des politiques finalisées qui reflètent fidèlement les intentions du gouvernement, à s'engager dans l'élaboration de politiques fondées sur des données probantes et à adhérer à des cadres politiques plus larges et acceptés, tels que le concept de l'intérêt supérieur de l'enfant.

Nous sommes très reconnaissants du travail réalisé par le Conseil des femmes pour conseiller des organismes comme celui-ci sur la façon d'aller de l'avant dans des situations complexes.

La prochaine voix dont il faut vraiment tenir compte selon moi est celle de la ministre responsable de la *Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes*. J'imagine que je n'ai pas le droit de lire le texte sur mon écran, n'est-ce pas? Je vais essayer de le paraphraser. La ministre est bien au courant de la situation, car beaucoup de consultations ont été tenues lors de l'élaboration de la *Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes*. Le ministère a entrepris des efforts en ce sens en 2020 et a tenu de nombreuses consultations en 2020 et en 2021. Une ébauche a été rédigée, et les gens y ont réagi. Je pense que la loi entrera en vigueur à l'automne 2023 ; vous pouvez donc constater qu'il a fallu trois ans et demi pour mettre en place la *Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes*.

Il est vraiment encourageant de voir le contenu de la loi en ce qui concerne la façon dont les enfants, particulièrement ceux qui sont pris en charge par le système de services sociaux, peuvent avoir leur mot à dire et qui peut travailler avec ces enfants. La prise de position est claire dans la *Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes*, et le travail en cours à cet égard est directement lié au dossier. Elle souligne les droits de l'enfant et l'importance de protéger ces droits.

Le dernier argument vient de la Commission des droits de la personne. La Commission des droits de la personne s'est prononcée sur la question :

Les dispositions de la Politique 713 sont conformes aux droits fondamentaux inscrits dans la Convention relative aux droits de l'enfant des Nations unies, la

Charter of Rights and Freedoms, and the New Brunswick Human Rights Act.

The commission expresses concern about some of these news stories, and it emphasizes that the government has obligations to safeguard the equality and dignity of all school-going children. These obligations ensue from the government's commitments under the international, national, and provincial human rights system.

These are four strong pieces. As the emotion of all of this gets to us, we can go back to the Human Rights Commission, the minister who is responsible for the *Child and Youth Well-Being Act*, the Women's Council, and the Child and Youth Advocate as folks who have the expertise, the law, and the perspectives to help us come to decisions on challenges such as this.

There is one other group that I want to nod to because I think it is particularly relevant in this case, where the revisions to the policy introduce new language. We have the New Brunswick Association of School Psychologists that weighed in after the fact. I think that it provided some compelling information that I would like this Assembly to consider.

15:05

Its statement reads:

The New Brunswick Association of School Psychologists (NBASP) would like to express deep concern over recent changes to Policy 713 and the negative impacts these changes will have on transgender and gender diverse students in our province. Although school psychologists are directly named in the revised policy, we want to be clear that we were not consulted about these changes, nor do we support them.

.....
We are especially concerned with the plan to direct transgender and gender diverse students to mental health professionals (e.g., school psychologists, school social workers) for help engaging their parents. Requiring students to see a professional in these situations pathologizes gender identity,

Charte canadienne des droits et libertés et la Loi sur les droits de la personne du Nouveau-Brunswick.

La commission se déclare préoccupée au sujet de ces reportages et souligne que le gouvernement a des obligations de sauvegarder l'égalité et la dignité de tous les enfants qui fréquentent l'école. Ces obligations découlent des engagements du gouvernement en vertu du système international, national et provincial des droits de la personne.

Il s'agit là de quatre textes forts. Alors que l'émotion de la situation nous gagne, nous pouvons consulter la Commission des droits de la personne, la ministre responsable de la *Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes*, le Conseil des femmes et le défenseur des enfants et des jeunes puisqu'ils ont l'expertise, les connaissances juridiques et les points de vue pour nous aider à prendre des décisions concernant de tels enjeux.

Je tiens à saluer un autre groupe qui, à mon avis, est particulièrement pertinent dans ce cas-ci, puisque les révisions apportées à la politique introduisent de nouveaux termes. La New Brunswick Association of School Psychologists s'est prononcée après coup. Selon moi, elle a fourni des renseignements probants dont j'aimerais que l'Assemblée tienne compte.

On peut lire dans la déclaration :

L'Association des psychologues scolaires du Nouveau-Brunswick (NBASP) aimerait exprimer sa profonde préoccupation au sujet des récents changements apportés à la Politique 713 et des répercussions négatives que ces changements auront sur les élèves transgenres et de diverses identités de genre dans notre province. Bien que les psychologues scolaires soient directement nommés dans la politique révisée, nous voulons être clairs sur le fait que nous n'avons pas été consultés au sujet de ces changements et que nous ne les appuyons pas.

[.....]

Nous sommes également préoccupés par la solution présentée dans les révisions de la politique visant à diriger les jeunes vers des professionnels de la santé mentale (p. ex. psychologues scolaires, travailleurs sociaux scolaires) pour favoriser l'engagement des parents. Le fait d'exiger que les élèves rencontrent un

increases stigma, and can lead children and youth to believe there is something wrong with them for trying to live authentically as themselves. In action, this policy may result in mistrust of mental health professionals and has the potential to deter those in need of psychological care from accessing it.

That has been concerning too. There is a lot to absorb there. I am going to go back to our motion and get into the next components. I am just going to check my time. I am 12 minutes in, with 8 minutes left. Okay.

The motion states:

Whereas the changes proposed in the new version of Policy 713 disregard the rights of children and youth and the best interest of the child

I think that some of that has actually been covered in the pieces that I just described, which are about the people whose voices are there to defend the rights of the child. We will get into the next piece. It states:

Whereas members of this House and the public have expressed their extreme disappointment in a lack of process and transparency, notably around this review

I think that is where a lot of this lands. As parents, as teachers, in some cases, and as members of the public have tried to understand what this policy is and how it works, there has been a lot of confusion. I have heard a lot of stories on both sides of this, and I want to try to explain some of them to help—I do not know—people understand why we came to where we were when putting this motion forward.

First and foremost, I heard from the parents of transgender and gender-diverse students who, in some cases, had benefited from this policy because it gave them a safe space to engage with a professional at their school on their own process of determining their trans identity or their identity before they talked to their parents. It gave them that chance and that safe space

professionnel dans ces situations vient pathologiser l'identité de genre, augmente la stigmatisation et peut amener les jeunes à croire qu'il y a quelque chose qui ne va pas envers sa personne. Cette politique pourrait alors entraîner la méfiance à l'égard des professionnels de la santé mentale et a le potentiel de dissuader ceux qui ont besoin de soins psychologiques d'y accéder.

Voilà qui est préoccupant également. Il y a beaucoup de renseignements à assimiler. Je vais revenir à notre motion et aborder les prochains éléments. Je vais simplement vérifier le temps qu'il me reste. Je parle depuis 12 minutes et il m'en reste 8. D'accord.

La motion dit :

attendu que les changements proposés dans la nouvelle version de la Politique 713 montrent un mépris à l'égard des droits des enfants et des jeunes et de l'intérêt supérieur de l'enfant

À mon avis, une partie de cela a en fait été abordée dans les textes que je viens de mentionner, qui concernent les personnes dont la voix défend les droits de l'enfant. Passons au prochain élément. Il est indiqué :

attendu que des parlementaires et des membres du public ont exprimé leur extrême déception relativement à un manque de processus et de transparence, notamment en ce qui concerne la révision

Je pense qu'il s'agit là en grande partie du noeud de l'affaire. Alors que les parents, le personnel enseignant, dans certains cas, et les membres du public essaient de comprendre la politique et son fonctionnement, il y a beaucoup de confusion. J'ai entendu de nombreuses histoires de part et d'autre, et je veux en expliquer quelques-unes pour aider — je ne sais pas — les gens à comprendre pourquoi nous en sommes arrivés là quand nous avons présenté la motion.

D'abord et avant tout, j'ai entendu les histoires de parents d'élèves transgenres et de diverses identités de genre qui, dans certains cas, avaient bénéficié de la politique, car elle leur donnait un endroit sûr pour discuter avec un professionnel à leur école de leur processus pour déterminer leur transidentité ou leur identité avant de parler à leurs parents. Cela leur a

where they felt affirmed to then get to the conversation with their families.

Look, I do not know about anybody else, but as a kid, I had amazing parents in my mom and dad, Cherie and Jerry Henry. They were strict. My mom was exceptionally strict. I was often scared to tell my mom things, not because I thought that she would stop loving me and not because I thought that I was going to be harmed or punished. I was just nervous and embarrassed. I often told my friends first. Once, I told a neighbour of something that I just could not work up the courage to tell my parents, but not for fear of harm. Thankfully, those neighbours and those people in my life gave me what I needed to talk to my parents about whatever was going on in my life.

I think most people know that my husband Jon and I are parents to three little girls, who are in Grade 5, Grade 3, and kindergarten. This really hits home for us. We are very thankful to have people in our lives. This is something that he and I have talked about, actually, because there is a particularly special person. I wish I could name her here, but we call her “Auntie”. She is not actually their auntie. She is just a friend who happens to live down the street. If our kids are wrestling with something, we know that they have a safe space to go—in her house, in her basement, or in her spare bedroom—to work out whatever it is that they are not ready to talk to us about. As much as we do our best to make sure that our kids know that they have our unconditional love—and no matter what, no matter what, they do, and we will always love them and they are perfect to us—we are grateful that they can go to a safe space just down the road to get to the place where they can talk to us.

I am exceptionally grateful to the teachers at my kids’ school who create that space for them every day. My kids have amazing teachers in the elementary school system. I had amazing teachers in the New Brunswick school system, and I appreciate that it can be critical for students to have that adult to connect with without the fear of that person having to tell their parents. That fear might keep them quiet, and we know that quietness hurts them in terms of their mental health and their outcomes.

donné une occasion et un endroit sûr où se reconnaître pour ensuite avoir la conversation avec leur famille.

Écoutez, je ne sais pas pour les autres, mais, quand j’étais enfant, mes parents, Cherie et Jerry Henry, ont été formidables. Ils étaient stricts. Ma mère était particulièrement stricte. J’avais souvent peur de dire des choses à ma mère, non parce que je pensais qu’elle cesserait de m’aimer ni parce que je pensais que je me ferais corriger ou punir. J’étais simplement nerveuse et embarrassée. Je parlais souvent à mes amis en premier. Une fois, j’ai parlé à un voisin d’une chose que je n’avais pas le courage de dire à mes parents, mais non par crainte de représailles. Heureusement, ces voisins et les personnes dans ma vie m’ont outillée pour parler à mes parents de ce qui se passait dans ma vie.

Je pense que la plupart des gens savent que Jon, mon mari, et moi sommes les parents de trois petites filles qui sont en 5^e année, en 3^e année et en maternelle. La question nous touche vraiment. Nous sommes très reconnaissants d’avoir des personnes dans nos vies. Il s’agit en fait d’un sujet dont mon mari et moi avons parlé, car nous connaissons une personne particulièrement spéciale. J’aimerais pouvoir la nommer ici, mais nous l’appelons « tatie ». Elle n’est pas véritablement la tante des enfants. Elle n’est qu’une amie qui habite sur notre rue. Si nos enfants vivent quelque chose de difficile, nous savons qu’elles ont un endroit sûr où aller — chez elle, dans son sous-sol ou sa chambre d’amis — pour résoudre quoi que ce soit dont elles ne sont pas prêtes à nous parler. Même si nous faisons de notre mieux pour que nos enfants sachent que nous les aimons inconditionnellement — et peu importe, peu importe ce qu’elles font, nous les aimerons toujours et elles sont parfaites à nos yeux —, nous sommes reconnaissants du fait qu’elles disposent d’un endroit sûr au bout de la rue où aller avant de pouvoir arriver à nous parler.

Je suis particulièrement reconnaissante envers le personnel enseignant à l’école de mes enfants qui crée chaque jour un tel endroit pour elles. Mes enfants ont des enseignants remarquables dans le système d’écoles élémentaires. J’ai eu des enseignants remarquables dans le système scolaire du Nouveau-Brunswick, et je comprends qu’il peut être essentiel pour les élèves d’avoir un adulte avec qui communiquer sans craindre qu’il n’ait à parler à leurs parents. La crainte peut pousser les élèves au silence,

(Interjections.)

Ms. Holt: Okay, moving on the fly here. That gives me . . .

(Interjections.)

Ms. Holt: We will sort it out. That means that I get four and a half more minutes.

15:10

This has been made out to be a question of hiding things from parents, and I do not think that is what anyone wants. I do not think that is what our school system does, but there are examples of where it has happened. I have had people give me the example of when a student at a middle school in this province was presenting a gender at school and this was not being communicated back to a very accepting and loving family because the student did not want it to be. That is difficult. It is difficult for any parent to imagine. I cannot put myself in the place of that student and why, with a supportive home and supportive teachers, the student was not in a position to have that conversation with their family.

But expert sources such as the Child and Youth Advocate, the *Child and Youth Well-Being Act*, the Human Rights Commission, and others tell us that that child has an agency that needs to be respected. I think that all of us can create spaces in our province where people are free to be who they are, where kids are free to be kids, where people are free to express themselves knowing that they will not experience hate or discrimination from their neighbours, their classmates, or their teachers. I refer to their classmates as a whole because we now have seen the anger go both ways. People are being criticized for religious views and other things that have spanned beyond the nature of this policy.

This policy was created to protect a very specific group of people in this province. History has taught us that this specific group of people has been discriminated against and has experienced harm time and time and time again. Parents in New Brunswick have told me specifically about their children and the

et nous savons que le silence nuit à leur santé mentale et à leurs résultats.

(Exclamations.)

M^{me} Holt : D'accord, je me dépêche. Il me reste...

(Exclamations.)

M^{me} Holt : Nous verrons. Il me reste donc quatre minutes et demie.

Le tout est devenu une question de faire des cachotteries aux parents, mais je pense que personne ne veut cela. Je ne pense pas que c'est ce que fait notre système scolaire, mais il y a des exemples de situations où c'est arrivé. Des gens m'ont donné l'exemple d'un élève, dans une école intermédiaire de la province, qui exprimait un genre à l'école, ce qui n'était pas communiqué à une famille très tolérante et aimante, car l'élève ne le voulait pas. C'est difficile. C'est difficile à imaginer pour tout parent. Je ne peux pas me mettre à la place de l'élève et imaginer pourquoi, étant donné une famille et des enseignants d'un grand soutien, il n'était pas en mesure de discuter avec sa famille.

Toutefois, des sources spécialisées telles que le défenseur des enfants et des jeunes, la *Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes*, la Commission des droits de la personne et d'autres nous disent qu'il faut respecter la volonté de l'enfant. Je pense que nous pouvons tous créer des endroits dans notre province où les gens sont libres d'être qui ils sont, où les enfants sont libres d'être des enfants, où les gens sont libres de s'exprimer en sachant qu'ils ne feront pas l'objet de haine ni de discrimination de la part de leurs voisins, de leurs camarades de classe ou de leurs enseignants. Je parle de l'ensemble de leurs camarades de classe, car nous avons maintenant vu de la colère d'un côté comme de l'autre. Des gens ont été critiqués à cause de convictions religieuses et d'autres choses qui dépassent la portée de la politique.

La politique a été élaborée pour protéger un groupe très précis de personnes dans la province. L'histoire nous a appris que ce groupe précis de personnes fait sans cesse l'objet de discrimination et de préjugés. Des parents du Nouveau-Brunswick m'ont expressément parlé de leurs enfants et de l'importance

value of a safe space at school in keeping their trans children alive. We cannot have one more child's life threatened by a policy that has been poorly drafted. I would urge the members of this House to consider that the original policy is a stronger and better document and that the current one needs work, and I urge them to vote in support of our motion to revert to the August 2020 Policy 713. Thank you very much.

Hon. Mr. Hogan: Thank you, Mr. Speaker. I have to be honest. I am extremely disappointed to be standing here talking about this motion today. Over the past few weeks, there has been a lot of discussion about Policy 713, the policy on sexual orientation and gender identity. You know, right from day one, we have been very clear that our goal in reviewing the policy has been to ensure consistency and clarity while respecting human rights, the role that parents play in their children's lives and education, and the safety of our students.

Dès le premier jour, nous avons été très clairs quant au fait que notre objectif dans la révision de cette politique était de la rendre cohérente et claire, tout en respectant les droits de la personne, le rôle que jouent les parents dans la vie et l'éducation de leurs enfants ainsi que la sécurité de nos élèves.

Throughout the public discourse, many have pointed out that Policy 713 is important. That is absolutely correct. I do not disagree at all with that. Policy 713 is an important part of our work in creating a safe and welcoming environment for all our students. As the title of this policy would indicate, including the LGBTQ+ students, students should be free to be themselves and be protected at school. It is unfortunate that talking about parental rights in society—whether parents should be informed—and about protecting children at the same time, while creating safe and affirming spaces, has turned into such a debate with very vile words being spewed by people who profess tolerance and acceptance. It is shocking, Mr. Speaker. It is truly shocking.

15:15

You know, I think that human rights are important. We have looked at that, and we have actually strengthened part of the policy to protect the human rights that we

d'un endroit sûr à l'école pour garder leurs enfants trans en vie. Nous ne pouvons plus laisser la vie d'un seul autre enfant être menacée par une politique qui a été mal rédigée. J'exhorte les parlementaires à tenir compte du fait que la politique originale est plus forte et meilleure que celle à l'étude, qu'il faut travailler, et je les exhorte à voter en faveur de notre motion visant à revenir à la version d'août 2020 de la politique 713. Merci beaucoup.

L'hon. M. Hogan : Merci, Monsieur le président. Je dois être honnête. Je suis extrêmement déçu d'avoir à prendre la parole au sujet de la motion aujourd'hui. Au cours des dernières semaines, il a beaucoup été question de la politique 713, qui porte sur l'orientation sexuelle et l'identité de genre. Vous savez, dès le premier jour, nous avons été très clairs quant au fait que notre objectif dans la révision de cette politique était de la rendre cohérente et claire tout en respectant les droits de la personne, le rôle que jouent les parents dans la vie et l'éducation de leurs enfants ainsi que la sécurité de nos élèves.

From day one, we have been very clear that our goal in reviewing this policy has been to ensure consistency and clarity while respecting human rights, the role that parents play in their children's lives and education, and the safety of our students.

Tout au long du débat public, de nombreuses personnes ont souligné que la politique 713 était importante. C'est tout à fait exact. J'en conviens parfaitement. La politique 713 est un élément important de notre travail visant à créer un milieu sécuritaire et accueillant pour tous les élèves de notre province. Comme l'indique le titre de la politique, tous les élèves, y compris les élèves LGBTQ+, devraient être libres d'être eux-mêmes et devraient être en sécurité à l'école. Il est regrettable que le fait de parler des droits parentaux dans la société — à savoir si les parents devraient être mis au courant — et de parler de la protection des enfants du même coup, tout en créant des milieux sécuritaires et favorables à l'affirmation, se soit transformé en un tel débat assorti de paroles odieuses venant de personnes qui professent la tolérance et l'acceptation. C'est scandaleux, Monsieur le président. C'est vraiment scandaleux.

Vous savez, je pense que les droits de la personne sont importants. Nous avons examiné cela, et nous avons en fait renforcé une partie de la politique pour protéger

are talking about. This policy allegedly . . . I found no evidence to say that it has been worked on for 10 years. Ten years ago, there was a policy brought into place—the Positive Learning and Working Environment policy. That policy, Policy 703, was not Part A of this policy. This policy has not been worked on for 10 years. The graphic that I saw showed that it was worked on for maybe a year, with about three months of on-and-off consultations.

Monsieur le président, nous respectons et embrassons les différences que nous voyons chez nos élèves.

We cherish and value the differences of our students and the differences in the fabric of the society that we have today. To pretend that we do not is false. To think that we are somehow attacking the rights of a certain group of people is incorrect. We are going to continue to maintain and protect the rights of the LGBTQ+ students in our schools, as we have been doing right along, along with all our other students in our schools. We are going to create safe spaces, and we are going to try to maintain those safe spaces. That is extremely important. We want our students to thrive.

I remember the first day that my daughter went to kindergarten. I followed her all the way in with my VHS recorder. It was traumatic for me. I was entrusting my daughter to the professionals in the school, to the teachers. I trusted that they would share with me, as her parent, her father, the information that was important for me to know, not that they would keep information from me, Mr. Speaker, but that they would share it with me because I am as much of a partner in my child's education as the teachers are. We count on parents. They are our key stakeholders and our partners in education.

I have also spoken to a lot of people throughout this whole thing, as the Leader of the Official Opposition has. Yes, I have asked every parent that I have encountered, Do you think that the school should keep information from you? The answer has consistently been, Absolutely not. We have loving parents who have somehow been portrayed as child abusers. I am not going to pretend that there are not some parents who do not have the skill set that we might want to see

les droits de la personne dont nous parlons. Cette politique aurait... Je n'ai rien trouvé qui permette d'affirmer qu'elle a été retravaillée pendant 10 ans. Il y a 10 ans, une politique a été mise en oeuvre, soit la politique intitulée Milieu propice à l'apprentissage et au travail. Cette politique, la politique 703, n'était pas la première partie de la politique qui nous occupe aujourd'hui. Cette dernière n'a pas été retravaillée pendant 10 ans. Le graphique que j'ai vu montrait qu'elle avait été retravaillée pendant peut-être un an et que des consultations avaient été tenues par intermittence pendant environ trois mois.

Mr. Speaker, we respect and embrace the differences that we see in our students.

Nous embrassons et respectons les différences chez nos élèves ainsi que dans notre tissu social actuel. Il est faux de prétendre le contraire. Il est faux de penser que nous attaquons pour une raison ou pour une autre les droits d'un certain groupe de personnes. Nous continuerons à maintenir et à protéger les droits des élèves de la communauté LGBTQ+ dans nos écoles, comme nous le faisons depuis toujours, ainsi que les droits de tous les autres élèves de nos écoles. Nous créerons des espaces sécuritaires et nous tâcherons de maintenir ces espaces sécuritaires. Tout cela est extrêmement important. Nous voulons que nos élèves s'épanouissent.

Je me souviens du premier jour où ma fille est entrée à la maternelle. Je l'ai suivie à l'aide de mon caméscope VHS tout au long de son entrée. C'était traumatisant pour moi. Je confiais ma fille aux professionnels de l'école, aux membres du personnel enseignant. Je croyais qu'ils fourniraient au parent que je suis, à savoir le père, les renseignements qu'il était important que je connaisse, non pas qu'ils me les cacheraient, Monsieur le président, mais qu'ils m'en feraient part, car je suis au même titre que le personnel enseignant un partenaire de mon enfant en matière d'éducation. Nous comptons sur les parents. Ils sont nos principales parties prenantes et nos partenaires en matière d'éducation.

J'ai également parlé à de nombreuses personnes depuis le début de l'affaire qui nous occupe, comme l'a fait la chef de l'opposition officielle. J'ai effectivement posé la question suivante à tous les parents que j'ai rencontrés : Pensez-vous que l'école devrait vous cacher des renseignements? La réponse a toujours été : Absolument pas. Nous avons des parents aimants qui, d'une manière ou d'une autre, ont été dépeints comme des adultes maltraitants. Je ne

them have. Perhaps their children are in danger. That is why we have Child Protection. That is why we have Child Protection to step in and protect those children.

When a queer or trans child wants to come out, that is the child's decision. That is the child's choice. There is no problem with children doing that on an informal basis with their peers. But if they do not want to be outed . . . We do not want to out any children. The last thing that I, the Department of Education, or teachers want to do is to inadvertently out children. But at the same time, we want to respect that they have good parents. We understand that at times, children may think that they are going to disappoint their parents. I do not have enough fingers to count how many times I have probably disappointed my parents. But you know, Mr. Speaker, they still love me. My mother tells me that every night.

We strengthened the washroom and changeroom part of this policy so that we have universal washrooms. When I spoke with the students, this is what they said: We want universal, easily accessible washrooms and changerooms. That is what we are moving toward. When we looked at the sports component—the NBIAA governs high school sports—we saw that many middle-level schools already have combined and mixed-gender teams, so it really does not apply.

15:20

The NBIAA is doing a wonderful, wonderful job of administering its sports and ensuring the safety of all students. How it goes about that is very effective. There have been no complaints to date. I do not see . . . I know the good folks. It is a principals' organization. The New Brunswick Interscholastic Athletic Association is run by high school principals, and at its annual meetings, the association votes on changes. It was last year or the year before that it added nonbinary into its policy, which is something that it will have to, you know, work through to see how that works.

prétendrai pas qu'il n'y a pas des parents qui n'ont pas les compétences que nous voudrions qu'ils aient. Leurs enfants sont peut-être en danger. Voilà pourquoi nous avons le programme des services de protection de l'enfance. Voilà pourquoi le programme est mis en oeuvre pour assurer la protection des enfants concernés.

Lorsqu'un enfant trans ou queer veut sortir du placard, c'est à lui de décider. C'est son choix. Aucun problème ne se pose à ce que les enfants divulguent leur identité de genre de manière informelle auprès de leurs camarades. Toutefois, s'ils ne veulent pas qu'on le fasse à leur place... Nous ne voulons divulguer de façon involontaire l'identité de genre d'aucun enfant. La dernière chose que moi, en tant que représentant du ministère de l'Éducation, ou le personnel enseignant ferions, est de divulguer de façon involontaire l'identité de genre des enfants. En même temps, nous voulons toutefois respecter le fait qu'ils ont de bons parents. Nous comprenons que les enfants peuvent parfois penser qu'ils décevront leurs parents. Je ne peux pas compter sur les doigts de la main le nombre de fois que j'ai probablement déçu mes parents. Eh bien, vous savez, Monsieur le président, ils m'aiment toujours. Ma mère me le dit chaque soir.

Nous avons renforcé l'aspect de la politique en question concernant les toilettes et les vestiaires afin qu'il y ait des toilettes universelles. Lorsque j'ai parlé aux élèves, voici ce qu'ils m'ont dit : Nous voulons des toilettes et des vestiaires universels et facilement accessibles. Voilà ce vers quoi nous tendons. Lorsque nous avons examiné la composante sportive — l'ASINB régit les activités sportives dans les écoles secondaires —, nous avons constaté que de nombreuses écoles de niveau intermédiaire disposent déjà d'équipes mixtes et combinées, ce qui fait que le problème ne se pose pas vraiment.

L'ASINB fait un excellent travail pour administrer ses activités sportives et assurer la sécurité de tous les élèves. La manière dont elle s'y prend est très efficace. Aucune plainte n'a été déposée à ce jour. Je ne vois pas... Je connais les braves gens de l'association. Il s'agit d'une association composée de directeurs d'école. L'Association sportive interscolaire du Nouveau-Brunswick est dirigée par des directeurs d'école secondaire et, lors de ses réunions annuelles, l'association vote sur des changements. C'est l'année dernière ou l'année précédente qu'elle a ajouté la composante non-binaire dans sa politique, un élément

But when we look at how much time we invest in our children . . . And our children are our future. My children, my grandchildren, and my wife are the most precious things in my life, Mr. Speaker. I would not want any harm to come to them. I spent 35 years in education and was a principal. I did not say that they were my kids. They were children in my school, and I was responsible for ensuring them a safe, protective learning environment.

I took that very seriously. I did that because it is important to have an environment that is free of harassment—free of bullying—for any reason whatsoever. We all know that kids are kids, and at times, kids can be cruel. I would often ask kids, Do you want me to call your mother, or do you want to call her? Sometimes, they would call her, and sometimes, I would call her. Nonetheless, we communicated with the parents when we had an issue.

In this particular instance, with the sexual orientation and gender identity part, we respected students' right to their sexual orientation and gender identity. All that we have said is that under the age of 16, if they want that to be used in the classroom by the teacher, we need their parents' approval. We cannot be calling a child one thing every day in class and then be expected to call them something different when we see them in the grocery store or run into them somewhere else with their parents. I do not even understand how we could put such an expectation on professional teachers. It is unfair.

All that we are asking is for parental permission to use the pronoun that the child wishes. If we do not get it, we are going to offer support. It is not suggesting that those children are mentally ill, because they are certainly not. All that we are asking is that we have their permission to call home and make sure that mom or dad, mom and dad, dad and dad, mom and mom, or whatever . . . The fabric of our society, the family unit, has changed, and that is perfectly normal and fine. But as I said before, I have yet to find one parent who does not want to know what is going on with their kid.

qu'elle devra, vous savez, examiner pour voir comment cela fonctionne.

Lorsque, toutefois, nous regardons le temps que nous consacrons à nos enfants... Eh bien, nos enfants sont notre avenir. Mes enfants, mes petits-enfants et ma femme constituent ce que j'ai de plus précieux dans la vie, Monsieur le président. Je ne voudrais pas qu'il leur arrive le moindre mal. J'ai passé 35 ans dans le secteur de l'éducation et j'ai été directeur d'école. Je n'ai pas dit que les élèves en question étaient mes enfants. Ils étaient des élèves de mon école, et j'étais chargé de leur assurer un environnement d'apprentissage sécuritaire et protégé.

Je prenais une telle responsabilité très au sérieux. J'ai assumé cette responsabilité, car il est important d'avoir un environnement exempt de harcèlement — d'intimidation — pour quelque raison que ce soit. Nous savons tous que les enfants se comportent comme des enfants et qu'ils peuvent parfois être cruels. Je demandais souvent aux enfants : Veux-tu que j'appelle ta mère ou veux-tu l'appeler? Parfois, ils l'appelaient, parfois je le faisais. Néanmoins, nous communiquions avec les parents lorsqu'il y avait un problème.

Dans le cas particulier concernant l'orientation sexuelle et l'identité de genre, nous avons respecté les droits des élèves quant à leur orientation sexuelle et leur identité de genre. Tout ce que nous avons dit, c'est qu'avant l'âge de 16 ans, s'ils veulent que l'enseignant utilise en classe le nom de leur choix, il nous faut l'approbation de leurs parents. Nous ne pouvons pas appeler un enfant d'une certaine manière tous les jours en classe et devoir l'appeler différemment lorsque nous le voyons à l'épicerie ou que nous le croisons ailleurs en compagnie de ses parents. Je ne comprends même pas comment on pourrait imposer une telle exigence à des professionnels du corps enseignant. C'est injuste.

Tout ce que nous demandons, c'est d'obtenir l'autorisation des parents concernant l'utilisation du pronom que l'enfant souhaite porter. Si nous ne l'obtenons pas, nous fournirons notre soutien. Il ne s'agit pas de laisser entendre que les enfants en question sont des malades mentaux, car tel n'est certainement pas le cas. Tout ce que nous demandons, c'est obtenir la permission d'appeler à la maison et de s'assurer que la maman ou le papa, la maman et le papa, le papa et le papa, la maman et la maman, ou qui que ce soit d'autre... Le tissu social, soit la cellule familiale, a changé, et c'est tout à fait normal et

I have spent many nights waiting well the past supper hour for Child Protection, a parent, or someone to show up to take custody of a child who was suffering from a significant mental health issue, such as suicidal ideation. We do not throw those children who have any kind of issue to the side. We work with them. We support them. That is what we in education do. Educators care about kids. You know, a teacher should be looking at teaching reading, writing, and arithmetic because they are the foundations of learning, but teachers now have to clothe the kids, not all of them. We feed the children. Teachers go above and beyond every single day because they believe that it is the right thing to do, and I commend them for that.

At Christmastime, we knew the disadvantaged families. We would make up Christmas boxes for these families, not only for the child in our school but also for their siblings in other schools so that they would have something for Christmas. That is what teachers do. Teachers do not lie to parents. Teachers do not mislead parents. That is not what teachers do. That is not what they are trained to do, and that is not what should be expected of them, Mr. Speaker.

15:25

I know that this has been compared to other parts of the world and other parts of the country, and I have received emails from everyone in the country. I would say that I have received them from almost everyone on the planet, but that would be going too far. I have received emails from people on one side or the other from right across this country, and I have yet to find one who says, I do not want to know about my kids. They say, I believe that we should be protecting children. I agree with that. They say, We should be working with children. I agree with that. This is how we go about it.

You are saying that this is a great policy that has been worked on for 10 years, you know, but that it was not brought in very well. Well, here we are today. I do not

correct. Eh bien, comme je l'ai déjà dit, je n'ai pas encore trouvé un seul parent qui ne veuille pas obtenir des renseignements au sujet de son enfant.

J'ai passé de nombreuses soirées à attendre, bien après l'heure du souper, que la Protection de l'enfance, un parent ou quelqu'un se présente pour prendre en charge un enfant qui souffrait d'un grave problème de santé mentale, comme nourrir des idées suicidaires. Nous ne mettons pas de côté les enfants qui ont un problème, quel qu'il soit. Nous travaillons avec eux. Nous leur apportons notre soutien. Voilà ce que nous faisons dans le domaine de l'éducation. Le personnel enseignant se soucie des enfants. Vous savez, un membre du personnel enseignant devrait s'occuper de la lecture, de l'écriture et de l'arithmétique, car ce sont les fondements de l'apprentissage, mais celui-ci doit maintenant habiller les enfants, pas tous. Nous nourrissons les enfants. Les membres du personnel enseignant se surpassent chaque jour, car ils croient que c'est la bonne chose à faire, et je les en félicite.

Pendant le temps des fêtes, nous connaissions les familles défavorisées. Nous préparions des boîtes de Noël pour ces familles, non seulement à l'intention des enfants de notre école, mais aussi à l'intention de leurs frères et soeurs qui fréquentent d'autres écoles, afin qu'ils aient quelque chose pour Noël. Voilà le travail que font les membres du personnel enseignant. Ils ne mentent pas aux parents. Les membres du personnel enseignant ne trompent pas les parents. Les membres du personnel enseignant ne font pas une telle chose. Telle n'est pas la raison d'être de leur formation et telle n'est pas la mission que l'on devrait attendre d'eux, Monsieur le président.

Je sais que la situation actuelle a été comparée à celles des quatre coins du monde et du pays, et j'ai reçu des courriels de gens de partout au pays. Je dirais même que j'en ai reçu de presque tous les gens du monde entier, mais ce serait exagéré de le dire. J'ai reçu des courriels de gens des quatre coins du pays qui défendaient une position ou une autre, mais je n'en ai pas encore trouvé un seul qui indique : Je ne veux rien savoir de mes enfants. Les gens disent : Je crois que nous devrions protéger les enfants. Je suis d'accord. Ils disent que nous devrions travailler avec les enfants. Je suis d'accord. Voici comment nous procédons.

Vous dites qu'il s'agit d'une excellente politique à laquelle on travaille depuis 10 ans, mais qu'elle n'a pas été très bien introduite. Eh bien, voici où nous en

know whether you looked up SOGI 1 2 3. SOGI 1 2 3 is a movement that was started in British Columbia—at least that is what I read—that provides resources outside of the curriculum. We are delving into areas on which parents should at least have the opportunity to say, Yes, I am not comfortable discussing that with my child, or, Yes, thank you for letting me know that you are going to discuss that with my child. Then parents can have a better conversation at home.

When I took my daughter to school, I did not abrogate all my rights to the school or to the province. I, as a parent, have obligations under the *Education Act*. Those are extremely important. But when we are talking about children, fundamentally, we want to be fully engaged partners with their parents, and I do not see how that is a problem. We want to protect children. We do not want to out them if they are not prepared to have conversations with their parents about all kinds of things, in this case sexual orientation or gender identification. We have no intention of forcing them to do that. But we do have professionals who have the ability to work with children to try to get them to a space where they could maybe have that conversation. Regarding this idea about psychologists not wanting to follow the policy, well, when you talk to psychologists, it is a private conversation. It is not one that should be sent home to parents.

Mr. Speaker, I have a great, great problem looking at this today.

Mr. Speaker: Time. Thank you, members. People in the gallery, I would like to inform you that this is a debate between the two sides of the floor. We ask that you not participate in the debate by applause or anything else. Thank you very much. I would also ask that you check your cell phones and make sure that they are turned on silent or turned off altogether.

sommes aujourd'hui. Je ne sais pas si vous avez consulté la politique du mouvement SOGI 1 2 3. SOGI 1 2 3 est un mouvement qui a été lancé en Colombie-Britannique — c'est du moins ce que j'ai lu — et qui fournit des ressources en dehors du programme d'études. Nous abordons des sujets dans lesquels les parents devraient au moins avoir la possibilité de dire : Oui, je ne suis pas à l'aise pour discuter d'un tel sujet avec mon enfant ou oui, merci de me faire savoir que vous discuterez de cela avec mon enfant. Les parents peuvent alors avoir une meilleure conversation à la maison.

Lorsque j'ai emmené ma fille à l'école, je n'ai pas renoncé à tous mes droits pour les transférer à l'école ou à la province. En tant que parent, j'ai des obligations en vertu de la *Loi sur l'éducation*. Ces obligations sont extrêmement importantes. Or, lorsque nous parlons d'enfants, nous voulons fondamentalement être des partenaires pleinement engagés auprès de leurs parents, et je ne vois pas en quoi cela pose problème. Nous voulons protéger les enfants. Nous ne voulons pas faire une divulgation involontaire de leur orientation sexuelle ou identité de genre s'ils ne sont pas prêts à avoir des conversations avec leurs parents sur toutes sortes de sujets, en l'occurrence l'orientation sexuelle ou l'identité de genre. Nous n'avons pas l'intention de les forcer à le faire. Nous avons toutefois des professionnels qui ont la capacité de travailler avec les enfants afin de créer des conditions propices dans lesquelles ils pourraient peut-être avoir une conversation concernant tout cela. En ce qui concerne l'idée selon laquelle les psychologues ne veulent pas suivre la politique dont il est question, il est bon de savoir que l'entretien que l'on a avec un psychologue est privé. Il ne s'agit pas d'un entretien dont le contenu devrait être transmis aux parents.

Monsieur le président, j'ai beaucoup, beaucoup de mal à me pencher sur la question aujourd'hui.

Le président : Le temps est écoulé. Merci, Mesdames et Messieurs les parlementaires. J'aimerais informer les personnes présentes dans les tribunes qu'il s'agit d'un débat entre les gens des deux côtés de la Chambre. Nous vous demandons de ne pas vous immiscer dans le débat par des applaudissements ou autre chose. Merci beaucoup. J'aimerais vous demander également de vérifier vos téléphones cellulaires et de vous assurer qu'ils sont en mode silencieux ou qu'ils sont complètement éteints.

Mr. C. Chiasson: Thank you very much, Mr. Speaker. I do not think that anybody here today is excited about having to speak on this topic, so that is one point that I can agree on with the minister.

Mr. Speaker, I went to school in the 60s, mid-60s, and early 70s to late 70s. That was when I went to school, and it was a different time. When I went to school, there was no diversity or no visible diversity. There was no inclusion, but they were there. The 2SLGBTQIA+ community was there. We just did not see them. Some of them were my friends. I remember that. We knew it. I knew it.

I had one friend in particular, and I will tell you a little bit about him. I will not tell you his name. I had one friend in particular. I hung out with him, and he was a great guy. We talked and laughed and everything. But in those days, you would not come out to another student. It would be spread far and wide throughout the school. So my friend . . . We had fun together and everything.

Then one day, my friend went home, and nobody was home. He took out his father's handgun and sat at the kitchen table. I can only imagine the torment that he had to go through to make that decision. But he did make that decision. He stuck the gun in his mouth and shot himself. He killed himself because he could not bear to come out to his father or to his friends. It was a different time, Mr. Speaker. Now, we are better informed. We are better informed. People do not choose to be gay. It is not a lifestyle. It is who they are born as.

15:30

The Pride movement was born out of protest. In fact, at the time, it was the members of the LGBTQ community who were protesting all the violence that was being rained down upon them by those citizens who were misinformed and thought, They are going to indoctrinate us into their lifestyle. But it is not a lifestyle. So it was the members of the LGBTQ community who said, We have to fight back or we are going to be eradicated from the face of the earth or

M. C. Chiasson : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je ne pense pas que quiconque ici aujourd'hui soit enthousiaste à l'idée de prendre la parole sur le sujet ; c'est donc un élément sur lequel je peux m'entendre avec le ministre.

Monsieur le président, je suis allé à l'école dans les années 1960, dans le milieu des années 1960, et au début des années 1970 jusqu'à la fin des années 1970. C'est à cette époque-là que je suis allé à l'école, et il s'agissait d'une autre époque. Lorsque je suis allé à l'école, il n'y avait pas de diversité, ou de diversité visible. Il n'y avait pas d'inclusion, mais les personnes en question étaient là. La communauté 2ELGBTQIA+ existait. Nous ne les voyions simplement pas. Certains des gens en question étaient mes amis. Je m'en souviens. Nous le savions. Je le savais.

J'avais un ami en particulier, et je vais vous parler un peu de lui. Je ne vous dirai pas son nom. J'avais un ami en particulier. Je le côtoyais, et c'était un type formidable. Nous passions du temps à discuter et à rire et ainsi de suite. Toutefois, à cette époque, on ne dévoilait pas son orientation sexuelle ni son identité de genre à un autre élève. Cela se serait répandu partout dans l'école. Donc, mon ami... Nous nous amusions ensemble et ainsi de suite.

Puis, un jour, mon ami est rentré à la maison, et personne n'y était. Il a pris l'arme de poing de son père et s'est assis à la table de cuisine. Je ne peux que m'imaginer le tourment qu'il a dû endurer pour prendre une telle décision. Toutefois, il a effectivement pris la décision. Il a placé l'extrémité du pistolet dans sa bouche et a tiré. Il s'est suicidé parce qu'il ne pouvait pas supporter de dévoiler son orientation sexuelle à son père ni à ses amis. C'était une autre époque, Monsieur le président. De nos jours, nous sommes mieux informés. Nous sommes mieux informés. Les gens ne choisissent pas d'être gais. Ce n'est pas un style de vie. Il s'agit de la personne qu'ils sont à la naissance.

Le mouvement de la fierté est né des protestations. En fait, à l'époque, ce sont les membres de la communauté LGBTQ qui protestaient contre toute la violence dont ils étaient victimes de la part de personnes mal informées qui pensaient : Ils vont nous endoctriner pour nous faire adopter leur style de vie. Toutefois, il ne s'agit pas d'un style de vie. Ce sont donc les membres de la communauté LGBTQ qui ont dit : Nous devons lutter, sinon nous allons être

forced into the closet forever. We had the LGBTQ community, and the Pride movement was born.

I can honestly say that I faced many of the same misconceptions and the same bigoted ideas that many people have today. But I learned, Mr. Speaker. Do you know who taught me? My own children—my own children taught me about diversity, about acceptance, and about love. Many of their friends were from that community, and they educated me on that community. I would say to anybody in this House or anybody listening, Educate yourself on this topic.

This is not a choice that people make. It is who they are. It is like asking me to be somebody completely different. I am who I am, and everybody in this House knows that you either like Chuck or you do not. He is not going to change for anybody. Why should we ask anybody to change? Why, Mr. Speaker? It blows my mind that people have no concept of what this policy actually did.

The minister says that parents should know. He says that parents should know what is going on with their children, and I agree. Some 99.9% of the time, parents should know what is going on with their children, but there is a minuscule portion of children who, if their parents knew, would face abuse—mental, physical, and psychological. They would face abuse, Mr. Speaker.

Who knows best? The teachers know what is going on in a child's life. Children confide in their teachers, and now, they have no safe place to go, Mr. Speaker. Since this policy has been put under revision, I know anecdotally of at least two young people who have attempted suicide because they now fear that they have no place to go because they have no protection left. They have no protection left.

We see this movement all over. We see it. It is a far-right movement. We see it in the United States where they are rolling back women's rights, rolling back the Pride community's rights, rolling back racial rights, and rolling back everything to when I was in school

éliminés de la surface de la Terre, ou nous serons forcés de rentrer dans le placard pour toujours. La communauté LGBTQ existait, et le mouvement de la fierté est né.

Honnêtement, je peux vous dire que j'ai eu les mêmes idées fausses et intolérantes que de nombreuses personnes ont aujourd'hui. Toutefois, j'ai appris, Monsieur le président. Savez-vous qui m'a enseigné? Mes propres enfants — mes propres enfants m'ont enseigné ce qu'est la diversité, l'acceptation et l'amour. Un grand nombre de leurs amis appartenaient à la communauté en question, et ils m'ont appris des choses à son sujet. Je dirais à quiconque est à la Chambre ou à l'écoute : Renseignez-vous à ce sujet.

Il ne s'agit pas d'un choix que font les gens. Il s'agit de leur identité. C'est comme me demander d'être quelqu'un de complètement différent. Je suis qui je suis, et tout le monde à la Chambre sait qu'on aime Chuck ou on ne l'aime pas. Il ne changera pas pour quiconque. Pourquoi devrions-nous demander à quiconque de changer? Pourquoi, Monsieur le président? Je n'en reviens pas que les gens n'aient aucune idée de ce en quoi consiste réellement la politique.

Le ministre dit que les parents devraient être au courant. Il dit que les parents devraient savoir ce qui se passe concernant leurs enfants, et je suis d'accord. Environ 99,9 % du temps, les parents devraient être au courant de ce qui se passe concernant leurs enfants, mais il y a un tout petit nombre d'enfants qui, si leurs parents étaient au courant, subiraient de la violence — mentale, physique et psychologique. Ils subiraient de la violence, Monsieur le président.

Qui s'y connaît le mieux? Le personnel enseignant est au courant de ce qui se passe dans la vie d'un enfant. Les enfants se confient à leurs enseignants, et maintenant, ils ne disposent d'aucun endroit sécuritaire où se réfugier, Monsieur le président. Depuis que la politique fait l'objet d'une révision, j'ai entendu parler d'au moins deux jeunes personnes qui ont fait des tentatives de suicide parce qu'elles craignent maintenant de n'avoir aucun endroit où se réfugier, car plus rien ne les protège. Plus rien ne les protège.

Nous constatons le mouvement partout. Nous le constatons. Il s'agit d'un mouvement d'extrême droite. Nous le constatons aux États-Unis, où des gens font reculer les droits des femmes, des personnes de la communauté de la fierté, des personnes racisées, et

and people had to put a gun in their mouth if they were different. It blows my mind. It blows my mind. The percentage of young people that this bill is supposed to protect is so miniscule.

Everybody says, Oh, I want to know. Absolutely, you should know. You should know. I read an article in the *Globe and Mail*, a national newspaper, and of course, everybody all over the world is weighing in on this. The *Globe and Mail* editorial said:

But the Premier and his supporters are getting things backward: it's the fundamental responsibility of parents to know what is going on with their kids. If they do not, that is their failing – not a teacher's.

15:35

Certainly. It is not the teacher's job to inform the parents of all these things. Parents should know. When our leader's children go home after school, I have no doubt that she asks them, How was your day? What happened? Most parents do. Most parents are great, and most parents would accept their child coming out and saying, Mom and Dad, I am different. Most parents would accept that in a loving way. But there is that small percentage, Mr. Speaker, who would not. This policy protects those children. That is exactly what this is.

Now, this has been blown all out of proportion. We have four-year-old children who are going to have sex change operations. We have transgendered people dancing in the schools. That is not at all what this is. That is propaganda.

(Interjections.)

Mr. C. Chiasson: Who, Mr. Speaker, will protect the minority if we do not? When children are surrendered into foster care, it is the children who decide whether they want to go back to their family. So we can trust children to make that call, but we cannot trust them to know when the best time is to come out to their parents. We cannot protect that secret until they feel

font tout reculer pour retourner à l'époque où j'étais à l'école et où les gens devaient se mettre un pistolet dans la bouche s'ils étaient différents. Je n'en reviens pas. Je n'en reviens pas. Le pourcentage de jeunes que le projet de loi est censé protéger est si minuscule.

Tout le monde dit : Ah, je veux savoir ce qui se passe. Absolument, on devrait le savoir. On devrait le savoir. J'ai lu un article dans le *Globe and Mail*, un journal national, et, bien sûr, tout le monde partout sur la planète fait valoir sa position à cet égard. L'éditorial du *Globe and Mail* indiquait :

Toutefois, le premier ministre et ses partisans se trompent : c'est la responsabilité fondamentale des parents de savoir ce qui se passe concernant leurs enfants. S'ils ne le savent pas, ce sont eux qui ont échoué — et non pas l'enseignant. [Traduction.]

Certainement. Ce n'est pas le travail du personnel enseignant de communiquer les renseignements en question aux parents. Les parents devraient être au courant. Lorsque les enfants de notre chef arrivent à la maison après l'école, je n'ai aucun doute qu'elle leur demande : Comment s'est passée votre journée? Que s'est-il passé? La plupart des parents le font. La plupart des parents sont formidables, et la plupart des parents accepteraient le fait que leur enfant dévoile son orientation sexuelle ou son identité de genre et dise : Maman et papa, je suis différent. La plupart des parents accepteraient cela avec amour. Toutefois, un petit pourcentage de parents, Monsieur le président, ne l'accepterait pas ainsi. La politique en question protège ces enfants. Voilà exactement en quoi consiste la politique.

Or, la situation a pris une ampleur exagérée. On nous dit que des enfants de 4 ans subiront des opérations de changement de sexe. On nous dit que des personnes trans dansent dans les écoles. Ce n'est pas du tout de cela qu'il s'agit. C'est de la propagande.

(Exclamations.)

M. C. Chiasson : Monsieur le président, qui protégera la minorité si nous ne le faisons pas? Lorsque des enfants sont placés en famille d'accueil, ce sont les enfants qui décident s'ils veulent retourner dans leur famille. Donc, nous pouvons faire confiance aux enfants pour prendre une telle décision, mais nous ne pouvons pas leur faire confiance pour savoir quel est le meilleur moment pour dévoiler leur orientation

comfortable coming out. That, as some of my colleagues have said, is shameful. That is shameful.

When we talk about removing gender identity from sports, Mr. Speaker, again, the minister himself said that there was no problem. So why was that revision even made? It said that children can play in the gender that they identify as. What was wrong with that? The minister himself said, There is no problem with that, yet it was changed.

The minister talks about gender-neutral changerooms. I have had that blown . . . I cannot tell you the emails that I have received. They read, My child will not go into a gender-neutral bathroom. Why not? It is a private bathroom. When I went to school, there were stalls upon stalls upon stalls and there was no privacy. Now, we are offering privacy to all students who want to use a gender-neutral washroom or change facility. But the misinformation is out there—the propaganda, the propaganda. I have received email upon email upon email from the propaganda machine. You can tell because they all say exactly the same thing because nobody on that side is creative. They all just send out a canned letter.

Mr. Speaker, a host of professional organizations have come out in favour of the policy as it was on August 6, 2020. That includes Chroma NB, the New Brunswick Association of Social Workers, the Canadian Civil Liberties Association, Alter Acadie NB, the New Brunswick Women's Council, the NB Transgender Health Network, and New Brunswick's Child and Youth Advocate. Now, that is something.

That just brings something else to mind. I think that I would like to make an amendment to the motion, Mr. Speaker. It reads as follows:

Proposed Amendment

Continuing, **Mr. C. Chiasson** moved, seconded by **Mrs. F. Landry**, that Motion 50 be amended as follows:

sexuelle ou leur identité de genre à leurs parents. Nous ne pouvons pas protéger leur secret jusqu'à ce qu'ils se sentent à l'aise de le dévoiler. Comme certains de mes collègues l'ont dit, c'est honteux. C'est honteux.

Lorsqu'il est question de retirer l'identité de genre dans les sports, Monsieur le président, encore une fois, le ministre lui-même a dit qu'il n'y avait aucun problème. Donc, pourquoi la révision a-t-elle même eu lieu? La politique indiquait que les enfants pouvaient participer aux activités selon leur identité de genre. Qu'y avait-il de mal à cela? Le ministre lui-même a dit qu'il n'y avait rien de mal à cela ; pourtant, la politique a été changée.

Le ministre parle de vestiaires neutres. J'ai vu la question prendre des proportions... Vous ne pouvez pas imaginer les courriels que j'ai reçus. On y lit : Mon enfant n'utilisera pas des toilettes neutres. Pourquoi pas? Il s'agit d'une toilette privée. Lorsque j'allais à l'école, il y avait beaucoup de cabines, mais il n'y avait aucune intimité. Nous offrons maintenant plus d'intimité à tous les élèves qui veulent utiliser des toilettes ou des vestiaires neutres. Toutefois, la désinformation circule — la propagande, la propagande. J'ai reçu un très grand nombre de courriels de la machine à propagande. C'est évident, parce que tous les courriels disent exactement la même chose, personne du côté en question ne faisant preuve de créativité. Ils ne font tous qu'envoyer une lettre copiée d'un modèle.

Monsieur le président, une multitude d'organismes professionnels se sont prononcés en faveur de la politique dans son libellé du 6 août 2020. Parmi ceux-ci, on retrouve Chroma NB, l'Association des travailleuses et des travailleurs sociaux du Nouveau-Brunswick, la Canadian Civil Liberties Association, Alter Acadie NB, le Conseil des femmes du Nouveau-Brunswick, le réseau de santé trans du Nouveau-Brunswick et le défenseur des enfants et des jeunes du Nouveau-Brunswick. Bon, c'est considérable.

Le sujet me fait penser à autre chose. Je pense que j'aimerais proposer un amendement de la motion, Monsieur le président. Voici le texte :

Amendement proposé

M. C. Chiasson, appuyé par **M^{me} F. Landry**, propose l'amendement suivant de la motion 50 :

That the resolution clause be deleted and replaced with the following:

BE IT RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to request that the Office of the Child and Youth Advocate conduct full consultations with relevant stakeholders on any changes to Policy 713 and the impact of such changes, and make public the results of such consultations by August 15, 2023.

(**Mr. Speaker** read the proposed amendment, and the following debate ensued.)

15:40

Debate on Proposed Amendment

Hon. Mr. Higgs: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to rise in the House today to speak during the debate on Motion 50. This motion asks the government to revert to the August 2020 version of Policy 713.

Mr. Speaker, I know that many people are very concerned about the policy as it exists and are looking for changes that would bring parents back into the equation. There may have been a lot of discussion with people on the original version, but it is unfortunate that there was not a lot of time spent talking to parents. That is why we are here today. It also never came to the Cabinet because the policy is not a Cabinet document, Mr. Speaker. It did not need to come to the Cabinet. It is a policy that was made in the Department of Education.

Policy 713 really came to light when the story time issues became more prevalent, more pronounced, more in vogue. People started to look at it and ask, What is this about? It also came to light when people became aware of what was on the agenda during the professional development days. I think you can see that when this became policy in 2020, it kind of slid into the system without much being known about it. What is obvious today, from parents and from concerned citizens all over the country, is that people are now finding out about it. They know about it.

par la substitution, au paragraphe de la résolution, de ce qui suit :

« qu'il soit résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à demander que le Bureau du défenseur des enfants et des jeunes tienne des consultations approfondies auprès des parties prenantes concernées sur tout changement de la politique 713 et l'incidence de tels changements et à rendre publics les résultats de ces consultations d'ici au 15 août 2023. ».

(**Le président** donne lecture de l'amendement proposé ; il s'éleve un débat.)

Débat sur l'amendement proposé

L'hon. M. Higgs : Merci, Monsieur le président. Monsieur le président, j'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui à l'occasion du débat sur la motion 50. La motion exhorte le gouvernement à revenir à la version d'août 2020 de la politique 713.

Monsieur le président, je sais que de nombreuses personnes sont très préoccupées par la politique telle qu'elle est et cherchent des changements qui permettraient de faire jouer aux parents leur rôle dans la recherche de solutions. Il est possible que la version initiale ait fait l'objet de nombreuses discussions, mais il est regrettable que l'on n'ait pas passé beaucoup de temps à parler aux parents. Voilà pourquoi nous sommes ici aujourd'hui. Le document en question n'a jamais été présenté au Cabinet, car il n'est pas un document du Cabinet, Monsieur le président. Il n'avait pas besoin d'être présenté au Cabinet. Il s'agit d'une politique qui a été élaborée au sein du ministère de l'Éducation.

La politique 713 a vraiment été mise en lumière lorsque les enjeux de la situation sont devenus plus fréquents, plus prononcés et plus en vogue. Les gens ont commencé à s'y pencher et à se demander : De quoi s'agit-il? Elle est également apparue sous les projecteurs lorsque les gens ont pris conscience du thème qui était à l'ordre du jour pendant les journées de perfectionnement professionnel. Je pense que vous pouvez constater que, lorsque la politique qui nous occupe est entrée en vigueur en 2020, elle s'est en quelque sorte glissée dans le système sans que l'on en sache grand-chose. Il est évident aujourd'hui que, d'après les parents et les gens concernés un peu partout

I also want to welcome the many people who are here today in support of the changes to Policy 713, because we all need to have our voice heard. We all need to understand what the best path forward is because no one wants children to be at risk in the school place. No one wants to take any chances with our schools or with our kids' well-being. So, Mr. Speaker, when I think about the changes and about the opportunity that we have here, I think that we have an opportunity for people to have a balanced discussion. We have an opportunity for people to ask, Okay, what makes sense?

We are not putting people at risk. We are not saying that you must rush home to a family condition, as the minister said earlier, that is unsuitable for having these kinds of discussions. But we are saying that we should not have a policy that specifically includes keeping secrets from parents. Mr. Speaker, parents are the foundation of our society—families are the foundation of our society—and we are seeing an erosion of the role of the family in a child's upbringing. Are those policies that we want to continue to foster, or are those policies that we want to continue and find ways to correct? I do not think that anyone devalues the role of parents. But society has changed in a way that this has become a reality.

Activists are moving society toward accepting this as unquestionable, and that is shutting down essential debate. I mean, there is the name-calling and the abuse that some of my colleagues and I take for standing up for what is right for families. It is really, really sad. This has silenced some people, and for good reason, because it is not easy. It is not easy to have open and balanced discussions. It can be very difficult. But I think that we cannot miss or cannot deny the extensive support for parents that is right across this province and across this country. People are asking, Where are the parents involved in this conversation? That is the opportunity that we have here.

Mr. Speaker, that is what I am hoping that we can continue, to find a way to implement these policy

au pays, les gens sont maintenant informés de la situation. Ils sont au fait de la situation.

Je tiens également à saluer les nombreuses personnes qui sont ici aujourd'hui pour appuyer les changements apportés à la politique 713, car nous avons tous besoin de faire entendre notre voix. Nous devons tous comprendre quelle est la meilleure voie à suivre, car personne ne veut que les enfants soient en danger à l'école. Personne ne veut prendre de risques avec nos écoles ni avec le bien-être de nos enfants. Ainsi, Monsieur le président, lorsque je pense aux changements et à la possibilité que nous avons ici, je pense que les gens peuvent avoir une discussion équilibrée. Nous donnons aux gens l'occasion de se demander : Eh bien, qu'est-ce qui est logique?

Nous ne mettons pas les gens en danger. Nous ne disons pas qu'il faut vite aller discuter avec les parents dans des circonstances qui, comme l'a dit le ministre tout à l'heure, ne sont pas propices à ce genre de discussions. Toutefois, nous disons que nous ne devrions pas avoir une politique qui consiste particulièrement à dissimuler des renseignements aux parents. Monsieur le président, les parents sont le fondement de notre société — les familles sont le fondement de notre société —, mais nous assistons à une érosion du rôle de la famille dans l'éducation de l'enfant. S'agit-il de politiques que nous voulons continuer à encourager ou de politiques que nous voulons poursuivre et trouver des moyens de les corriger? Je pense que personne ne sous-estime le rôle des parents. Toutefois, la société a changé de telle sorte que le phénomène est devenu une réalité.

Les activistes poussent la société à accepter cette réalité comme étant incontestable, ce qui met fin au débat essentiel. Je veux dire par là que certains de mes collègues et moi-même sommes insultés et malmenés parce que nous défendons ce qui est juste pour les familles. C'est vraiment, vraiment malheureux. Compte tenu de la situation, certaines personnes sont réduites au silence, et pour une bonne raison, car ce n'est pas facile. Il n'est pas facile d'avoir des discussions ouvertes et équilibrées. Cela peut être très difficile. Toutefois, je pense que nous ne pouvons pas manquer ou refuser le soutien considérable apporté aux parents un peu partout dans la province et au pays. Les gens se demandent : Où sont les parents qui participent aux discussions sur la question? Voilà l'occasion qui s'offre à nous.

Monsieur le président, j'espère que nous pourrions continuer à trouver un moyen de mettre en oeuvre les

changes, which might be argued as being minor. But one would have to say: Really? That is what this is about, having parents involved in their children's upbringing? That is what all this noise is about, having parents involved? Even the people, many of whom have children, would say, Of course. If you ask any parent about this discussion, that parent is going to say, Of course, I want to know what my children are doing.

15:45

But there is a time to do that. There is a time when people feel comfortable having those discussions, and we are suggesting that this must be part of the process. That means that the child works with counselors, works with guidance individuals, and works with psychologists. This has a process, and that may require working with families, because at school, we should know whether children have an acceptable family life. Regardless, we should know that as part of our system and as part of the safety net that should exist.

But to the member opposite's comment, we are not seeing that this is a very small group at this point in time, and it does not matter. Even having one at risk is too many. But we are seeing a rapid onset of gender dysphoria. It has expanded in the past several years, and it is becoming popular and trendy. What is different here is that when you are questioning young children and asking whether they are male or female, with the many conditions that young kids' minds are going through at any point in time through their puberty years, when you are giving hormone therapy . . . Mr. Speaker, I am very familiar. We talk about different scenarios. I know of a 12-year-old and a 14-year-old, two boys, who recently went for bone-density scans because they are on hormone therapy. I am not saying that their parents are not involved, but they are being given a choice such as, We need to protect your child, and the only way to do that is with hormone therapy.

Mr. Speaker, the point is that we have a situation that is growing because there is such an acceptance that says, Okay, this is fine. There is also great evidence that would say that in later years, after major surgeries have been done, when we see situations where there

changements que nous apportons à la politique qui nous occupe, des changements que l'on pourrait considérer comme mineurs. Toutefois, il faudrait se demander : Vraiment? Faire participer les parents dans l'éducation de leurs enfants est-il de quoi il retourne? Faire en sorte que les parents participent à l'éducation de leurs enfants explique-t-il tout ce tapage? Même les gens, des gens qui ont des enfants, diraient : Bien sûr. Si vous interrogez un parent concernant la discussion, il vous répondra : Bien sûr, je veux savoir ce que font mes enfants.

Toutefois, il y a un moment pour le faire. Il y a un moment où les gens se sentent à l'aise pour avoir des discussions du genre, et nous voulons souligner que cela doit faire partie du processus. Cela signifie que des conseillers, des personnes chargées de l'orientation et des psychologues s'occupent de l'enfant. Il s'agit d'un processus, qui peut nécessiter de travailler avec les familles, car à l'école, nous devrions savoir si les enfants ont une vie familiale acceptable. Quoi qu'il en soit, nous devrions le savoir compte tenu du système que nous avons et du filet de sécurité qu'il devrait y avoir.

Toutefois, pour répondre aux observations du député d'en face, nous ne voyons pas que les changements concernent un très petit groupe à ce stade, et cela n'a pas d'importance. Même avoir une seule personne à risque, c'est déjà trop. Or, nous constatons une apparition soudaine de la dysphorie de genre. Elle s'est propagée au cours des dernières années, s'est répandue et est en vogue. La différence ici, c'est que lorsque vous interrogez de jeunes enfants pour leur demander s'ils sont de sexe masculin ou féminin, compte tenu des nombreuses idées qui leur traversent l'esprit à tout stade de leurs années de puberté, lorsque vous leur administrez une thérapie hormonale... Monsieur le président, je connais très bien la situation. Nous parlons de différents scénarios. Je connais deux garçons de 12 ans et de 14 ans qui ont récemment subi une scintigraphie osseuse, car ils suivent un traitement hormonal. Je ne dis pas que leurs parents ne sont pas au courant, mais on les met devant un choix du genre : Nous devons protéger votre enfant, et la seule façon d'y parvenir est d'avoir recours à l'hormonothérapie.

Monsieur le président, nous sommes aux prises avec une situation qui s'aggrave, car il y a une telle acceptation qui dit : D'accord, c'est bien. Il y a également de nombreuses preuves qui montrent qu'à un âge avancé, après des interventions chirurgicales

have been physical changes and you cannot go back . . . They are irreversible. We are seeing Europe looking at this now and saying, Oh, what is happening here? So, Mr. Speaker, the point is . . . And the suicide rate for those age groups is going up dramatically.

We are saying, Do not exclude parents. There should not be any debate about the role of parents. I can appreciate that if you have not gone through being a parent or a grandfather, you know, you may have a different feeling, but I know what it is like. I know what it is like to have young kids come and ask for your support for one thing or another. Obviously, when my kids were growing up, many years ago, there were not the same societal issues as there are today. But I have young grandchildren, and when I think of them, I am thinking, Okay, how do we manage this going forward? How do we find a balance and a process without excluding the very foundation that our society was built on—the parents?

Mr. Speaker, when I am thinking about what goes on next, I am thinking that there is a way to implement these changes, because they are pretty straightforward. I mean, we talk about bathrooms and changing rooms. We talk about privacy because that goes into many areas, and changes have been made. But these are three fundamental changes that the sports groups will manage.

So you have to get down to the basics and say, The only thing that we seem to be debating is whether parents should have a role in a child's life, especially in the developing years, the very early developing years. We have kind of been dismissing that as unnecessary, Mr. Speaker, which I just cannot accept, and fortunately, we have a situation here where many of my colleagues feel the same way.

Mr. Speaker, we have seen that this very same policy exists in other jurisdictions. I would most notably point to Nova Scotia where the former Liberal government put in a policy several years ago that has the same criteria around parents. The difference would be the age. I think that Nova Scotia's policy is at 12

majeures, lorsque l'on constate des situations de changements physiques et irréversibles... Ces changements sont irréversibles. Nous constatons que les gens en Europe se penchent aujourd'hui sur la situation et se demandent : Que se passe-t-il ici? Monsieur le président, le fait est que... De plus, le taux de suicide chez les groupes d'âge en question augmente de façon spectaculaire.

Nous disons : N'excluez pas les parents. Il ne devrait pas y avoir de débat sur le rôle des parents. Je peux comprendre que vous puissiez avoir un sentiment différent puisque vous n'avez pas vécu l'expérience en tant que parent ou grand-père, mais je parle en connaissance de cause. Je sais ce que c'est que d'avoir de jeunes enfants qui viennent vous demander votre soutien concernant une chose ou une autre. Il est évident que lorsque mes enfants grandissaient, il y a de nombreuses années, les problèmes de société n'étaient pas les mêmes que ceux d'aujourd'hui. Eh bien, j'ai de jeunes petits-enfants, et quand je pense à eux, je me dis : Bon, comment allons-nous gérer la situation dans l'avenir? Comment trouver un équilibre et un processus sans exclure les personnes qui incarnent le fondement même de notre société, à savoir les parents?

Monsieur le président, lorsque je me projette dans l'avenir, je me dis qu'il y a un moyen de mettre en oeuvre les changements apportés à la politique, car ils sont assez simples. Nous parlons de toilettes et de vestiaires. Nous parlons de l'intimité, car elle concerne de nombreux domaines, mais des changements ont été apportés. Voilà toutefois trois changements fondamentaux que les groupes sportifs géreront.

Il faut donc aller à l'essentiel et dire : La seule chose dont nous semblons débattre, c'est de savoir si les parents devraient jouer un rôle dans la vie de l'enfant, en particulier pendant les années de développement de celui-ci, les toutes premières années de son développement. Nous avons en quelque sorte rejeté cet aspect comme étant inutile, Monsieur le président, ce que je ne peux tout simplement pas accepter ; heureusement, nous avons ici une situation à l'égard de laquelle beaucoup de mes collègues sont du même avis.

Monsieur le président, nous avons constaté que la même politique est observée dans d'autres provinces. Je pense notamment à la Nouvelle-Écosse, où l'ancien gouvernement libéral a instauré, il y a plusieurs années, une politique dont les critères concernant les parents sont les mêmes. La différence résiderait dans

and under, and we are at 16 and under. Now, Nova Scotia's policy has been in place for probably six years. I am not sure exactly when it went into place. And, here, we have a situation where, all of a sudden, it became an issue. I think that while it has become an issue . . . I do not remember when the one in Nova Scotia came into place, but it would have happened while I was in the government or in the opposition. No one would have remembered this one coming into place either because it did not have a lot of fanfare.

But all of a sudden, this one has turned into, Wow, now, I know more. The parents that we see here today want to know even more. You know, policies change when people get involved, and I think that there have been many advocates from many areas that have their own way of advocating for what they believe in. Of course, you could speak to a number of them, and they will have their position, which is fair enough. But it is more difficult to get a diverse group of parents, who are spread out all over the province or all over the country, to come together on a viewpoint. Do you know what? To the point of asking parents if they want to be involved, on the same situation, I have not heard one—not one—who has said, I do not want to be involved.

15:50

I think that there lies the balance. How do we make that happen in real life? Instead of the parents, we are seeing that the counselors are working through these feelings and emotions with children and teens and are giving them the support that they need. Society can compound their confusion, but we can certainly find a way to work with them to help them through these challenging times and to help them when they are finding uncertainty in their next steps forward. We can do that in a way that they can balance it out at a time that they can make real decisions, not make decisions that are going to impact them in their life because they did not actually know the difference at the time or because their parents were excluded from the process.

l'âge. Je pense que la politique appliquée en Nouvelle-Écosse concerne l'âge de 12 ans et moins, alors que la nôtre concerne l'âge de 16 ans et moins. En Nouvelle-Écosse, la politique à cet égard est en vigueur depuis probablement six ans. Je ne sais pas exactement depuis quand elle a été instaurée. Ici, encore, nous sommes aux prises avec une situation qui a subitement donné lieu à des enjeux. Je pense que dès lors qu'il s'agit d'enjeux... Je ne me souviens pas de la date d'entrée en vigueur de la politique observée en Nouvelle-Écosse, mais elle a dû être instaurée au moment où j'étais dans le gouvernement ou dans l'opposition. Personne ne se serait souvenu non plus de l'entrée en vigueur de la politique, car elle n'a pas fait l'objet d'une grande publicité.

Eh bien, notre politique a subitement donné lieu à des choses du genre : Waouh, maintenant, j'en sais plus. Les parents que nous voyons ici aujourd'hui veulent en savoir encore plus. Vous savez, les politiques changent lorsque les gens y participent, et je pense qu'il y a eu de nombreux défenseurs dans de nombreux domaines qui ont leur façon de défendre leurs principes. Bien sûr, il suffit de parler à un certain nombre d'entre eux pour qu'ils vous donnent leur position, ce qui est tout à fait normal. Il est toutefois plus difficile d'amener un groupe diversifié de parents, répartis un peu partout dans la province ou au pays, à s'entendre sur un point de vue. Savez-vous quoi? Lorsque je demande aux parents s'ils veulent participer à régler la situation, je n'en ai pas entendu un seul — pas un seul — dire qu'il ne le voulait pas.

Voilà, à mon avis, où réside l'équilibre. Comment y parvenir dans la vraie vie? Au lieu des parents, nous constatons que ce sont les conseillers qui travaillent sur les questions concernant les sentiments et les émotions qui animent les enfants et les adolescents et ce sont eux qui leur apportent le soutien dont ils ont besoin. La société peut aggraver la confusion chez les enfants, mais nous pouvons certainement trouver un moyen de travailler avec eux pour les aider à traverser les périodes difficiles et lorsqu'ils sont dans l'incertitude quant aux prochaines étapes à franchir. Nous pouvons faire en sorte qu'ils puissent faire la part des choses à un moment où ils peuvent prendre de vraies décisions, et non pas des décisions qui auront une incidence négative sur leur vie par manque de discernement à ce moment-là ou parce que les parents ont été exclus du processus.

I know that parents are under tremendous, tremendous pressure to support their children's feelings and preferences without question. They are in today's society, for sure. They always have been. That is part of what we, as parents, go through. We cannot take away that opportunity for parents to be involved. We will continue, as we always have, to be dedicated to having a safe and welcoming environment where all children are free to be themselves. This has not changed, Mr. Speaker. It is important that we have educators and staff who are able to provide students with a safe and nonjudgmental environment. That is something that we do well in our school system, and this will continue.

This will also ensure that human rights are protected in our province. There is no question about that. No one is suggesting otherwise. Protecting human rights is nonnegotiable for our government. Protecting human rights was never an issue, but when you see the tremendous effort being put into, I guess, name-calling, and into, certainly, causing a disruption or making it so difficult to have an adult discussion on a sensitive issue, you have to wonder why. You have to wonder why there is no openness to finding a path to include what we all believe in—the role of parents. I cannot imagine that there is a person in this building who thinks that parents should not play an important role in their children's upbringing.

Protecting human rights, they say, has never been an issue of concern or has never been considered irrelevant in this whole process. Protecting human rights is something that we respect, and we continue to embrace the differences that we see in students across the province. We have heard the arguments that have been presented about the rights and safety of children, and no one will disagree that children have the right to safety.

As I said earlier, Mr. Speaker, I am a father and a grandfather. When someone asks me why I am passionate about this, I say that it is for those very reasons. It is because I know how important it is to be involved in your children's upbringing. I take the role very seriously. However, Mr. Speaker, we must acknowledge, as I said earlier, that parents are

Je sais que pour favoriser les sentiments et les préférences de leurs enfants sans réserve, les parents sont sous une énorme, énorme pression. Ils le sont dans la société d'aujourd'hui et c'est certain. Ils l'ont toujours été. Cela fait partie de la situation que nous vivons en tant que parents. Nous ne pouvons pas priver les parents de la possibilité de participer. Nous continuerons, comme nous l'avons toujours fait, à nous consacrer à la mise en place d'un environnement sécuritaire et accueillant où tous les enfants sont libres d'être eux-mêmes. Cela n'a pas changé, Monsieur le président. Il est important que nous ayons des enseignants et du personnel capables d'offrir aux élèves un environnement sécuritaire et exempt de jugement. Nous faisons cela correctement au sein de notre système scolaire, et cela se poursuivra.

Cela garantira également la protection des droits de la personne dans notre province. Cela ne fait aucun doute. Personne ne laisse entendre le contraire. Pour notre gouvernement, la protection des droits de la personne n'est pas négociable. La protection des droits de la personne n'a jamais été un souci, mais lorsqu'on voit les efforts considérables déployés pour, je suppose, proférer des injures, et pour, certainement, perturber ou rendre si difficile une discussion entre adultes sur une question sensible, on doit se poser la question. On peut se demander pourquoi il y a un manque d'ouverture pour trouver un moyen d'inclure ce en quoi nous croyons tous — le rôle des parents. Je ne peux pas imaginer qu'il y ait une personne dans l'édifice qui pense que les parents ne devraient pas jouer un rôle important dans l'éducation de leurs enfants.

La protection des droits de la personne, dit-on, n'a jamais été un sujet de préoccupation ou n'a jamais été considérée comme non pertinente dans l'ensemble du processus qui nous occupe. La protection des droits de la personne est une chose que nous respectons, et nous continuons à accepter les différences que nous voyons chez les élèves des quatre coins de la province. Nous avons entendu les arguments qui ont été présentés au sujet des droits et de la sécurité des enfants, et personne ne contestera le fait que les enfants ont droit à la sécurité.

Comme je l'ai dit plus tôt, Monsieur le président, je suis père et grand-père. Lorsque l'on me demande pourquoi la question qui nous occupe me passionne, je réponds que c'est pour les raisons déjà indiquées. Je réponds que c'est parce que je sais à quel point il est important pour des parents de participer à l'éducation de leurs enfants. Je prends le rôle très au sérieux.

responsible for their children and that parents also have rights. That is how we have to balance this discussion. We are seeing more and more parents getting involved, and that is why we cannot simply dismiss that and say, Oh, that does not matter. I would say directly that there is not a member in this House who has not had a comment from a parent saying: What are you talking about here? Of course, we need to be involved. Of course, we need a role.

That is what this is all about—a role for parents. Why has it turned into such a debate when it is such a commonsense item? We have to figure out the process to make it work. We can blame it on the process of how we got here. We can blame it on how it all blew up when that professional development day took place and it turned into something that it was not. We can find all kinds of reasons to justify our position. But the one thing that we cannot ignore is the value of parents in a child's life. I do not think that we should go away from that fact. Mr. Speaker, given that this would be a common belief, if anyone wanted to stand up and dispute that, it would be an inappropriate way to act. I would say that it would be very irrelevant or very surprising to think that this would be the case.

The revisions to Policy 713 are intending to strike that balance, to provide children an avenue at school to express themselves as they wish, eventually to involve parents when the time is right. If a child is endangered or feels endangered by their parents, those supports remain, Mr. Speaker. The revisions to Policy 713 do not remove that support and the guidance for those children who need it.

15:55

So, Mr. Speaker, if it is not for a political agenda, why are we here having this debate? That is a question that you have to ask. If we all agree about the role of parents and that we want to do politics differently, why are we here going through this political process when the important role of parents is not in dispute? Thank you, Mr. Speaker.

Toutefois, Monsieur le président, nous devons reconnaître, comme je l'ai déjà dit, que les parents sont responsables de leurs enfants et qu'ils ont également des droits. Voilà comment nous devons équilibrer la discussion. Nous voyons de plus en plus de parents participer, et c'est pourquoi nous ne pouvons pas simplement rejeter cela et dire : Ah, cela n'a pas d'importance. Je dirais directement qu'il n'y a pas un seul parlementaire à la Chambre qui n'ait pas reçu des observations d'un parent du genre : De quoi parlez-vous? Bien sûr, nous devons participer ; bien sûr, nous devons jouer un rôle.

Voilà ce dont il est question, d'un rôle pour les parents. Pourquoi le débat a-t-il pris une telle ampleur alors qu'il s'agit d'une question de bon sens? Nous devons trouver le processus pour faire fonctionner les choses. Nous pouvons remettre en cause le processus qui nous a conduits là où nous sommes. Nous pouvons remettre en cause la façon dont la situation s'est envenimée lors de la journée de perfectionnement professionnel avant de prendre une autre tournure. Nous pouvons trouver toutes sortes de raisons pour justifier notre position. Toutefois, la seule chose que nous ne pouvons pas perdre de vue, c'est le rôle important des parents dans la vie d'un enfant. Je ne pense pas que nous devrions faire fi de cet aspect. Monsieur le président, étant donné qu'il s'agit d'une croyance commune, si une personne voulait la remettre en question, ce serait une façon inappropriée d'agir. Je dirais qu'il serait très peu pertinent ou très surprenant de penser que ce serait le cas.

Les révisions apportées à la politique 713 visent à trouver l'équilibre visé, à offrir aux enfants un moyen de s'exprimer à l'école comme ils le souhaitent et éventuellement à faire participer les parents au bon moment. Si un enfant est en danger ou se sent en danger à cause de ses parents, les soutiens demeurent, Monsieur le président. Les révisions apportées à la politique 713 ne suppriment pas le soutien en question ainsi que les conseils pour les enfants qui en ont besoin.

Alors, Monsieur le président, si ce n'est pas pour des raisons politiques, quel est le bien-fondé du débat que nous avons? Voilà une question qu'il faut se poser. Si nous sommes tous en phase sur le rôle des parents et sur le fait que nous voulons faire de la politique différemment, pourquoi sommes-nous ici à suivre le processus politique alors que l'importance du rôle des

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order. Thank you, members.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I am glad to have the opportunity to speak on this motion on Policy 713 that was brought by the Leader of the Official Opposition, which I support. I expect that a lot of people in the Premier's party are wondering why he did not just leave well enough alone.

You know, when I first read Policy 713, I thought about how well it had been put together and how much thought must have gone into it. It was clear as a bell, and it hit the mark, in my opinion. You can see clearly that years of effort went into drafting that policy in order to get it right—years of effort—and it has been achieving its goals. The intent was to keep safe and affirm queer and trans students in their schools.

You know, this is not a safe and affirming society yet, Mr. Speaker. It is not. This is why every year, in the *State of the Child* report, when you review the stats on the different issues, as I do, you see that the trans and queer kids are the most vulnerable of the vulnerable when it comes to mental health, suicide rates, and all kinds of parameters around social acceptance and how they view themselves and how they think that other people view them. Every year, they are the most vulnerable of the vulnerable. Surely, one of the responsibilities of this Legislature is to ensure that the most vulnerable of the vulnerable are protected.

The first person who reached out to me after it became clear that Policy 713 was going under a review was a mom. That person was a mom whose trans child, some weeks earlier, had attempted to take their own life. That is what happens when we live in this society. The kind of hate that has been swirling around, without the Premier pouring gasoline on it, has that kind of effect. He has been pouring gasoline on it. I promised that mother, right there, right then, that I would stand with her to ensure that her child will continue to be

parents n'est pas remise en cause? Merci, Monsieur le président.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre. Merci, Mesdames et Messieurs les parlementaires.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Je suis content d'avoir l'occasion de parler de la motion concernant la politique 713 qui a été proposée par la chef de l'opposition officielle, motion que j'appuie. Je suppose que de nombreuses personnes au sein du parti du premier ministre se demandent pourquoi il ne s'est pas contenté de laisser les choses comme elles étaient.

Vous savez, la première fois que j'ai lu la politique 713, j'ai pensé qu'elle avait été bien élaborée et bien réfléchie. Elle était claire comme de l'eau de roche et elle touchait juste, selon moi. On peut voir clairement que des années d'efforts ont été consacrées à l'élaboration de la politique pour bien faire les choses — des années d'efforts —, et la politique a permis d'atteindre les objectifs prévus. L'intention était d'assurer la sécurité des élèves trans et queers à l'école et de favoriser leur affirmation.

Vous savez, la société n'est pas encore un milieu sécuritaire et favorable à l'affirmation, Monsieur le président. Elle ne l'est pas. Voilà pourquoi, chaque année, dans le *Rapport sur l'état de l'enfance*, lorsque l'on examine les statistiques sur les différentes questions, comme je le fais, on constate que les enfants trans et queers sont les plus vulnérables parmi les enfants vulnérables en ce qui a trait à la santé mentale, au taux de suicide et à toutes sortes de paramètres liés à l'acceptation sociale et à la façon dont ils se perçoivent et dont, selon eux, les autres les perçoivent. Chaque année, ils sont les plus vulnérables parmi les enfants vulnérables. L'une des responsabilités de l'Assemblée législative est sûrement de veiller à ce que les personnes les plus vulnérables de toutes soient protégées.

La première personne qui a communiqué avec moi lorsqu'il est devenu évident que la politique 713 allait faire l'objet d'une révision, c'était une mère. Cette personne était une mère dont l'enfant trans avait fait, quelques semaines auparavant, une tentative de suicide. Voilà ce qui se produit lorsque nous vivons dans la société actuelle. Le genre de haine qui circule, sans même que le premier ministre l'exacerbe, a un tel effet. Le premier ministre exacerbe la haine. J'ai immédiatement promis à cette mère que je serais à ses

protected and will continue to have an affirming environment in their school.

Pride in Education has been working hard to provide teachers with professional development around the implementation of Policy 713. A guidebook was developed. I think that it is sitting on the minister's desk and has not been signed off on. It is important to know. I mean, you hear the Premier and the Minister of Education talk about how they support this and that, but when it came to the professional development opportunities that Pride in Education were offering at subject Council Day at Hanwell Park Academy, the Premier ensured that the funding that would usually be received for the kinds of professional development opportunities that are provided at subject Council Days was denied—no funding, no funding. The staff members from the Department of Education who were supposed to appear there were told that they could not speak. So, Mr. Speaker, this goes far beyond what the minister and the Premier have been talking about.

16:00

The Leader of the Official Opposition raised a statement that was released by the New Brunswick Association of School Psychologists, and I, too, want to give a little more voice to it because these are school psychologists. The association says that it:

would like to express deep concern over recent changes to Policy 713 and the negative impacts these changes will have on transgender and gender diverse students in our province. . . .

Safe and affirming environments for 2SLGBTQIA+ students are critical for their mental health and wellbeing. . . . Misgendering transgender and gender diverse people increases risk of self-harm, suicidal ideation, and other mental health concerns.

That is exactly what the Policy 713 revisions will lead to—misgendering by teachers in the school environment. It is not going to provide the safe and supportive environment that the Minister of Education

côtés pour veiller à ce que son enfant continue à être protégé et continue à avoir un milieu favorable à l'affirmation dans son école.

Pride in Education travaille fort pour fournir au personnel enseignant des possibilités de perfectionnement professionnel au sujet de la mise en oeuvre de la politique 713. Un guide pratique a été élaboré. Je pense qu'il traîne sur le bureau du ministre et n'a pas encore été approuvé. C'est important de le savoir. Bon, on entend le premier ministre et le ministre de l'Éducation parler de la façon dont ils appuient ceci et cela, mais pour ce qui est des possibilités de perfectionnement professionnel que Pride in Education offrait à l'occasion de la journée de formation destinée au personnel enseignant à la Hanwell Park Academy, le premier ministre s'est assuré que le financement habituellement consacré aux possibilités de perfectionnement professionnel offertes lors des journées de formation soit refusé — pas de financement, pas de financement. Les membres du personnel du ministère de l'Éducation qui étaient censés s'y présenter se sont fait dire qu'ils ne pouvaient pas faire leur présentation. Donc, Monsieur le président, la situation dépasse largement ce qu'en ont dit le ministre et le premier ministre.

La chef de l'opposition officielle a parlé d'une déclaration qui a été publiée par la New Brunswick Association of School Psychologists, et je tiens moi aussi à en parler un peu plus, car il s'agit de psychologues scolaires. L'association indique qu'elle :

aimerait exprimer sa profonde préoccupation au sujet des récents changements apportés à la Politique 713 et des répercussions négatives que ces changements auront sur les élèves transgenres et de diverses identités de genre dans notre province. [...]

Des environnements sécuritaires et bienveillants pour les jeunes 2SLGBTQIA+ sont essentiels à leur santé mentale et à leur bien-être. [...] S'adresser à une personne en utilisant le mauvais genre peut directement contribuer à l'augmentation de la détresse et mener à d'autres problèmes de santé mentale chez les jeunes.

Voilà exactement l'effet qu'auront les révisions de la politique 713 — le mégenrage par le personnel enseignant dans le milieu scolaire. La politique ne permettra pas de fournir un milieu sécuritaire et

claims it will because the misgendering will begin. As the psychologists say, that will increase the risk of self-harm, suicidal ideation, and other mental health concerns.

As such, it is imperative that students' names and pronouns be respected and used in the school environment regardless of their age. School psychologists will not be complicit in creating harm by . . . misgendering the students with whom we work.

It goes on to say:

NBASP understands the importance of parental support and involvement in the lives of children,

—which we all do—

and school psychologists seek to educate, empower, and engage parents whenever possible. We also recognize the realities and potential for harm (e.g., violence, homelessness, psychological distress) for 2SLGBTQIA+ students who live in unsupportive home environments.

Sure, there is a tiny minority of parents out there who would want to know so that they could beat their kids straight—or try to, in their minds. That is exactly what happens.

The other day, I had in my office a young trans student who had started their first year of university. They had come to see me to tell me about their experience in school with Policy 713 and their experience before Policy 713 and the difference that it made for them in being able to reach out to their parents. It took a little time, but they got there. They related the story of a friend of theirs. A particular teacher did not respect Policy 713 and called the other student's parents. That student got kicked out of his father's house—kicked out of his father's house. These are exactly the things that the school psychologists are talking about. They say:

Policy 713 must prioritize the rights, safety, and wellbeing of the child when parental involvement

favorable, comme le prétend le ministre de l'Éducation, car le méénage débutera. Comme le disent les psychologues, la politique révisée augmentera le risque d'automutilation, de pensées suicidaires et d'autres problèmes de santé mentale.

À ce titre, il est impératif que les noms et les pronoms des élèves soient respectés et utilisés dans le milieu scolaire, peu importe leur âge. Les psychologues scolaires ne seront pas complices à la création de préjugés en utilisant [...] des erreurs de genre avec les jeunes auxquels ils travaillent.

On y lit ensuite :

Le NBASP comprend l'importance du soutien et de la participation des parents dans la vie de leurs enfants.

— ce que nous comprenons tous —

Les psychologues scolaires cherchent à éduquer, habiliter et engager les parents lorsque cela est possible. Cependant, nous reconnaissons également les réalités et le potentiel de préjudice (p. ex. violence, itinérance, détresse psychologique) pour les jeunes 2SLGBTQIA+ qui vivent dans des environnements familiaux peu favorables.

Bien sûr, une infime minorité de parents veulent être au courant pour qu'ils puissent battre leur enfant afin qu'il devienne hétérosexuel, ou du moins essayer de le faire, dans leur tête. C'est exactement ce qui se produit.

L'autre jour, une jeune personne étudiante trans qui a commencé sa première année d'université est venue dans mon bureau. Cette personne est venue me voir pour me parler de son expérience à l'école, avant et après la mise en oeuvre de la politique 713, et du rôle décisif que cette politique a joué en lui permettant de communiquer avec ses parents. Il a fallu un peu de temps, mais elle y est parvenue. Elle a raconté l'histoire d'une autre personne de ses amis. Un enseignant en particulier n'a pas respecté la politique 713 et a appelé les parents de l'autre élève. L'élève en question s'est fait mettre à la porte de la maison de son père — s'est fait mettre à la porte de la maison de son père. Voilà exactement le genre de situation dont parlent les psychologues scolaires. Ils disent :

La Politique 713 doit accorder la priorité aux droits, à la sécurité et au bien-être du jeune lorsque la

would increase the risk of physical or psychological harm.

What Policy 713 has been revised to do will not achieve that.

We are especially concerned with the plan to direct transgender and gender diverse students to mental health professionals (e.g., school psychologists, school social workers) for help engaging their parents. Requiring students to see a professional in these situations

I thought this too when I heard this.

pathologizes gender identity, increasing stigma, and can lead children and youth to believe there is something wrong with them for trying to live authentically as themselves.

The interesting thing is that Policy 713's solution of engaging parents through psychologists also ignores the legal and ethical responsibilities of those mental health professionals who require informed parental consent to work with children under the age of 16. That is no solution. They have to talk to the parents just to work with those students. They say:

The process of seeking informed consent in these situations would result in "outing" students to their parents

The Minister of Education keeps saying that this is not what this is going to do. But according to the school psychologists, that is exactly what they will be forced to do if students are directed to school psychologists. If they have to seek the consent of the parents for those students who are under the age of 16, those students will be outed, potentially creating the harm that the policy claims to be attempting to avoid.

16:05

So, as they say, "The revisions to this policy place school psychologists and other school-based mental health professionals irreconcilably at odds between" their employer, the ethical principles of their

participation des parents augmenterait le risque de préjudice physique ou psychologique.

Les révisions apportées à la politique 713 ne permettront pas de faire cela.

Nous sommes également préoccupés par la solution présentée dans les révisions de la politique visant à diriger les jeunes vers des professionnels de la santé mentale (p. ex. psychologues scolaires, travailleurs sociaux scolaires) pour favoriser l'engagement des parents. Le fait d'exiger que les élèves rencontrent un professionnel dans ces situations

J'ai pensé la même chose lorsque j'ai lu cela.

vient pathologiser l'identité de genre, augmente la stigmatisation et peut amener les jeunes à croire qu'il y a quelque chose qui ne va pas envers sa personne.

Fait intéressant, la solution proposée dans la politique 713 visant à faire participer les parents par l'entremise de psychologues fait aussi fi des responsabilités légales et éthiques de ces professionnels de la santé mentale, qui doivent obtenir le consentement éclairé des parents afin de travailler avec les enfants de moins de 16 ans. Ce n'est pas une solution. Ces professionnels doivent parler aux parents simplement pour travailler avec les élèves. Ils disent :

Le processus d'obtention d'un consentement éclairé dans ces situations entraînerait le « coming out » précoce du jeune au parent

Le ministre de l'Éducation ne cesse de dire que ce n'est pas l'effet qu'auront les changements proposés. Toutefois, selon les psychologues scolaires, c'est exactement ce qu'ils seront obligés de faire si les élèves sont orientés vers eux. Si les psychologues doivent obtenir le consentement des parents pour les élèves de moins de 16 ans, l'orientation sexuelle ou l'identité de genre de ces élèves sera dévoilée involontairement, ce qui pourrait entraîner les préjudices que l'on prétend tenter d'éviter par le truchement de la politique.

Donc, comme les psychologues le disent : « Les révisions apportées à cette politique placent donc les psychologues scolaires et d'autres professionnels de la santé mentale en situation de discordance entre » leur

professions, and those they serve. That is why in the end, they “urge the Department of Education and Early Childhood Development to rescind changes to Policy 713”.

The Premier talks a lot about balancing rights. He asks, What about the rights of the parents? Well, it is important to articulate the public trust that the Minister of Education was talking about that actually requires the rights of parents to rank above the rights of youth. Where is the evidence of that? We are talking about balance here. We need Policy 713, which clearly, at the beginning, sufficiently protected the rights of students. The balance is to ensure that the rights of students are sufficiently protected when you are looking to balance between the rights of students and the rights of parents.

The revisions to Policy 713 undermine that balance. They tip the balance in the wrong direction, Mr. Speaker. Rather than creating an unsafe and less-affirming environment in the schools, the Premier and the Minister of Education should be doing their very best to ensure that the important rights of students are protected, which they are not, and that any balancing that might be done is done in accordance with the best legal principles, of which we have heard none from this Premier or this Minister of Education.

I do not know what it is with the Premier, but these days, he is sowing chaos wherever he turns. He keeps blaming it, including the opposition to his goal of revising Policy 713, on others. This chaos is other people’s fault. The Premier is blaming opposition parties, blaming deputy ministers or assistant deputy ministers who no longer have their jobs, or blaming psychologists—everyone but himself—but he is the one who is sowing the chaos, Mr. Speaker. It was around 18 months ago that I first noticed a change. It seems as though the Premier decided that he was done with democracy—done—and that he was going to get in the bulldozer and start pushing forward and not stop until he felt that he was done, no matter the devastation left in his wake. It is dangerous. It is dangerous.

employeur, les principes éthiques de leur profession et les personnes qu’ils tentent d’aider. Voilà pourquoi, à la fin de la déclaration, ils implorent « le ministre de l’Éducation et du Développement de la petite enfance de révoquer les changements apportés à la politique 713. »

Le premier ministre parle beaucoup de trouver un équilibre en matière de droits. Il demande : Qu’en est-il des droits des parents? Eh bien, il est important d’expliquer clairement ce qu’est la confiance du public, dont parlait le ministre de l’Éducation, qui exige en fait que les droits des parents priment sur les droits des jeunes. Où est la preuve de cela? Nous parlons d’un équilibre ici. Nous avons besoin de la politique 713, laquelle permettait clairement, dans sa première mouture, de protéger suffisamment les droits des élèves. L’équilibre, c’est de veiller à ce que les droits des élèves soient suffisamment protégés lorsque l’on veut trouver un équilibre entre les droits des élèves et ceux des parents.

Les révisions apportées à la politique 713 minent cet équilibre. Elles font pencher la balance du mauvais côté, Monsieur le président. Au lieu de créer un environnement non sécuritaire et moins favorable à l’affirmation dans les écoles, le premier ministre et le ministre de l’Éducation devraient faire de leur mieux pour veiller à ce que les droits importants des élèves soient protégés, ce qui n’est pas le cas, et que toute recherche d’un équilibre soit faite selon les meilleurs principes de droit, dont aucun n’a été cité par le premier ministre ni le ministre de l’Éducation.

Je ne sais pas ce qui se passe dans le cas du premier ministre, mais ces derniers temps, il sème le chaos partout où il se pointe le nez. Il ne cesse de tenir les autres responsables du chaos, y compris la contestation à ses visées de révision de la politique 713. Le chaos est la faute des autres. Le premier ministre jette le blâme sur les partis de l’opposition ou rejette la faute sur des sous-ministres ou des sous-ministres adjoints qui n’occupent plus leurs fonctions ou sur les psychologues — sur tout le monde sauf lui-même —, mais c’est lui qui sème le chaos, Monsieur le président. Il y a environ 18 mois, j’ai remarqué un changement pour la première fois. Il semble que le premier ministre a décidé qu’il en avait fini avec la démocratie — fini — et que rien ne l’arrêterait, qu’il commencerait à aller de l’avant et ne cesserait que lorsqu’il estimerait avoir fini, peu importe la dévastation laissée sur son passage. C’est dangereux. C’est dangereux.

The fear that he has wreaked among the students, the parents, the teachers, and the queer and trans community at large is inexcusable. Just look online, Mr. Speaker, to see what has been happening and to see before this happened. That is the context. Not that long ago, I was talking to a senior official, who is probably around my age and is a member of the LGBTQ community. He said that people in the community are feeling, for the first time in years, that old fear in the pit of their stomach that had not been there since—I do not know—the 90s. I think that this is a common experience, right down to the kids—right down to the kids.

So, Mr. Speaker, the Premier keeps talking about wanting to keep the ball rolling, to keep moving forward. But he is moving forward in the wrong direction. He is moving forward in ways that trample the safety and security of queer and trans kids in the schools as well as the teachers. He is bulldozing over the parents of those students, who fear for their safety, for their well-being, and for how they might end up getting treated in school when, as the Minister of Education said, kids can sometimes be cruel.

16:10

Well, what kind of message has this sent to those kids in their schools, when the circle of friends around an individual student who may be queer or trans is supporting them, using their appropriate gender and name, and so on, and the teachers do not? That opens the door for other students to say, Well, open season. It is open season for the bullies. It is open season for bullies, from the biggest bully in the province.

So, Mr. Speaker, I am pleased that this amendment was brought forward and that we have a chance to vote on it. I would just say, of course, that this Legislature does not have to urge the government to ask the commissioner, the legislative officer, to do a certain thing because the legislative officer is an officer of this Legislature and it is the Legislature that actually makes the request. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Mr. Speaker. It has certainly been an interesting afternoon listening to the

La peur qu'il a semée parmi les élèves, les parents, le personnel enseignant et les personnes de l'ensemble de la communauté queer et trans est inexcusable. Il suffit de regarder en ligne, Monsieur le président, pour voir ce qui se passe et ce qui se passait avant que la révision ait lieu. Tel est le contexte. Il n'y a pas si longtemps, je parlais à un haut fonctionnaire, qui a probablement à peu près mon âge et qui est membre de la communauté LGBTQ. Il a dit que des gens de la communauté ressentaient, pour la première fois depuis des années, la vieille peur au ventre qui n'avait pas été ressentie depuis — je ne sais pas — les années 1990. Selon moi, il s'agit d'une expérience courante, qui touche même les enfants — même les enfants.

Ainsi, Monsieur le président, le premier ministre continue de dire qu'il veut poursuivre les efforts, continuer à aller de l'avant. Toutefois, il évolue dans la mauvaise direction. Il va de l'avant de façons qui mettent en péril la sûreté et la sécurité des enfants queers et trans dans les écoles et celles du personnel enseignant. Il fait fi des parents des élèves en question, lesquels craignent pour la sécurité et le bien-être de ces derniers, et appréhendent la façon dont ils finiront peut-être par être traités à l'école alors que, comme l'a dit le ministre de l'Éducation, les enfants peuvent parfois être cruels.

Eh bien, quel genre de message le tout a-t-il envoyé aux enfants dans leur école, alors que le cercle d'amis autour d'un élève qui est peut-être queer ou trans appuie ce dernier, en utilisant notamment les bons pronoms et noms, mais que le personnel enseignant ne le fait pas? Cela donne l'occasion aux autres élèves de se dire : Eh bien, tout est permis. Tout est permis pour les intimidateurs. Tout est permis pour les intimidateurs, et c'est le plus grand intimidateur de la province qui en donne la permission.

Donc, Monsieur le président, je suis content que l'amendement ait été présenté et que nous ayons l'occasion de voter à son sujet. Je tiens simplement à dire, bien sûr, que l'Assemblée législative n'a pas à exhorter le gouvernement à demander au commissaire, un haut fonctionnaire de l'Assemblée, de faire certaines choses parce que le haut fonctionnaire est un haut fonctionnaire de l'Assemblée, et c'est bel et bien l'Assemblée législative qui présente la demande. Merci, Monsieur le président.

M. M. LeBlanc : Merci, Monsieur le président. L'après-midi a certainement été intéressant, à écouter

Minister of Education and listening to the Premier. According to the Premier, I should not have a say on this motion today, even if I am elected as a parliamentarian. Because I am not a parent or a grandparent, I do not have a say on this motion.

Mr. Speaker, I come from a different generation, a generation that has seen from a young age the importance of openness, inclusion, and diversity and the role that those play in a society.

Monsieur le président, je suis aujourd'hui conscient de mes privilèges en tant qu'homme blanc, hétérosexuel, cisgenre et de nationalité canadienne. Toutefois, Monsieur le président, je peux vous garantir que, parmi les membres de ma famille, parmi mes amis et parmi mes proches, il y a des gens qui n'ont pas les mêmes privilèges que moi.

Monsieur le président, lorsque je considère tous les privilèges que nous pouvons avoir en tant qu'êtres humains ou en tant que personnes du Nouveau-Brunswick, je trouve désolant que la Chambre, dans une certaine mesure, manque de diversité. J'applaudis le fait que nous ayons 14 femmes parlementaires, mais, à ma connaissance, nous n'avons aucune personne de nationalité non canadienne, aucune personne de couleur, aucune personne non hétérosexuelle ou faisant partie de la communauté 2ELGBTQIA+.

Et puis, Monsieur le président, je me présente devant vous, aujourd'hui, pour vous éclairer sur une situation qui me tient à cœur. Les modifications que nous voyons à la politique 713 pourraient avoir — et auront — de graves conséquences, qui mettront en danger la sécurité et la santé des membres de la communauté 2ELGBTQIA+ ainsi que, dans nos écoles, des jeunes de cette même communauté.

Et puis, Monsieur le président, cet après-midi, c'était intéressant d'entendre le premier ministre, jouant encore une fois à la victime. Il a dit : Je n'arrive pas à croire les commentaires haineux que je reçois et je ne comprends pas pourquoi l'opposition n'arrête pas de me demander de revenir sur des sujets et sur une politique dont nous n'avons jamais entendu parler auparavant. Cela, selon le premier ministre. Si nous en parlons, Monsieur le président, c'est parce qu'il a lui-même décidé que, pour ses valeurs personnelles, il

le ministre de l'Éducation et à écouter le premier ministre. Selon le premier ministre, je ne devrais pas avoir voix au chapitre à l'égard de la motion aujourd'hui, même si j'ai été élu à titre de parlementaire. Parce que je ne suis pas un parent ni un grand-parent, je n'ai pas voix au chapitre à l'égard de la motion.

Monsieur le président, je suis d'une génération différente, une génération qui, dès son plus jeune âge, a été témoin de l'importance de l'ouverture, de l'inclusion, de la diversité et du rôle qu'elles ont dans une société.

Mr. Speaker, today, I am aware of my privileges as a white, heterosexual, cisgender man of Canadian nationality. However, Mr. Speaker, I can guarantee you that, among my family, friends, and loved ones, there are people who do not have the same privileges as I do.

Mr. Speaker, when I think of all the privileges we can have as human beings or as New Brunswickers, I find it unfortunate that the House lacks diversity to some extent. I applaud the fact that we have 14 female members, but, as far as I know, we do not have anyone who is not of Canadian nationality, no person of colour, and no one who is not heterosexual or who is part of the 2SLGBTQIA+ community.

I stand before you today, then, Mr. Speaker, to shed light on a situation that is close to my heart. The changes we are seeing to Policy 713 could have—and will have—serious consequences that will endanger the safety and health of members of the 2SLGBTQIA+ community, including young people in our schools who belong to that community.

Mr. Speaker, this afternoon, it was interesting to hear the Premier play the victim once again. He said he could not believe the hateful comments he received and did not understand why the opposition was constantly asking him to revisit topics and a policy that had never been discussed before. That is according to the Premier. If we are talking about it, Mr. Speaker, it is because he, himself, decided, according to his personal values, that it was advisable to make changes to the policy.

convenait d'apporter des changements à cette politique.

16:15

Et puis, tout au long de ce processus, nous avons vu, au cours des dernières semaines et des derniers mois, le premier ministre et le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance — avec qui je sympathise, parce qu'il est devenu le grand défenseur de l'idéologie du premier ministre — consulter à gauche et à droite, rencontrer des jeunes de la communauté 2ELGBTQIA+ et essayer de leur imposer leur propre vision de ce qu'ils devraient être. Ils ont rencontré des parents, de jeunes membres de la communauté 2ELGBTQIA+, et ils ont essayé de les faire parler en faveur de la politique, ce qui est très, très problématique, Monsieur le président.

Et puis, Monsieur le président, dans une société où malheureusement les propos homophobes et transphobes sont de plus en plus nombreux, il y a encore des problèmes d'acceptabilité dans nos écoles, et c'est notre rôle, en tant que parlementaires et leaders dans nos collectivités, de nous assurer que nous sommes pour l'inclusion, pour la diversité et pour l'acceptation de tous.

Monsieur le président, j'aimerais quand même prendre quelques instants pour aborder les problèmes persistants dans nos écoles, au Canada, de l'homophobie, de la biphobie et de la transphobie qui sévissent dans nos sociétés et principalement dans nos écoles. Un rapport de chercheurs de la University of Winnipeg et de la University of Manitoba, qui ont mené une enquête nationale sur l'homophobie, la biphobie et la transphobie dans les écoles canadiennes, dresse un tableau du climat en milieu scolaire, qui, je crois, nécessite l'attention de tous.

Dans cette enquête approfondie, Monsieur le président, les voix de nombreux élèves en disent long sur les défis avec lesquels ils sont aux prises quotidiennement. Étonnamment, 64 % — 64 % — des participants ont déclaré entendre des commentaires homophobes tous les jours ou toutes les semaines au sein de l'école. Étant donné que 64 % des jeunes entendent chaque jour des commentaires homophobes, biphobes ou transphobes, j'aimerais inviter les parlementaires à imaginer les répercussions néfastes que cela peut avoir sur nos enfants.

De plus, Monsieur le président, l'enquête a mis en évidence le fait que la cyberintimidation touche de

Then, throughout the process over the past few weeks and months, we saw the Premier and the Minister of Education and Early Childhood Development—with whom I sympathize, because he has become the chief defender of the Premier's ideology—consult left and right, meet with young members of the 2SLGBTQIA+ community, and try to impose their own vision of what these young people should be. They met with parents and young members of the 2SLGBTQIA+ community, and they tried to make them speak in favour of the policy, which is very, very problematic, Mr. Speaker.

Furthermore, Mr. Speaker, in a society where, unfortunately, homophobic and transphobic comments are more and more common, there are still problems with acceptance in our schools, and it is our role, as MLAs and leaders in our communities, to make sure we support inclusion, diversity, and acceptance for all.

Mr. Speaker, I would still like to take a few moments to talk about the ongoing problems in our schools, in Canada, with the homophobia, biphobia, and transphobia that are rampant in our society and particularly in our schools. A report by University of Winnipeg and University of Manitoba researchers who conducted a national survey on homophobia, biphobia, and transphobia in Canadian schools paints a picture of the school environment that I believe everyone should pay attention to.

The voices of many students who took part in the in-depth survey speak volumes about the challenges they face every day, Mr. Speaker. Surprisingly, 64%—64%—of participants said they hear homophobic comments every day or every week in school. Since 64% of young people hear homophobic, biphobic, or transphobic comments every day, I would like to ask members to imagine the negative impact this can have on our children.

Moreover, Mr. Speaker, the survey highlighted the fact that cyberbullying disproportionately affects

manière disproportionnée les personnes 2ELGBTQIA+, avec un taux alarmant de 30 % des membres de cette communauté qui se disent victimes de cyberintimidation contre 6 % des jeunes qui se disent hétérosexuels. Cette disparité, malheureusement, est engendrée ou propulsée par le type de politiques que ce premier ministre a décidé de mener. Il n'est pas la victime dans cette situation, mais le traitement des élèves transgenres est particulièrement préoccupant. L'enquête révèle que 57 % des répondants transgenres ne se sentent pas en sécurité dans leur école et que plus de la moitié d'entre eux disent avoir été victimes de violences physiques, émotionnelles et psychologiques.

Nous devons réfléchir à la manière dont notre rôle de parlementaires vise à faire en sorte que les minorités les plus vulnérables de notre collectivité se sentent représentées et entendues, parce que, au bout du compte, une société est aussi forte que son maillon le plus faible. Et puis, nous avons vu, à gauche comme à droite, que ce soit avec les Premières Nations, avec la Francophonie ou avec les communautés 2ELGBTQIA+, que ce gouvernement n'en fait pas sa priorité et leur donne le sentiment d'être oubliées.

16:20

En tant que parlementaires, il est de notre responsabilité de défendre les droits et les intérêts des minorités et des groupes les plus vulnérables. Nous devons être la voix des personnes qui sont souvent marginalisées et sous-représentées dans la société, car, si nous ne le faisons pas, nous pouvons remettre en question notre société et la direction qu'elle prend.

Monsieur le président, j'aimerais prendre quelques instants pour parler sur l'amendement proposé par mon collègue de Victoria-La-Vallée, qui vise à demander que le défenseur des enfants, des jeunes et des aînés prenne le temps d'étudier la question en profondeur. Monsieur le premier ministre, je sais qu'il n'est pas d'accord avec ce que vous faites, parce qu'il croit qu'il y a un problème juridique *prima facie* dans cette révision de la politique 713, qui va à l'encontre des droits humains des jeunes. Toutefois, cette personne aura la chance de faire appel à des experts et de suivre le processus requis pour s'assurer que nos jeunes se sentent en sécurité dans nos écoles.

Et puis, Monsieur le président, ce que je trouve ironique quand je vois les actions du gouvernement au cours des dernières semaines, c'est que, plus tôt cette

2SLGBTQIA+ people, with an alarming 30% of members of that community saying they are victims of cyberbullying, compared to 6% of youth who identify as heterosexual. This disparity is unfortunately caused or driven by the kinds of policies that this Premier has decided to pursue. He is not the victim in this situation, but the treatment of transgender students is particularly concerning. The survey reveals that 57% of transgender respondents do not feel safe at school and that over half of them say they have suffered physical, emotional, and psychological abuse.

We need to reflect on the way our roles as MLAs aims to ensure that the most vulnerable minorities in our communities feel represented and heard, because, in the end, a society is only as strong as its weakest link. We have also seen, right and left, with First Nations, the Francophone community, or the 2SLGBTQIA+ community, that this government does not consider them a priority and makes them feel forgotten.

As MLAs, it is our responsibility to defend the rights and interests of minorities and the most vulnerable groups. We have to be the voice of people who are often marginalized and underrepresented in society, because, if we are not, we can bring into question our society and the direction it is taking.

Mr. Speaker, I would like to take a few moments to speak on the amendment moved by my colleague from Victoria-La Vallée, which is asking that the Child, Youth and Senior Advocate take the time to do an in-depth review of the issue. Mr. Premier, I know he does not agree with what you are doing, because he believes there is a *prima facie* legal problem with the review of Policy 713, which goes against the human rights of young people. However, this person will have the opportunity to call upon experts and follow the required process to ensure our youth feel safe in our schools.

Also, Mr. Speaker, what I find ironic in the government's actions over the last few weeks is that, earlier this week, the Minister of Education and Early

semaine, le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance nous a fait part, en ce qui a trait à la politique 322, qui porte sur la diversité culturelle et sur l'inclusion scolaire de tous les jeunes, de sa décision de retarder le dépôt de la dernière version finale. En effet, il croyait qu'il était bon de mener de bonnes consultations et de discuter avec les experts — et pas seulement avec le premier ministre — pour s'assurer que la politique 322 est la meilleure politique possible pour l'inclusion de tous nos jeunes dans toutes les écoles de la province.

D'un autre côté, pour ce qui est de la politique 713, le ministre est capable de terminer le processus en trois ou quatre semaines en consultant à gauche et à droite. Ce qui est fascinant dans tout cela, c'est que tous les groupes qu'il dit avoir consultés nous ont dit qu'ils étaient contre les changements proposés. Quelles sont les personnes que avez-vous consultées qui sont d'accord avec les changements que vous proposez? Ce qui est désolant, ici, c'est que personne ne vous défend dans cette situation. Monsieur le président. Voici ce qui est triste : Pendant que le premier ministre et le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance jouent aux victimes, les vraies victimes sont les jeunes dans nos écoles. Monsieur le président, la politique 713 dans sa forme initiale, si je peux l'appeler ainsi, était le fruit de longues consultations et d'un travail de longue haleine.

Nos enfants méritent mieux. Nos enfants méritent mieux, actuellement, et j'en viens à ma conclusion. Ici, j'aimerais faire un commentaire : Ce matin, le premier ministre a dit qu'il avait reçu des courriels de centaines de milliers de parents. Écoutez, en ce qui a trait aux courriels que j'ai reçus en faveur des changements apportés par le premier ministre, une chose était évidente : Ils provenaient d'un même groupe organisé, car, dans aucun d'entre eux, le nom du premier ministre n'était épelé correctement. C'est donc évident que ces courriels provenaient du même groupe et qu'ils avaient été envoyés d'un peu partout.

16:25

(Exclamation.)

M. M. LeBlanc : Exactement, « mass strategy ». Puis, Monsieur le président, nous avons aussi reçu des courriels. J'ai eu des conversations avec des parents et avec des personnes transgenres. Il s'agit de personnes qui se sentent victimisées ; ce sont de réelles victimes, contrairement au premier ministre. Dans son cas, c'est sa propre idéologie qui a fait de lui une victime. C'est

Childhood Development told us, regarding Policy 322 on cultural diversity and inclusive education for all young people, of his decision to postpone tabling the final version. In fact, he believed it would be good to hold proper consultations and discussions with experts—and not just the Premier—to ensure that Policy 322 is the best possible policy for the inclusion of all our young people in all schools in the province.

When it comes to Policy 713, though, the minister is able to complete the process in three or four weeks, consulting right and left. What is fascinating about all this is that all the groups he said he consulted told us they were against the proposed changes. Where are the people you consulted who agree with your proposed changes? What is unfortunate here is that nobody is defending you in this situation. Mr. Speaker. Here is what is sad: While the Premier and the Minister of Education and Early Childhood Development play the victim, the real victims are the youth in our schools. Mr. Speaker, Policy 713, in its initial form, if I can call it that, was the product of a long consultation process and long-term work.

Our children deserve better. Our children deserve better, actually, and I am coming to my conclusion. I would like to make a comment here: This morning, the Premier said he has received emails from hundreds of thousands of parents. Look, regarding the emails I received in favour of the changes made by the Premier, one thing was obvious: They were all from the same organized group, because the name of the Premier was misspelled in every single one. So it is obvious that these emails came from the same group and were sent from all over the place.

(Interjection.)

Mr. M. LeBlanc: Exactly, a mass strategy. Mr. Speaker, we also received emails. I have had conversations with parents and transgender people. They feel victimized; they are real victims, unlike the Premier. In his case, his own ideology makes him a victim. That is why we need experts to take part in the consultations and in the work that has to be done to

pourquoi nous devons avoir des experts qui prennent part aux consultations et au travail nécessaire pour s'assurer que nos jeunes se sentent en santé et en sécurité dans toutes nos écoles. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Hon. Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. I stand here today as a member of the Legislative Assembly, as a Cabinet minister within the government, but, most importantly, as a parent, a father of three amazing kids. Like most parents—I would say the vast majority—I would give my life for my children. Of those three kids, two are currently in the public school system. One is going to be graduating next week. I could not be prouder of him. Next year, my third child will be entering the public school system. I can tell you, without question, that, as a parent, I am concerned about the public school system. I am concerned by what I am seeing in the public school system.

I want my kids to go to school to be educated, to learn math, science, and social studies. I want them to feel safe. I want them to learn what it means to be part of a community. I want them to learn to be kind and compassionate. I think, Mr. Speaker, in the midst of this debate, which is very sensitive and can get very passionate and heated, we can sometimes lose the concept of compassion and understanding.

I want to tell you something, Mr. Speaker. When I enrolled my two children in public school, I had to sign a registration form. Every parent has to do it. I had to sign on that registration form the name of my daughter. I had to sign on another registration form the name of my son. I had to put the sex—male, female, or other. I had to fill in some personal information about my children. Along with everything that I put on the registration forms, I had to sign at the bottom of them. That signature meant that I, as a parent, was giving parental authority for my child to be registered with the school. But, Mr. Speaker, it does not stop there. I also have to give written consent, a signature, for my children to have their photo taken in school. I have to give my written consent, as a father, for my children to be administered a Tylenol should they have a headache.

ensure our young people feel healthy and safe in all our schools. Thank you very much, Mr. Speaker.

L'hon. M. Austin : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole ici aujourd'hui à titre de membre de l'Assemblée législative, de ministre au sein du gouvernement, mais, surtout, à titre de parent, de père de trois enfants formidables. Comme la plupart des parents — je dirais la grande majorité —, je donnerais ma vie pour eux. Deux de ces trois enfants sont dans le système scolaire public à l'heure actuelle. L'un d'eux obtiendra son diplôme la semaine prochaine. Je ne saurais être plus fier de lui. L'année prochaine, ma troisième enfant intégrera le système scolaire public. Je peux sans aucun doute vous dire que, à titre de parent, j'ai des préoccupations à l'égard du système scolaire public. Je suis préoccupé par ce que j'y vois.

Je veux que mes enfants fréquentent l'école pour recevoir une éducation, pour apprendre les mathématiques, les sciences et les sciences sociales. Je veux qu'ils se sentent en sécurité. Je veux qu'ils apprennent ce que signifie l'appartenance à une communauté. Je veux qu'ils apprennent la bonté et la compassion. Je pense, Monsieur le président, que dans le débat en question, qui est très délicat et qui peut devenir très fougueux et animé, nous pouvons parfois perdre de vue les notions de compassion et de compréhension.

Je veux vous dire quelque chose, Monsieur le président. Quand j'ai inscrit mes deux enfants à l'école publique, j'ai dû signer un formulaire d'inscription. Chaque parent doit le faire. J'ai dû écrire le nom de ma fille sur ce formulaire d'inscription. J'ai dû écrire le nom de mon fils sur un autre formulaire d'inscription. J'ai dû indiquer le sexe — masculin, féminin ou autre. J'ai dû fournir des renseignements personnels sur mes enfants. En plus de tout ce que j'ai indiqué sur les formulaires d'inscription, j'ai dû signer au bas de ceux-ci. Cette signature signifiait que, à titre de parent, j'exerçais l'autorité parentale pour que mon enfant soit inscrit à l'école. Toutefois, Monsieur le président, cela ne s'arrête pas là. Je dois également donner mon consentement écrit, fournir ma signature, pour que mes enfants soient pris en photo à l'école. Je dois donner mon consentement écrit, à titre de père, pour que du Tylenol soit administré à mes enfants s'ils ont un mal de tête.

I will tell you how intricate this parental authority is. My 17-year-old, who is going to turn 18 and be a legal adult next week, has been accepted to a university here in Fredericton. I am very proud of him. He was going on a school trip to this university that he had already been accepted to. He is 17 years old. I remember the frantic call that I got. I cannot remember if it was from my wife or my son. They said, We forgot the consent form. He is 17. He could not go on that field trip to that university unless I, as a parent, signed the form to allow him to go.

Yet, my daughter, in Grade 2, can change her name and her gender not only without my consent but also, most importantly, without my even knowing it and to the point that the school would literally deceive me should I, as a parent, ask to know what is going on. I have a serious problem with that, and one thing I can tell you is that the vast majority of parents in this province have a very serious problem with that as well. I will not back down.

(Interjections.)

Mr. Speaker: I just want to remind the members in the gallery that they are not to participate in the proceedings here in the House. Thank you.

16:30

Hon. Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. When this debate first came up . . . I get it. I get that people are worried. The review of Policy 713 is three pages back-to-back. It is full of protections for LGBTQ+. I get it. When we first said that we were going to review this, people asked, What does this mean? Well, we now know what it means. There is one section of Policy 713 that invokes parental rights and parental authority. It is for the good of the child, not to the detriment of the child. It is for the good of the child.

If the state thinks that it knows better than the parents, think again. That is not true. Not all parents are abusers and bad. As a matter of fact, most parents are good. They would give everything for their children. We need protections for the children of the ones who are abusers and are bad. I agree one hundred percent.

Je vais vous dire à quel point est poussée l'autorité parentale. Mon fils de 17 ans, qui aura 18 ans et sera légalement un adulte la semaine prochaine, a été admis à une université ici à Fredericton. Je suis très fier de lui. Il faisait une sortie scolaire à cette université à laquelle il avait déjà été admis. Il est âgé de 17 ans. Je me souviens de l'appel affolé que j'ai reçu. Je ne me souviens pas s'il venait de ma femme ou de mon fils. On m'a dit : Nous avons oublié le formulaire de consentement. Il est âgé de 17 ans. Il ne pouvait pas faire cette sortie à l'université à moins que, à titre de parent, je ne signe le formulaire pour lui permettre d'y aller.

Or, ma fille, qui est en 2^e année, peut changer son nom et son genre, non seulement sans mon consentement, mais aussi, surtout, sans même que je le sache, au point où l'école irait même jusqu'à me tromper si, à titre de parent, je demandais à savoir ce qui se passe. Cela me pose un grave problème, et je peux vous dire que cela pose également un grave problème à la grande majorité des parents de la province. Je n'en démordrai pas.

(Exclamations.)

Le président : Je tiens à rappeler aux personnes dans les tribunes qu'elles ne doivent pas prendre part aux travaux de la Chambre. Merci.

L'hon. M. Austin : Merci, Monsieur le président. Lorsque le débat en question a été soulevé pour la première fois... Je comprends. Je comprends que les gens sont inquiets. La politique 713 révisée fait trois pages recto verso. Elle contient énormément de mesures de protection pour les personnes LGBTQ+. Je comprends. Lorsque nous avons dit pour la première fois que nous allions la réviser, les gens ont demandé : Que cela veut-il dire? Eh bien, nous savons maintenant ce que cela veut dire. Il y a un article de la politique 713 qui fait état des droits des parents et de l'autorité parentale. Cela est pour le bien de l'enfant, non à son détriment. Cela est pour le bien de l'enfant.

Si l'État pense mieux savoir que les parents, il se trompe. Ce n'est pas le cas. Tous les parents ne sont pas mauvais et ne commettent pas des sévices. En fait, la majorité des parents sont bons. Ils donneraient tout pour leurs enfants. Nous avons besoin de mesures de protection pour les enfants de ceux qui sont mauvais et qui commettent des sévices. Je suis tout à fait d'accord. La politique 713 énonce clairement ces

Policy 713 clearly lays out those protections, so do not make this something that it is not.

I thought: Maybe I am a lone ranger. Maybe I am off my rocker to think that parents should have some say in the upbringing of their children while they are in public schools. Well, I found out very quickly through emails, which I know every one of you has received, that this was not the case. The majority of parents think exactly the way that I think. I am going to give you one example of an email that I received. I do not know if you received it or not, but you are going to hear it today. I called this parent, this mother, who was just beside herself. She is articulate, she loves her daughter, and she wrote this email. First, I had to verify whether or not this story was true. I spoke with her, and I got an idea that, indeed, this was a credible story. I called her today and said, I will not use your name, and I will not use your child's name.

They do not want to be in the middle of this debate. You can see what has been done to the Premier and the Minister of Education in this debate. That is why people are not speaking out. If you speak out on something with a reasonable debate and a reasonable concept and articulate your point of view, you are called everything in the book. And you folks propagate that.

(Interjections.)

Hon. Mr. Austin: It is true. It is true.

I am going to read the email verbatim, word for word. It reads:

My daughter is in middle school in New Brunswick. Several years ago, after having suicidal thoughts at the age of 8, many counselors, assessments, and tears, she was diagnosed with ADHD and several other mental health disorders. As a family, we worked diligently with counselors and the school to set my daughter on a path to thriving.

I want to be clear, my daughter does not have body dysmorphia, nor is she a part of the LGBTQ community. This letter is in no way intended to take away or disrespect those challenges.

mesures de protection ; ne cherchez donc pas à déformer les faits.

Je me suis dit : Je fais peut-être cavalier seul. Je suis peut-être fou de penser que les parents devraient avoir leur mot à dire dans l'éducation de leurs enfants lorsqu'ils fréquentent une école publique. Eh bien, je me suis vite rendu compte, grâce à des courriels que je sais que chacun d'entre vous a reçus, que ce n'est pas le cas. La majorité des parents pensent exactement comme moi. Je vais vous donner l'exemple d'un courriel que j'ai reçu. Je ne sais pas si vous l'avez reçu ou non, mais vous en entendrez la teneur aujourd'hui. J'ai appelé ce parent, cette mère, qui était simplement dans tous ses états. Elle s'exprime bien, elle aime sa fille et elle a écrit ce courriel. J'ai tout d'abord dû vérifier si cette histoire était ou non véridique. Je lui ai parlé, et j'ai constaté que cette histoire était bel et bien vraisemblable. Je l'ai appelée aujourd'hui et lui ai dit : Je n'emploierai pas votre nom, et je n'emploierai pas le nom de votre enfant.

Les gens en question ne veulent pas se trouver au coeur du débat. On peut voir comment ont été traités le premier ministre et le ministre de l'Éducation dans ce débat. Voilà pourquoi les gens ne s'expriment pas. Si l'on s'exprime sur un sujet dans le cadre d'un débat raisonnable portant sur un concept raisonnable et que l'on exprime son point de vue, on se fait traiter de tous les noms. Et vous, de l'autre côté, perpétuez cela.

(Exclamations.)

L'hon. M. Austin : C'est vrai. C'est vrai.

Je vais lire le courriel textuellement, mot pour mot. En voici le texte :

Ma fille fréquente l'école intermédiaire au Nouveau-Brunswick. Il y a plusieurs années, après avoir eu des pensées suicidaires à l'âge de 8 ans, rencontré un grand nombre de conseillers, subi maintes évaluations et versé beaucoup de larmes, elle a reçu un diagnostic de TDAH accompagné de plusieurs autres troubles de santé mentale. Nous avons travaillé assidûment avec les conseillers et l'école, en famille, pour permettre à ma fille de s'épanouir.

Je veux clarifier que ma fille n'a pas de trouble de dysmorphie corporelle et ne fait pas partie de la communauté LGBTQ. Ce message ne vise aucunement à nier ou à minimiser les défis liés à ces situations.

When my daughter entered middle school, we had a plan in place. Unfortunately, the school did not implement that plan which led to a mental health spiral for my daughter. She created an alter reality, changing her name while at school, to cope with overwhelming stimuli presented, with no access to her coping strategies. The school at no point told me about anything. At home my daughter had the structure and safety she needed, and I never knew the school had failed to implement her PLP.

Listen to what she says here:

I found out from a friend whose daughter was also in the class that my daughter was going by a different name and had been for months. She even submitted provincial tests under this name.

In this instance,

—and I know she is not alone—

by failing to keep us, her parents, informed, the school actively contributed to my daughter's mental health emergency. Teachers are not psychologists, they are not trained to spot a mental health crisis, and they should never blindly allow children to change their identity without understanding the full context.

Thankfully, I can report that my daughter in her last year of middle school is thriving, top of her class, and now comfortable and able to cope with her surroundings. I shudder to think how different that path could have been had I not been informed by another parent. I know my daughter, I love and support her through all of life's challenges. But Policy 713 could have ended her life by allowing teachers, brand new ones at that, to blindly follow my daughter down a dark rabbit hole.

16:35

She is not alone. I have received emails from other parents who feel the same way. Mr. Speaker, this is a passionate topic. We have debated so many things in this House, but I have never debated and felt more passion from both sides on a topic. I get it. But if we,

Quand ma fille est entrée à l'école intermédiaire, nous disposions d'un plan. Malheureusement, l'école n'a pas mis ce plan en oeuvre, ce qui a mené à un dérapage de la santé mentale de ma fille. Elle a créé une réalité parallèle, changeant son nom à l'école, pour arriver à supporter l'excès de stimulus, car elle ne pouvait pas employer ses stratégies d'adaptation. L'école ne m'a jamais dit quoi que ce soit. À la maison, ma fille profitait de la structure et de la sécurité dont elle avait besoin, et je n'ai jamais su que l'école n'avait pas mis en oeuvre son plan d'intervention.

Écoutez ce que la dame dit ici :

J'ai su d'une autre personne, dont la fille était dans la même classe, que ma fille se faisait appeler par un nom différent, et ce, depuis des mois. Elle avait même passé les examens provinciaux sous ce nom.

Dans le cas en question,

— et je sais que la dame n'est pas la seule —

en omettant de nous tenir au courant, nous, ses parents, l'école a fortement contribué aux troubles de santé mentale de ma fille. Les membres du personnel enseignant ne sont pas des psychologues, n'ont pas la formation pour déceler une crise de santé mentale et ne devraient jamais permettre aveuglément à des enfants de modifier leur identité sans comprendre tout le contexte.

Heureusement, je suis en mesure de dire que ma fille s'épanouit à sa dernière année à l'école intermédiaire, est première de classe et est maintenant à l'aise et capable de s'adapter à son environnement. Je frémis à l'idée de ce qu'aurait pu être son cheminement si un autre parent ne m'avait pas avertie. Je connais ma fille, je l'aime et je la soutiens à travers les situations de la vie. La politique 713 aurait toutefois pu mettre un terme à sa vie en permettant à des membres du personnel enseignant, tout nouveaux par-dessus le marché, de suivre aveuglément ma fille dans un gouffre profond. [Traduction.]

La mère en question n'est pas la seule. J'ai reçu des courriels d'autres parents qui sont du même avis. Monsieur le président, il s'agit d'un sujet qui échauffe les esprits. Nous avons débattu de nombreux sujets à la Chambre, mais je n'ai jamais débattu avec tant

as a society, cannot come to some consensus on the role of parents and parental authority, then we are in big trouble.

I am convinced that the changes to Policy 713 not only are the best thing for both parents and kids but also should send a clear message about parental authority. It is the foundation of a strong, vibrant society. I will end with this: The province does not own our kids, and God help us if we ever succumb to that way of thinking. Thank you, Mr. Speaker.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I do not have that many minutes and honestly, I do not know where to start. There are a lot of things I would like to refute. I have heard some very disturbing and inaccurate things, frankly.

I want to start by saying that I am sorry to anyone in the LGBTQ+ community or anyone who has a loved one in that community who is feeling upset by what they are listening to. I am sorry that this is the type of debate that is happening. I am sorry that you are having to go through this. This is not fair.

In the most reckless and irresponsible way, this government has chosen, with the language that it is using, to go after a policy that was designed to protect youth, specifically the most marginalized and vulnerable youth. Its talking points are like those uttered in some of the states that are bringing in strong legislation against trans youth. They are bringing in bathroom bans. They are bringing in other things, and they are going after drag queen performers. I have heard the Premier talk about these things. I heard him refuse to say whether or not there are litter boxes in the schools. Today, when he was not reading the scripted notes, I heard him going off script and going after these youth, saying irresponsible things about them and calling into question access to hormone replacement therapy.

Mr. Speaker, as we are discussing all these things, there are educators, school psychologists, and professionals involved. Their priority is to take care of the students. No, children are not the property of the state. They are not the property of parents, either. Children are humans, and they have rights that are

d'ardeur ni senti tant de fougue des deux côtés sur un sujet. Je comprends cela. Or, si, en tant que société, nous ne pouvons parvenir à un consensus sur le rôle des parents et de l'autorité parentale, nous sommes alors dans de beaux draps.

Je suis persuadé que les changements apportés à la politique 713 sont non seulement la meilleure chose à faire pour les parents et pour les enfants, mais devraient aussi transmettre un message clair au sujet de l'autorité parentale. Il s'agit du socle d'une société forte et dynamique. Je terminerai en disant ceci : La province n'est pas propriétaire de nos enfants, et que Dieu nous vienne en aide si nous cédonns un jour à cette façon de penser. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Je n'ai pas beaucoup de temps et, honnêtement, je ne sais pas par où commencer. J'aimerais réfuter beaucoup d'arguments. J'ai entendu des propos franchement très dérangeants et inexacts.

Je tiens tout d'abord à dire que je suis désolée à tous les membres de la communauté LGBTQ+ et à tous les gens qui ont un proche dans cette communauté et qui se sentent bouleversés par ce qu'ils entendent. Je suis désolée que ce genre de débat ait lieu. Je suis désolée que les gens aient à vivre une situation pareille. Ce n'est pas juste.

Le gouvernement actuel a choisi, de la manière la plus imprudente et irresponsable possible et par les propos qu'il utilise, de s'en prendre à une politique conçue pour protéger les jeunes, en particulier les jeunes les plus marginalisés et les plus vulnérables. Les propos qu'utilise le gouvernement ressemblent à ceux tenus dans certains États qui adoptent des lois sévères à l'encontre des jeunes trans. Le gouvernement adopte des mesures sur l'accès aux toilettes. Il adopte d'autres mesures et s'en prend aux drag queens. J'ai entendu le premier ministre tenir des propos du genre. Je l'ai entendu refuser de se prononcer sur la présence ou non de litières dans les écoles. Aujourd'hui, lorsqu'il parlait sans lire ses notes, je l'ai entendu improviser et s'en prendre aux jeunes en question, proférant des propos irresponsables à leur sujet et remettant en question l'accès à l'hormonothérapie de remplacement.

Monsieur le président, alors que nous débattons de ces questions, les membres du personnel enseignant, les psychologues scolaires et les professionnels sont concernés. Leur priorité est de s'occuper des élèves. Non, les enfants ne sont pas la propriété de l'État. Ils ne sont pas non plus la propriété des parents. Les

extended to them. They are not the property of parents. I am a parent, and of course, I have a role in my child's life—absolutely, of course. But these humans have rights. These students, these children, have a right to be protected. My rights do not overshadow my children's rights.

There are real risks for some of the students that this policy was designed to protect, and their rights are being rolled back. There are mental health risks, which are already being exacerbated by the rhetoric being used by the government. These people are at risk of losing housing, and they are at risk of being outed. I could even just point to school psychologists needing to engage with the parents in order to talk to the children. The children are being directed there, which is also pathologizing being trans, being nonbinary, and gender expression. Conversion therapy is another risk that they face. Conversion therapy exists, and it is wrong.

16:40

I do not have time to go through them, but I have in front of me papers from dozens of professional organizations—Pride groups, Alter Acadie NB, the New Brunswick Association of School Psychologists, the New Brunswick Women's Council, and the Child and Youth Advocate. There are so many experts. Pride in Education helped design this, and educators were involved.

These so-called consultations that were held . . . This whole review should not be called a review. What has happened so far has just been meddling. It has been irresponsible, and it has been harmful. Experts have not been listened to. Youth have not been listened to. This is unacceptable. It is a sham of a review. I urge everyone in this House to really look into their hearts and say: Do I support this nonsense? Do I support this rhetoric that has been said against LGBTQ+ youth? Or will I stand up for what is right, for actually having experts review this and not having random meetings with a few people? It sounds as though they just get yelled at anyway.

enfants sont des êtres humains, et ils ont des droits qui leur sont reconnus. Ils ne sont pas la propriété des parents. Je suis un parent et, bien sûr, j'ai un rôle à jouer dans la vie de mon enfant — absolument, bien sûr. Toutefois, ces êtres humains ont des droits. Les élèves, les enfants, ont le droit d'être protégés. Mes droits n'ont pas préséance sur ceux de mes enfants.

Des risques réels pèsent sur certains élèves que la politique qui nous occupe vise à protéger, mais leurs droits sont restreints. Il y a des risques pour la santé mentale, lesquels sont déjà exacerbés par le discours du gouvernement. Les personnes concernées courent le risque de perdre leur logement et de voir divulguée leur orientation sexuelle ou leur identité de genre. Je pourrais même souligner le fait que les psychologues scolaires doivent discuter avec les parents afin de pouvoir parler aux enfants. Les enfants sont orientés vers ces professionnels, ce qui fait qu'être trans ou non binaire ou d'avoir une expression de genre est considéré comme une pathologie. La thérapie de conversion est un autre risque qui pèse sur eux. La thérapie de conversion est pratiquée, ce qui est inacceptable.

Je n'ai pas le temps de tout passer en revue, mais j'ai devant moi des documents provenant de dizaines d'organismes professionnels — des groupes de la fierté, Alter Acadie NB, la New Brunswick Association of School Psychologists, le Conseil des femmes du Nouveau-Brunswick et le défenseur des enfants et des jeunes. Il y a tellement d'experts sur le sujet. Pride in Education a aidé à élaborer la politique et le personnel enseignant y a participé.

Les soi-disant consultations qui ont eu lieu... La révision ne devrait pas être qualifiée de révision. Ce qui s'est passé jusqu'à présent n'est que de l'ingérence. Cela est irresponsable et néfaste. Les experts n'ont pas été écoutés. Les jeunes n'ont pas été écoutés. La situation est inacceptable. Il s'agit d'un simulacre de révision. J'exhorte tous les parlementaires à se dire en leur âme et conscience : Est-ce que je soutiens une telle absurdité? Est-ce que je soutiens le discours employé contre les jeunes de la communauté LGBTQ+? Vais-je plutôt défendre ce qui est juste, défendre le recours à des experts pour examiner la question au lieu de réunions aléatoires avec quelques personnes? Il semble que les gens se fassent engueuler de toute façon.

Mr. Speaker, my time is running short. I urge everyone on both sides of the House to really think carefully about how they are going to vote on this and to do what is right. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: The Leader of the Opposition has the final 10 minutes.

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. I am going to start by establishing our common ground, because I think that we have heard so much common ground in this House. We have heard everyone talk about wanting what is best for kids in New Brunswick. We all agree on that. We have heard everyone talk about the importance of parental involvement in their kids' lives and in their kids' lives at school. We all agree on that. We have heard folks talk about their concern for our education system and the important role that teachers play and their need to be supported with a clear policy. I think that we all agree on that.

So, really, we are getting into some very fine points here. We are talking about very specific examples. We have heard some on both sides. I think we can all agree that there have been instances when teachers did not know what to say or what to do and that there have been issues with parents at home who were not supportive or were not in the position to be able to handle this information from their child. Those are exceptional issues, and that is where we need a policy to step in. I think that we can all agree that misgendering a child causes harm. We have had the experts weigh in on that.

But what we are facing here, as we talk about kids, parents and teachers, is really a crisis of trust. We are in a society that has lost faith in this institution. It has lost faith in everyone here and our ability to act in their best interest. We hear about the crisis of faith that we have in teachers and in their ability to do what is right. We do not trust our neighbours. The decrease in trust in society is deeply concerning and something that we have to take steps every day to address. We have to try to earn the trust of the people of New Brunswick every day with our words and with our actions.

Monsieur le président, mon temps de parole est presque épuisé. J'exhorte tous les parlementaires des deux côtés de la Chambre à réfléchir attentivement à la manière dont ils voteront sur l'amendement proposé et à faire ce qui est juste. Merci, Monsieur le président.

Le président : La chef de l'opposition dispose des 10 dernières minutes.

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. Je vais commencer par trouver un terrain d'entente, car je pense que nous en avons beaucoup entendu parler à la Chambre. Nous avons entendu tout le monde parler de vouloir ce qu'il y a de mieux pour les enfants du Nouveau-Brunswick. Nous sommes tous d'accord à cet égard. Nous avons entendu tout le monde parler de l'importance de la participation des parents dans la vie de leurs enfants en général et à l'école. Nous sommes tous d'accord à cet égard. Nous avons entendu des gens parler de leur préoccupation concernant notre système d'éducation, du rôle important que jouent les membres du personnel enseignant et de leur besoin d'être soutenus grâce à une politique claire. Je pense que nous sommes tous d'accord à cet égard.

Nous entrons donc vraiment dans des détails très précis. Nous parlons d'exemples très précis. Nous en avons entendu de part et d'autre. Je pense que nous sommes tous d'accord sur le fait qu'il y a eu des cas où des membres du personnel enseignant ne savaient pas quoi dire ni quoi faire et qu'il y a eu des soucis à la maison puisque des parents n'ont pas été d'un grand soutien ou n'étaient pas en mesure de gérer les renseignements obtenus de leur enfant. Il s'agit d'enjeux exceptionnels, et c'est là que nous avons besoin d'une politique pour intervenir. Je pense que nous sommes tous d'accord sur le fait que l'attribution d'un genre qui ne correspond pas à l'identité d'un enfant lui porte préjudice. Les experts se sont penchés sur la question.

Or, dans le cas qui nous occupe, nous assistons à une crise de confiance, au moment où nous parlons des enfants, des parents et du personnel enseignant. Nous sommes dans une société qui a perdu espoir dans le gouvernement. Elle a perdu espoir dans chacun d'entre nous et dans notre capacité d'agir dans l'intérêt supérieur des enfants. Nous entendons parler de la crise de confiance que nous avons dans le personnel enseignant et dans sa capacité de faire ce qui est juste. Nous ne faisons pas confiance à nos voisins. La diminution de la confiance dans la société est très préoccupante, et nous devons prendre des mesures chaque jour pour y remédier. Nous devons chercher à

I have to say that I will not accept that the leader of this province that I love so much is going to use words that cause harm to New Brunswickers. I will not accept that the leader of this province that I love so much is going to incite hate in this province and bring it in here. That is not acceptable, and I will stand every day to fight against that. The revision of Policy 713 has failed. It has produced a policy that lacks clarity and that has caused risk against rights and risk of discrimination.

The appropriate thing to do here, where we all agree, is to revert to the experts who are in a position to do an unbiased, impersonal, expert-based consultative review to put forward a policy that addresses this nuance between a parent and a child and a teacher and determines who tells whom what, when, and how in a way that is as safe as possible and that includes people as much as possible, because the words in this policy do matter and we need to get them right.

16:45

This is not about what is popular. It is about what is right. It cannot be about having the majority rule. It has to be about protecting the minority. I believe the amendment that we put forward is the best path forward to bring New Brunswickers together to come to a place where we have a policy that actually delivers its intent of clarity and a safe, welcoming, and affirming space for 2SLGBTQIA+ students here in New Brunswick.

In the process, we denounce the act of creating hate in this province with our words and our actions in order to stir up fear between the sides and to create a conversation that does not need to happen. I think we could all agree that we can find a place that respects what is best for New Brunswick kids and respects how we include parents and how we support teachers. I want to come back to that, because it is critical that the teachers in our education system are supported to deliver, that they have the tools to do their job, and that we are not putting them in a position to be confused about whom to tell what when.

gagner chaque jour la confiance des gens du Nouveau-Brunswick par nos paroles et nos actes.

Je dois dire que je n'accepterai pas que le dirigeant de notre province, une province que j'aime tant, utilise des mots qui nuisent aux gens du Nouveau-Brunswick. Je n'accepterai pas que le dirigeant de notre province que j'aime tant incite à la haine dans cette province et l'y installe. C'est inacceptable, et je me battraï chaque jour contre cela. La révision de la politique 713 a échoué. Elle a produit une politique qui manque de clarté et qui a entraîné un risque de violation des droits ainsi qu'un risque de discrimination.

Il convient ici, où nous sommes tous d'accord, de s'en remettre aux experts qui sont en mesure de faire un examen consultatif impartial, impersonnel et basé sur l'expertise afin que soit proposée une politique qui aborde la nuance qu'il y a entre un parent, un enfant et un enseignant et qui détermine qui dit à qui quoi, quand et comment d'une manière aussi sécuritaire que possible et qui inclut les gens autant que possible, car les mots contenus dans cette politique sont importants et nous devons les rendre de façon juste.

Il ne s'agit pas de savoir ce qui est populaire. Il s'agit de savoir ce qui est juste. Il ne peut s'agir de faire régner la loi de la majorité. Il s'agit de protéger la minorité. Je crois que l'amendement que nous avons proposé est le meilleur moyen d'amener les gens du Nouveau-Brunswick à s'unir pour que nous parvenions à une politique qui atteindra son objectif de clarté et de création d'un environnement sécuritaire, accueillant et favorable à l'affirmation pour les élèves de la communauté 2ELGBTQIA+ au Nouveau-Brunswick.

Ce faisant, nous dénonçons l'acte de susciter la haine dans la province par des paroles et des agissements de nature à attiser la peur entre les parties et à créer un débat qui n'a pas lieu d'être. Je pense que nous sommes tous d'accord sur le fait que nous pouvons trouver une solution qui va dans le sens de mieux servir les intérêts des enfants du Nouveau-Brunswick et qui respecte la façon dont nous incluons les parents et dont nous soutenons le personnel enseignant. Je veux revenir sur la question, car il est essentiel que les membres du personnel enseignant de notre système d'éducation soient soutenus, qu'ils disposent des outils nécessaires pour faire leur travail et que nous ne

That needs to be exceptionally clear, and thankfully, we have an exceptional Child and Youth Advocate who can take on this responsibility so that it is not only about personal opinion. It is not about me as a parent and my kids. It is not about the Premier as a grandparent and his children. This is about what is right for New Brunswick—not what is popular but what is right. I would ask that everyone in this House consider our amended motion and vote to support it. Thank you.

(**Mr. Speaker**, having read the proposed amendment, put the question.)

Mr. G. Arseneault and **Mr. McKee** requested a recorded vote.)

16:58

Recorded Vote—Proposed Amendment to Motion 50 Adopted

(**Mr. Speaker**, having called for the ringing of the division bells, put the question on the proposed amendment to Motion 50, and the proposed amendment was adopted on a vote of 26 Yeas to 20 Nays, recorded as follows:

Yeas—**Mr. G. Arseneault**, **Mr. Legacy**, **Ms. Holt**, **Mr. McKee**, **Ms. Thériault**, **Mr. Gauvin**, **Mr. C. Chiasson**, **Mr. Coon**, **Ms. Mitton**, **Mr. J. LeBlanc**, **Mr. K. Chiasson**, **Mr. D'Amours**, **Mr. LePage**, **Mr. Bourque**, **Mr. Mallet**, **Mr. K. Arseneau**, **Mr. Losier**, **Mr. M. LeBlanc**, **Mrs. F. Landry**, **Mr. Cardy**, **Hon. Mr. Holder**, **Hon. Mrs. Shephard**, **Hon. Mr. Carr**, **Hon. Mr. Allain**, **Mrs. Anderson-Mason**, **Mr. Wetmore**.

Nays—**Hon. Mr. G. Savoie**, **Hon. Mr. Higgs**, **Hon. Mr. Steeves**, **Hon. Mr. Flemming**, **Hon. Mr. Fitch**, **Hon. Mr. Holland**, **Hon. Mr. R. Savoie**, **Hon. Ms. Scott-Wallace**, **Hon. Mr. Crossman**, **Hon. Mrs. Johnson**, **Hon. Mr. Hogan**, **Hon. Mr. Austin**, **Mr. Turner**, **Ms. Sherry Wilson**, **Ms. Mary Wilson**, **Mr. Cullins**, **Mr. Ames**, **Mr. Dawson**, **Mrs. Bockus**, **Mrs. Conroy**.)

les mettons pas dans une situation où ils ne sauraient plus à qui dire quoi et quand.

Cela doit être exceptionnellement clair et, heureusement, nous avons un défenseur des enfants et des jeunes exceptionnel qui peut assumer la responsabilité à cet égard afin qu'il n'y ait pas seulement une opinion personnelle qui l'emporte sur les autres. Il ne s'agit pas de moi, en tant que parent, et de mes enfants. Il ne s'agit pas du premier ministre, en tant que grand-parent, et de ses enfants. Il s'agit de savoir ce qui est juste pour les gens du Nouveau-Brunswick — pas ce qui est en vogue, mais ce qui est juste. Je demande à tous les parlementaires d'étudier la motion amendée que nous avons déposée et de l'appuyer. Merci.

(**Le président** donne lecture de l'amendement proposé et met la question aux voix.)

M. G. Arseneault et **M. McKee** demandent la tenue d'un vote nominal.)

Vote nominal et adoption de l'amendement proposé de la motion 50

(**Le président** demande de faire fonctionner la sonnerie d'appel et met aux voix l'amendement proposé de la motion 50 ; l'amendement proposé est adopté par un vote de 26 pour et 20 contre, inscrit comme suit :

pour : **M. G. Arseneault**, **M. Legacy**, **M^{me} Holt**, **M. McKee**, **M^{me} Thériault**, **M. Gauvin**, **M. C. Chiasson**, **M. Coon**, **M^{me} Mitton**, **M. J. LeBlanc**, **M. K. Chiasson**, **M. D'Amours**, **M. LePage**, **M. Bourque**, **M. Mallet**, **M. K. Arseneau**, **M. Losier**, **M. M. LeBlanc**, **M^{me} F. Landry**, **M. Cardy**, **l'hon. M. Holder**, **l'hon. M^{me} Shephard**, **l'hon. M. Carr**, **l'hon. M. Allain**, **M^{me} Anderson-Mason**, **M. Wetmore** ;

contre : **l'hon. M. G. Savoie**, **l'hon. M. Higgs**, **l'hon. M. Steeves**, **l'hon. M. Flemming**, **l'hon. M. Fitch**, **l'hon. M. Holland**, **l'hon. M. R. Savoie**, **l'hon. M^{me} Scott-Wallace**, **l'hon. M. Crossman**, **l'hon. M^{me} Johnson**, **l'hon. M. Hogan**, **l'hon. M. Austin**, **M. Turner**, **M^{me} Sherry Wilson**, **M^{me} Mary Wilson**, **M. Cullins**, **M. Ames**, **M. Dawson**, **M^{me} Bockus**, **M^{me} Conroy**.)

Amended Motion 50

(**Mr. Speaker** put the question.)

Mr. G. Arseneault and **Mr. McKee** requested a recorded vote.)

17:12

Recorded Vote—Amended Motion 50 Carried

(**Mr. Speaker**, having called for the ringing of the division bells, put the question on the amended Motion 50, and the amended motion was carried on a vote of 26 Yeas to 20 Nays, recorded as follows:

Yeas—Mr. G. Arseneault, Mr. Legacy, Ms. Holt, Mr. McKee, Ms. Thériault, Mr. Gauvin, Mr. C. Chiasson, Mr. Coon, Ms. Mitton, Mr. J. LeBlanc, Mr. K. Chiasson, Mr. D'Amours, Mr. LePage, Mr. Bourque, Mr. Mallet, Mr. K. Arseneau, Mr. Losier, Mr. M. LeBlanc, Mrs. F. Landry, Mr. Cardy, Hon. Mr. Holder, Hon. Mrs. Shephard, Hon. Mr. Carr, Hon. Mr. Allain, Mrs. Anderson-Mason, Mr. Wetmore.

Nays—Hon. Mr. G. Savoie, Hon. Mr. Higgs, Hon. Mr. Steeves, Hon. Mr. Flemming, Hon. Mr. Fitch, Hon. Mr. Holland, Hon. Mr. R. Savoie, Hon. Ms. Scott-Wallace, Hon. Mr. Crossman, Hon. Mrs. Johnson, Hon. Mr. Hogan, Hon. Mr. Austin, Mr. Turner, Ms. Sherry Wilson, Ms. Mary Wilson, Mr. Cullins, Mr. Ames, Mr. Dawson, Mrs. Bockus, Mrs. Conroy.)

The amended motion reads as follows:

WHEREAS the Child and Youth Advocate, the New Brunswick Women's Council, the minister responsible for the Child and Youth Well-Being Act, and the Human Rights Commission have identified serious problems with the process to review Policy 713;

WHEREAS the changes proposed in the new version of Policy 713 disregard the rights of children and youth and the best interest of the child;

WHEREAS members of this House and the public have expressed their extreme disappointment in a lack of process and transparency, notably around this review;

Motion 50 amendée

(**Le président** met la question aux voix.)

M. G. Arseneault et **M. McKee** demandent la tenue d'un vote nominal.)

Vote nominal et adoption de la motion 50 amendée

(**Le président** demande de faire fonctionner la sonnerie d'appel et met aux voix la motion 50 amendée ; la motion amendée est adoptée par un vote de 26 pour et 20 contre, inscrit comme suit :

pour : M. G. Arseneault, M. Legacy, M^{me} Holt, M. McKee, M^{me} Thériault, M. Gauvin, M. C. Chiasson, M. Coon, M^{me} Mitton, M. J. LeBlanc, M. K. Chiasson, M. D'Amours, M. LePage, M. Bourque, M. Mallet, M. K. Arseneau, M. Losier, M. M. LeBlanc, M^{me} F. Landry, M. Cardy, l'hon. M. Holder, l'hon. M^{me} Shephard, l'hon. M. Carr, l'hon. M. Allain, M^{me} Anderson-Mason, M. Wetmore ;

contre : l'hon. M. G. Savoie, l'hon. M. Higgs, l'hon. M. Steeves, l'hon. M. Flemming, l'hon. M. Fitch, l'hon. M. Holland, l'hon. M. R. Savoie, l'hon. M^{me} Scott-Wallace, l'hon. M. Crossman, l'hon. M^{me} Johnson, l'hon. M. Hogan, l'hon. M. Austin, M. Turner, M^{me} Sherry Wilson, M^{me} Mary Wilson, M. Cullins, M. Ames, M. Dawson, M^{me} Bockus, M^{me} Conroy.)

Voici le texte de la motion amendée :

attendu que le défenseur des enfants et des jeunes, le Conseil des femmes du Nouveau-Brunswick, la ministre responsable de la Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes et la Commission des droits de la personne ont relevé de graves problèmes dans le processus de révision de la Politique 713 ;

attendu que les changements proposés dans la nouvelle version de la Politique 713 montrent un mépris à l'égard des droits des enfants et des jeunes et de l'intérêt supérieur de l'enfant ;

attendu que des parlementaires et des membres du public ont exprimé leur extrême déception relativement à un manque de processus et de transparence, notamment en ce qui concerne la révision ;

BE IT RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to request that the Office of the Child and Youth Advocate conduct full consultations with relevant stakeholders on any changes to Policy 713 and the impact of such changes, and make public the results of such consultations by August 15, 2023.

17:15

Notice of Opposition Members' Business

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. I would like to ask for the unanimous consent of the House to discharge the order referring Bill 52, *Human Organ and Tissue Donation Act*, to the Standing Committee on Economic Policy and instead have the bill ordered for third reading here and now. Thank you.

Mr. Speaker: Do we have unanimous consent?

Hon. Members: Agreed.

Débat à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 52

Mr. D'Amours, à l'appel de la troisième lecture du projet de loi 52, *Loi sur les dons d'organes et de tissus humains* : Merci beaucoup, Monsieur le président. C'est avec plaisir que je me lève pour parler à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 52, *Loi sur les dons d'organes et de tissus humains*.

Mr. Speaker, I am very pleased to stand this afternoon on the third reading of Bill 52, *Human Organ and Tissue Donation Act*.

Monsieur le président, nous parlons de ce dossier au Nouveau-Brunswick depuis quand même un certain temps. Nous connaissons tous l'importance du don d'organes. Vous allez voir que je serai relativement bref cet après-midi.

On a toujours dit, et je pense que les gens comprennent la réalité, qu'un don d'organes sauve des vies. Lorsque les gens font un don d'organe ou de tissus, vous savez, c'est jusqu'à 80 personnes qui peuvent être des receveurs, au bout du compte. Donc, c'est très important de voir à améliorer notre système au Nouveau-Brunswick, un système qui ferait en sorte que ce serait le consentement présumé au don

qu'il soit résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à demander que le Bureau du défenseur des enfants et des jeunes tiennent des consultations approfondies auprès des parties prenantes concernées sur tout changement de la politique 713 et l'incidence de tels changements et à rendre publics les résultats de ces consultations d'ici au 15 août 2023.

Avis d'affaires émanant de l'opposition

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président. J'aimerais demander le consentement unanime de la Chambre pour que l'ordre portant renvoi au Comité permanent de la politique économique du projet de loi 52, *Loi sur les dons d'organes et de tissus humains*, soit révoqué et que le projet de loi soit plutôt lu une troisième fois sur-le-champ. Merci.

Le président : Avons-nous le consentement unanime?

Des voix : Oui.

Debate on Third Reading of Bill 52

Mr. D. Amours, after the Speaker called for third reading of Bill 52, *Human Organ and Tissue Donation Act*: Thank you very much, Mr. Speaker. I am pleased to rise to speak on third reading of Bill 52, *Human Organ and Tissue Donation Act*.

Monsieur le président, j'ai le grand plaisir de prendre la parole cet après-midi à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 52, *Loi sur les dons d'organes et de tissus humains*.

Mr. Speaker, we have been talking about this file in New Brunswick for some time. We all know how important organ donation is. You are going to see that I will be relatively brief this afternoon.

It has always been said—and I think people understand the reality—that organ donation saves lives. When people donate organs or tissue, you know, up to 80 people can ultimately become recipients. So, it is very important to look into improving our system in New Brunswick to provide for deemed consent to organ and tissue donation. Then again, extremes are to be avoided; it is important to keep in mind that there

d'organes et de tissus humains. D'autre part, il ne faut pas aller dans les extrêmes ; il faut toujours garder en tête qu'il y a quand même des limites à toute loi. Rappelons que les gens ayant une incapacité mentale et les personnes de moins de 19 ans ne pourront pas consentir à faire don de leurs organes ou tissus. Il en est de même pour les personnes ayant résidé moins d'un an ici, au Nouveau-Brunswick, et je suis certain qu'il y a aussi d'autres situations à considérer.

L'objectif, Monsieur le président, est de vraiment mettre en place un registre, entre autres, de s'assurer de mettre en place des processus au Nouveau-Brunswick et également d'offrir de la formation. Vous savez, c'est l'élément qui va suivre l'adoption de ce projet de loi. Le projet de loi en tant que tel, c'est le point de départ ; c'est seulement la phase numéro un. Par la suite, il y aura un processus, comme nous avons pu le voir en Nouvelle-Écosse, où, en 2019, il y a eu un vote pour faire adopter la loi. Par contre, c'est seulement en 2021 que la mise en œuvre officielle s'est faite. Donc, il faut respecter et comprendre que nous devons aller dans cette même direction, même après l'adoption de ce projet de loi, qui est l'étape numéro un.

One thing I want to mention is that for the previous bill, Bill 61, we listened to the recommendations that the Department of Health provided to the law amendments committee. We have worked, based on those recommendations from that time, to make sure that the bill that we present and discuss this afternoon respects what was mentioned by the Department of Health.

Donc, comme vous le savez, on parle souvent de collaboration, Monsieur le président, et je pense que, aujourd'hui, nous sommes témoins d'une belle démonstration de collaboration. C'est certain que nous nous sommes entendus pour dire qu'une nouvelle loi sur le don d'organes est une bonne politique publique qui sera en place. Vous savez, en deuxième lecture, j'ai nommé des gens qui avaient perdu leur combat avant de pouvoir recevoir un don d'organes. D'autre part, il y a des gens qui ont reçu un don d'organes, qui sont encore en vie aujourd'hui et qui sont capables de continuer à contribuer dans notre société. Toutefois, il y a des gens qui ont perdu leur combat, à un moment donné, après avoir reçu un don d'organes. Vous vous souviendrez, Monsieur le président, de certains exemples de gens qui ont survécu 21 ans ou même 30 ans après la transplantation.

are limits to any Act. Let's not forget that people with mental disabilities and people under the age of 19 cannot consent to donating their organs or tissue. The same is true for people who have been in New Brunswick for less than a year, and I am sure there are other situations to consider.

The goal, Mr. Speaker, is to really put a registry in place, ensure that processes are established in New Brunswick, provide training, and so on. You know, that is what will follow the passage of this bill. The bill itself is the starting point; it is just phase one. There will then be a process, as we have seen in Nova Scotia, where, in 2019, there was a vote to pass the Act. However, it was only officially implemented in 2021. So, we must respect and understand that we have to move in the same direction, even after the bill is passed, which is step one.

Un élément que je tiens à mentionner, c'est que, en ce qui concerne le projet de loi précédent, le projet de loi 61, nous avons écouté les recommandations qu'ont formulées les représentants du ministère de la Santé au Comité de modification des lois. En fonction des recommandations faites à l'époque, nous avons fait en sorte que le projet de loi que nous présentons et dont nous discutons cet après-midi respecte les éléments mentionnés par le ministère de la Santé.

So, as you know, there is often talk about cooperation, Mr. Speaker, and I think that, today, we are witnessing a fine demonstration of cooperation. We have certainly agreed that a new Act on organ donation is good public policy. You know, at second reading, I named people who had lost their battle before they could receive an organ donation. Also, there are people who received donated organs who are still alive today and are able to continue to contribute to our society. However, there are people who have lost their battle, at some point, after receiving an organ donation. You will remember, Mr. Speaker, some examples of people who have lived 21 years or even 30 years after a transplant.

17:20

C'est important de se souvenir des commentaires des familles dans tout cela, Monsieur le président. Je pense que le fait de collaborer avec tous les partis pour s'assurer que le projet de loi 52 peut devenir loi est très important. Avant d'arriver à l'objectif ultime, comme nous l'avons entendu lors de la deuxième lecture, le gouvernement nous a indiqué qu'il allait apporter certains amendements. Monsieur le président, nous sommes certainement ouverts à recevoir ces amendements, et, aujourd'hui, c'est exactement cela que nous faisons comme demande. Vous savez, techniquement, le projet de loi 52 aurait dû être renvoyé au Comité permanent de la politique économique pour faire l'objet de discussions en ce qui a trait aux amendements et à la finalisation. Comme vous le savez, la journée d'aujourd'hui a été relativement particulière pour les deux côtés de la Chambre.

Toutefois, il faut se dire aussi que le projet de loi 52 était indiqué à l'intérieur de la motion du gouvernement — la motion de clôture. À tout le moins, je pense que c'est aussi important que le gouvernement puisse expliquer quels sont les amendements qu'il voudrait apporter. Quels sont les amendements que le ministère de la Santé aussi semble vouloir apporter, en supplément de ce qui a été dit à la présentation au Comité permanent de modification des lois du précédent projet de loi? Cela étant dit, comme je l'ai mentionné, Monsieur le président, je pense que, dans l'esprit de collaboration, c'est important de considérer les amendements proposés par le gouvernement.

Sur ce, je ne m'attarderai pas plus longtemps et je vais donner l'occasion au gouvernement de faire la présentation de ses amendements. Par la suite, nous serons en mesure de prendre des décisions individuelles sur les amendements qui nous seront présentés et de pouvoir arriver — pas nécessairement le plus rapidement possible — avec une version finale du projet de loi. Cela fera en sorte qu'on va débiter le nouveau processus pour avoir un nouveau système de don d'organes et de tissus humains au Nouveau-Brunswick. Sur ce, Monsieur le président, je vous remercie beaucoup de votre attention.

Mrs. Conroy: Thank you very much, Mr. Speaker. I, too, am very proud to stand up again for this bill. We have come a long way to see this bill finally get to where it stands today, so I am very excited to see this. Especially after the past couple of weeks that we have

It is important to remember what families have said in all of this, Mr. Speaker. I think working with all parties to make sure Bill 52 becomes law is very important. Before achieving the ultimate goal, as we heard at second reading, the government told us that amendments had to be made. Mr. Speaker, we are certainly open to receiving these amendments, and, today, that is exactly what we are requesting. You know, technically, Bill 52 should have been referred to the Standing Committee on Economic Policy to be discussed with respect to the amendments and finalization. As you know, today has been relatively odd for both sides of the House.

However, it is also important to note that Bill 52 was included in the government motion on closure. At the very least, I think it is also important for the government to explain what the amendments are that it would like to make. What are the amendments that the Department of Health seems to want to make, in addition to what was said when the previous bill was presented to the Standing Committee on Law Amendments? That being said, as I mentioned, Mr. Speaker, I think that, in the spirit of cooperation, it is important to consider the amendments proposed by the government.

On that note, I will not dwell on this any longer, and I am going to give the government the opportunity to present its amendments. Then we will be able to make individual decisions about the amendments presented to us and come up—not necessarily as quickly as possible—with a final version of the bill. This will ensure the new process to have a new human organ and tissue donation system in New Brunswick can begin. On that note, Mr. Speaker, thank you very much for your attention.

M^{me} Conroy : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je suis moi aussi très fière de défendre encore une fois le projet de loi à l'étude. Nous avons fait beaucoup de chemin pour que ce projet de loi se trouve enfin à l'étape où il en est aujourd'hui ; je suis

had in this House, I certainly think that everybody can agree that it is nice to come together on something for a change. It has been a long couple of weeks.

I guess that I need unanimous consent before I present some amendments. Do we have unanimous consent?

Mr. Speaker: Member, I would ask that you move your amendments, and then we will look for unanimous consent.

Mrs. Conroy: Okay. Thank you for your patience. I am new at this.

I would like to give a shout-out to Michelle Allison, Avery's mom. I know that she is listening to this now. She has had a very emotional up-and-down these past couple of weeks, and she has a daughter graduating today, so she cannot be here with us. But after seeing a devoted mom come this far, I know that she is very happy to see this happening today.

Proposed Amendment Adopted

Continuing, **Mrs. Conroy** proposed the following amendment, which was adopted:

Paragraph 5(1)(c)

Add before subparagraph (i) the following:

(0.i) a spouse;

17:25

Proposed Amendment Adopted

Continuing, **Mrs. Conroy** proposed the following amendment, which was adopted:

Section 6

Strike out section 6 and substitute the following:

6(1) *The Minister shall establish a Registry to record consents and refusals respecting donations after death for transplantations made under this Act.*

donc très enthousiaste de voir cela. Surtout après les deux ou trois dernières semaines que nous avons vécues à la Chambre, je pense assurément que tout le monde conviendra qu'il est agréable de s'entendre sur quelque chose pour une fois. Ces dernières semaines ont été longues.

Je suppose que j'ai besoin du consentement unanime avant de présenter des amendements. Avons-nous le consentement unanime?

Le président : Madame la députée, je vous demande de proposer vos amendements, et nous demanderons ensuite le consentement unanime.

M^{me} Conroy : D'accord. Je vous remercie de votre patience. Le tout est nouveau pour moi.

J'aimerais saluer Michelle Allison, la mère d'Avery. Je sais qu'elle écoute les délibérations en ce moment. Elle a vécu des hauts et des bas très émotionnels ces deux ou trois dernières semaines, et sa fille reçoit aujourd'hui son diplôme ; elle ne peut donc pas être ici avec nous. Néanmoins, après avoir vu une mère dévouée faire un tel cheminement, je sais qu'elle est très contente de voir ce qui se passe aujourd'hui.

Adoption de l'amendement proposé

M^{me} Conroy propose l'amendement suivant, qui est adopté :

Alinéa 5(1)c)

Ajouter ce qui suit avant le sous-alinéa (i) :

(0.i) le conjoint de l'individu,

Adoption de l'amendement proposé

M^{me} Conroy propose l'amendement suivant, qui est adopté :

Article 6

Biffer l'article 6 et le remplacer par ce qui suit :

6(1) *Le ministre établit un registre auquel sont consignés les consentements donnés et les refus*

6(2) *The Minister may collect any information that is provided to the Minister for the Registry, including personal health information.*

6(3) *The Minister may use the information provided to the Registry for the purpose of determining whether, in respect of donation after death for transplantation, a person*

- (a) has registered a consent,*
- (b) has registered a refusal, or*
- (c) has not registered a consent or a refusal.*

6(4) *The Minister may disclose the information provided to the Minister for the Registry to*

- (a) a regional health authority,*
- (b) a representative of an organ-donation program, and*
- (c) any other person or class of person prescribed by regulation.*

Proposed Amendment Adopted

Continuing, **Mrs. Conroy** proposed the following amendment, which was adopted:

Section 35

Add after paragraph (e) the following:

(e.1) prescribing persons or classes of persons for the purposes of paragraph 6(4)(c);

Proposed Amendment Adopted

Continuing, **Mrs. Conroy** proposed the following amendment, which was adopted:

Section 1

In the definition “Registry”, strike out “or designated”.

Add the following definition in alphabetical order:

exprimés sous le régime de la présente loi relativement aux dons après décès aux fins de transplantation.

6(2) *Le ministre peut recueillir tous les renseignements, y compris les renseignements personnels sur la santé, qui lui sont fournis aux fins de consignation au registre.*

6(3) *Le ministre peut utiliser les renseignements qui lui sont fournis aux fins de consignation au registre afin de déterminer si une personne, relativement aux dons après décès aux fins de transplantation :*

- a) a donné son consentement;*
- b) a exprimé son refus;*
- c) n’a pas donné son consentement ni exprimé son refus.*

6(4) *Le ministre peut communiquer les renseignements qui lui sont fournis aux fins de consignation au registre :*

- a) à une régie régionale de la santé;*
- b) au représentant d’un programme de don d’organes;*
- c) à toute autre personne ou catégorie de personnes que précisent les règlements.*

Adoption de l’amendement proposé

M^{me} Conroy propose l’amendement suivant, qui est adopté :

Article 35

Ajouter ce qui suit après l’alinéa e) :

e.1) préciser les personnes ou les catégories de personnes aux fins d’application de l’alinéa 6(4)c);

Adoption de l’amendement proposé

M^{me} Conroy propose l’amendement suivant, qui est adopté :

Article 1

À la définition de « registre », biffer « ou désigné ».

Ajouter la définition qui suit selon l’ordre alphabétique :

“personal health information” means personal health information as defined in the Personal Health Information Privacy and Access Act.

17:30

Proposed Amendment Adopted

Continuing, **Mrs. Conroy** proposed the following amendment, which was adopted:

Section 32

Strike out section 32 and substitute the following:

32(1) A person who knowingly violates or fails to comply with subsection 8(2) commits an offence punishable under Part 2 of the Provincial Offences Procedure Act as a category H offence.

32(2) A person who knowingly violates or fails to comply with subsection 26(1) commits an offence punishable under Part 2 of the Provincial Offences Procedure Act as a category J offence.

32(3) Subject to subsections (1) and (2), a person who knowingly violates or fails to comply with a provision of this Act commits an offence punishable under Part 2 of the Provincial Offences Procedure Act as a category E offence.

Proposed Amendment Adopted

Continuing, **Mrs. Conroy** proposed the following amendment, which was adopted:

Section 31

Add after section 31 the following:

If a specified use fails

31.1 If an organ, tissue or human body specified in a consent to donation after death for transplantation or in a consent to donation after death for the purposes of education or scientific research cannot for any

« renseignements personnels sur la santé » S’entend selon la définition que donne de ce terme la Loi sur l’accès et la protection en matière de renseignements personnels sur la santé.

Adoption de l’amendement proposé

M^{me} Conroy propose l’amendement suivant, qui est adopté :

Article 32

L’article 32 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

32(1) Commet une infraction punissable sous le régime de la partie 2 de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales à titre d’infraction de la classe H quiconque contrevient sciemment au paragraphe 8(2) ou omet sciemment de s’y conformer.

32(2) Commet une infraction punissable sous le régime de la partie 2 de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales à titre d’infraction de la classe J quiconque contrevient sciemment au paragraphe 26(1) ou omet sciemment de s’y conformer.

32(3) Sous réserve des paragraphes (1) et (2), commet une infraction punissable sous le régime de la partie 2 de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales à titre d’infraction de la classe E quiconque contrevient sciemment à une disposition de la présente loi ou omet sciemment de s’y conformer.

Adoption de l’amendement proposé

M^{me} Conroy propose l’amendement suivant, qui est adopté :

Article 31

Ajouter ce qui suit après l’article 31 :

Impossibilité d’utilisation des organes, des tissus ou du corps

31.1 Si les organes, les tissus ou le corps humain qui font l’objet d’un consentement aux dons après décès aux fins de transplantation ou aux fins d’éducation ou de recherche scientifique ne peuvent, pour une raison

reason be used for any of the purposes specified in the consent, the organ, tissue and human body shall be dealt with and disposed of as if no consent had been given.

Proposed Amendment Adopted

Mrs. Conroy: Thank you, Mr. Speaker. Saving the best for last, but certainly not the least, this is my favourite amendment of them all. After all this time and after the fight—the battle—that Michelle has put into this bill, seeing this happen over the past four or five years . . . On April 20, 2019, she lost her only son. Because of that, because of her fight, and because of that beautiful little boy and his blue eyes, who never got to help anyone else see, she has been fighting for this day. So in honour of her and her son, we are making this amendment, which I am very proud to move.

Continuing, **Mrs. Conroy** proposed the following amendment, which was adopted:

Add before section 1 the following:

Short title

0.1 *This Act may be cited as Avery's Law.*

17:35

Debate on Third Reading of Amended Bill 52

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I want to briefly rise to speak to Bill 52, which, once we vote on all of this, will be officially called *Avery's Law*. I am thinking of Michelle, Avery's mom, and her persistence in advocating for this legislation. I am thinking of all the other people who have advocated, of those who are needing a donation, and of those who have received a donation and know the importance of it. Some people have donated their organs, such as people who have donated a kidney. This is lifesaving, so it is important. This needs the resources to back it up, and it needs to be implemented. Then this legislation will save lives, so let's pass this legislation and bring *Avery's Law* into being. Thank you, Mr. Speaker.

quelconque, être utilisés aux fins qui y sont précisées, il faut les traiter et en disposer comme si le consentement n'avait pas été donné.

Adoption de l'amendement proposé

M^{me} Conroy : Merci, Monsieur le président. J'ai gardé le meilleur amendement, et certainement pas le moindre, pour la fin ; voici mon amendement préféré. Après si longtemps et après la lutte — le combat — que Michelle a menée en faveur du projet de loi, pour le voir se concrétiser après ces quatre ou cinq années... Le 20 avril 2019, elle a perdu son fils unique. En raison de cela, en raison de sa lutte et en raison de ce beau petit garçon aux yeux bleus, qui n'a jamais pu aider qui que ce soit d'autre à voir, elle s'est battue pour ce jour-ci. Donc, en son honneur et en l'honneur de son fils, nous apportons l'amendement suivant, que je suis très fière de proposer.

M^{me} Conroy propose l'amendement suivant, qui est adopté :

Ajouter ce qui suit avant l'article 1 :

Titre abrégé

0.1 *La présente loi peut être citée sous le titre : Loi d'Avery.*

Débat à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 52 amendé

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Je veux prendre brièvement la parole au sujet du projet de loi 52 qui, une fois que nous aurons procédé à tous les votes, sera officiellement connu comme la *Loi d'Avery*. Je pense à Michelle, la mère d'Avery, et à son appui indéfectible de la mesure législative. Je pense à toutes les autres personnes qui ont plaidé la cause, à celles qui ont besoin d'un don et à celles qui ont reçu un don et en connaissent l'importance. Des gens ont fait don de leurs organes, comme ceux qui ont fait don d'un rein. Cela sauve des vies ; c'est donc important. Il faut des ressources pour appuyer le projet de loi, et celui-ci doit être mis en oeuvre. La loi permettra ensuite de sauver des vies ; alors, adoptons ce projet de loi et mettons la *Loi d'Avery* en oeuvre. Merci, Monsieur le président.

Third Reading

(Bill 52, *Human Organ and Tissue Donation Act*, was read a third time and passed.

Mr. G. Arseneault moved that the House adjourn.

The House adjourned at 5:37 p.m.)

Troisième lecture

(Le projet de loi 52, *Loi sur les dons d'organes et de tissus humains*, est lu une troisième fois et adopté.

M. G. Arseneault propose l'ajournement de la Chambre.

La séance est levée à 17 h 37.)